

CHILE

**DIRECCION GENERAL
DE AERONAUTICA CIVIL**

DAP 15 00

**PROCEDIMIENTO DEL SERVICIO DE
INFORMACIÓN AERONÁUTICA**

DIRECCIÓN GENERAL DE AERONÁUTICA CIVIL
DEPARTAMENTO PLANIFICACIÓN

OBJ.: Aprueba Enmienda 1 a la
Edición 1 del DAP 15 -
00, Parte DAP 15 - 04
NOTAM.

EXENTA Nº 0292 /

SANTIAGO, **05 FEB. 2009**

Con esta fecha se ha dictado la siguiente:

RESOLUCIÓN DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE AERONÁUTICA CIVIL

VISTOS

- a) DAR – 15 "Servicio de Información Aeronáutica".
- b) DROF del Departamento Aeródromos y Servicios Aeronáuticos.
- c) RAM REG 01 "Documentos y Normas de la DGAC".

CONSIDERANDO

Lo solicitado por el DASA mediante Oficio Nº 09/1/3/726/2866 de fecha 11 de noviembre de 2008, en el sentido de precisar la coordinación que debe efectuar la Oficina NOTAM Internacional (NOF) con el Centro de Control de Área que tenga jurisdicción sobre el lugar indicado en la solicitud de NOTAM.

RESUELVO

- 1.- **DERÓGASE** la Primera Edición del DAP 15 - 00 "Servicio de Información Aeronáutica", Parte DAP 15 - 04 NOTAM.
- 2.- **APRUÉBASE** la Enmienda 1 a la Primera Edición del DAP 15 - 00 "Servicio de Información Aeronáutica", Parte DAP 15 - 04 NOTAM, párrafos 6.1, 6.2 y 6.3, como a continuación se indica:
 - 6.1 Para los efectos correspondientes se considera Horario Administrativo los períodos comprendidos en días hábiles de Lunes a Jueves de 08:00 a 17:00 hrs. y el día Viernes de 08:00 a 16:00 hrs.
 - 6.2 Se enviará la solicitud de Publicación de NOTAM a través de la AFTN, exclusivamente a la NOF, utilizando el formato NOTAM OACI. En la Casilla E) después del fin del texto y en línea aparte la siguiente frase "PARA COORDINAR CON SECCIÓN AIS/MAP". Si es en horario administrativo la NOF coordinará con dicha Sección y fuera de este horario lo realizará con el Centro de Control de Área (ACC) que tenga jurisdicción sobre el lugar afectado (ACCS, ACC Puerto Montt, ACC Punta Arenas y/o ACC Océánico). Si no aparece la frase anteriormente señalada, no se procesará la petición de publicación de NOTAM.

- 6.3 La Sección AIS/MAP o ACC respectivo, analizará la solicitud de NOTAM. Si no presenta objeciones se aprobará con el siguiente texto "APROBADO POR SECCIÓN AIS/MAP o ACC SCXX" (según corresponda). Si la solicitud de NOTAM presenta objeciones, la NOF avisará al Originador del NOTAM el rechazo a su publicación a través de un mensaje AFTN denegando la solicitud, con el siguiente texto: "DENEGADO POR SECCIÓN AIS/MAP o ACC SCXX" (según corresponda), señalando además, el motivo del rechazo, para que el Originador emita una nueva solicitud.

Anótese y comuníquese. (FDO.) **JOSÉ HUEPE PÉREZ, GENERAL DE BRIGADA AÉREA (A), DIRECTOR GENERAL.**

Lo que se transcribe para su conocimiento.



DISTRIBUCIÓN:

PLAN "F".



DEPARTAMENTO AERÓDROMOS Y SERVICIOS AERONÁUTICOS
SUBDEPARTAMENTO SERVICIOS DE TRÁNSITO AÉREO
SECCION AIS MAP

PROCEDIMIENTO DEL SERVICIO DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA

INDICE GENERAL
DAP 15 00

I. PROPÓSITO

- A) Establecer procedimientos para el Servicio de Información Aeronáutica, derivados del Reglamento Servicio de Información Aeronáutica - DAR 15 y normativa internacional, cuando corresponda, para su aplicación por parte de los ATS.
- B) Indicar que procedimientos corresponde conocer y aplicar en las distintas dependencias del Servicio de Información Aeronáutica.

II. ANTECEDENTES

Reglamento Servicio de Información Aeronáutica (DAR 15).

III. MATERIA

La octava edición del Procedimiento Aeronáutico para el Servicio de Información Aeronáutica DAP 15 - 00, incorpora todas las modificaciones, correcciones y enmiendas producidas desde la edición inicial del 31 de Julio de 1986 hasta la fecha de publicación de la presente edición.

1. ÍNDICE GENERAL DE LAS PUBLICACIONES

- 1.1 La información general referente al Servicio de Información Aeronáutica estará comprendida en las siguientes publicaciones:

DAP 15 00
INDICE GENERAL.

DAP 15 01
DEFINICIONES, ACRONIMOS Y ABREVIATURAS.

DAP 15 02
DISPOSICIONES GENERALES PARA EL SERVICIO DE INFORMACIÓN
AERONÁUTICA

DAP 15 03
PUBLICACION DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA (AIP).

DAP 15 04
NOTAM

DAP 15 05
CRITERIOS DE SELECCIÓN DE LOS NOTAM

DAP 15 06
CIRCULARES DE INFORMACION AERONAUTICA (AIC)

DAP 15 07
DATOS E INFORMACIÓN ANTERIOR Y POSTERIOR AL VUELO

IV. APÉNDICE

No hay.

V. BIBLIOGRAFIA

DAR 11	Reglamento Servicios de Tránsito Aéreo
DAR 15	Reglamento Servicio de Información Aeronáutica.
ANEXO 10	Telecomunicaciones Aeronáuticas.
DOC. 7030	Procedimientos Suplementarios Regionales.
DOC. 7910	Indicadores de Lugar.
DOC. 8126	Manual para los Servicios de Información Aeronáutica
DOC 8400	Abreviaturas y Códigos de la OACI
DOC 9691	Manual sobre cenizas volcánicas, material radioactivo y nubes de químicos tóxicos

DEPARTAMENTO AERÓDROMOS Y SERVICIOS AERONÁUTICOS
SUBDEPARTAMENTO SERVICIOS DE TRÁNSITO AÉREO
SECCION AIS MAP

PROCEDIMIENTOS DE LOS SERVICIOS DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA

DEFINICIONES, ACRONIMOS Y ABREVIATURAS

I. **PROPÓSITO**

Dar a conocer las definiciones de los términos más utilizados el Servicio de Información Aeronáutica y que dicen relación con la navegación aérea.

II. **ANTECEDENTES**

Reglamento para el Servicio de Información Aeronáutica (DAR 15),

III. **MATERIA**

En el texto de este documento la palabra "servicio" se emplea en el sentido abstracto para designar funciones o servicio prestado y la palabra "dependencia" se usa para designar un organismo o entidad que preste un servicio.

1. **DEFINICIONES**

AERÓDROMO

Es toda área delimitada, terrestre o acuática habilitada por la autoridad aeronáutica y destinada a la llegada, salida y maniobra de aeronaves en la superficie.

AEROPUERTO

Aeródromo público que se encuentra habilitado para la salida y llegada de aeronaves en vuelos internacionales

AIRAC

Una sigla (reglamentación y control de información aeronáutica) que significa el sistema que tiene por objeto la notificación anticipada, basada en fechas comunes de entrada en vigor de las circunstancias que requieren cambios importantes en los métodos de operaciones.

ALMACENAMIENTO

Dependiendo de los sistemas de distribución empleados, los datos se almacenarán para posterior tratamiento, consulta y difusión.

ALTITUD MÍNIMA DE FRANQUEAMIENTO DE OBSTÁCULOS (MOCA)

Altitud mínima para un tramo definido de vuelo que permite conservar el margen de franqueamiento de obstáculos requerido.

ALTITUD MÍNIMA EN RUTA (MEA)

La altitud para un tramo en ruta que permite la recepción apropiada de las instalaciones y servicios de navegación aérea y de las comunicaciones ATS pertinentes, cumple con la estructura del espacio aéreo y permite conservar el margen de franqueamiento de obstáculos requerido

ALTURA

La distancia vertical de un nivel, punto u objeto considerado como punto, medido desde una referencia específica

ALTURA ELIPSOIDAL (ALTURA GEODÉSICA)

La altura relativa al elipsoide de referencia, medida a lo largo de la normal elipsoidal exterior por el punto en cuestión

ALTURA ORTOMÉTRICA

Altura de un punto relativa al geoide, que se expresa generalmente como una elevación MSL

APLICACIÓN

Manipulación y procesamiento de datos en apoyo de las necesidades de los usuarios (ISO 19104*)

ÁREA DE MANIOBRAS

Parte del aeródromo que ha de utilizarse para el despegue, aterrizaje y rodaje de aeronaves, excluyendo las plataformas

ÁREA DE MOVIMIENTO

Parte del aeródromo que ha de utilizarse para el despegue, aterrizaje y rodaje de aeronaves, integrada por el área de maniobras y las plataformas

ARREGLOS DE TRÁNSITO DIRECTO

Arreglos especiales, aprobados por las autoridades competentes, mediante los cuales el tráfico que se detiene sólo brevemente a su paso por el Estado contratante. puede permanecer bajo jurisdicción inmediata de dichas autoridades

ASEGURAMIENTO DE LA CALIDAD

Parte de la gestión de la calidad orientada a proporcionar confianza en que se cumplirán los requisitos de la calidad (ISO 9000*)

ASHTAM

Serie especial de NOTAM que notifica por medio de un formato específico un cambio de importancia para las operaciones de las aeronaves debido a la actividad de un volcán, una erupción volcánica o una nube de cenizas volcánicas

ATRIBUTO DE CARACTERÍSTICA

Distintivo de una característica (ISO 19101)

BASE DE DATOS

Una o varios archivos de datos estructurados de manera que pueden extraerse datos de los archivos para aplicaciones apropiadas y actualizarlos

BOLETIN DE INFORMACION PREVIA AL VUELO (PIB)

Forma de presentar información NOTAM vigente, preparada antes del vuelo, que sea de importancia para las operaciones

CALENDARIO

Sistema de referencia temporal discreto que sirve de base para definir la posición temporal con resolución de un día.

CALENDARIO GREGORIANO

Calendario que se utiliza generalmente; se estableció en 1582 para definir un año que se aproxima más estrechamente al año tropical que el calendario juliano (ISO 19108*)

CALIDAD

Grado en que el conjunto de características inherentes cumple con los requisitos (ISO 9000*)

Nota 1: El término “calidad” puede utilizarse con adjetivos tales como pobre, buena o excelente

Nota 2: “Inherente”, en contraposición a “asignado”, significa que existe en algo, especialmente como una característica permanente.

CALIDAD DE LOS DATOS

Grado o nivel de confianza de que los datos proporcionados satisfagan los requisitos del usuario de datos en lo que se refiere a exactitud, resolución e integridad.

CARACTERÍSTICA

Abstracción de fenómenos del mundo real (ISO 1901*)

CARTA AERONAUTICA

Representación de una porción de la tierra, su relieve y construcciones, diseñada especialmente para satisfacer los requisitos de la navegación aérea.

CENTRO DE CONTROL DE AREA (ACC)

Dependencia establecida para facilitar servicio de control de tránsito aéreo a los vuelos controlados en las áreas de control bajo su jurisdicción.

CERTIFICACIÓN

Proceso mediante el cual son validados por un tercero aquellos datos aeronáuticos a publicar que se clasifican como datos aeronáuticos evaluados. La certificación indica responsabilidad de las Autoridades Aeronáuticas designadas en los procesos de Certificación de la Aviación Civil

CIRCULAR DE INFORMACION AERONAUTICA (AIC)

Aviso que contiene información que no requiere la iniciación de un NOTAM ni la inclusión en las AIP, pero relacionada con la seguridad de vuelo, la navegación aérea, o asuntos de carácter técnico, administrativo o legislativo.

CODIGO NOTAM

Código que permite el cifrado de informes relativos al establecimiento, estado o modificación de las radioayudas, aeródromos e instalaciones de iluminación, peligrosa a que están sujetas las aeronaves durante el vuelo y medios de búsqueda y salvamento.

COMUNICACIÓN POR ENLACE DE DATOS CONTROLADOR-PILOTO (CPDLC)

Comunicación entre el controlador y el piloto por medio de enlace de datos para las comunicaciones ATC.

CONJUNTO DE DATOS

Colección determinada de datos

CONSTRUCCIONES

Todas las características artificiales construidas sobre la superficie de la Tierra, como ciudades, ferrocarriles o canales.

COMUNICACIONES POR ENLACE DE DATOS CONTROLADOR-PILOTO (CPDLC)

Comunicación entre el controlador y el piloto de enlace de datos para las comunicaciones.

CONTROL DE LA CALIDAD

Parte de la gestión de la calidad orientada al cumplimiento de los requisitos de la calidad (ISO 9000*).

CUBIERTA DE COPAS

Suelo desnudo más la altura de la vegetación.

DATOS AERONÁUTICOS

Representación de hecho, conceptos o instrucciones aeronáuticos de manera formalizada que permita que se comuniquen, interpreten o procesen.

DECLINACIÓN DE LA ESTACIÓN

Variación de alineación entre el radia al de cero grados del VOR y el norte verdadero, determinada en el momento de calibrar la estación VOR.

DESCRIPCIÓN

Representación de información a los seres humanos (ISO 19117*).

DIRECCIÓN DE CONEXIÓN

Código específico que se utiliza para establecerla conexión del enlace de datos con la dependencia ATS.

DISTANCIA GEODÉSICA

La distancia más corta entre dos puntos cualesquiera de una superficie elipsoidal definida matemáticamente.

DOCUMENTACION INTEGRADA DE INFORMACION AERONAUTICA

Conjunto de documentos que comprende los siguientes elementos:

- Publicaciones de Información Aeronáutica (AIP-CHILE), con las enmiendas correspondientes;
- Suplementos a la Publicación de Información Aeronáutica;
- NOTAM y Boletines de Información previa al vuelo (PIB);
- SNOWTAM
- ASHTAM
- Circulares de Información Aeronáutica (AIC); y
- Listas de verificación de NOTAM

EDICIÓN

Transferencia de la información a los sistemas adecuados para su formateo

ENMIENDA AIP

Documento a través del cual el Servicio de Información Aeronáutica comunica las modificaciones permanentes de la información que se publica en las AIP.

ENSAMBLAR

Proceso por el que se incorpora a la base de datos información aeronáutica procedente de múltiples fuentes y se establecen las líneas básicas para el tratamiento ulterior.

La fase de ensamble comprende verificar los datos y cerciorarse de que se rectifican los errores y omisiones detectadas.

ESPACIADO ENTRE PUESTOS

Distancia angular o lineal entre dos puntos de elevación adyacentes.

ESPECIFICACIÓN DEL PRODUCTO DE DATOS

Descripción detallada de un conjunto de datos o de una serie de conjuntos de datos junto con información adicional que permitirá crearlo, proporcionarlo a otra parte y ser utilizado por ella (ISO 19131*)

ESPECIFICACIÓN PARA LA NAVEGACIÓN

Conjunto de requisitos relativos a la aeronave y a la tripulación de vuelo necesarios para dar apoyo a las operaciones de la navegación basada en la performance dentro de un espacio aéreo definido.

Dos clases de especificaciones para la navegación:

- a) RNP: Especificación para la navegación basada en la navegación de área que incluye el requisito de control y alerta de la performance, designada por medio de prefijo RNP; por ejemplo, RNP 4, RNP APCH.
- b) RNAV: Especificación para la navegación basada en la navegación de área que no incluye el requisito de control y alerta de la performance, designada por medio del prefijo RNAV, por ejemplo, RNAV 5, RNAV 1.

ETAPA

Ruta o parte de una ruta que se recorre sin aterrizaje intermedio

EXACTITUD

Grado de conformidad entre el valor estimado o medido y el valor real.

Nota,-En la medición de los datos de posición, la exactitud se expresa normalmente en términos de valores de distancia respecto a una posición ya determinada, dentro de los cuales se situará la posición verdadera con un nivel de probabilidad definido.

FORMATEO

Proceso mediante el cual se le da forma a la información que se esta editando.

FUNCIÓN DE UNA CARACTERÍSTICA

Función que puede realizar cada tipo de característica en cualquier momento.
(ISO 19110*)

GARANTIA DE CALIDAD

Todas las actividades planificadas y sistemáticas realizadas dentro del sistema de

calidad que se ha demostrado que son necesarias para proporcionar una confianza adecuada de que la entidad cumplirá con los requisitos de calidad.

GEOIDE

Superficie equipotencial en el campo de la gravedad de la Tierra que coincide con el nivel medio del mar (MSL) en calma y su prolongación continental.

El geoide tiene forma irregular debido a las perturbaciones gravitacionales locales (mareas, salinidad, corrientes, etc.) y la dirección de la gravedad es perpendicular al geoide en cada punto.

GESTIÓN DE LA CALIDAD

Actividades coordinadas para dirigir y controlar una organización en lo relativo a la calidad (ISO 9000*).

HELIPUERTO

Aeródromo o área definida sobre una estructura destinada a ser utilizada, total o parcialmente para la llegada la salida o el movimiento de superficie de los helicópteros.

INFORMACIÓN AERONÁUTICA

Resultado de la agrupación, análisis y formateo de datos aeronáuticos.

INTEGRIDAD (datos aeronáuticos)

Grado de garantía de que no se han perdido ni alterado ninguna de las referencias aeronáuticas ni sus valores después de la obtención original de la referencia o de una enmienda autorizada.

METADATOS

Datos respecto a datos (ISO 19115).

MODELO DE ELEVACIÓN DIGITAL (MED)

La representación de la superficie del terreno por medio de valores de elevación continuos en todas las intersecciones de una retícula definida en alusión a una referencia común.

NAVEGACIÓN BASADA EN LA PERFORMANCE (PBN)

Requisito para la navegación de área basada en la performance que se aplica a las aeronaves que realizan operaciones en una ruta ATS, en un procedimiento de aproximación por instrumento o en un espacio aéreo designado.

NAVEGACIÓN DE ÁREA (RNAV)

Método de navegación que permite la operación de aeronaves en cualquier trayectoria de vuelo deseada, dentro de la cobertura de las ayudas para la navegación basadas en tierra o en el espacio, dentro de los límites de capacidad de las ayudas autónomas, o una combinación de ambas.

NOTAM

Aviso distribuido por medio de telecomunicaciones que contiene información relativa al establecimiento, condición o modificación de cualquier instalación aeronáutica, servicio, procedimiento o peligro, cuyo conocimiento oportuno es esencial para el personal encargado de las operaciones de vuelo.

OBSTÁCULO

Todo objeto fijo (tanto de carácter temporal como permanente) o móvil, o parte del mismo, que esté situado en un área destinada al movimiento de las aeronaves en tierra o que sobresalga de una superficie definida destinada a proteger a las aeronaves en vuelo.

OFICINA NOTAM INTERNACIONAL (NOF)

Oficina designada por un Estado para el intercambio internacional de NOTAM.

ONDULACION GEOIDAL

La distancia del geoide por encima (positiva) o por debajo (negativa) del elipsoide matemático de referencia.

Con respecto al elipsoide definido del Sistema Geodésico Mundial-1984 (WGS-84), la diferencia entre la altura elipsoidal y la altura ortométrica en el WGS-84 representa la ondulación geoidal en el WGS-84.

POSICION (geográfica)

Conjunto de coordenadas (latitud y longitud) con relación al elipsoide matemático de referencia que define la ubicación de un punto en la superficie de la Tierra.

PRECISION

La mínima diferencia que puede distinguirse con confianza mediante un proceso de medición.

Con referencia a los levantamientos geodésicos, precisión es el nivel de afinamiento al realizar una operación o el nivel de perfección de los instrumentos y métodos utilizados al efectuar las mediciones.

PRINCIPIOS RELATIVOS A FACTORES HUMANOS

Principios que se aplican al diseño, certificación, instrucción, operaciones y mantenimiento aeronáuticos y cuyo objeto consiste en establecer una interfaz segura entre los componentes humanos y de otro tipo el sistema mediante la debida consideración de la actuación humana.

PROCESO DE PRODUCCIÓN

Se refiere al proceso que incluye las actividades o etapas de verificación, cotejo o ensamblaje, edición, validación, publicación y almacenamiento de la información.

PRODUCTO AIS

Información aeronáutica que se proporciona como elementos del conjunto de información aeronáutica integrada (salvo NOTAM y PIB), incluyendo cartas aeronáuticas, o como medio electrónicos apropiados.

PRODUCTO DE DATOS

Conjunto de datos o serie de conjunto de datos que se ajustan a una especificación de producto de datos (ISO 19131*)

PUBLICACIÓN

Proceso de impresión y/o reproducción de la documentación a publicar, con el consecuente archivo histórico de la misma.

PUBLICACION DE INFORMACION AERONAUTICA DE CHILE (AIP-CHILE)

Publicación expedida por Chile, que contiene información aeronáutica de carácter duradero, indispensable para la navegación aérea.

REFERENCIA (DATUM)

Toda cantidad o conjunto de cantidades que puede servir como referencia o base para el cálculo de otras cantidades (ISO 19104*).

REFERENCIA GEODÉSICA

Conjunto mínimo de parámetros requerido para definir la ubicación y orientación del sistema referencia local con respecto al sistema/marco de referencia mundial.

RELACIÓN DE LA CARACTERÍSTICA

Relación que enlaza los momentos de cada tipo de característica con momentos del mismo tipo de característica o uno diferente (ISO 19131*).

RELIEVE

Desigualdades en la elevación en la superficie de la Tierra, representadas en las cartas aeronáuticas por curvas de nivel, tintas hipsométricas, sombreados o cotas.

REQUISITO

Necesidad o expectativa establecida, generalmente implícita u obligatoria (ISO 9000*).

RED DE TELECOMUNICACIONES FIJAS AERONAUTICAS (AFTN)

Sistema completo y mundial de circuitos fijos aeronáuticos dispuestos como parte del Servicio Fijo Aeronáutico, (AFS) para el intercambio de mensajes y/o de datos numéricos entre estaciones fijas aeronáuticas que posean características de comunicación idéntica o compatible.

REGIÓN DE INFORMACIÓN DE VUELO

Espacio aéreo de dimensiones definidas, dentro del cual se facilitan los servicios de información de vuelo y de alerta.

RESOLUCIÓN

Número de unidades o de dígitos con los que se expresa y se emplea un valor medido o calculado.

SERIE DE CONJUNTO DE DATOS

Colección de conjunto de datos que comparte la misma especificación de producto (ISO 19115*).

SERVICIO AUTOMÁTICO DE INFORMACIÓN TERMINAL (ATIS)

Suministro automático de información regular, actualizada, a las aeronaves que llegan y a las que salen, durante las 24 horas o determinada parte de las mismas.

SERVICIO DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA (AIS)

Servicio que tiene por finalidad compilar, editar, publicar y distribuir información aeronáutica relativa al territorio de un país y a las áreas fuera de su territorio donde el Estado tenga la responsabilidad de facilitar este Servicio de Información por acuerdo internacional.

SERVICIO AUTOMÁTICO DE INFORMACIÓN TERMINAL POR ENLACE DE DATOS (ATIS-D).

Suministro del ATIS mediante enlace de datos.

SERVICIO AUTOMÁTICO DE INFORMACIÓN TERMINAL-VOZ (ATIS-voz)

Suministro del ATIS mediante radiodifusiones vocales continuas y repetitivas.

SISTEMA DE VIGILANCIA ATS

Término genérico que significa, según sea el caso, ADS-B, PSR, SRR o cualquier otro sistema similar basado en tierra que permita la identificación de aeronaves.

SISTEMA DE REGLAMENTACIÓN Y CONTROL DE LA INFORMACIÓN AERONÁUTICA (AIRAC)

Significa el sistema que tiene por objeto la notificación anticipada basada en fechas comunes de entrada en vigor, de las circunstancias que requieren cambios importantes en los métodos de operaciones.

SUELO DESNUDO

Superficie de la Tierra que incluye la masa de agua, hielos y nieves eternos y excluye la vegetación y los objetos artificiales.

SUPERFICIE DE RECOPIACIÓN DE DATOS SOBRE EL TERRENO/LOS OBSTÁCULOS

Una superficie definida con el propósito de recopilar datos sobre obstáculos/terreno.

SNOWTAM

NOTAM de una serie especial que notifica por medio de un formato determinado, la presencia o eliminación de condiciones peligrosas debidas a nieve, nieve fundente, hielo o agua estancada relacionada con nieve, nieve fundente o hielo en el área de movimiento.

SUPLEMENTO AIP

Modificaciones temporales de la información que figura en las AIP y que se publica en hojas sueltas especiales.

TERRENO

Superficie de la Tierra con características naturales de relieve como montañas, colina, sierras, valles, masas de agua, hielos y nieves eternos, excluyendo los obstáculos.

TIPO DE CARACTERÍSTICA

Clase de fenómenos del mundo real con propiedades comunes (ISO 19110*).

TRAZABILIDAD

Capacidad para seguir la historia, la aplicación o la localización de todo aquello que esta bajo consideración (ISO 9000*).

VALIDACIÓN

Confirmación mediante aportación de evidencia objetiva de que se han cumplido los requisitos para una utilización o aplicación específica prevista (ISO 9000*).

VERIFICACION

Confirmación mediante la aportación de evidencia objetiva de que se han cumplido

los requisitos (ISO 9000*).

Nota 1. El término “verificado” se utiliza para designar el estado correspondiente.

Nota 2. La confirmación puede comprender acciones tales como:

- a) La elaboración de cálculos alternativos;
- b) La comparación de una especificación de un diseño nuevo con una especificación de un diseño similar probado:

1. La realización de ensayos/pruebas y demostraciones; y

2. La revisión de los documentos antes de su emisión

VERIFICACIÓN POR REDUNDANCIA CÍCLICA (CRC)

Algoritmo matemático aplicado a la expresión digital de los datos que proporciona un cierto nivel de garantía contra la pérdida o alteración de los datos.

VIGILANCIA DEPENDIENTE AUTOMÁTICA- CONTRATO (ADS-C)

Medio que permite al sistema de tierra y a la aeronave establecer, mediante enlace de datos, las condiciones de un acuerdo ADS-C, en el cual se indican las condiciones en que han de iniciarse los informes ADS-C, así como los datos que deben figurar en los mismos.

Nota: El término abreviado “contrato ADS” se utiliza comúnmente par referirse a contrato ADS relacionado con un suceso, contrato de solicitud ADS periódico o modo de emergencia.

VIGILANCIA DEPENDIENTE AUTOMÁTICA (ADS-B)

Medio por el cual las aeronaves, los vehículos aeroportuarios y otros objetos pueden transmitir y/o recibir, en forma automática, datos como identificación, posición y datos adicionales, según corresponda, en modo de radiodifusión mediante enlace de datos.

VOLMET

Información meteorológica para aeronaves en vuelo.

RADIODIFUSIÓN VOLMET

Suministro, según corresponda, de METAR, SPECI, TAF y SIGMET actuales por medio de radiodifusores orales continuos y repetitivos.

VOLMET POR ENLACE DE DATOS (D-VOLMET).

Suministro de informes meteorológicos ordinarios de aeródromo (METAR) e informes meteorológicos especiales de aeródromo (SPECI) actuales, pronósticos de aeródromo (TAF), SIGMET aeronotificaciones especiales no cubiertas por un SIGMET y, donde estén disponibles, AIRMET por enlace de datos.

ZONA DE IDENTIFICACIÓN DE DEFENSA AÉREA (ADIZ)

Espacio aéreo designado especial de dimensiones definidas, dentro del cual las aeronaves, deben satisfacer procedimientos espaciales de identificación y notificación, además de aquellos que se relacionan con el suministro de servicios de tránsito aéreo (ATS).

ZONAS ESPECIALES RESTRINGIDAS

Zonas determinadas del territorio nacional y espacios aéreos, en los cuales la autoridad aeronáutica podrá prohibir o restringir el vuelo y aterrizaje de aeronaves por razones de seguridad nacional o de carácter militar, tales como regimientos, polvorines, buques de

guerra, puertos, plantas nucleares, hospitales, cárceles y otros.

ZONA PELIGROSA

Espacio aéreo de dimensiones definidas en el cual pueden desplegarse, en determinados momentos, actividades peligrosas para el vuelo de las aeronaves.

ZONA PROHIBIDA

Espacio aéreo de dimensiones definidas sobre el territorio o las aguas jurisdiccionales de un Estado, dentro del cual está prohibido el vuelo de las aeronaves.

ZONA RESTRINGIDA

Espacio aéreo de dimensiones definidas sobre el territorio o las aguas jurisdiccionales de un Estado dentro del cual está restringido el vuelo de las aeronaves.

1.2 ACRONIMOS

"A"

A	Ámbar
AAA	(o AAAB, AAC,... etc., en orden) Mensaje meteorológico enmendado (designador de tipo de mensaje)
A/A	Aire a aire
AAD	Desviación respecto a la altitud asignada
AAIM	Comprobación autónoma de la integridad en la aeronave
AAL	Por encima del nivel del aeródromo
ABI	Información anticipada sobre límite
ABM	Al través
ABN	Faro de aeródromo
ABT	Alrededor de
ABV	Por encima de..
AC	Altocumulus
ACARS	Sistema de direccionamiento e informe para comunicaciones de aeronaves
+ ACAS	Sistema anticolidión de a bordo
++ ACC	Centro de control de área o control de área
ACCID	Notificación de un accidente de aviación
ACCU	Centro de Control de Área Unificado
ACFT	Aeronave
ACK	Acuse de recibo
ACL	Emplazamiento para la verificación de altímetro
ACN	Número de clasificación de aeronaves
ACP	Aceptación (designadores de tipo de mensaje)
ACPT	Acepto o aceptado
ACT	Activo o activado o actividad
AD	Aeródromo
ADA	Área con servicio de asesoramiento
ADC	Plano de aeródromo
* ADCUS	Notificar aduana
ADDN	Adición o adicional
++ ADF	Equipo radiogonométrico automático
+ ADIZ	(debe pronunciarse "EI-DIS") Zona de identificación de defensa aérea
ADJ	Adyacente

ADM	Administración o administrado
ADO	Oficina de aeródromo (especificquese dependencia)
ADR	Ruta con servicio de asesoramiento
ADS	Vigilancia dependiente automática
ADS	Dirección
ADSU	Dependencia de vigilancia automática
ADT	Hora de salida aprobada
ADVS	Servicio de asesoramiento
ADZ	Avise
AES	Estación terrena de aeronave
AFIL	Plan de vuelo presentado desde el aire
AFIS	Servicio de información de vuelo de aeródromo
AFM	Sí o conforme o afirmativo o correcto
AFS	Servicio fijo aeronáutico
AFT	Después de ... (hora o lugar)
AFTM	Organización de la afluencia del tránsito aéreo
++ AFTN	Red de telecomunicaciones fijas aeronáuticas
A/G	Aire a tierra
AGA	Aeródromos, rutas aéreas y ayudas terrestres
AGL	Sobre el nivel del terreno
AGN	Otra vez
AH	Alerta de altura
AIC	Circular de información aeronáutica
AIDC	Comunicaciones de datos entre instalaciones de servicios de tránsito aéreo
AIP	Publicación de información aeronáutica
AIRAC	Reglamentación y control de la información aeronáutica
+ AIREP	Aeronotificación
+ AIRMET	Información relativa a fenómenos meteorológicos en ruta que puede afectar la seguridad de las operaciones de aeronaves a baja altura
AIS	Servicio (s) de información aeronáutica
ALA	Área de amaraje
+ ALERFA	Fase de alerta
ALR	Alerta (designador de tipo de mensaje)
ALRS	Servicio de alerta
ALS	Sistema de iluminación de aproximación
* ALSF-1	Sistema de iluminación de aproximación con secuencia de destellos CAT I Categoría I
* ALSF-2	Sistema de iluminación de aproximación con secuencia de destellos CAT II Categoría II
ALT	Altitud
ALTN	Alternativa o alternante (luz que cambia de color)
ALTN	Alternativa (aeródromo de)
AMA	Altitud mínima aérea
AMD	Enmienda o enmendado (utilizado para indicar mensaje meteorológico; designador de tipo de mensaje)
AMDT	Enmienda (Enmienda AIP)
AMS	Servicio móvil aeronáutico
AMSL	Sobre el nivel medio del mar
AMSS	Servicio móvil aeronáutico por satélite
ANC	Carta aeronáutica- 1:500.000

	ANCS	Carta de navegación aeronáutica – escala pequeña
	ANM	Mensaje de notificación anticipada
	ANS	Contestación
	ANT	Antena
	AOC	Plano de obstáculos de aeródromo
	AP	Aeropuerto
	APAPI	Indicador simplificado de trayectoria de aproximación de precisión
*	APC	Área de control positivo
	APCH	Aproximación
	APDC	Plano de estacionamiento y atraque de aeronaves
	APN	Plataforma
	APP	Oficina de control de aproximación o servicio de control de aproximación
	APR	Abril
	APRX	Aproximado o aproximadamente
	APROX DUR	Duración aproximada
	APSG	Después de pasar
*	APT	Transmisión automática de fotografía meteorológica
	APV	Apruebe o aprobado o aprobación
	ARC	Plano de área
*	ARCAL	Iluminación de pista por radio desde la aeronave
	ARFOR	Pronóstico de área (en clave meteorológica aeronáutica)
	ARNG	Arreglo
	ARO	Oficina de notificación de los servicios de tránsito aéreo
	ARP	Punto de referencia de aeródromo
	ARP	Aeronotificación (designador de tipo e mensaje)
	ARQ	Corrección automática de errores
	ARR	Llegar o llegada
	ARR	Llegada (designador de tipo de mensaje)
	ARS	Aeronotificación especial (designador de tipo de mensaje)
*	ARSA	Área de servicio radar de aeródromo
	ARST	Detención [señala (parte del) equipo de detención de aeronave]
	AS	Altostratus
	ASC	Suba o subiendo a
	ASDA	Distancia disponible de aceleración-parada
	ASE	Error del sistema altimétrico
	ASHTAM	Información sobre la situación de actividad de un volcán
	ASPH	Asfalto
	AT ...	A las (seguida de la hora a la que se pronostica que tendrá lugar el cambio meteorológico)
++	ATA	Hora real de llegada
++	ATC	Control de tránsito aéreo (en general)
++	ATD	Hora real de salida
	ATF	Frecuencia del tráfico de aeródromo
	ATFM	Organización de la afluencia del tránsito aéreo
+	ATIS	Servicio automático de información terminal
	ATM	Organización del tránsito aéreo
	ATN	Red de telecomunicaciones aeronáuticas
	ATP	A las ... (hora) [o en .. (lugar)]
	ATS	Servicio de tránsito aéreo
	ATTN	Atención
	AT-VASIS	Sistema visual indicador de pendiente de aproximación simplificada

	en T
ATZ	Zona de tránsito de aeródromo
ATZC	Carta de zonas de tránsito de aeródromo
AUG	Agosto
AUTH	Autorizado o autorización
* AUTO	Operación automática
AUW	Peso total
* AUW/1	Peso bruto permisible del avión con tren principal de dos ruedas simples
* AUW/2	Peso bruto permisible del avión con tren principal de dos ruedas dobles
* AUW/4	Peso bruto permisible del avión con tren principal de dos ruedas en tándem
* AUW/5	Peso bruto permisible del avión con tren principal de dos ruedas en tándem y una rueda doble
* AUW/8	Peso bruto permisible del avión con tren principal de cuatro ruedas doble en tándem
AUX	Auxiliar
AVASIS	Sistema visual indicador de pendiente de aproximación abreviado
AVBL	Disponible o disponibilidad
AVG	Promedio, media
+ AVGAS	Gasolina de aviación
* AVOIL	Aceite de aviación
AVSEC	Seguridad de Aviación
AWTA	Avise hora en que podrá
AWY	Aerovía
AZM	Azimut
"B"	
B	Azul
BA	Eficacia del frenado
+ BASE	Base de las nubes
BCAC	Plano área concentración de aves
BCFG	Niebla en bancos
BCN	Faro (luz aeronáutica de superficie)
BCST	Radiodifusión
BDRY	Límite
BECMG	Cambiando a
BFR	Antes
* BIR	Reporte de incidente aviario
BIRDTAM	NOTAM para notificación de peligro aviario
BKN	Fragmentadas
BL...	Ventisca Alta (seguida de DU=polvo, SA=arena o SN=nieve)
BLDG	Edificio
BLO	Por debajo de nubes
BLW	Por debajo de ...
BOMB	Bombardeo
BR	Neblina
BRF	Corta (usada para indicar el tipo de aproximación deseado o requerido)
BRG	Marcación
BRKG	Frenado

	BS	Estación de radiodifusión comercial
	BTL	Entre capas
	BTN	Entre (como preposición)
	"C"	
	C	Eje (identificación de pista)
	C	Grados Celcius (Centígrados)
*	CA	Centro colector de aeronotificación
*	CAPCH	Aproximación circular
*	CARGO	Áreas reservadas para el movimiento de mercancías o cargas
	CAR/SAM	Regiones Caribe y Sudamérica
	CAS	Velocidad aérea calibrada
	CAT	Categoría
	CAT	Turbulencia en aire despejado
	CAVOK	(debe pronunciarse "CA-VO-KEI") Visibilidad, nubes y condicione meteorológicas actuales mejores que los valores o condiciones prescritos
++	CB	(debe pronunciarse "SI-BI") Cumulonimbus
	CC	Cirrocumulus
	CCA	(o CCB, CCC, etc., en orden) Mensaje Meteorológico corregido (designador de tipo de mensaje)
*	CCCM	Comienzo crepúsculo civil matutino
	CD	Candela
	CDI	Indicador de variación de curso
	CDN	Coordinación (designador de tipo de mensaje)
	CDT	Hora de salida controlada
*	CEIL	Techo de nubes
	CF	Cambie frecuencia a ...
	CFM	Confirme o confirno
	CGL	Luz de guía en circuito
	CH	Canal
	CHG	Modificación (designador de tipo mensaje)
	CI	Cirrus
+	CIDIN	Red OACI común de intercambio de datos
	CIT	Cerca de o sobre, ciudades grandes
	CIV	Civil
*	CIVIL	Áreas para aeronaves civiles en los aeródromos privados, públicos y militares
	CK	Verifique
	CL	Eje
	CLA	Tipo cristalino de formación de hielo
	CLBR	Calibración
	CLD	Nubes
	CLG	Llamando
	CLIMB-OUT	Área de ascenso inicial
	CLR	Libre de obstáculos o autorizado para ... o autorización
	CLSD	Cierre o cerrado o cerrando
	CLVTR	Carta de calle de rodaje de baja visibilidad
	CM	Centímetro (s)
	CMB	Ascienda a o ascendiendo a
	CMPL	Finalización o completado o completo
	CNL	Cancelar o cancelado

CNL	Cancelación de plan de vuelo (designador de tipo de mensaje)
CNLD	Anulado
CNS	Comunicaciones, navegación aérea y vigilancia
COA	Comando de operaciones aéreas
COM	Comunicaciones
* COMM	Comercial
CONC	Hormigón
COND	Condición (es)
CONS	Continuo
CONST	Construcción o construido
CONT	Continúe, continua o continuación
COOR	Coordine o coordinación
COORD	Coordenadas
COP	Punto de cambio
COR	Corrija o corrección o corregido (utilizado para indicar un mensaje meteorológico corregido, designador de tipo de mensaje)
COR	Cordillera
COT	En la costa
COV	Abarcar o abarcado o abarcando
CP	Llamada general a dos o mas estaciones específicas
CPA	Punto próximo, aproximación
CPDLC	Comunicaciones por enlace de datos controlador-piloto
CPL	Plan de vuelo actualizado (designador de tipo de mensaje)
CRC	Verificación por redundancia cíclica
CRS	Curso, encaminamiento (mensaje)
CRZ	Crucero
CS	Cirrostratus
CTA	Área de control
CTAM	Suba hasta y mantenga
CTC	Contacto
CTL	Control
CTN	Precaución
CTR	Zona de control
CTRC	Carta de zona de control
CTS	Curso al cual dirigirse
CU	Cúmulus
CUF	Cumuliforme
CUST	Aduana
* CVFR	Vuelo controlado VFR
CVR	Registrador de la voz en el puesto de pilotaje
CW	Onda continua
CWY	Zona libre de obstáculos
"D"	
D...	Zona peligrosa (seguida de la identificación)
D	En disminución (tendencia del RVR durante los 10 minutos previos)
D...	Distancia DME (seguida de los dígitos que corresponde)
DA	Altitud de decisión
DALT	Altitud de densidad
DAN	Norma aeronáutica
DASA	Dirección de Aeródromos y Servicios Aeronáuticos
D-ATIS	Enlace de datos ATIS

	DCD	Duplex de doble canal
	DCP	Punto de cruce de la referencia
	DCKG	Atraque
	DCPC	Comunicaciones directas controlador-piloto
	DCS	Simplex de doble canal
	DCT	Directo (con relación a los permisos de plan de vuelo y tipo de aproximación)
	DEC	Diciembre
	DEG	Grados
	DENEB	Operaciones de dispersión de niebla
	DEP	Salga o salida
	DEP	Salida (designador de tipo de mensaje)
*	DER	Extremo de salida de la pista
	DES	Descienda a o descendiendo a
	DEST	Destino
+	DETRESFA	Fase de socorro
	DEV	Desviación o desviándose
	DFDR	Registrador digital de datos de vuelo
	DFTI	Indicador de la distancia al punto de toma de contacto
*	DGAC	Dirección General de Aeronáutica Civil
	DH	Altura de decisión
	DI	Funcionamiento duplex
	DIF	Difusas (nubes)
	DIST	Distancia
	DIV	Desvíese de la ruta o desviándose de la ruta
	DLA	Demora (designador de tipo de mensaje)
	DLA	Demora o demorado
	DLIC	Capacidad de iniciación de enlace de datos
	DLY	Diariamente
	DLVRY	Entrega autorizaciones
++	DMC	Dirección Meteorológica de Chile
	DME	Equipo radiotelemétrico
	DNG	Peligro o peligroso
	DOM	Nacional
	DP	Temperatura del punto de rocío
	DPT	Profundidad
	DR	A estima
	DR...	Ventisca baja (seguida de DU = polvo, SA = arena o SN = nieve)
	DRG	Durante
	DS	Tempestad de polvo
	DSB	Banda lateral doble
*	DT	Para aprovechamiento horas de luz diurna
	DTAM	Descienda hacia y mantenga
	DTG	Grupo fecha-hora
	DTHR	Umbral de pista desplazado
	DTRT	Empeora o empeorando
	DTW	Ruedas gemelas en tándem
	DU	Polvo
	DUC	Nubes densas en altitud
	DUE TO	Debido a
	DUPE	Este es un mensaje duplicado (para utilizar en AFS como señal de procedimiento)

DUR	Duración
D-VOLMET	Enlace de datos VOLMET
DVOR	Vor Doppler
DW	Ruedas gemelas
DX	Funcionamiento dúplex
DZ	Llovizna
"E"	
E	Este o longitud este
EAT	Hora prevista de aproximación
EB	Dirección este
EDA	Área de elevación referencial
EDCT	Hora esperada para autorización de salida
EET	Duración prevista
EFC	Prever nueva autorización
EHF	Frecuencia extremadamente alta [30 000 a 300 000 Mhz]
* EJ	Ejemplo
ELBA	Radiobaliza de emergencia para localización de aeronaves
ELEV	Elevación
ELR	Radio de acción sumamente grande
ELT	Transmisor de localización de emergencia
EM	Emisión
EMA	Estación meteorológica automática
EMBD	Inmersos en una capa (para indicar los cumulonimbus inmersos en las capas de otras nubes)
EMERG	Emergencia
* EN	Inglés
END	Extremo de parada (relativo al RVR)
ENE	Este nordeste
ENG	Motor
ENR	En ruta
ENRC	Carta en ruta (seguida de nombre/título)
EOBT	Hora prevista de fuera calzos
EQPT	Equipo
# ER	Aquí o adjunto
ERC	Carta de navegación en ruta
* ES	Español
ESE	Estesudeste
EST	Estimar o estimado o estimación (designador de tipo de mensaje)
++ ETA	Hora prevista de llegada o estimo llegar a las ...
++ ETD	Hora prevista de salida o estimo salir a las ...
* ETE	Tiempo estimado en ruta
ETO	Hora prevista sobre punto significativo
EV	Cada
EXC	Excepto
EXER	Ejercicio (s) o ejerciendo o ejercer
EXP	Se espera o esperando o esperando
EXTD	Se extiende o extendiéndose
"F"	
F	Fijo (a)
FAC	Instalaciones y servicios

*	FACH	Fuerza Aérea de Chile
	FAF	Punto de referencia de aproximación final
	FAL	Facilitación del transporte aéreo internacional
	FAP	Punto de aproximación final
	FAS	Tramo de aproximación final
	FAT	Derrota de aproximación final
	FATO	Área de aproximación final y de despegue
	FAWP	Punto de recorrido de aproximación final
	FAX	Transmisión facsímil
	FBL	Ligera (usada para indicar la intensidad de los fenómenos meteorológicos, interferencia o informes sobre estática, por ejemplo FBL RA = lluvia ligera)
*	FBO	Base de operaciones de vuelo
	FC	Tromba (tornado o tromba marina)
*	FCCV	Fin crepúsculo civil vespertino
	FCST	Pronóstico
	FCT	Coefficiente de rozamiento
	FDPS	Sistema de procesamiento de datos de vuelo
	FEB	Febrero
	FEW	Pocos/Algunas nubes
	FF AA	Fuerzas Armadas
	FG	Niebla
	FIC	Centro de información de vuelo
++	FIR	Región de información de vuelo
	FIS	Servicio de información de vuelo
	FISA	Servicio automático de información de vuelo
	FISE	Servicio de información en ruta
*	FIX	Posición
	FL	Nivel de vuelo
	FLD	Campo de aviación
	FLG	Destellos
	FLOWTAM	Mensaje de flujo de tráfico aéreo
	FLR	Luces de circunstancias
	FLT	Vuelo
	FLTCK	Verificación de vuelo
	FLUC	Fluctuante o fluctuación (es) o fluctuado
	FLW	Sigue o siguiendo
	FLY	Volar o volando
	FM	Desde
	FM	Desde (seguida de la hora a la que se pronostica que se iniciará el cambio meteorológico)
++	FMS	Sistema de gestión de vuelo
	FMU	Dependencia de organización de la afluencia
	FNA	Aproximación final
	FPAP	Punto de alineación de la trayectoria de vuelo
	FPL	Plan de vuelo presentado (designador de tipo de mensaje)
	FPM	Pies por minuto
	FPR	Ruta de plan de vuelo
	FR	Combustible remanente
	FREQ	Frecuencia
	FRI	viernes
	FRNG	Disparos

+	FRONT	Frente (meteorológico)
	FRQ	Frecuente
	FRT	Vuelo restringido temporalmente
	FSL	Aterrizaje completo
	FSS	Estación de servicio de vuelo
	FST	Primero
	FT	Pies (unidad de medida)
	FTP	Punto de umbral ficticio
	FU	Humo
	FZ	Engelante o congelación
	FZDZ	Llovizna engelante
	FZFG	Niebla engelante
	FZRA	Lluvia engelante
	"G"	
	G	Verde
	G	Indicador de variaciones respecto a la velocidad del viento (ráfagas) (se utiliza en las claves METAR/SPECI y TAF)
	GA	Continúe pasando su tráfico (para utilizar en AFS como señal de procedimiento)
	G/A	Tierra a aire
	G/A/G	Tierra a aire y aire a tierra
	GAMET	Pronóstico de área para vuelos a baja altura
	GARP	Punto de referencia en azimuth del GBAS
	GBAS	Sistema de aumentación en tierra
++	GCA	Sistema de aproximación dirigida desde tierra o aproximación dirigida desde tierra
	GEN	General
	GEO	Geográfico o verdadero
	GES	Estación terrena de tierra
	GFA	Área de planeadores y ultralivianos
	GLD	Planeador
	GLONASS	Sistema orbital mundial de navegación por satélite
	GMC	Carta de movimiento en la superficie
	GND	Tierra
*	GNDC	Control terrestre
	GNDCK	Verificación en tierra
	GNSS	Sistema mundial de navegación por satélite
	GP	Trayectoria de planeo
	GPS	Sistema mundial de determinación de la posición
	GR	Granizo
	GRA	Sistema de graduación centesimal
	GRASS	Área de aterrizaje cubierta de césped
	GREPECAS	Grupo Regional de Planificación y Ejecución del Caribe y Sudamérica
	GRIB	Datos meteorológicos en forma de valores reticulares (en clave meteorológica aeronáutica)
	GRVL	Grava
	GS	Velocidad respecto al suelo
	GS	Granizo menudo y/o nieve granulada
	GUND	Ondulación geoidal

"H"

H	Área de alta presión
H24	Servicio continuo de día y de noche
* HAA	Altura sobre el aeródromo
HAPI	Indicador de trayectoria de aproximación para helicópteros
* HAT	Altura sobre el umbral
HBN	Faro de peligro
HDF	Estación radiogoniométrica de alta frecuencia
HDG	Rumbo
HEL	Helicóptero
HEL	Helipuerto
++ HF	Alta frecuencia [3 000 a 30 000 Khz]
HGT	Altura o altura sobre
* HI	Alta intensidad
* HIALS	Sistema de luces de aproximación de alta intensidad
* HIRL	Luces de pista de alta intensidad
** HJ	Desde comienzo crepúsculo civil matutino hasta el fin crepúsculo civil vespertino
HL	Desde la salida hasta la puesta del sol
HLDG	Espera
** HN	Desde la puesta hasta la salida del sol
HO	Servicio disponible para atender a las necesidades de las operaciones
HOL	Vacaciones
HOSP	Aeronave hospital
HPA	Hectopascal
HR	Horas
HS	Servicio disponible durante las horas de los vuelos regulares
* HST	Calle de rodaje de alta velocidad
HURCN	Huracán
HVDF	Estaciones radiogoniométricas de alta y muy alta frecuencia (situadas en el mismo lugar)
HVY	Pesado (a)
HVY	Fuerte (se utiliza para indicar la intensidad del fenómeno meteorológico, por ejemplo, lluvia fuerte = HVY RA)
HWY	Carretera
HX	Sin horas determinadas de servicio
HYR	Más elevado
HZ	Calima
HZ	Hertzio (ciclo por segundo)

"I"

IAC	Carta de aproximación por instrumentos
IAF	Punto de referencia de aproximación inicial
IAO	Dentro y fuera de las nubes
IAP	Procedimiento de aproximación por instrumento
IAR	Intersección de rutas aéreas
IARA	Área restringida de aproximación IFR
IAS	Velocidad indicada
IAWP	Punto de recorrido de aproximación inicial
IBN	Faro de identificación

	IC	Prismas de hielo (muy pequeños cristales de hielo en suspensión)
	ICE	Engelamiento
	ID	Identificación identificar
+	IDENT	Identificación
	IF	Punto de referencia de aproximación intermedia
	IFF	Identificación amigo/enemigo
++	IFR	Reglas de vuelo por instrumentos
	IGA	Aviación general internacional
++	ILS	Sistema de aterrizaje por instrumentos
	IM	Radiobaliza intermedia
++	IMC	Condiciones meteorológicas de vuelo por instrumentos
	IMG	Inmigración
	IMPR	Mejora o mejorando
	IMT	Inmediato o inmediatamente
	IN	Pulgadas
	INA	Aproximación inicial
	INBD	De entrada, de llegada
	INC	Dentro de nubes
+	INCERFA	Fase de incertidumbre
+	INFO	Información
	INOP	Fuera de servicio
	INP	Si no es posible
	INPR	En marcha
	INS	Sistema de navegación inercial
*	INSP	Inspección
	INSTL	Instalar o instalado o instalación
	INSTR	Instrumento (por instrumentos)
	INT	Intersección
	INTL	Internacional
	INTRG	Interrogador
	INTRP	Interrumpir o interrupción o interrumpido
	INTSF	Intensificación o intensificándose
	INTST	Intensidad
	IR	Hielo en la pista
	ISA	Atmósfera tipo internacional
	ISB	Banda lateral independiente
	ISOL	Aislado
	IV	Espacio aéreo controlado instrumento visual
*	IVNO	Desde el segundo SAT MAR a las 2400 LMT hasta el segundo SAT OCT a las 2400 LMT
	IWP	Punto de recorrido de aproximación intermedia
"J"		
	JAN	Enero
	JTST	Corriente de chorro
	JUL	Julio
	JUN	Junio
"K"		
	KIAS	Velocidad aerodinámica indicada en nudos
	KG	Kilogramos

KHZ	Kilohertzio
KM	Kilómetros
KMH	Kilómetros por hora
KPA	Kilopascal
KT	Knots (nudos)
KW	Kilovatios
"L"	
L	Izquierda (identificación de pista)
L	Radiofaro de localización (Véase LM, LO)
L	Área de baja presión
LAM	Acuse de recibo lógico (designador de tipo de mensaje)
LAN	Tierra adentro
LAT	Latitud
LB	Libras (peso)
LDA	Distancia de aterrizaje disponible
LDAH	Distancia de aterrizaje disponible para helicópteros
LDG	Aterrizaje
LDI	Indicador de dirección de aterrizaje
* LDIN	Sistema de iluminación de entrada a la pista
LEFT	Izquierda (dirección del viraje)
LEN	Longitud (Largo)
LF	Baja frecuencia [30 a 300 Khz]
LGT	Luz o iluminación
LGTD	Iluminado
LIG	Ligera
LIH	Luz de gran intensidad
LIL	Luz de baja intensidad
LIM	Luz de intensidad media
* LIRL	Luces de pista de baja intensidad
LLZ	Localizador
LM	Radiofaro de localización, intermedio
LMT	Hora media local
LNG	Larga (usada para indicar el tipo de aproximación deseado o requerido)
LO	Radiofaro de localización exterior
LOC	Local o localmente o emplazamiento o situado
LONG	Longitud
+ LORAN	LORAN (sistema de navegación de larga distancia)
LR	El último mensaje que recibí fue
LRG	De larga distancia
LS	El último mensaje que envié fue
LSQ	Línea de turbonada
LTD	Limitado
LTP	Punto de umbral de aterrizaje
LTT	Teletipo de línea alámbrica
LV	Ligero y variable (con respecto al viento)
LVE	Abandone o abandonado
LVL	Nivel
LVP	Procedimiento de rodaje con visibilidad reducida
LYR	Capa o en capas

"M"

*	MANO	Operación manual
	MAP	Mapas y cartas aeronáutica
	MAPT	Punto de aproximación frustrada
	MAR	En el mar
	MAR	Marzo
	MAS	Simplex A 1 manual
	MAWP	Punto de recorrido de aproximación frustrada
	MAX	Máximo (a)
	MAY	Mayo
	MBST	Microráfaga
	MCA	Altitud mínima de cruce
*	MCL	Nivel mínimo de cruce
	MCW	Onda continua modulada
	MDA	Altitud mínima de descenso
	MDF	Estación radiogoniométrica de frecuencia media
	MDH	Altura mínima de descenso
	MDI	Intervalo mínimo de salida
	MEA	Altitud mínima en ruta
	MEA G	Altitud mínima en ruta - GNSS
*	MEDEVAC	Vuelo de evacuación médica
	MEHT	Altura mínima de los ojos del piloto sobre el umbral (para sistemas visuales indicadores de pendiente de aproximación)
+	MET	Meteorológico o meteorología
+	METAR	Informe meteorológico aeronáutico ordinario (en clave meteorológica aeronáutica)
	MF	Frecuencia media [300 a 3 000 Khz]
	MFAV	Unidad de información de vuelo militar
*	MFQ	Frecuencia de movimiento de aeronaves
*	MHA	Altitud mínima de circuito de espera
	MHDF	Estaciones radiogoniométricas de frecuencia media y alta (situadas en el lugar)
	MHVDF	Estaciones radiogoniométricas de frecuencias media, alta y muy alta (situadas en el mismo lugar)
	MHZ	Megahertzio
	MI	Media intensidad
*	MIA	Altitud mínima IFR
	MID	Punto medio (relativo al RVR)
	MIFG	Niebla baja
	MIL	Militar
#	MIN	Minutos
*	MIRL	Luces de pista de mediana intensidad
	MIS	Falta
	MKR	Radiobaliza
++	MLS	Sistema de aterrizaje por microondas
	MM	Radiobaliza intermedia
	MNM	Mínimo (a)
	MNPS	Especificaciones de performance mínima de navegación
	MNT	Monitor o vigilando o vigilado
	MNTN	Mantenga

MOA	Área de operaciones militares
MOC	Margen mínimo de franqueamiento de obstáculos (necesario)
MOD	Moderado (a) (usada para indicar la intensidad de los fenómenos meteorológicos, la interferencia o informes de estática, por ejemplo MOD RA= lluvia moderada)
MON	Sobre montañas
MON	lunes
MOPS	Normas de performance mínima operacional
MOTNE	Red de telecomunicaciones meteorológicas para las operaciones en Europa
MOV	Desplácese o desplazándose o desplazamiento
MPS	Metros por segundo
MPX	Funcionamiento múltiplex
MRA	Altitud mínima de recepción
MRG	Alcance medio
MRP	Punto de notificación ATS/MET
MRVAC	Carta de niveles mínimos para guía vectorial radar
MS	Menos
MSA	Altitud mínima de sector
MSG	Mensaje
MSL	Nivel medio del mar
MSR	Mensaje transmitido por vía indebida
MSSR	Radar secundario de vigilancia de monoimpulso
MT	Montaña
MTA	Altitud mínima de viraje
MTL	Nivel mínimo de viraje
MTOW	Peso máximo de despegue
MTR	Rutas de entrenamiento militar
MTU	Unidades métricas
MTW	Ondas orográficas
* MULTICOM	Servicio de comunicaciones que se utiliza en aquellos aeródromos no controlados y sin AFIS, para informar intenciones previo al ingreso a la pista, para despegar y en la vecindad del aeródromo al aproximar para aterrizar
* MVA	Altitud mínima vectorial
MVDF	Estaciones radiogoniométricas de frecuencias medias y muy alta (situadas en el mismo lugar)
MW	Microondas
MWO	Oficina de vigilancia meteorológica
MX	Tipo mixto de formación de hielo (blanco y cristalino)
"N"	
N	Norte o latitud norte
N	Ninguna tendencia marcada (del RVR durante los 10 minutos previos)
* NA	No autorizado
+ NASC	Centro nacional de sistemas AIS
NAT	Atlántico septentrional
NAV	Navegación
* NAVAID	Ayuda a la navegación
NB	Dirección norte

	NBFR	No antes de
	NC	Sin variación
++	NDB	Radiofaro no direccional
	NE	Nordeste
	NEB	Dirección nordeste
	NEG	No o negativo o niego permiso o incorrecto
	NET	Red (detención)
	NGT	Noche
#+	NIL	Nada o no tengo nada que transmitirle a usted
	NINST	Pista de vuelo visual
	NM	Millas marinas
	NML	Normal
	NNE	Nornoreste
	NNW	Nornoroeste
	NO	No (negativo)
	NOF	Oficina NOTAM Internacional
*	NORDO	Sin radio
+	NOSIG	Sin ningún cambio importante (se utiliza en los pronósticos de aterrizaje de tipo "tendencia")
+NOTAM Aviso	que	contiene información relativa al establecimiento, condición o modificación de cualesquiera instalaciones, servicios, procedimientos o peligros aeronáuticos que es indispensable conozca oportunamente el personal que realiza operaciones de vuelo
*	NOTAMC	NOTAM que cancela un NOTAM anterior
*	NOTAMN	NOTAM que contiene nueva información
*	NOTAMR	NOTAM que reemplaza a un NOTAM anterior
	NOV	Noviembre
*	NOVP	No requiere viraje de procedimiento
++	NOZ	Zona normal de operaciones
*	NPA	Pista para aproximaciones que no sea de precisión
	NR	Número
	NRH	No se escucha respuesta
	NS	Nimbostratus
	NSC	Sin nubes de importancia
	NSW	Ningún tiempo significativo
	NTL	Nacional
+	NTZ	Zona inviolable
*	NU	No utilizable
	NW	Noroeste
	NWB	Dirección noreste
	NXT	Siguiente
	"O"	
	OAC	Centro de control de área oceánica
	OAS	Superficie de evaluación de obstáculos
+	OBS	Observe u observado u observación
	OBSC	Oscuro u oscurecido u oscureciendo
	OBST	Obstáculo
	OCA	Área oceánica de control
	OCA	Altitud de franqueamiento de obstáculos

OCC	Intermitente (luz)
OCH	Altura de franqueamiento de obstáculos
OCNL	Ocasional u ocasionalmente
OCS	Superficie de franqueamiento de obstáculos
OCT	Octubre
* ODALS	Sistema de luces de aproximación omnidireccional
OFZ	Zona libre de obstáculos
OHD	Por encima
* OIS	Superficie de identificación de obstáculos
OK	Estamos de acuerdo o Esta bien
+ OLDI	Intercambio directo de datos
OM	Radiobaliza exterior
OPA	Formación de hielo de tipo blanco, opaco
OPC	El control indicado es el control de operaciones
+ OPMET	Información meteorológica relativa a las operaciones
OPN	Abrir o abriendo o abierto
* OPNL	Operacional
OPR	Operador (explotador) u operar (explotar) o utilización u operacional
* OPRG	Funciona, en funcionamiento
+ OPS	Operaciones
O/R	A solicitud
ORD	Indicación de una orden
OSV	Barco de estación oceánica
* OSV	Operador de Servicio de Vuelo
* OTLK	Proyección (se utiliza en los mensajes SIGMET para las cenizas volcánicas y los ciclones tropicales)
OTP	Sobre nubes
* OTHR	Otras horas
OTS	Sistema organizado de derrotas
OUBD	Dirección de salida
OVC	Cielo cubierto
 "P"	
P...	Zona prohibida (seguida de la identificación)
PA	Procedimiento de aproximación de precisión
* PA1	Pista para aproximación de precisión de categoría I
* PA2	Pista para aproximación de precisión de categoría II
* PA3	Pista para aproximación de categoría III
PALS	Sistema de iluminación para la aproximación de precisión (especificar categoría)
PANS	Procedimiento para los Servicios de Navegación Aérea
+ PAPI	Indicador de trayectoria de aproximación de precisión
++ PAR	Radar para aproximación de precisión
* PARK	Áreas reservadas exclusivamente para el tránsito de aeronaves
PARL	Paralelo
PATC	Carta topográfica para aproximación de precisión
PAX	Pasajero (s)
PBN	Navegación basada en la performance
PCD	Prosiga o prosigo
PCL	Iluminación controlada por el piloto
PCN	Número de clasificación de pavimentos

	PDC	Plano de estacionamiento y atraque de aeronaves
	PDF	Sentido preferente del vuelo
	PDG	Gradiente del procedimiento de diseño
	PDZ	Zona de lanzamiento de paracaídas
	PE	Gránulos de hielo
	PER	Performance
	PERM	Permanente
*	PF	Combustible para aeronaves de motores alternativos
	PIB	Boletín de información previa al vuelo
	PJE	Ejercicios de lanzamiento de paracaidista
	PL	Gránulos de hielo
	PLA	Aproximación baja, de práctica
	PLN	Plan de vuelo
	PLVL	Nivel actual
	PN	Se requiere aviso previo
	PNR	Punto de no retorno
	PO	Remolinos de polvo
	POB	Personas a bordo
*	POL	Policía
	PORTL	Luces de pista portátil eléctrica
	POSS	Posible
	PPI	Indicador panorámico
	PPR	Se requiere permiso previo
	PPSN	Posición actual
	PRFG	Aeródromo parcialmente cubierto de niebla
	PRI	Primario
	PRKG	Estacionamiento
+	PROB	Probabilidad
	PROC	Procedimiento
	PROV	Provisional
	PS	Más
	PSG	Pasando por
*	PSI	Libra por pulgada cuadrada
	PSN	Posición
	PSP	Chapa de acero perforada
++	PSR	Radar primario de vigilancia
	PSYS	Sistema de presión
	PTN	Viraje reglamentario
*	PTO	Punto
	PTS	Estructura de derrotares polares
*	PUB	Público
*	PVT	Privado
	PWR	Potencia
	"Q"	
	QBI	Vuelo IFR obligatorio
	QDL	¡Piensa usted pedirme una serie de marcaciones o Pienso pedirle una serie de marcaciones (para utilizar en radiotelegrafía como código Q)¡
++	QDM	Rumbo magnético (viento nulo)
	QDR	Marcación magnética

++	QFE	Presión atmosférica a la elevación del aeródromo (o el umbral de la pista)
	QFU	Dirección magnética de pista
++	QNH	Reglaje de la subescala del altímetro para obtener elevación estando en tierra
	QTE	Marcación verdadera
	QUAD	Cuadrante
	"R"	
	R	Derecha (identificación de pista)
	R	Rojo
	R...	Zona restringida (seguida de la identificación)
	R	Indicador del alcance visual en la pista (se utiliza en las claves METAR/SPECI)
	R	Reemplazado
	R...	Radial (Seguido del valor numérico para uso en gráficos de procedimientos instrumentales)
	RA	Lluvia
	RA	Radioaltímetro
	RAC	Reglamento del aire y servicios de tránsito aéreo
	RAFC	Centro regional de pronósticos de área
	RAG	Rasgado
	RAG	Dispositivo de parada en la pista
	RAI	Indicador de alineación de pista
*RAIL	Luces	indicadoras de alineación de pista de sistema de iluminación de aproximación (destellos)
+	RAIM	Vigilancia autónoma de la integridad en el receptor
*	RAMP	Áreas generales de estacionamiento de servicio y de carga
+	RASC	Centro regional de sistemas AIS
	RASH	Chaparrones de agua
	RASN	Lluvia y nieve o chubascos de lluvia o nieve
	RASS	Fuente de telerreglaje de altímetro
*	RAWIN	Vientos altos medidos por medios electrónicos
	RB	Lancha de salvamento
	RCA	Alcance la latitud de crucero
	RCC	Centro coordinador de salvamento
	RCF	Falla de radiocomunicaciones (designador de tipo de mensaje)
	RCH	Llegar a o llegando a
	RCL	Eje de pista
	RCLL	Luces de eje de pista
*	RCLM	Señal de eje de pista
	RCLR	Nueva autorización
	RDH	Altura de referencia (ILS)
	RDL	Radial
	RDO	Radio
	RDR	Radar
	RE	Reciente (usado para clarificar fenómenos meteorológicos, RERA = lluvia reciente)
*	R/E	Radioestación
	REC	Recibir o receptor
	REDL	Luces de borde de pista

	REF	Referente a ... o consulte a ...
	REG	Matrícula
	REGU	Regular
*	REIL	Luces de identificación de umbral de pista (destellos)
	RENL	Luces de extremo de pista
	REP	Notificar o notificación o punto de notificación
	REQ	Solicitar o solicitado
	RERTE	Cambio de ruta
	RESA	Zona de seguridad de fin de pista
	RET	Retiro (reverso pagina)
	RG	Luces de alineación
	RHC	Circuito del lado derecho
	RIF	Renovación en vuelo de la autorización
	RITE	Derecha (dirección de viraje)
	RL	Notifique la salida de
	RLA	Retransmisión
	RLCE	Solicite cambio de nivel en ruta
	RLLS	Sistema de iluminación de guía a la pista
	RLNA	Nivel solicitado no disponible
*	RLS	Pendiente longitudinal de pista
	RMK	Observación
+	RNAV	(debe pronunciarse "AR-NAV") Navegación aérea
	RNC	Carta de ruta
	RNG	Radiofaro direccional
	RNP	Perfomance de navegación requerida
+	ROBEX	Sistema regional de intercambio de boletines
	ROC	Velocidad ascensional
	ROD	Velocidad vertical de descenso
	ROFOR	Pronóstico de ruta (en clave meteorológica aeronáutica)
	RON	Recepción solamente
++	RPI	Indicación de posición radar
	RPL	Plan de vuelo repetitivo
	RPLC	Reemplazar o reemplazado
	RPS	Símbolo de posición radar
	RPT	Repita o repito
	RQ	Indicación de petición
	RQA	Interrogación de Boletines por aeródromo
	RQH	Interrogación de Ayudas
	RQL	Interrogación de Lista de Verificación de NOTAM
	RQMNTS	Requisitos
	RQN	Interrogación NOTAM
	RQP	Solicitud de plan de vuelo (designador de tipo de mensaje)
	RQR	Requiere
	RQRD	Requerido
	RQS	Solicitud de plan de vuelo suplementario (designador de tipo de mensaje)
	RR	Notifique llegada a
	RRA	(o RRB, RRC,... etc., en orden) Mensaje meteorológico demorado (designador de tipo de mensaje)
	RSC	Subcentro de salvamento
	RSCD	Estado de la superficie de la pista
	RSO	Transmisión / Recepción VHF a distancia

	RSP	Radiofaro respondedor
	RSR	Radar de vigilancia en ruta
*	RSTG	Resistencia de pista
	RTD	Demorado (se utiliza para indicar un mensaje meteorológico demorado; designador de tipo de mensaje)
	RTE	Ruta
	RTF	Radiotelefonía
	RTG	Radiotelegrafía
	RTHL	Luces de umbral de pista
	RTN	Dé la vuelta o doy la vuelta o volviendo a
	RTODAH	Distancia de despegue interrumpido disponible para helicóptero
	RTS	Nuevamente en servicio
	RTT	Radioteletipo
	RTZL	Luces de zona de toma de contacto
*	RUNUP	Áreas para calentamiento de motores
	RUT	Frecuencias de transmisión en ruta reglamentaria en las regiones
	RV	Barco de salvamento
	RVC	Carta de guía vectorial radar
	RVSM	Mínima separación vertical reducida
++	RVR	Alcance visual en la pista
	RWY	Pista

“S”

	S	Sur o latitud sur
	S	Indicador del estado del mar (se utiliza en las claves METAR/SPECI)
	SA	Arena
	SAG	Servicio Agrícola y Ganadero
	SALS	Sistema sencillo de iluminación de aproximación
	SAN	Sanitario
	SAP	Tan pronto como sea posible
*	SAPCH	Superficie de aproximación
+	SAR	Servicio de búsqueda y salvamento
	SARPS	Normas y Métodos recomendados (OACI)
	SAT	sábado
+	SATCOM	Comunicación por satélite
	SB	Dirección sur
	SBAR	Barra de parada
	SBAS	Sistema de aumentación basado en satélites
	SC	Stratocumulus
	SCDRY	Secundaria
	SCT	Dispersas
	SDBY	Estar a la escucha o de reserva
	SE	Sudeste
	SEA	Mar (utilizada en relación con la temperatura de la superficie del mar y el estado del mar)
	SEB	Dirección sudeste
	SEC	Segundos
	SECN	Sección
	SECT	Sector

*	SEI	Salvamento y extinción de incendios
+	SELCAL	Sistema de llamada selectiva
	SEP	Septiembre
	SER	Servicio (s) o dado servicio o servido
	SEV	Fuerte (usada en los informes para calificar la formación de hielo y turbulencia)
	SFC	Superficie
	SG	Cinarra
	SGL	Señal
	SH...	Chaparrones (seguida de RA = lluvia, SN = nieve, PE = hielo granulado, GR = granizo, GS = granizo menudo, o combinaciones, por ejemplo SHRASN = chaparrones de lluvia y nieve)
	SHF	Frecuencia supraalta [3 000 a 30 000 Mhz]
	SIAP	Procedimiento de aproximación normalizado por instrumentos
+	SID	Salida normalizada por instrumentos
	SIF	Dispositivo selectivo de identificación
	SIG	Significativo
+	SIGMET	Información relativa a fenómenos meteorológicos en ruta que puedan afectar la seguridad de las operaciones de las aeronaves
	SIGWX	Tiempo significativo
	SIMUL	Simultáneo o simultáneamente
	SIWL	Carga de rueda simple aislada
	SKC	Cielo despejado
	SKED	Horario o sujeto a horario o regular
	SLP	Punto de limitación de velocidad
	SLW	Despacio
	SM	Millas estatutas
	SMC	Control de circulación en la superficie
	SMGCS	Carta de guía y control de movimiento en la superficie
	SMR	Radar de movimiento en la superficie
	SN	Nieve
	SNOCLO	Indicador de aeródromo cerrado debido a nieve en la pista (se utiliza en las claves METAR/SPECI)
	SNOWTAM	Serie de NOTAM que notifica la presencia o eliminación de condiciones peligrosas debidas a nieve, nieve fundente, hielo o agua en el área de movimiento por medio de un formato concreto.
	SNSH	Chaparrones de nieve
	SPC	Condiciones especiales
+	SPECI	Informe meteorológico aeronáutico especial seleccionado (en clave meteorológica aeronáutica)
+	SPECIAL	Informe meteorológico especial (en lenguaje claro abreviado)
	SPL	Plan de vuelo suplementario (designador de tipo de mensaje)
	SPOC	Punto de contacto SAR
+	SPOT	Viento instantáneo
	SPR	Construcción vertical (chimenea, torre, poste, etc.)
	SQ	Turbonada
	SQL	Línea de turbonada
	SR	Salida del sol
	SRA	Aproximación con radar de vigilancia
	SRE	Radar de vigilancia que forma parte del sistema de radar para la aproximación de precisión

SRG	De corta distancia
SRR	Región de búsqueda y salvamento
SRY	Secundario
SS	Tempestad de arena
SS	Puesta de sol
* SSALF	Sistema de iluminación de aproximación corto simplificado con secuencia de destellos
SSALR	Sistema de luces de aproximación con luces indicadoras de alineación de pista
* SSALS	Sistema de iluminación de aproximación corto simplificado
SSB	Banda lateral única
SSE	Sudsudeste
++ SSR	Radar secundario de vigilancia
SST	Avión supersónico de transporte
SSW	Sursuroeste
ST	Stratus
STA	Aproximación directa
+ STAR	Carta de llegada normalizada - vuelo por instrumentos
STD	Normal o estándar
STF	Estratiforme
STN	Estación
STNR	Estacionario
STOL	Despegue y aterrizaje cortos
STS	Estado
STWL	Luces de zona de parada
SUBJ	Sujeto a
SUN	Domingo
SUP	Suplemento (Suplemento AIP)
SUPPS	Procedimientos suplementarios regionales
* SVA	Llegada visual normalizada
SVC	Mensaje de servicio
SVCBL	En condiciones de servicio
* SVD	Salida visual normalizada
* SVFR	Vuelo VFR especial
SVR	Alcance visual oblicuo
SW	Sudoeste
SWB	Dirección sudoeste
SWY	Zona de parada
SX	Funcionamiento simplex
"T"	
T	Temperatura
TA	Altitud de transición
TAA	Altitud de llegada a Terminal
TAB	Información Meteorológica Tabular
+ TACAN	Sistema TACAN
+ TAF	Pronóstico de aeródromo
+ TAIL	Viento de cola
TAR	Radar de vigilancia de área terminal
TAS	Velocidad verdadera
TAX	Rodaje

	TC	Ciclón tropical
	TCAC	Centro de avisos de ciclones tropicales
	TCH	Altura de cruce del umbral
	TCLL	Luces de eje de calle de rodaje
	TCU	Cúmulus castillados
	TDO	Tornado
	TDZ	Zona de toma de contacto
*	TDZE	Elevación más alta de la zona de toma de contacto de la línea central de pista
*	TDZL	Luces zona de toma de contacto
	TECR	Motivos técnicos
*	TEDL	Luces de borde de calle de rodaje
	TEL	Teléfono
+	TEMPO	Temporal o temporalmente
*	TF	Combustible para aeronave de turbina
	TFC	Tráfico
	TGL	Aterrizaje y despegue inmediato
	TGS	Sistema de guía para el rodaje
	THR	Umbral
	THRU	Por entre, por mediación de
	THU	jueves
+	TIBA	Radiodifusión en vuelo de información sobre el tránsito aéreo
+	TIL	Hasta
	TIP	Hasta pasar (lugar)
*	TIZ	Zona de información de tráfico
	TKOF	Despegue
	TL...	Hasta (seguida de la hora a la que se pronostica que terminará el cambio meteorológico).
*	TLOF	Área de toma de contacto y de elevación inicial
++	TMA	Área de control terminal
	TMAC	Carta de área terminal
	TMOA	Área de operación militar temporal
	TN	Indicador de la temperatura mínima (se utiliza en la clave TAF)
	TNA	Altitud de viraje
	TNH	Altura de viraje
	TO	A (lugar)
	TOC	Cima de la subida
	TODA	Distancia de despegue disponible
	TODAH	Distancia de despegue disponible para helicópteros
+	TOP	Cima de nubes
	TORA	Recorrido de despegue disponible
	TP	Punto de viraje
	TR	Derrota
	TRA	Espacio aéreo temporalmente reservado
	TRANS	Transmitir o transmisor
	TREE	Árboles
*	TREND	Pronóstico de tipo tendencia
	TRIGGERNOTAM	Activador de una Enmienda o Suplemento a la AIP publicada en virtud de procedimiento AIRAC
	TRON	Transmisión solamente
	TRL	Nivel de transición
	TROP	Tropopausa

TS	Tormenta (en los informes y pronósticos de aeródromos, cuando se utiliza la abreviatura TS sola significa que se oyen truenos pero no se observa ninguna precipitación el aeródromo)
TS...	Tormenta (seguida de RA = lluvia, SN = nieve, PE = hielo granulado, GR = granizo o GS = granizo menudo, o combinaciones, por ejemplo TRSASN = tormenta con lluvia y nieve)
TT	Teletipo
TUE	martes
TURB	Turbulencia
T-VASIS	(debe pronunciarse "TI- VASIS") Sistema Visual indicador de pendiente de aproximación en T
TVOR	VOR terminal
TWR	Torre de control de aeródromo o control de aeródromo
TWY	Calle de rodaje
TWYL	Enlace de calle de rodaje
TX	Indicador de la temperatura máxima (se utiliza en la clave TAF)
TXT	Texto
TYP	Tipo de aeronave
TYPH	Tifón
"U"	
U	En aumento (tendencia del RVR durante los 10 minutos previos)
UAB	Hasta ser notificado por.
UAC	Centro de control de área superior
UAR	Ruta aérea superior
UDF	Estación radiogonométrica de frecuencia ultraalta
UFN	Hasta nuevo aviso
UHDT	Imposibilidad de ascender por causa del tránsito
++ UHF	Frecuencia ultra alta [300 a 3 000 Mhz]
UIC	Centro de región superior de información de vuelo
++ UIR	Región superior de información de vuelo
ULR	Radio de acción excepcionalmente grande
UNA	Imposible
UNAP	Imposible conceder aprobación
* UNICOM	Estación de información privada
UNL	Ilimitado
UNREL	Inseguro, no fiable
UPS	Fuente de poder ininterrumpida
URG	Urgente
U/S	Inutilizable
UTA	Área superior de control
++ UTC	Tiempo universal coordinado
"V"	
V	Indicador de variaciones respecto a la dirección media del viento (se utiliza en las claves METAR/SPECI)
VA	Cenizas volcánicas
VAAC	Centro de avisos de cenizas volcánicas
VAC	Carta de aproximación visual
VAL	En los valles

	VAL	Validez del Pronóstico (usado en QFA)
	VAL	Carta de aproximación y aterrizaje visual
	VAN	Camión de control de pista
	VAR	Declinación magnética
	VAR	Radiofaro direccional audiovisual
	VARC	Carta de rutas visuales de llegada
+	VASIS	Sistema visual indicador de pendiente de aproximación
	VC	Inmediaciones del aeródromo (seguida de FG = niebla, FC = tromba, SH = chaparrones, PO = remolinos de polvo o arena, BLDU = ventisca alta de polvo, BLSA = ventisca alta de arena, BLSN = ventisca alta de nieve, por ejemplo VC FG = niebla de inmediaciones)
	VCY	Inmediaciones
	VDF	Estación radiogoniométrica de muy alta frecuencia
*	VDP	Punto de descenso visual
	VDR	Rutas visuales de salida
	VDRC	Carta de rutas visuales de salida
	VER	Vertical
++	VFR	Reglas de vuelo visual
*	VFT	Derrota de vuelo visual
	VGSI	Indicador visual de trayectoria de planeo
++	VHF	Muy alta frecuencia [30 a 30 Khz]
	VIP	Persona muy importante
	VIS	Visibilidad
	VLF	Muy baja frecuencia [3 a 30 Khz]
	VLR	De muy larga distancia
++	VMC	Condiciones meteorológicas de vuelo visual
+	VOLMET	Información meteorológica para aeronaves en vuelo
++	VOR	Radiofaro omnidireccional VHF
+	VORTAC	VOR y TACAN combinados
	VOT	Instalación de pruebas del equipo VOR de a bordo
	VPA	Angulo de Trayectoria Vertical
*	VPA	Área visual del segmento final de una aproximación de no-precisión
	VPT	Maniobra visual con derrota prescrita
	VRB	Variable
*	VRNO	Desde el segundo SAT OCT a las 2400 HR LMT hasta el segundo SAT MAR a las 2400 HR LMT
	VSA	Por referencia visual al terreno
	VSP	Velocidad vertical
*	VTC	Carta de Área terminal VFR
	VTOL	Despegue y aterrizaje verticales
	VV	Visibilidad vertical (utilizada en las claves METAR/SPECI y TAF)
	VVV	Retransmita este mensaje a todos los destinatarios mencionados en la línea que sigue el encabezamiento, como si el mismo hubiese sido presentado localmente en su centro (grupo usado en un indicador de desviación)
	VVV..VVV	Transmisión de prueba o de reglaje (transmitida en una serie)
*	VWS	Cortante vertical del viento
	"W"	
	W	Blanco
	W	Oeste o longitud oeste

W	Indicador de la temperatura de la superficie del mar (se utiliza en las claves METAR/SPECI)
WA	Palabra después de....
WAC	Carta aeronáutica mundial _ OACI 1:1.000.000
WAFc	Centro mundial de pronósticos de área
WB	Palabra antes de...
WB	Dirección oeste
WBAR	Luces de barra de ala
WDI	Indicador de la dirección del viento
WDSPR	Extenso
WED	miércoles
WEF	Con efecto a partir de...
WGS-84	Sistema Geodésico Mundial - 1984
WI	Dentro de o dentro de un margen de...
WID	Anchura
WIE	Con efecto inmediato
+ WILCO	Cumpliré
WIND	Viento
WINTeM	Pronóstico aeronáutico de vientos y temperatura en altitud
WIP	Obras
* WKDAYS	MON to FRI
* WKEND	SAT/SUN
WKN	Decrece o decreciendo
WNW	Oestenoroeste
WO	Sin
WPT	Punto de recorrido
WRNG	Aviso
WS	Gradiente del viento
WSPD	Velocidad del viento
WSW	Oestesudoeste
WT	Peso
WTSPT	Tromba marina
WWW	World wide web (Red mundial)
WX	Condiciones meteorológicas
"X"	
X	Cruce
XBAR	Barra transversal (de sistema de iluminación de aproximación)
XNG	Cruzando
XS	Atmosféricos
"Y"	
Y	Amarillo
YCZ	Zona amarilla de precaución (iluminación de pista)
YES	Sí (afirmativo) (para utilizar en AFS como señal de procedimiento)
YR	Su (de usted)
"Z"	
Z	Tiempo universal coordinado (en mensajes meteorológicos)

SIMBOLOGÍA

- + En radiotelefonía estas abreviaturas y estos términos se transmiten como palabras habladas.
- ++ En radiotelefonía estas abreviaturas y estos términos se transmiten utilizando las letras una por una en forma no fonética.
- # También está disponible la abreviatura para comunicarse con estaciones del servicio móvil marítimo.
- * Abreviaturas adicionales.
- ** Diferencias con respecto a las abreviaturas de la OACI (DOC 8400/4).

1.3 ABREVIATURAS

"A"

A (lugar)	TO
Abandone o abandonado	LVE
Abarcar o abarcado o abarcando	COV
Abril	APR
Abrir o abriendo o abierto	OPN
Aceptación (designador de tipo de mensaje)	ACP
Acepto o aceptado	ACPT
Activo, activado o actividad	ACT
Acuse de recibo	ACK
Acuse de recibo lógico (designador de tipo de mensaje)	LAM
Adición o adicional	ADDN
Adjunto o aquí	ER *
Administración o administrativo	ADM *
Aduana	CUST
Adyacente	ADJ
Aeródromo	AD
Aeródromo cerrado debido a nieve (se usa en METAR/SPECI)	SNOCLO
Aeródromo parcialmente cubierto de niebla	PRFG
Aeródromos, rutas aéreas y ayudas terrestres	AGA
Aeronave	ACFT
Aeronave hospital	HOSP
Aeronotificación	AIREP+
Aeronotificación (designador de tipo de mensaje)	ARP
Aeronotificación especial (designador de tipo de mensaje)	ARS
Aeropuerto	AP
Aerovía	AWY
A estima	DR
A solicitud	O/R
Agosto	AUG
Aire a aire	A/A
Aire a tierra	A/G
Aislado	ISOL
A las (seguida de la hora que tendrá lugar el cambio meteorológico)	AT...
A las ... (hora) [o en lugar ... (lugar)]	ATP
Alcance la altitud crucero	RCA
Alcance medio	MRG
Alcance visual en la pista	RVR ++

Alcance visual en la pista (seguida por cifras en METAR/SPECI).....	R
Alerta (designador de tipo de mensaje)	ALR
Algunas nubes (pocas nubes).....	FEW
Alineación (luces).....	RG
Alrededor de.....	ABT
Alta frecuencia (3 000 a 30 000 Khz).....	HF ++
Alta intensidad.....	HI *
Alternativa o alternante (luz que cambia de color).....	ALTN
Alternativa (aeródromo de)	ALTN
Altitud	ALT
Altitud de decisión	DA
Altitud de densidad.....	DALT
Altitud de franqueamiento de obstáculos	OCA
Altitud de llegada a terminal	TAA
Altitud de transición.....	TA
Altitud de viraje.....	TNA
Altitud máxima autorizada	MAA
Altitud mínima de área	AMA
Altitud mínima de circuito de espera	MHA *
Altitud mínima de cruce.....	MCA
Altitud mínima de descenso	MDA
Altitud mínima de viraje	MTA
Altitud mínima IFR.....	MIA *
Altitud mínima de recepción.....	MRA
Altitud mínima de sector.....	MSA
Altitud mínima de ruta	MEA
Altocúmulos.....	AC
Altostratus	AS
Al través	ABM
Altura o altura sobre.....	HGT
Altura sobre el aeródromo.....	HAA *
Altura sobre el umbral	HAT *
Altura de decisión.....	DH
Altura de franqueamiento de obstáculos.....	OCH
Altura de referencia (ILS).....	RDH
Altura de viraje	NH
Altura de viraje	TNH
Altura mínima de cruce	MCA
Altura mínima de descenso.....	MDH
Altura mínima de los ojos del piloto sobre el umbral (para sistemas visuales indicadores de pendiente de aproximación).....	MEHT
Amarillo	Y
Ambar.....	A
Angulo de trayectoria vertical	VPA
Anchura.....	WID
Antes	BFR
Anulado	CNLD
Aproximación	APCH
Aproximación baja, de práctica	PLA
Aproximación con radar de vigilancia	SRA
Aproximación circular	CAPCH
Aproximación de precisión	PA

Aproximación directa.....	STA
Aproximación dirigida desde tierra o sistema de aproximación dirigida desde tierra	GCA
Aproximación final.....	FNA
Aproximación inicial	INA
Aproximado o aproximadamente	APRX
Apruebe o aprobado o aprobación.....	APV
Aquí o adjunto	ER #
Área con servicio de asesoramiento	ADA
Área de alta presión	H
Área de amaraje.....	ALA
Área de aproximación final de despegue.....	FATO
Área de ascenso inicial	CLIMB-OUT
Área de aterrizaje cubierta de césped	GRASS
Área de baja presión	L
Área de control.....	CTA
Área de control positivo.....	APC *
Área de control terminal	TMA ++
Área de elevación referencial	EDA
Área de operaciones militares.....	MOA
Área de operación militar temporal.....	TOMA
Área de servicio radar de aeródromo.....	ARSA *
Área de toma de contacto y de elevación inicial	TLOF
Área oceánica de control	OCA
Áreas generales de estacionamiento de servicio y de carga.....	RAMP *
Área superior de control.....	UTA
Áreas reservadas exclusivamente para el tránsito de aeronaves.....	PARK *
Áreas reservadas para el movimiento de mercancías o cargas	CARGO *
Áreas para aeronaves civiles en los aeródromos privado, públicos y militares	CIVIL *
Áreas para calentamiento de motores	RUNUP *
Alerta de altura.....	AH
Antena.....	ANT
Árboles.....	TREE
Área de actividad militar	MAA
Área de planeadores y ultralivianos	GFA
Área restringida de aproximación IFR	IARA
Arena.....	SA
Arreglo.....	ARNG
Ascienda o ascendiendo a	CMB
A solicitud.....	O/R
Asfalto	ASPH
Atención	ATTN
Aterrizaje	LDG
Aterrizaje completo	FSL
Aterrizaje y despegue inmediato.....	TGL
Atlántico septentrional.....	NAT
Atmósfera tipo internacional.....	ISA
Atmosféricos	XS
Atraque.....	DCKG
Autorizado o autorización.....	AUTH
Autorización para ... o libre de obstáculos	CLR

Autorización previa a la salida	PDC++
Auxiliar	AUX
Aviación general internacional	IGA
Avión supersónico de transporte.....	SST
Avise	ADZ
Avise hora en que podrá	AWTA
Aviso	WRNG
Ayuda a la navegación aérea	NAVAID*
Aviso que contiene información relativa al establecimiento, condición o modificación de cualesquiera instalaciones, servicios, procedimientos o peligros aeronáuticos que es indispensable conozca oportunamente el personal que realiza operaciones de vuelo.....	NOTAM +
Aviso previo, se requiere.....	PN
Azimut	AZM
Azul	B

"B"

Baja frecuencia [30 a 300 Khz.]	LF
Banda lateral doble	DSB
Banda lateral independiente	ISB
Banda lateral única	SSB
Barco de estación oceánica	OSV
Barco de salvamento	RV
Base de operaciones de vuelo	FBO *
Barra de parada	SBAR
Barra transversal (de sistema de iluminación de aproximación).....	XBAR
Base de las nubes.....	BASE +
Blanco	W
Boletín de información previa al vuelo	PIB
Bombardero.....	BOMB
Búsqueda y salvamento.....	SAR

"C"

Cada.....	EV
Calibración	CLBR
Calima	HZ
Calle de rodaje	TWY
Calle de rodaje de alta velocidad	HST *
Cambiando a.....	BECMG
Cambie frecuencia a	CF
Cambio de ruta.....	RETE
Camión de control de pista	VAN
Campo de aviación	FLD
Comprobación autónoma de la integridad en la aeronave	AAIM
Canal.....	CH
Cancelación de plan de vuelo (designador de tipo de mensaje)	CNL
Cancelar o cancelado	CNL
Candela.....	CD
Capa o en capas	LYR
Capacidad de iniciación de enlace de datos.....	DLIC
Carga de rueda simple aislada	SIWL
Carretera	HWY

Carta de aeródromo	ADC *
Carta de aproximación y aterrizaje visual	VAL
Carta de calle de rodaje de baja visibilidad	CLVTR
Carta de guía y control de movimiento en la superficie	SMGCS
Carta de movimiento en la superficie	GMC
Carta de niveles mínimos para guía vectorial radar	MRVAC
Carta de ruta	RNC
Carta de rutas visuales de llegada	VARC
Carta de zona de control	CTRC
Carta de zonas de tránsito de aeródromo	ATZC
Carta en ruta	ENRC
Carta aeronáutica 1:500.000.....	ANC
Carta aeronáutica mundial OACI 1:1.000.000	WAC
Carta de altura mínima radar	RMAC
Carta de aproximación por instrumentos	IAC
Carta de aproximación visual.....	VAC
Carta de navegación aeronáutica – escala pequeña.....	ANCS
Carta de área terminal	TMAC
Carta de área terminal VFR	VTC *
Carta de guía vectorial radar	RVC
Carta de rutas visuales de salida	VDRC
Carta topográfica para aproximación de precisión.....	PATC
Categoría	CAT
Cenizas volcánicas	VA
Centímetro (s)	CM
Centro coordinador de salvamento	RCC
Centro de control de área o control de área	ACC ++
Centro de control de área oceánica	OAC
Centro de control de área superior	UAC
Centro colector de aeronotificación.....	CA *
Centro de avisos de cenizas volcánicas.....	VAAC
Centro de avisos de ciclones tropicales.....	TCAC
Centro de información de vuelo	FIC
Centro de región superior de información de vuelo	UIC
Centro mundial de pronósticos de área	WAFC
Centro nacional de sistemas AIS	NASC +
Centro regional de pronóstico de área	RAFC
Cerca de, o sobre, ciudades grandes	CIT
Chapa de acero perforada	PSP
Chaparrones (seguida de RA = lluvia, SN = nieve, PE = hielo granulado, GR = granizo, GS = granizo menudo, o combinaciones, por ejemplo SHRASN = chaparrones de lluvia y nieve	SH
Ciclón tropical.....	TC
Cielo cubierto	OVC
Cielo despejado	SKC
Cielo nuboso	BKN
Cierre o cerrado o cerrando	CLSD
Cima de subida	TOC
Cima de nubes	TOP +
Cinarra	SG
Circular de información aeronáutica	AIC

Circuito del lado derecho	RHC
Cirrocumulus	CC
Cirrostratus.....	CS
Cirrus.....	CI
Civil	CIV
Coeficiente de rozamiento	FCT
Comando de operaciones aéreas	COA
Combustible para aeronaves de motores alternativos.....	PF *
Combustible para aeronaves de turbinas	TF *
Combustible remanente	FR
Comercial	COMM *
Comienzo crepúsculo civil matutino.....	CCCM *
Comprobación autónoma de la integridad en la aeronave	AAIM
Comunicación por satélite.....	SATCOM +
Comunicaciones.....	COM
Comunicaciones de datos entre instalaciones de servicios de tránsito aéreo	AIDC
Comunicaciones directas controlador-piloto	DCPC
Comunicaciones por enlace de datos controlador-piloto	CPDLC
Comunicaciones, navegación y vigilancia.....	CNS
Condición (es).....	COND
Condiciones especiales	SPC
Condiciones meteorológicas	WX
Condiciones meteorológicas de vuelo por instrumentos.....	IMC ++
Condiciones meteorológicas de vuelo visual	VMC ++
Con efecto de partir de.....	WEF
Con efecto inmediato	WIE
Confirme o confirmo	CFM
Congelación o engelante	FZ
Construcción o construido.....	CONST
Construcción vertical (chimenea, torre, poste, etc.)	SPR
Contacto.....	CTC
Contestación	ANS
Continua o continuación.....	CONT
Continúe pasando su tráfico (para utilizar en AFS como señal de procedimiento).....	GA
Continuo.....	CONS
Control.....	CTL
Control, área de	CTA
Control terrestre	GNDC *
Control de aeródromo o torre de control de aeródromo.....	TWR
Control de la aproximación u oficina de control de aproximación.....	APP
Control de área o centro de control de área	ACC
Control de circulación en la superficie	SMC
Control de tránsito aéreo (en general)	ATC ++
Control indicado es el control de operaciones	OPC
Control, zona de.....	CTR
Coordenadas.....	COORD
Coordinación (designador de tipo de mensaje)	CDN
Coordine o coordinación	COOR
Cordillera	COR
Corrección automática de errores.....	ARQ

Corriente de chorro	JTST
Corrija o corrección o corregido (utilizado para indicar un mensaje meteorológico corregido, designador de tipo de mensaje)	COR
Corta (usada para indicar el tipo de aproximación deseado o requerido)	BRF
Cortante vertical del viento.....	VWS *
Curso al cual dirigirse	CTS
Cristales de hielo (cristal de hielo muy pequeños en suspensión, denominados también polvo brillante)	IC
Cruce.....	X
Crucero	CRZ
Cruzando.....	XNG
Cuadrante	QUAD
Cumpliré.....	WILCO +
Cumuliforme	CUF
Cumulonimbus (debe pronunciarse "SI BI").....	CB ++
Cúmulos	CU
Cúmulos acastillados	TCU
Curso, encaminamiento (mensaje)	CRS

"D"

Datos meteorológicos procesados como valores reticulares expresados en forma binaria (en clave meteorológica aeronáutica)	GRIB
De corta distancia	SRG
De entrada, de llegada.....	INBD
De larga distancia	LRG
Dé la vuelta o doy la vuelta o volviendo a	RTN
De muy larga distancia.....	VLR
Declinación magnética	VAR
Decrece o decreciendo	WKN
Demora (designador de tipo de mensaje).....	DLA
Demorado (se utiliza para indicar un mensaje meteorológico demorado; designador de tipo de mensaje)	RTD
Dentro de nubes.....	INC
Dentro de o dentro de un margen de	WI
Dentro o fuera de las nubes.....	IAO
Dependencia de organización de la afluencia	FMU
Dependencias de vigilancia automática.....	ADSU
Derecha (dirección de viraje)	RITE
Derecha (identificación de pista).....	R
Derrota	TR
Derrota de aproximación final	FAT
Derrota de vuelo visual	WFT *
Descienda a o descienda a	DES
Descienda hasta y mantenga.....	DTAM
Desde.....	FM
Desde (seguida de la hora a la que se pronostica que se iniciará el cambio meteorológico).....	FM...
Desde comienzo crepúsculo civil matutino hasta el fin crepúsculo civil vespertino(HJ).....	CCCM-FCCV*
Desde el segundo SAT MAR a las 2400 HR LTM hasta el segundo SAT OCT a las 2400 HR	LTM VNO *
Desde el segundo SAT OCT a las 2400 HR LTM hasta el segundo	

SAR MAR a las 2400 HR	LTM VRNO *
Desde la puesta hasta la salida del sol.....	HN
Desde la salida hasta puesta del sol.....	HL
Despacio	SLW
Despegue.....	TKOF
Despegue y aterrizaje cortos	STOL
Despegue y aterrizajes verticales	VTOL
Desplácese o desplazándose o desplazamiento	MOV
Después de... (hora o lugar)	AFT
Después de pasar	APSG
Destellos	FLG
Destino	DEST
Desviación o desviándose	DEV
Desviación respecto a la altitud asignada.....	AAD
Desvíese de la ruta o desviándose de la ruta.....	DIV
Detención [señala (parte del) equipo de detención de aeronave].....	ARST
Diariamente.....	DLY
Dirección General de Aeronáutica Civil	DGAC *
Dirección de Aeródromos y Servicios Aeronáuticos	DASA *
Diciembre	DEC
Difusas (nubes).....	DIF
Dirección.....	ADS
Dirección de salida.....	OUBD
Dirección este	EB
Dirección magnética de la pista	QFU
Dirección Meteorológica de Chile	DMC
Dirección nordeste	NEB
Dirección noroeste	NWB
Dirección norte	NB
Dirección oeste	WB
Dirección sudeste.....	SEB
Dirección sudoeste.....	SWB
Dirección sur	SB
Directo (con relación a los permisos del plan de vuelo y tipo de aproximación).....	DCT
Discado directo nacional	DDN *
Disparos	FRNG
Dispersas	SCT
Disponible o disponibilidad.....	AVBL
Dispositivo de parada en la pista	RAG
Dispositivo selectivo de identificación	SIF
Distancia	DIST
Distancia de aterrizaje disponible	LDA
Distancia de aterrizaje disponible para helicópteros.....	LDAH
Distancia de despegue disponible	TODA
Distancia de despegue disponible para helicópteros	TODAH
Distancia de despegue interrumpido disponible para helicópteros.....	RTODAH
Distancia disponible de aceleración-parada	ASDA
Distancia DME (seguida de los dígitos que corresponde).....	D
Distintivo de llamada	CAS
Domingo.....	SUN
Duplex de doble canal.....	DCD

Duración.....	DUR
Duración prevista.....	EET
Duración aproximada.....	APROX DUR
Durante.....	DRG

"E"

Edificio.....	BLDG
Eficacia de frenado.....	BA
Eje.....	CL
Eje (identificación de pista paralela).....	C
Eje de pista.....	RCL
Ejemplo.....	EJ *
Ejercicios de lanzamiento de paracaidistas.....	PJE
Ejercicios (s) o ejerciendo o ejercer.....	EXER
El último mensaje que recibí fue.....	LR
El último mensaje que envié fue.....	LS
Elevación.....	ELEV
Emergencia.....	EMERG
Emisión.....	EM
Emplazamientos para la verificación de altímetro.....	ACL
Empeora o empeorando.....	DTRT
En aumento (tendencia del RVR durante los 10 minutos previos).....	U
En capas o capa.....	LYR
En condiciones de servicio.....	SVCBL
En disminución (tendencia del RVR durante los 10 minutos previos).....	D
En... (lugar) [o a las ... (hora)].....	ATP
En el mar.....	MAR
Enero.....	JAN
Engelamiento.....	ICE
Engelante o congelación.....	FZ
En la costa.....	COT
Enlace de datos ATIS.....	D-ATIS
Enlace de datos VOLMET.....	D-VOLMET
Enlace de calle de rodaje.....	TWYL
En los valles.....	VAL
En marcha.....	INPR
Enmienda (Enmienda AIP).....	AMDT
Enmiende o enmendado (utilizado para indicar mensaje meteorológico Enmendado designador de tipo de mensaje).....	AMD
En ruta.....	ENR
Entre (como preposición).....	BTN
Entre capas.....	BTL
Entrega autorizaciones.....	DLVRY
Equipo.....	EQPT
Equipo radiogoniométrico automático.....	ADF ++
Equipo radiotelemétrico.....	DME ++
Error del sistema altimétrico.....	ASE
Espacio aéreo controlado instrumento visual.....	IV
Espacio aéreo temporalmente reservado.....	TRA
Especificaciones de performance mínima de navegación.....	MNPS
Espera.....	HLDG
Esperado o esperando o se espera.....	EXP

Estacionamiento.....	PRKG
Estacionario	STNR
Estación	STN
Estación de información privada.....	UNICOM*
Estación de radiodifusión comercial.....	BS
Estación de servicio de vuelo.....	FSS
Estación meteorológica automática	EMA
Estación radiogoniométrica de alta frecuencia	HDF
Estación radiogoniométrica de frecuencia media	MDF
Estación radiogoniométrica de frecuencia ultraalta	UDF
Estación radiogoniométrica de muy alta frecuencia.....	VDF
Estaciones radiogoniométricas de frecuencia alta y muy alta.....	HVDF
Estaciones radiogoniométricas de frecuencia media y alta (situadas en el mismo lugar)....	MDHF
Estación terrena de aeronave	AES
Estación terrena de tierra.....	GES
Estaciones radiogoniométricas de alta y media, alta y muy alta (situadas en el mismo lugar)	MHVDF
Estaciones radiogoniométricas de frecuencias media y alta (situadas en el mismo lugar).....	MHDF
Estaciones radiogoniométricas de frecuencias media y muy alta (situadas en el mismo lugar).....	MVDF
Estado	STS
Estado de la superficie de la pista	RSCD
Estado del mar (seguido de cifras METAR/SPECI)	S...
Estamos de acuerdo o Esta bien	OK
Estar a la escucha o de reserva.....	SDBY
Este es un mensaje duplicado (para utilizar en AFS como señal de procedimiento	DUPE
Este o longitud este.....	E
Estenordeste	ENE
Estesudeste	ESE
Estimar o estimado o estimación (como designador de tipo de mensaje)....	EST
Estimo llegar a las... u hora prevista de llegada	ETA*++
Estimo salir a las... u hora prevista de salida.....	ETD++
Estratiforme.....	STF
Estructura de derrotas polares.....	PTS
Excepto	EXC
Explotador	OPR
Extenso	WDSPR
Extendiéndose o se extiende	EXTD
Extremo de parada (relativo al RVR	END
Extremo de salida de la pista	DER *

"F"

Facilitación del transporte aéreo internacional.....	FAL
Falla de radiocomunicaciones (designador de tipo de mensaje).....	RCF
Falta.....	MIS
Faro (luz aeronáutica de superficie).....	BCN
Faro de aeródromo	ABN
Faro de identificación	IBN
Faro de peligro	HBN

Fase de alerta	ALERTA +
Fase de incertidumbre	INCERFA +
Fase de socorro.....	DETRESFA +
Febrero.....	FEB
Fijo (a).....	F
Fin del crepúsculo civil vespertino	FCCV *
Finalización o completado o completo	CMPL
Fluctuante, fluctuación (es) o fluctuado	FLUC
Formación de hielo de tipo blanco, opaco	OPA
Fragmentadas.....	BKN
Frecuencia	FREQ
Frecuencia de movimiento de aeronave	MFQ *
Frecuencia del tráfico de aeródromo	ATF
Frecuencia extremadamente alta [30 000 a 300 000 Mhz].....	EHF
Frecuencia media [300 a 3 000 Khz.]	MF
Frecuencia supralta [3 000 a 3 000 Khz.]	SHF
Frecuencia ultraalta [300 a 3 000 HMS].....	UHF
Frecuencias de transmisión en ruta reglamentaria en las regiones.....	RUT
Frecuente.....	FRQ
Frenado.....	BRKG
Frente (meteorológico).....	FRONT ++
Fuerza Aérea de Chile	FACH *
Fuerzas Armadas	FF AA
Fuera de servicio.....	INOP
Fuerte (se utiliza para indicar la intensidad del fenómeno meteorológico, por ejemplo, lluvia fuerte = HVYRA)	HVY
Fuerte (usada en los informes para calificar la formación de hielo y turbulencia)	SEV
Funciona, o en funcionamiento	OPRG *
Funcionamiento dúplex	DX
Funcionamiento múltiplex	MPX
Funcionamiento simplex	SX
Fuente telerreglaje de altímetro	RAAS
Fuente de poder ininterrumpida	UPS

"G"

Ganancia de velocidad aerodinámica.....	ASPEEDG
Gasolina de aviación.....	AVGAS +
General	GEN
Geográfico o verdadero	GEO
Gradiente del procedimiento de diseño	PDG
Gradiente del viento	WS
Grado	DEG
Grados Celsius (centígrados)	C
Granizo.....	GR
Granizo menudo y/o nieve granulada	GS
Gránulos de hielo	PL
Grava	GRVL
Grupo fecha/hora	DTG

"H"

Hasta.....	TIL +
------------	-------

Hasta (seguida de la hora que se pronostica que terminará el cambio meteorológico)	TL...
Hasta nuevo aviso.....	UFN
Hasta pasar... (lugar)	TIP
Hasta ser notificado por	UAB
Hectopascal	HPA
Helicóptero	HEL
Helipuerto	HEL
Hertzio (ciclo por segundo)	HZ
Hora de salida aprobada	ADT
Hielo en la pista.....	IR
Hora de salida controlada	CDT
Hora esperada para autorización de salida	EDCT
Hora media local	LMT
Hora prevista de aproximación	EAT
Hora prevista de fuera calzos	EOBT
Hora prevista de llegada o estimo llegar a las	ETA *++
Hora prevista de salida o estimo salir a las.....	ETD +
Hora prevista sobre punto significativo	ETO
Hora real de llegada.....	ATA ++
Hora real de salida	ATD ++
Horario o sujeto a horario o regular	SKED
Horas.....	HR
Hormigón.....	CONC
Humo.....	FU
Huracán.....	HURCN

"I"

Identificación	IDENT +
Identificación amigo/enemigo.....	IFF
Identificador o identificar	ID
Ilimitado.....	UNL
Iluminación o luz	LGT
Iluminación controlada por el piloto.....	PCL
Iluminado.....	LGTD
Imposibilidad de ascender por causa del tráfico	UHDT
Imposible.....	UNA
Imposible conceder aprobación	UNAP
Indicación de posición radar	RPI ++
Indicación de una orden.....	ORD
Indicador de alineación de pista.....	RAI
Indicador de dirección de aterrizaje	LDI
Indicador de la dirección del viento.....	WDI
Indicador de la distancia al punto de toma de contacto	DFTI
Indicador de la temperatura mínima (se utiliza en la clave TAF).....	TN
Indicador de la temperatura máxima (se utiliza en la clave TAF).....	TX
Indicador de la temperatura de la superficie del mar (utiliza en claves METAR/SPECI).....	W
Indicación de petición.....	RQ
Indicador de aeródromo cerrado debido a nieve en la pista (se utiliza en las claves METAR/SPECI)	SNOCLO
Indicador de variaciones respecto a la velocidad del viento (ráfagas)	

(se utiliza en las claves METAR/SPECI y TAF)	G
Indicador de variación de curso	CDI
Indicador simplificado de trayectoria de aproximación de precisión.....	APAPI
Indicador de trayectoria de aproximación de precisión.....	PAPI +
Indicador de trayectoria de aproximación para helicópteros.....	HAPI
Indicador de variaciones respecto a la dirección media del viento (en claves METAR/SPECI)....	V
Indicador del alcance visual en la pista (se utiliza en las claves METAR/SPECI).....	R
Indicador del estado del mar (se utiliza en las claves METAR/SPECI)..	S
Indicador panorámico.....	PPI
Indicador visual de trayectoria de planeo	VGSI
Información	INFO +
Información anticipada sobre límite	ABI
Información meteorológica para aeronaves en vuelo.....	VOLMET +
Información meteorológica relativa a las operaciones	OPMET +
Información meteorológica tabular	TAB
Información relativa a fenómenos meteorológicos en ruta que puedan afectar la seguridad de las operaciones de las aeronaves	SIGMET +
Información relativa a fenómenos meteorológicos en ruta que puedan afectar la seguridad de las operaciones de aeronaves a baja altura.....	AIRMET +
Información sobre la situación de actividad de un volcán	ASHTAM
Informe meteorológico aeronáutico ordinario (en clave meteorológica aeronáutica)	METAR
Informe meteorológico especial (en lenguaje claro abreviado).....	SPECIAL +
Informe meteorológico aeronáutico especial seleccionado (en clave meteorológica aeronáutica).....	SPECI +
Inmediaciones	VCY
Inmediaciones del aeródromo (seguida de FG = niebla, FC = tromba, SH = chaparrones, PO = remolinos de polvo o arena, BLDA = ventisca alta de nieve, por ej. VC FG = niebla en inmediaciones)	
VC Inmediato o inmediatamente	IMT
Inmersos en una capa (indica cumulonimbus inmersa en capas de otras nubes)	EMBD
Inmigración.....	IMG
Inseguro, no fiable.....	UNREL
Inspección	INSP *
Instalación de pruebas el equipo VOR de a bordo	VOT
Instalaciones y servicios	FAC
Instalar o instalado o instalación	INSTL
Instrumento (por instrumentos).....	NSTR
Intensidad.....	INTST
Intensificación o intensificándose.....	INTSF
Intercambio de boletines regionales OPMET	ROBEX+
Intercambio directo de datos	OLDI +
Intermitente (luz)	OCC
Interior, nacional, doméstico	DOM
Internacional.....	INTL
Interrogador.....	INTRG
Interrumpir o interrupción o interrumpido	INTRP
Intersección.....	INT
Intersección de rutas aéreas.....	IAR

Intervalo mínimo de salida	MDI
Inutilizable	U/S
Izquierda (dirección del viraje)	LEFT
Izquierda (identificación de pista).....	L

"J"

Jueves	THU
Julio	JUL
Junio	JUN

"K"

Kilogramos	KG
Kilohertzio	KHZ
Kilómetros	KM
Kilómetros por hora	KMH
Kilopascal	KPA
Kilovatios	KW

"L"

Lancha de salvamento	RB
Larga (usada para indicar el tipo de aproximación deseado o requerido)	LNG
Latitud	LAT
Latitud norte o Norte	N
Latitud sur o Sur	S
Libras (peso)	LB
Libra por pulgada cuadrada	PSI *
Libre de obstáculos o autorizado para ... o autorización	CLR
Ligera (usada para indicar intensidad de los fenómenos meteorológicos, interferencia o informes sobre estática, por ej. FBL RA = lluvia ligera)	FBL
Ligera	LIG
Ligero y variable (con respecto al viento)	LV
Limitado	LTD
Límite	BDRY
Línea de turbonada	SQL
Local o localmente o emplazamiento o situado	LOC
Localizador	LLZ
Longitud, largo	LEN
Longitud	LONG
Longitud este o Este	E
Longitud oeste u Oeste	W
LORAN (sistema de navegación de larga distancia)	LORAN +
Luces de alineación	RG
Luces de barra de ala	WBAR
Luces de borde de pista	REDL
Luces de circunstancias	FLR
Luces de eje de calle de rodaje	TCLL
Luces de eje de pista	RCLL
Luces de extremo de pista	RENL
Luces de identificación de umbral de pista (destellos).....	REIL *
Luces de pista de alta intensidad	HIRL *
Luces de pista baja intensidad	LIRL *
Luces de pista de mediana intensidad	MIRL *

Luces de pista portátil eléctrica	PORTL *
Luces de umbral de pista	RTHL
Luces de zona de parada	STWL
Luces de zona de toma de contacto	RTZL
Luces indicadoras de alineación de pista de sistema de iluminación de aproximación (destellos).....	RAIL *
Lunes	MON
Luz o iluminación	LGT
Luz de baja intensidad	LIL
Luz de gran intensidad	LIH
Luz de guía en circuito	CGL
Luz de intensidad media	LIM

"LL"

Llamando	CLG
Llegada normalizada por instrumentos	STAR +
Llegar o llegada	ARR
Llegada (designador de tipo de mensaje).....	ARR
Llegada visual normalizada	SVA *
Llegar a, o llegando a.....	RCH
Llovizna	DZ
Llovizna engelante	FZRZ
Lluvia	RA
Lluvia engelante	FZRA

"M"

Magnético.....	MAG
Mantenga	MNTN
Mantenimiento.....	MAINT
Mapas y cartas aeronáuticas	MAP
Mar (utilizada en relación con la temperatura de la superficie del mar y el estado del mar).....	SEA
Marcación.....	BRG
Marcación magnética	QDQ
Marcación verdadera	QTE
Margen mínimo de franqueamiento de obstáculos (necesarios)	MOC
Martes	TUE
Marzo	MAR
Más	PS
Más elevado.....	HYR
Matrícula	REG
Máximo.....	MAX
May	MAY
Media intensidad	MI
Megahertzio	MHZ
Mejora o mejorando	IMPR
Menos	MS
Mensaje de servicio	SVC
Mensaje meteorológico corregido (designador de tipo de mensaje)	CCA (o CCB, CCC,.. etc., en orden)
Mensaje meteorológico demorado (designador de tipo de mensaje)	RRA (o RRB, RRC,..etc., en orden)

Mensaje meteorológico enmendado (designador de tipo de mensaje)	AAA (o AAB, AAC,...etc., en orden)
Mensaje transmitido por vía indebida	MSR
Meteorológico o meteorología.....	MET +
Metros (precedido de cifras).....	M
Metros por segundo	MPS
Microondas.....	MW
Microráfaga.....	MBST
Miércoles.....	WED
Militar.....	MIL
Millas estatutas.....	SM
Millas marinas	NM
Mínimo (a).....	MNM
Mínima vertical reducida.....	RVSM
Minutos.....	MIN +
Moderado (a) (usada para indicar la intensidad de los fenómenos meteorológicos, la interferencia o informes de estática, por ejemplo, MODRA = lluvia moderada)	MOD
Modificación (designador de tipo de mensaje).....	CHG
MON to FRI	WKDAYS *
Monitor o vigilando o vigilado.....	MNT
Montaña	MT
Motivos técnicos.....	TECR
Motor	ENG
Muy alta frecuencia [30 a 300 Mhz]	VHF ++
Muy baja frecuencia [3 a 30 Khz.].....	VLF

"N"

Nacional, doméstico, interior.....	DOM
Nacional.....	NTL
Nada o no tengo nada que transmitirle a usted	NIL *+
Navegación	NAV
Navegación basada en la performance	PBN
Navegación de área (debe pronunciarse "AR NAV").....	RNAV +
Neblina	BR
Niebla	FG
Niebla baja	MIFG
Niebla en bancos	BCFG
Niebla engelante	FZFG
Nieve	SN
Nimbostratus.....	NS
Ninguna tendencia marcada (del RVR durante los 10 minutos previos)	N
Ningún tiempo significativo	NSW
Nivel	LVL
Nivel actual.....	PLVL
Nivel de transición.....	TRL
Nivel de transición.....	TRLVL
Nivel de vuelo.....	FL
Nivel medio del mar	MSL
Nivel mínimo de viraje.....	MTL
Nivel solicitado no disponible	RLNA
No o negativo o niego permiso o incorrecto.....	NEG

No antes de.....	NBFR
Noche.....	NGT
Nordeste.....	NE
Normal.....	NML
Normal o estándar.....	STD
Normas de performance mínima operacional.....	MOPS +
Normas y Métodos recomendados (OACI).....	SARPS
Nordeste.....	NNE
Norma aeronáutica.....	DAN
Nornoroeste.....	NNW
Noroeste.....	NW
Norte o latitud norte.....	N
No (negativo).....	NO
No autorizado.....	NA*
No requiere viraje de procedimiento.....	NOVP *
No escucha respuesta.....	NRH
No utilizable.....	NU*
No tengo nada que transmitirle a usted o nada.....	NIL*+
NOTAM que notifica la presencia o eliminación de condiciones peligrosas debidas a nieve, nieve fundente, hielo o agua en área de movimiento por medio un formato concreto.....	SNOWTAM +
Notificar o notificación o punto de notificación.....	REP
Notificación de un accidente de aviación.....	ACCID
Notifique llegada a.....	RR
Notifique salida de.....	RL
Noviembre.....	NOV
Nubes.....	CLD
Nubes de densas en altitud.....	DUC
Nubes dispersas.....	SCT
Nudos.....	KT
Nueva autorización.....	RCLR
Nuevamente en servicio.....	RTS
Número.....	NR
Número de clasificación de aeronaves.....	ACN
Número de clasificación de pavimentos.....	PCN
Número de MACH (seguido de cifras).....	M

"O"

Obras en progreso.....	WIP
Observación.....	RMK
Observe u observado u observación.....	OBS +
Obstáculo.....	OBST
Ocasional u ocasionalmente.....	OCNL
Octubre.....	OCT
Oeste o longitud oeste.....	W
Oeste noroeste.....	WNW
Oeste sudoeste.....	WSW
Oficina de aeródromo (especifíquese dependencia).....	ADO
Dependencia de control de aproximación o control de aproximación o servicio de control de aproximación.....	APP
Oficina de notificación de los servicios de tránsito aéreo.....	ARO
Oficina de vigilancia meteorológica.....	MWO

Oficina NOTAM internacional.....	NOF
Onda continua.....	CW
Onda continua modulada.....	MCW
Ondas orográficas.....	MTW
Ondulación geoidal.....	GUND
Opaco, formación de hielo de tipo blanco.....	OPA
Operación automática.....	AUTO *
Operación manual.....	MANO *
Operaciones.....	OPS +
Operaciones, el control indicado es el control de.....	OPC
Operador de Servicios de Vuelo.....	OSV *
Operador (explotador) u operar (explotar) o utilización u operacional.....	OPR
Orden (indicación de una).....	ORD
Organización de la afluencia del tránsito aéreo.....	AFTM
Organización del tránsito aéreo.....	ATM
Oscuro u oscurecido u oscureciendo.....	OBSC
Otra vez.....	AGN

"P"

Paralelo.....	PARL
Pasajero.....	PAX
Pasando por.....	PSG
Peligro o peligroso.....	DNG
Perdida de velocidad aerodinámica.....	ASPEEDL
Performance.....	PER
Perfomance de navegación requerida.....	RNP
Permanente.....	PERM
Permiso previo se requiere.....	PPR
Pesado.....	HVY
Peso.....	WT
Persona muy importante.....	VIP ++
Personas a bordo.....	POB
Peso máximo de despegue.....	MTOW
Peso total.....	AUW
Pies.....	FT
Pies por minuto.....	FPM
Pista.....	RWY
Pista de vuelo visual.....	NINST
Pista para aproximación de precisión de categoría I.....	PA1 *
Pista para aproximación de precisión de categoría II.....	PA2 *
Pista para aproximación de precisión de categoría III.....	PA3 *
Pista para aproximaciones que no sean de precisión.....	NPA *
Plan de vuelo.....	PLN
Plan de vuelo actualizado (designador de tipo de mensaje).....	CPL
Plan de vuelo presentado (designador de tipo de mensaje).....	FPL
Plan de vuelo presentado desde el aire.....	AFIL
Plan de vuelo repetitivo.....	RPL
Plan de vuelo suplementario (designador de tipo de mensaje).....	SPL
Plano área concentración de aves.....	BCAC
Planeador.....	GLD
Plano de área.....	ARC *
Plano de aeródromo.....	ADC *

Plano de aeródromo para movimiento en tierra	GMC *
Plano de estacionamiento y atraque de aeronaves.....	APDC*
Plano de estacionamiento y atraque de aeronaves	PDC *
Plano de obstáculos de aeródromo	AOC
Plataforma.....	APN *
Pocos	FEW
Polvo	DU
Policía	POL *
Por debajo de.....	BLW
Por debajo de nubes	BLO
Por encima	OHD
Por encima de.....	ABV
Por encima del nivel del aeródromo.....	AAL
Por entre, por mediación de.....	THRU
Por referencia visual al terreno	VSA
Posible	POSS
Posición.....	FIX *
Posición.....	PSN
Posición actual	PPSN
Potencia	PWR
Practique aproximación baja.....	PLA
Precaución	CTN
Presión atmosférica a la elevación del aeródromo (o en el umbral de la pista).....	QFE ++
Prever nueva autorización	EFC
Primario	PRI
Primero.....	FST
Privado	PVT
Probabilidad	PROB +
Procedimiento	PROC
Procedimiento de aproximación de precisión	PA
Procedimiento de aproximación normalizado por instrumentos.....	SIAP
Procedimiento de aproximación por instrumento	IAP
Procedimiento de rodaje con visibilidad reducida ..	LVP
Procedimiento para los servicios de navegación aérea.....	PANS
Procedimientos suplementarios regionales	SUPPS
Profundidad.....	DPT
Promedio, media	AVG
Pronóstico	FCST
Pronóstico aeronáutico de vientos y temperaturas en altitud.....	WITEM
Pronóstico de aeródromo.....	TAF +
Pronóstico de área (en clave meteorológica aeronáutica).....	ARFOR +
Pronóstico ruta (en clave meteorológica aeronáutica).....	ROFOR
Pronóstico de tendencia.....	TEND +
Pronóstico de tipo tendencia.....	TREND +
Pronóstico de área para vuelos a baja altura.....	GAMET
Prosiga o prosigo	PCD
Provisional.....	PROV
Proyección (se utiliza en los mensajes SIGMET para las cenizas volcánicas y los ciclones tropicales).....	OTLK
Publicación de información aeronáutica	AIP
Público	PUB *

Puesta del sol.....	SS
Pulgadas	IN
Punto de alineación de la trayectoria de vuelo	FPAP
Punto de aproximación final.....	FAP
Punto de aproximación frustrada	MAPT
Punto de cambio	COP
Punto de contacto SAR	SPOC
Punto de descenso visual	VDP *
Punto de interceptación de pista.....	RPI *
Punto del umbral de aterrizaje	LTP
Punto de contacto SAR.....	SPOC
Punto de cruce de referencia.....	DCP
Punto de limitación de velocidad.....	SLP
Punto de no retorno	PNR
Punto de notificación ATS/MET	MRP
Punto de recorrido.....	WPT
Punto de recorrido de aproximación inicial	IAWP
Punto de recorrido de aproximación intermedia	IWP
Punto de recorrido de espera en aproximación frustrada.....	MAHWP
Punto de recorrido de aproximación frustrada	MAWP
Punto de recorrido de aproximación final.....	FAWP
Punto de referencia de aeródromo	ARP
Punto de referencia de aproximación inicial	IAF
Punto de referencia de aproximación intermedia.....	IF
Punto de referencia de aproximación final.....	FAF
Punto de referencia en azimut GBAS	GARP
Punto de umbral ficticio	FTP
Punto de viraje	TP
Punto medio (relativa al RVR).....	MID
Punto próximo, aproximación	CPA

"R"

Radar.....	RDR
Radar de movimiento en la superficie.....	SMR
Radar de vigilancia de área terminal.....	TAR
Radar de vigilancia en ruta	RSR
Radar de vigilancia que forma parte del sistema de radar para Aproximación de precisión	SRE
Radar para aproximación de precisión	PAR ++
Radar primario de vigilancia.....	PSR ++
Radar secundario de vigilancia	SSR ++
Radar secundario de vigilancia de monoimpulso.....	MSRR
Radial	RDL
Radial (Seguido del valor numérico para uso en gráficos de procedimientos instrumentales).....	R
Radio.....	RDO
Radioaltímetro	RA
Radioestación	R/E *
Radiobaliza	MKR
Radiobaliza exterior	OM
Radiobaliza intermedia.....	MM
Radiobaliza interna	IM

Radiobaliza de emergencia para localización de aeronaves.....	ELBA
Radiodifusión de información en vuelo sobre el tránsito aéreo	TIBA *
Radio de acción excepcionalmente grande	ULR
Radio de acción sumamente grande	ELR
Radiodifusión	BSCT
Radiofaro de localización (Véase LO, LM).....	L
Radiofaro de localización exterior	LO
Radiofaro de localización intermedio	LM
Radiofaro direccional	RNG
Radiofaro direccional audiovisual	VAR
Radiofaro no direccional	NDB ++
Radiofaro omnidireccional VHF	VOR ++
Radiofaro respondedor	RSP
Radiotelefonía	RTF
Radiotelegrafía.....	RTG
Radioteletipo	RTT
Rasgado.....	RAG
Recepción solamente.....	RON
Recibido	R
Recibir o receptor.....	REC
Reciente (usado para calificar fenómenos meteorológicos, RERA = lluvia reciente).....	RE
Recorrido de despegue disponible.....	TORA
Red (detención)	NET
Red de telecomunicaciones aeronáuticas	ATN
Red de telecomunicaciones fijas aeronáuticas	AFTN ++
Red de telecomunicaciones meteorológicas para las operaciones en Europa	MOTNE
Red OACI común de intercambio de datos.....	CIDIN +
Reemplazar o reemplazado	RPLC
Referente a ... (consulte a ...).....	REF
Referencia visual al terreno, por	VSA
Referencia de búsqueda y salvamento.....	SRR
Región de información de vuelo.....	FIR ++
Región superior de información de vuelo.....	UIR ++
Registrador digital de datos de vuelo.....	DFDR
Registrador de la voz en el puesto de pilotaje	CVR
Regular	REGU
Reglaje de la subescala de altímetro para obtener elevación estando en tierra	QNH ++
Reglamentación y control de la información aeronáutica	AIRAC
Reglamento del aire y servicios de tránsito aéreo	RAC
Reglas de vuelo por instrumento	IFR ++
Reglas de vuelo visual	VFR ++
Remolinos de polvo.....	PO
Renovación en vuelo de la autorización	RIF
Repita o repito	RPT
Reporte de incidente aviaro	BIR *
Requiere	RQR
Requisitos.....	RQMNTS
Resistencia de pista	RSTG *
Retiro (reverso pagina)	RET

Retransmisión a	RLA
Rodaje.....	TAX
Rojo.....	R
Ruedas gemelas	DW
Ruedas gemelas en tándem	DTW
Rumbo.....	HDG
Rumbo magnético (viento nulo)	QDM ++
Ruta.....	RTE
Ruta aérea superior	UAR
Ruta con servicio de asesoramiento	ADR
Ruta de plan de vuelo	FPR
Rutas de entrenamiento militar	MTR
Rutas reglamentarias en las regiones, frecuencias de transmisión en.....	RUT
Rutas visuales de salida	VDR

"S"

Sábado.....	SAT
Salga o salida.....	DEP
Salida (designador de tipo de mensaje).....	DEP
Salida del sol.....	SR
Salida prevista u hora prevista de salida	ETD
Salida normalizada por instrumentos.....	SID +
Salida visual normalizada	SVD *
Salvamento y extinción de incendios	SEI *
Sanitario.....	SAN
Sábado/Domingo Fin de semana.....	SAT/SUN WKEND
Sección.....	SECN
Sector.....	SECT
Secundario	STRY
Segundos	SEC
Seguridad de Aviación	AVSEC
Sentido preferente del vuelo	PDF
Señal	SGL
Señal de eje de pista.....	RCLM *
Septiembre.....	SEP
Se requiere permiso previo	PPR
Servicio Agrícola y Ganadero	SAG
Servicio automático de información terminal	ATIS +
Servicio automático de información terminal por enlace de datos.....	DATIS +
Se espera o esperado o esperando.....	EXP *
Se extiende o extendiéndose.....	EXTD *
Servicio automatizado de información de vuelo.....	FISA
Servicio continuo de día y de noche	H24
Servicio de alerta	ALRS
Servicio de asesoramiento.....	ADVS
Servicio de comunicaciones que se utiliza en aquellos aeródromos no controlados y sin AFIS, para informar intenciones previo al ingreso a la pista, para despegar y en la vecindad de aeródromo al aproximar para aterrizar.....	MULTICOM *
Servicios (s) de información aeronáutica	AIS
Servicios de información de vuelo	FIS
Servicio de información de vuelo de aeródromo	AFIS

Servicio de información en ruta	FISE
Servicio disponible durante las horas de los vuelos regulares	HS
Servicio disponible para atender a las necesidades de las operaciones.....	HO
Servicio fijo aeronáutico	FS
Servicio móvil aeronáutico	AMS
Servicio móvil aeronáutico por satélite.....	AMSS
Servicio de tránsito aéreo	ATS
Servicio (s) o dando servicio o servido	SER
Sí (afirmativo) (para utilizar en AFS como señal de procedimiento)	YES
Significativo	SIG
Si o conforme o afirmativo	AFM
Sigue o siguiendo.....	FLW
Siguiente	NXT
Símbolo de deposición radar	RPS
Simplex A1 manual	MAS
Simplex de doble canal	DCS
Simultáneo o simultáneamente.....	SIMUL
Sin	WO
Sin horas determinadas de servicio.....	HX
Sin ningún cambio importante (se utiliza en los pronósticos de aterrizaje de tipo "tendencia").....	NOSIG +
Sin nubes de importancia.....	NSC
Si no es posible.....	INP
Sin radio	NORDO *
Sin variación.....	NC
Sistema de anticollisión de a bordo	ACAS +
Sistema de aproximación dirigida desde tierra o aproximación dirigida desde tierra.....	GCA ++
Sistema de aumentación basado en satélites.....	SBAS
Sistema de aterrizajes por instrumentos.....	ILS ++
Sistema de aterrizaje por microondas.....	MLS ++
Sistema de aumentación en tierra	GBAS
Sistema de direccionamiento e informe para comunicaciones de aeronaves	ACARS
Sistema de gestión de vuelo	FMS ++
Sistema de guía para el rodaje	TGS
Sistema de graduación centesimal.....	GRA
Sistema de iluminación de aproximación.....	ALS
Sistema de iluminación para la aproximación de precisión (especifica la categoría).....	PALS
Sistema de luces de aproximación con luces indicadoras de alineación de pista.....	SSALR
Sistema de presión.....	PSYS
Sistema simplificado con secuencia de destellos	SSALF *
Sistema de iluminación de aproximación corto simplificado	SSALS *
Sistema de iluminación de entrada de pista	LDIN *
Sistema de iluminación de guía a la pista.....	RLLS
Sistema de iluminación para la aproximación de precisión (especifica la categoría).....	PALS
Sistema de luces de aproximación de alta intensidad	HIALS *
Sistema de luces de eje de pista	RCLS *
Sistema de llamada selectiva.....	SELCAL +

Sistema de navegación inercial	INS
Sistema mundial de navegación por satélite.....	GNSS
Sistema mundial de determinación de la posición.....	GPS
Sistema de procesamiento de datos de vuelo	FDPS
Sistema Geodésico Mundial – 1984	WGS-84
Sistema orbital mundial de navegación por satélite (RUSIA.).....	GLONASS
Sistema organizado de derrotas	OTS
Sistema regional de intercambio de boletines OPMET.....	ROBEX +
Sistema sencillo de iluminación de aproximación.....	SALS
Sistema TACAN	TACAN +
Sistema visual indicador de pendiente de aproximación	VASIS
Sistema visual indicador de pendiente de aproximación abreviado	AVASIS +
Sistema visual indicador de pendiente de aproximación simplificada en T.....	AT-VASIS
Sistema visual indicador de pendiente de aproximación en T.....	T-VASIS+
Sobre el nivel del terreno	AGL
Sobre el nivel medio del mar.....	AMSL
Sobre montañas.....	MON
Sobre nubes.....	OTP
Solicita o solicitado.....	REQ
Solicite cambio de nivel en ruta	RCLE
Solicitud de plan de vuelo (designador de tipo de mensaje).....	RQP
Solicitud de plan de vuelo suplementario (designador de tipo de mensaje).....	RQS
Stratocumulus	SC
Stratus.....	ST
Su (de usted).....	YR
Suba o subiendo a	ASC
Suba hasta y mantenga	CTAM
Subcentro de salvamento	RSC
Sudeste	SE
Sudoeste	SW
Sudsudeste	SSE
Sudsudoeste	SSW
Sujeto a	SUBJ
Superficie	SFC
Superficie de evaluación de obstáculos.....	OAS
Superficie de franqueamiento de obstáculos.....	OCS
Superficie de identificación de obstáculos	OIS *
Superficie de aproximación.....	APCH *
Suplemento (Suplemento AIP).....	SUP AIP
Sur o latitud sur.....	S

“ T ”

Tan pronto como sea posible.....	SAP
Techo de nubes	CEIL *
Teléfono	TEL
Teletipo	TT
Teletipo de línea alámbrica.....	LTT
Temperatura.....	T
Temperatura del punto de rocío.....	DP
Tempestad de arena	SS
Tempestad de polvo.....	DS

Temporal o temporalmente.....	TEMPO +
Tendencia o tendiente a.....	TEND +
Terreno, por referencia visual al	VSA
Texto.....	TXT
Tiempo estimado en ruta	ETE *
Tiempo previsto fuera calzos	EOBT
Tiempo significativo.....	SIGWX
Tiempo universal coordinado	UTC ++
Tiempo universal coordinado (en mensajes meteorológicos).....	Z
Tierra.....	GND
Tierra a aire.....	G/A
Tierra a aire y aire a tierra	G/A/G
Tierra adentro.....	LAN
Tifón	TYPH
Tipo blanco de formación de hielo	OPA
Tipo cristalino de formación de hielo.....	CLA
Tipo de aeronave	TYP
Tipo mixto de formación de hielo (blanco y cristalino)	MX
Tormenta (en los informes y pronósticos de aeródromo, cuando se utiliza la abreviatura TS sola significa que se oyen truenos pero no se observa ninguna precipitación en el aeródromo).TS Tormenta (seguida de RA = lluvia, SN = nieve, PE = hielo granulado, GR = granizo, GS = granizo menudo, o combinaciones, por ejemplo TSRASN = tormenta con lluvia y nieve).TS...Tornado	TDO
Torre de control de aeródromo o control de aeródromo	TWR
Tráfico	TFC *
Tramo de aproximación final	FAS
Transmisión automática de fotografía meteorológica	APT *
Transmisión facsímil	FAX
Transmisión / Recepción VHF a distancia	RSO
Transmisión solamente	TRON
Transmisor de localización de emergencia.....	ELT
Transmitir o transmisor	TRANS
Trayectoria de planeo	GP
Tromba.....	FC
Tromba marina.....	WTSP
Tropopausa	TROP
Turbonada.....	SQ
Turbulencia	TURB
Turbulencia en aire despejado.....	CAT

"U"

Umbral.....	THR
Umbral de pista desplazado.....	DTHR
Unidad de información de vuelo militar	MFAV
Unidades inglesas.....	FOR
Unidades métricas	MTU
Urgente.....	URG *

"V"

Vacaciones.....	HOL
-----------------	-----

Validez del Pronostico (usado en QFA)	VAL
Velocidad aérea calibrada	CAS
Variable	VRB
Velocidad aerodinámica indicada en nudos	KIAS
Velocidad ascensional	ROC
Velocidad del viento	WSPD
Velocidad indicada	IAS
Velocidad respecto al suelo	GS
Velocidad verdadera	TAS
Velocidad vertical	VSP
Velocidad vertical de descenso.....	ROD
Ventisca alta (seguida de DU=polvo, SA=arena o SN=nieve).....	BL...
Ventisca baja (seguida de DU=polvo, SA=arena o SN=nieve).....	DR...
Verdadero o geográfico.....	GEO
Verde.....	G
Verificación de vuelo	FLTCK
Verificación en tierra	GNDK
Verificación por redundancia cíclica.....	CRC
Verifique	CK
Vertical	VER
Viento.....	WIND
Viento de cola	TAIL+
Viento instantáneo	SPOT +
Vientos altos medios por medios electrónicos	RAWIN *
Viernes.....	FRI
Vigilancia dependiente automática	ADS
Vigilancia autónoma de la integridad en el receptor	RAIM +
Viraje reglamentario	PTN
Visibilidad	VIS
Visibilidad, nubes y condiciones meteorológicas actuales mejores que los valores o condiciones prescritos (debe pronunciarse "CA-VO-KEI")... ..	CAVOK +
Visibilidad vertical (utilizada en las claves METAR/SPECI y TAF).....	VV
Visual al terreno, por referencia	VSA
Volar o volando	FLY
VOR Doppler.....	DVOR
VOR terminal.....	TVOR
VOR y TACAN combinado.....	VORTAC +
Vuelo	FLT
Vuelo IFR obligatorio.....	QBI
Vuelo VFR especial.....	SVFR *
Vuelo controlado VFR	CVFR *
Vuelo restringido temporalmente.....	FRT

"W"

World wide web (Red Mundial)	WWW
------------------------------------	-----

"Z"

Zona amarilla de precaución (iluminación de pista).....	YCZ
Zona de control	CTR
Zona de identificación de defensa aérea (debe pronunciarse "EI-DIS"S")... ..	ADIZ +
Zona de información de tráfico.....	TIZ *
Zona de lanzamiento de paracaídas	PDZ

Zona de parada.....	SWY
Zona de seguridad de fin de pista.....	RESA
Zona toma de contacto	TDZ
Zona de tránsito de aeródromo.....	ATZ
Zona inviolable.....	NTZ ++
Zona libre de obstáculos.....	OFZ
Zona normal de operaciones	NOZ ++
Zona libre de obstáculos.....	CWY
Zona peligrosa (seguida de la identificación).....	D
Zona prohibida (seguida de la identificación).....	P
Zona restringida (seguida de la identificación).....	R

Simbología

En radiotelefonía estas abreviaturas y estos términos se transmiten como palabras habladas

++ En radiotelefonía estas abreviaturas y estos términos se transmiten utilizando las letras una por una en forma fonética.

También está disponible la abreviatura para comunicarse con estaciones del servicio móvil marítimo.

* Abreviaturas adicionales.

** Diferencias con respecto a las abreviaturas de la OACI (Coc 8400/3)

1.4 GLOSARIO

ACTIVE	Filtro de activo
AFTN	Red de Telecomunicaciones Fijas Aeronáuticas
AIP	Publicación de Información Aeronáutica
ALL	Filtro de Todos
ANM	Mensaje de Notificación Anticipada
APROX DUR	Duración aproximada
BIRDTAM	NOTAM para notificación de peligro aviario
CAR/SAM	Regiones Caribe y Sudamérica
CHECKLIST	Listado de NOTAM por Serie y Número
EP	Filtro de fin de período
FILTRO	Código de Selección de NOTAM
FIR	Región de Información de Vuelo
FLOWTAM	Mensaje de flujo de tráfico aéreo
GREPECAS	Grupo Regional de Planificación y Ejecución CAR/SAM
INTERNET	Red Internacional
INF/SUP	Inferior /Superior
NOF	Oficina NOTAM Internacional.
NOTAM	Aviso distribuido por medio de telecomunicaciones que contiene información relativa al establecimiento, condición o modificación de cualquier instalación aeronáutica, servicio, procedimiento o peligro, cuyo conocimiento oportuno es esencial para el personal encargado de las operaciones de vuelo.
PERM	Permanente

PF	<i>Filtro de propósito</i>
RQA	<i>Interrogación de Boletines por Aeródromo</i>
RQH	<i>Interrogación de Ayudas</i>
RQL	<i>Interrogación de Lista de Verificación de NOTAM</i>
RQN	Interrogación de NOTAM
RQN/AM	<i>NOTAM sin línea de calificativos</i>
TRIGGER NOTAM	NOTAM “activador” de una Enmienda o Suplemento a la AIP en virtud de procedimiento AIRAC
RQN/AN	NOTAM por AD con la Serie, Número y Año
RQN/AQ	NOTAM con línea de calificativos
RQN/AS	NOTAM por AD con la Serie, Número, Año Casilla) D y Casilla) E
RQN/FM	NOTAM de la FIR requerida u otra FIR sin línea de calificativos
RQN/FN	NOTAM de la FIR requerida u otra FIR con la Serie, Número y Año
RQN/FQ	NOTAM de la FIR requerida u otra FIR con la línea de calificativos
RQN/AS	NOTAM de la FIR requerida u otra FIR con la Serie, Número, Año Casilla D) y Casilla E)
RQN/IM	NOTAM vigente por Serie, Número y Año sin línea de calificativos
RQN/IQ	NOTAM vigente por Serie, Número y Año con línea de calificativos
RQN/ZM	NOTAM de la FIR sin línea de calificativos
RQN/ZN	NOTAM de la FIR requerida con la Serie, Número y Año
RQN/ZQ	<i>NOTAM de la FIR con línea de calificativos</i>
RQN/ZS	NOTAM de la FIR requerida con la Serie, Número. Año Casilla D) y Casilla E)
RQL/SCSC	Solicitud de Lista de Chequeo NOTAM por Serie
RQN/AM, MESSAGE: S	SNOWTAM por aeródromo
RQN/ZM, MESSAGES: S	<i>SNOWTAM por FIR</i>
SERIE	Letra identificadora de NOTAM
SF	Filtro de Alcance
SNOWTAM	De una serie que notifica por NOTAM medio de un formato determinado, la presencia o eliminación de condiciones peligrosas debidas a nieve, nieve fundente, hielo o agua estancada relacionada con la nieve, nieve fundente o hielo en el área de movimiento
SP	Filtro de inicio de período
SS	Filtro de Serie
STATUS	Filtro de Estado

PROCEDIMIENTOS DEL SERVICIO DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA**DISPOSICIONES GENERALES PARA EL SERVICIO DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA****ÍNDICE**

I.	PROPÓSITO	1
II.	ANTECEDENTES	1
III.	MATERIA	1
1	RESPONSABILIDADES Y FUNCIONES	1
2	SISTEMA DE CALIDAD	2
3	INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN Y DATOS AERONÁUTICOS	4
4	DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL	5
5	RECUPERACIÓN DE COSTOS	5
6	ESPECIFICACIONES GENERALES	5
7	USO DE LAS ABREVIATURAS OACI	5
8	USO DE SISTEMAS DE AUTOMATIZACIÓN	5
9	IDENTIFICACIÓN Y DELINEACIÓN DE ZONAS PROHIBIDAS, RESTRINGIDAS Y PELIGROSAS.	5
10	CONSIDERACIONES RELATIVAS A FACTORES HUMANOS	6
11	SISTEMAS DE REFERENCIA COMUNES PARA LA NAVEGACIÓN AÉREA	6
12	SISTEMA DE REFERENCIA VERTICAL	6
13	SISTEMA DE REFERENCIA TEMPORAL	7
14	REQUISITOS DE TELECOMUNICACIONES	7

DEPARTAMENTO AERÓDROMOS Y SERVICIOS AERONÁUTICOS
SUBDEPARTAMENTO SERVICIOS DE TRÁNSITO AÉREO
SECCION AIS MAP

PROCEDIMIENTOS DEL SERVICIO DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA

DISPOSICIONES GENERALES PARA EL SERVICIO DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA

I. PROPÓSITO

Establecer las disposiciones generales respecto a la provisión y funcionamiento del Servicio de Información Aeronáutica, dentro del territorio nacional y espacio aéreo de jurisdicción.

II. ANTECEDENTES

Reglamento Servicio de Información Aeronáutica (DAR 15)

III. MATERIA

1 RESPONSABILIDADES Y FUNCIONES

1.1 El Estado de Chile:

- a) Suministrará servicio de información aeronáutica; o
- b) Llegará a un acuerdo con uno o varios Estados contratantes para el suministro conjunto de los servicios; o
- c) Delegará la autoridad de suministrar los servicios a una entidad extragubernamental, siempre que se satisfagan adecuadamente las normas y métodos recomendados del Anexo 15.

1.2 El Estado de Chile seguirá siendo responsable de la información publicada. En la información aeronáutica que se publique respecto a Chile y en su nombre, se indicará claramente que se publica bajo la responsabilidad de Chile.

1.3 El Estado de Chile tomará las medidas necesarias para cerciorarse de que la información/los datos aeronáuticos que suministra respecto a su territorio, así como sus áreas de responsabilidad a efectos de los servicios de tránsito aéreo, son adecuados, de la calidad requerida y oportunos. Esto implicará que se tomen las disposiciones debidas, a fin de que cada uno de los servicios del Estado que estén relacionados con las operaciones de aeronaves, suministren, oportunamente, la información y los datos necesarios al servicio de información aeronáutica.

1.4 En los casos en que no se proporcione un servicio de 24 horas, el servicio estará disponible durante todo el período en que una aeronave se encuentre en vuelo en el área de responsabilidad de un AIS, más un período de dos horas como mínimo, antes y después de dicho período. El servicio también estará disponible en cualquier otro momento cuando lo solicite un organismo terrestre apropiado.

- 1.5 Además el servicio de información aeronáutica obtendrá información que le permita suministrar servicio de información antes del vuelo y satisfacer las necesidades de información durante el vuelo:
- a) de los servicios de información aeronáutica de otros Estados; y
 - b) de otras fuentes disponibles
- 1.6 Cuando se distribuya la información y los datos aeronáuticos obtenidos de acuerdo al punto 1.5 a), se indicará claramente que se publica bajo la responsabilidad del Estado de origen.
- 1.7 Cuando sea posible, antes de distribuir la información/los datos aeronáuticos obtenidos de acuerdo con 1.5 b), se verificarán estos, y si ello no es factible, se indicará claramente cuando se distribuya que no se ha verificado.
- 1.8 El servicio de información aeronáutica pondrá prontamente a disposición de los servicios de información aeronáutica de otros Estados la información /los datos que necesiten para la seguridad, regularidad y eficiencia de la navegación aérea, para que puedan cumplir con 1.10).
- 1.9 El servicio de información aeronáutica se cerciorará de que la información/datos aeronáuticos necesarios para la seguridad, regularidad y eficiencia de la navegación aérea se ponen, en forma adecuada a los requisitos operacionales, a disposición:
- a) De aquellos que participan en las operaciones de vuelo, incluso las tripulaciones, personal de planificación de vuelo y de simuladores de vuelo; y
 - b) De la dependencia de servicios de tránsito aéreo responsable del servicio de información de vuelo y del servicio a cargo de la información previa al vuelo.
- 1.10 El servicio de información aeronáutica, recibirá u originará, cotejará o ensamblará, editará, formateará, publicará, almacenará y distribuirá información/datos aeronáuticos relativos a todo el territorio del Estado, así como también a las áreas en que el Estado sean responsables de los servicios de tránsito aéreo fuera de su territorio. La información aeronáutica se publicará como documentación integrada de información aeronáutica.

2 SISTEMA DE CALIDAD

- 2.1 El Servicio de Información Aeronáutica tomará las medidas necesarias a fin de introducir un sistema de calidad debidamente organizado con los procedimientos, procesos y recursos requeridos para implantar la gestión de calidad en cada una de etapas funcionales. La ejecución de la gestión de calidad mencionada podrá demostrarse, cuando se preciso, respecto de cada una de las etapas funcionales.
- 2.2 El sistema de calidad establecido, se hará conforme a la serie 9000 de normas de garantía de calidad de la ISO y estará certificado por una organización aprobada.
- 2.3 En el contexto de un sistema de calidad, se identificarán las calificaciones y los conocimientos requeridos para cada función, y se capacitará en forma apropiada al personal asignado para desempeñar esas funciones. La DGAC se asegura de que el personal posee las calificaciones y la competencia requeridas para desempeñar las

funciones específicas asignadas, y se mantendrán los registros correspondientes de modo que se puedan confirmar las calificaciones del personal. Se establecerán evaluaciones iniciales y periódicas que el personal necesita para demostrar las calificaciones y la competencia requeridas. Las evaluaciones periódicas del personal se utilizarán como medios para corregir las deficiencias identificadas.

- 2.4 La DGAC, asegurará de que existen procedimientos para cerciorarse de que pueden rastrearse los datos aeronáuticos en cualquier momento hasta su origen, a fin de corregir cualesquiera anomalías o errores en los datos que se hubieran detectado durante las fases de producción/mantenimiento o durante su utilización operacional.
- 2.5 El sistema de calidad establecido proporcionará a los usuarios la garantía y confianza necesarias de que la información/los datos aeronáuticos distribuidos satisfacen los requisitos estipulados en materia de calidad de datos (exactitud, resolución e integridad) y rastreo de dato, mediante la utilización de los procedimientos apropiados en cada etapa de producción de datos o proceso de modificación de los mismo. El sistema también dará garantía respecto del período de aplicación del uso previsto de los datos aeronáuticos y de que se satisfarán las fechas de distribución acordadas.
- 2.6 El grado de exactitud de los datos aeronáuticos, basado en un nivel de probabilidad del 95%, corresponderá a lo especificado en el Anexo 11, Capítulo 2, y en el Anexo 14, Volúmenes I y II, Capítulo 2. En este sentido, se identificarán tres tipos de datos de posición: puntos objeto de levantamiento topográfico (umbrales de pista, posición de las ayudas para la navegación, etc.), puntos calculados (cálculos matemáticos a partir de puntos conocidos objeto de levantamiento topográfico para establecer puntos en el espacio/puntos de referencia) y puntos declarados (puntos de los límites de las información de vuelo).
- 2.7 La DGAC asegurará de que el grado de resolución publicado para los datos aeronáuticos corresponda a lo especificado en DAR 15 Apéndice 1 TABLA 1 a 5.
- 2.8 La DGAC. se asegurará de que mantiene la integridad de los datos aeronáuticos en todo el proceso de datos, desde el levantamiento topográfico/origen hasta su distribución al siguiente usuario previsto. Los requisitos de integridad de los datos se basarán en lo posible riesgo dimanante de la alteración de los datos y del uso al que se destinen. En consecuencia, se aplicarán las siguientes clasificaciones y niveles de integridad de datos:
- a) Datos críticos de integridad 1×10^{-8} : existe gran probabilidad de que utilizando datos críticos alterados, la continuación segura del vuelo y el aterrizaje de la aeronave se pondrán en grave riesgo con posibilidad de catástrofe;
 - b) Datos esenciales, nivel de integridad 1×10^{-5} ; existe baja probabilidad de que utilizando datos esenciales alterados, la continuación segura del vuelo y el aterrizaje de la aeronave se pondrán en grave riesgo con posibilidades catástrofe; y
 - c) Datos ordinarios, nivel de integridad 1×10^{-3} ; existe muy baja probabilidad de que utilizando datos ordinarios alterados, la continuación segura del vuelo y el aterrizaje de la aeronave se pondrá en grave riesgo con posibilidades de catástrofe.

- 2.9 Los requisitos de calidad de los datos aeronáuticos, en lo que atañe a la integridad y clasificación de los datos, corresponderá a lo indicado en las Tabla A7-1 a A7-5 del ANEXO 15, Apéndice 7 (DAR 15, Apéndice 1A, Tablas 1, 2, 3, 4, 5).
- 2.10 La protección de los datos aeronáuticos electrónicos almacenados o en trámite en su totalidad mediante la verificación por redundancia cíclica (CRC). Para lograr la protección del nivel de integridad de los datos aeronáuticos críticos y esenciales clasificados en 2.9, se aplicará, respectivamente, un algoritmo CRC de 32 o de 24 bits.
- 2.11 Para lograr la protección del nivel de integridad de los datos aeronáuticos ordinarios clasificados en 2.9, se aplicará un algoritmo CRC de 16 bits.
- 2.12 Los servicios responsables verificarán y coordinarán a fondos los textos que hayan de expedirse como parte de la documentación integrada de información aeronáutica, antes de presentarlos al servicio de información aeronáutica para convencerse de que antes de su distribución se ha incluido toda la información necesaria y de que ésta es correcta en todos sus detalles. Se establecerán procedimientos de validación y verificación que permitan cerciorarse de que se satisfacen los requisitos de calidad (exactitud, resolución, integridad) y rastreo de los datos aeronáuticos.
- 2.13 El cumplimiento del sistema de cálida aplicado se demostrará mediante auditoria, Al identificar una situación de no conformidad, se determinarán y tomarán las medidas necesarias para corregir su causa. Todas las observaciones de auditoria y medidas correctivas se presentarán con pruebas y se documentarán en forma apropiada.

3 INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN Y DATOS AERONÁUTICOS

- 3.1 La oficina de distribución del Servicio de información aeronáutica es a la que deben dirigirse todos los elementos de la documentación integrada de información/datos aeronáuticos iniciados por otros Estados. Esta oficina estará calificada para atender a solicitudes de información iniciada por otros Estados.
- 3.3 El Servicio de Información aeronáutica hará los arreglos necesarios para satisfacer los requisitos operacionales relativos a la expedición y recibo de los NOTAM distribuidos por telecomunicaciones
- 3.4 La DGAC establecerá, siempre que sea posible, contacto directo entre los servicios de información aeronáutica a fin de facilitar el intercambio internacional de información/datos aeronáuticos.
- 3.5 Se proporcionará gratuitamente un ejemplar de cada uno de los elementos de la documentación impresa o electrónica o ambas que hayan sido solicitadas por el servicio de información aeronáutica de un Estado contratante de la OACI, proporcionándolos el Estado originador en la forma mutuamente acordada, incluso cuando los poderes de publicación almacenamiento y distribución hayan sido delegados en una entidad comercial.
- 3.6 El intercambio de más de un ejemplar de cada uno de los elementos de la documentación integrada de información aeronáutica y de otros documentos de navegación aérea incluso los que contienen legislación y reglamentos de navegación aérea en forma impresa o electrónica, será objeto de acuerdos bilaterales entre los Estados contratantes de la OAC.

4 DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL

Todo producto del AIS de Chile al que se haya otorgado la protección de los derechos de propiedad intelectual por del Estado de Chile y se haya proporcionado a otro Estado de conformidad con 3.5, se pondrá a disposición de terceros únicamente a condición de que se informe a estos últimos que el producto en cuestión se considera como propiedad intelectual y siempre que lleve una anotación apropiada de que el material está sujeto a los derechos de propiedad intelectual del Estado de Chile.

5 RECUPERACIÓN DE COSTOS

Los gastos generales que supone recopilar y compilar información y datos aeronáuticos se recuperarán de acuerdo al Reglamento de Tasas Aeronáuticas, a los derechos correspondiente a cada cliente por el suministro de un producto AIS en particular, en forma impresa o electrónica, se basará en los costos de impresión o de producción del material electrónico, así como en los costos de distribución

6 ESPECIFICACIONES GENERALES

6.1 Cada uno de los elementos de la documentación integrada de información aeronáutica que se distribuya internacionalmente contendrá la versión en español de las partes que se expresen en lenguaje claro.

6.2 La ortografía de los nombres de lugar será la utilizada localmente, y cuando sea necesario se transcribirá al alfabeto latino.

6.3 Las unidades de medida empleadas al distribuir información aeronáutica deberán ajustarse al uso de las tablas contenidas en el DAR 05 – Unidades de medida que se emplearán en las operaciones aéreas y terrestres.

7 USO DE LAS ABREVIATURAS OACI

Las abreviaturas OACI y abreviaturas de la DGAC se usarán en los servicios de información aeronáutica siempre que sean apropiadas y que su utilización facilite la distribución de información/datos aeronáuticos.

8 USO DE SISTEMAS DE AUTOMATIZACIÓN

El servicio de información aeronáutica utilizará un sistema de automatización destinado a mejorar la rapidez, precisión, eficiencia y economía de los servicios de información aeronáutica.

9 IDENTIFICACIÓN Y DELINEACIÓN DE ZONAS PROHIBIDAS, RESTRINGIDAS Y PELIGROSAS.

9.1 A todas las zonas prohibidas, restringidas y peligrosas establecidas por el Estado de Chile se les asignará una identificación, en el momento del establecimiento inicial, y se promulgarán detalles completos de cada zona.

9.2 La identificación así signada se empleará para identificar la zona en todas las notificaciones posteriores correspondientes a la misma.

- 9.3 La identificación se compondrá de un grupo de letras y cifras como sigue:
- a) las letras de nacionalidad relativas a los indicadores de lugar asignadas al Estado o territorio que ha establecido tal espacio aéreo;
 - b) la letra P para zonas prohibidas, R para zonas restringidas y D para zona peligrosa, según corresponda, y
 - c) un número, no duplicado dentro del Estado o territorio de que se trate.

9.4 Para evitar confusiones, los números de identificación no volverán a utilizarse durante un período de un año por lo menos, después de suprimirse la zona a que se refieran.

9.5 Cuando se establezcan zonas prohibidas, restringidas o peligrosa su extensión deberán ser lo más pequeña posible y estar contenida dentro de límites geométricos sencillos a fin de permitir facilidad de referencia para todos los interesados.

10 CONSIDERACIONES RELATIVAS A FACTORES HUMANOS

En la organización del servicio de información aeronáutica, así como en el diseño, contenido, procesamiento y distribución de información/datos aeronáutica. Se tendrán en cuenta los principios relativos a factores humanos que permiten una utilización óptima.

11 SISTEMAS DE REFERENCIA COMUNES PARA LA NAVEGACIÓN AÉREA

11.1 El Sistema Geodésico Mundial – 1984 (WGS-84) se utilizará como sistema de referencia (geodésico) horizontal para la navegación aérea internacional. Por consiguiente, las coordenadas geográficas aeronáuticas publicadas (que indiquen la latitud y la longitud) se expresarán en función de la referencia geodésica WGS-84.

11.2 En aplicaciones geodésicas precisas y en algunas aplicaciones de navegación deberán hacerse modelos y estimaciones con respecto a cambios provisionales en el movimiento de las placas tectónicas y efectos de las mareas sobre la corteza terrestre. Para que se refleje el efecto provisional, se deberá incluir la mención de la época con todo juego de coordenadas de estación absolutas.

11.3 Las coordenadas geográficas que se hayan transformado a coordenadas WGS- 84, pero cuya exactitud del trabajo en el terreno original no satisfaga los requisitos del DAR 11, Apéndice E y DAR 14, Capítulo 3, Tablas 3.1, 3.2,.3.3,.3.4 y 3,5 (ANEXO 11, Capítulo 2, y del ANEXO 14, Volúmenes I y II, Capítulo 2), se indicará con un asterisco.

11.4 El grado de resolución en la publicación de las coordenadas geográficas será el especificado en el ANEXO 15, Apéndice 1 y en la Tabla A7-1 del Apéndice 7 (DAR 15 Anexo 1A, Tablas 1-2-3-4-5) mientras que el grado de resolución de las coordenadas geográficas en las cartas será el especificado en el ANEXO 4, Apéndice 6, Tabla 1 (DAR 04).

12 SISTEMA DE REFERENCIA VERTICAL

12.1 En la navegación aérea internacional se utilizará como sistema de referencia vertical el nivel medio del mar (MSL) que proporciona la relación de las alturas (elevaciones)

relacionadas con la gravedad respecto de una superficie conocida como geoide.

- 12.2 El Modelo Gravitacional de la Tierra-1996 (EGM)-96), en el que figuran datos de campos de gravedad de longitudes de onda larga al grado y orden 360, deberá utilizarse como modelo gravitatorio mundial para la navegación aérea internacional.
- 12.3 En las posiciones geográficas en que la exactitud del EGM-96 no cumple con los requisitos de exactitud para elevación y ondulación geoidal que se especifican en el DAR 14, Capítulo 3 (ANEXO 14, Volúmenes I y II), sobre la base de los datos EGM-96, se deberán elaborar y utilizar modelos geoidales regionales o locales que contengan datos del campo gravitatorio de alta resolución (longitudes de onda corta). Cuando se utilice otro modelo geoidal que no sea el EGM-96 deberá proporcionarse en la Publicación de Información Aeronáutica (AIP) una descripción del modelo utilizado, incluso los parámetros requeridos para la transformación de la altura y el EGM-96.
- 12.4 Además de las elevaciones por referencia al MSL (geoide) de las posiciones específicas en tierra objeto del levantamiento topográfico, se publicará la ondulación geoidal (por referencia al elipsoide WGS-84) con relación a dichas posiciones especificadas en el DAR 15, Apéndice 1A.
- 12.5 El grado de resolución de la publicación de las elevaciones y ondulaciones geoidales será el especificado en el DAR 15, Apéndice 1A y el grado de la resolución de las cartas de elevaciones y ondulaciones geoidales será el especificado en el DAR 4.

13 SISTEMA DE REFERENCIA TEMPORAL

- 13.1 Para la aviación civil internacional se deberá utilizar el calendario gregoriano y el Tiempo Universal Coordinado (UTC) como sistema de referencia temporal.
- 13.2 Si se utiliza un sistema de referencia temporal diferente en algunas aplicaciones, el catálogo de características o los metadatos relacionados con un esquema de aplicación o un conjunto de datos, según sea adecuado, incluirán una descripción de dicho sistema o la cita del documento que describe ese sistema de referencia temporal.

14 REQUISITOS DE TELECOMUNICACIONES

- 14.1 La Oficina NOTAM Internacional de Santiago de Chile, estará conectada con el servicio fijo aeronáutico (AFS).
- 14.2 Las conexiones permitirán las comunicaciones por teleimpresores.
- 14.3 Cada una de las Oficinas NOTAM internacionales estará conectada, por medio del servicio fijo aeronáutico (AFS), con los siguientes puntos del territorio al cual presta servicio:
- a) Centros de control de área;
 - b) Aeródromos/helipuertos que tienen servicio de información aeronáutica.

PROCEDIMIENTOS DEL SERVICIO DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA

PUBLICACION DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA (AIP)

ÍNDICE

I.	PROPÓSITO	1
II.	ANTECEDENTES	1
III.	MATERIA	1
1.	CONTENIDO	1
2.	ESPECIFICACIONES GENERALES	2
3.	ESPECIFICACIONES RELATIVAS A LAS ENMIENDAS AIP	3
4.	ESPECIFICACIONES RELATIVAS A LOS SUPLEMENTOS AIP	3
5.	DISTRIBUCIÓN	4
6.	FECHAS DE LA INFORMACIÓN AERONÁUTICA	4
	6.1 Calendario	4
	6.2 Calendario de fechas de entrada en vigencia AIRAC	5
	APÉNDICE “A”	6
	CONTENIDO DE LAS PUBLICACIONES DE LAS PUBLICACIONES DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA (AIP)	6
	PARTE 1 GENERALIDADES (GEN):	6
	PARTE 2 EN RUTA (ENR)	7
	PARTE 3 AERÓDROMOS (AD)	8
	APÉNDICE “B”	10
	FORMATO SUPLEMENTO AIP	
	APÉNDICE “C”	11
	REQUISITOS DE CALIDAD DE LOS DATOS AERONÁUTICOS	
	APÉNDICE “D”	15
	REQUISITOS NUMÉRICOS DE LOS DATOS SOBRE EL TERRENO	
	APÉNDICE “E”	17
	DISTANCIAS DECLARADAS	

DEPARTAMENTO AERÓDROMOS Y SERVICIOS AERONÁUTICOS
SUBDEPARTAMENTO SERVICIOS DE TRÁNSITO AÉREO
SECCION AIS MAP

PROCEDIMIENTOS DEL SERVICIO DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA

PUBLICACION DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA (AIP)

I. PROPÓSITO

Establecer los procedimientos que regulan el formato, contenido de la información, distribución de la publicación de información aeronáutica (AIP-CHILE), sus enmiendas y suplementos

II. ANTECEDENTES

Reglamento Servicio de Información Aeronáutica (DAR 15)

III. MATERIA

1. CONTENIDO

- 1.1 La publicación de información aeronáutica (AIP) contendrá en tres partes, con secciones y subsecciones de referencia uniforme que permitan hacer electrónicamente el almacenamiento y extracción ordinarios de datos, información actualizada relativa a los puntos que en el Apéndice 1 aparecen en tipo romano y en el que figuran los mismos, excepto que, en los casos en que la AIP, o carpetas AIP, se hayan previsto para facilitar su utilización operacional en vuelo, el formato y disposición precisos pueden quedar a discreción de la DGAC, a condición de que se incluya un índice adecuado.
- 1.2 La publicación de información aeronáutica deberá contener, además información actualizada relativa a los puntos enumerados en el Apéndice 1 en bastardilla.
- 1.3 La AIP incluirá en la Parte 1 C Generalidades (GEN):
- a) Una declaración de la autoridad competente responsable de las instalaciones, servicios o procedimientos de navegación aérea de las que trata la AIP;
 - b) Las condiciones generales en las cuales se pueden utilizar internacionalmente los servicios o instalaciones;
 - b) Una lista de diferencias importantes entre los reglamentos y métodos recomendados nacionales del Estado y las correspondientes normas, métodos recomendados y procedimientos de la OACI, en forma tal que permita al usuario distinguir fácilmente entre los requisitos del Estado y las disposiciones pertinentes de la OACI.
 - d) La elección hecha por el Estado en caso importante en que las normas, métodos recomendados y procedimientos OACI prevean una opción.

- 1.4 Las cartas aeronáuticas que se enumeran a continuación, cuando estén disponibles para aeropuerto/heliporto internacionalmente designados, formarán parte de la AIP, o se distribuirán por separados a quienes reciban la AIP:
- a) Carta de aproximación por instrumentos
 - b) Carta de aproximación visual
 - c) Carta de área
 - d) Carta llegada normalizada-vuelo por instrumentos (STAR)
 - e) Carta de salida normalizada –vuelo por instrumentos (SID)
 - f) Carta de altitud mínima de vigilancia ATC
 - g) Carta topográfica para aproximaciones de precisión
 - h) Plano de aeródromo/heliporto
 - i) Plano de aeródromo para movimientos en tierra
 - j) Plano de estacionamiento/atraque de aeronaves
 - k) Plano de obstáculos de aeródromo Tipo A
 - l) Plano topográfico y de obstáculos de aeródromo (electrónico)

- 1.5 Cuando sea apropiado, se usarán cartas, mapas o diagramas, para complementar o reemplazar las tablas o el texto de las publicaciones de información aeronáutica.

2. ESPECIFICACIONES GENERALES

- 2.1 Cada publicación de información aeronáutica será completa y contendrá un índice.
- 2.2 En ninguna de la AIP se repetirá la información propia o la de otras fuentes.
- 2.3 Cuando dos o más Estados combinen sus esfuerzos para expedir conjuntamente una AIP, este particular se indicará claramente tanto en la cubierta como en el índice.
- 2.4 La AIP se deberá publicarse en hojas suelta, al menos que se reexpidan completamente as intervalos frecuentes.
- 2.5 Se fecharán todas las publicaciones de información aeronáutica. En caso de que se publiquen en forma de hojas sueltas se fechará cada página. La fecha que consistirá del día mes (por su nombre) y año será la de la publicación, o bien la fecha efectiva de la información.
- 2.6 A fin de que los usuarios mantengan al día la serie de publicaciones de información aeronáutica AIP, se publicará frecuentemente una lista de verificación que contenga la fecha de cada página. El número de página o título de la carta y la fecha de la lista de verificación aparecería en la propia lista.
- 2.7 Cada publicación de información aeronáutica que se edite en un Volumen encuadernado y cada página de toda publicación de información aeronáutica que lo sea en forma de hojas sueltas se anotará para indicar claramente:
- a) La publicación de información aeronáutica de que se trata;
 - b) El territorio abarcado y las subdivisiones del mismo, si es necesario
 - c) El Estado de procedencia y el organismo (entidad) que hace la publicación;
 - d) Los números de las páginas o títulos de las cartas;
 - e) El grado de confianza que merece la información si está dudosa.

- 2.8 El tamaño de las hojas Volumen I no deberá ser de más de 210 x 297mm, si bien podrán usarse hojas menores si se pliegan de tal manera que tengan el mismo tamaño. El tamaño de las hojas del Volumen II podrá ser de 145 x 215 mm o superior de acuerdo al tipo de carta a publicar.
- 2.9 Todas las modificaciones de la AIP o cualquier nueva información que se imprima de nuevo en una página, se identificarán mediante símbolo o anotación distintivos.
- 2.10 La modificación a la AIP de importancia para las operaciones se publicarán de conformidad con los procedimientos AIRAC y se identificarán claramente mediante las siglas – AIRAC.
- 2.11 Se enmendarán o publicarán la AIP a intervalos regulares con la frecuencia necesaria para mantenerlas al día. Se recurrirá lo menos posible a enmiendas o anotaciones hechas a mano. El método normal de enmienda será mediante hojas sustitutivas.
- 2.12 Los intervalos regulares mencionados en 2.11 se especificarán en la AIP, Parte 1 Generalidades (GEN.)

3. ESPECIFICACIONES RELATIVAS A LAS ENMIENDAS AIP

- 3.1 Las modificaciones permanentes de las AIP se publicarán como Enmiendas AIP.
- 3.2 Se asignará a cada Enmienda AIP un número de serie, el cual será consecutivo.
- 3.3 En cada página enmendada de la AIP, así como en la cubierta, ha de aparecer la fecha de la enmienda.
- 3.4 En cada página enmendada de la AIP relativas a la AIRAC, así como la cubierta, ha de aparecer la fecha de entrada en vigor.
- 3.5 Cuando se publique una Enmienda AIP, se incluirá una referencia al número de serie de los elementos de la documentación integrada de información aeronáutica que se hayan incorporado en la enmienda.
- 3.6 En la cubierta de las Enmiendas AIP, se hará una descripción breve de los asuntos afectados por la enmienda.
- 3.7 Cuando no se publique ninguna Enmienda AIP tras el intervalo regular establecido o en la fecha de publicaciones se notificará mediante NIL y se distribuirá dos veces al año.

4. ESPECIFICACIONES RELATIVAS A LOS SUPLEMENTOS AIP

- 4.1 Las modificaciones temporales de larga duración (de tres meses o más) y la información de corta duración que sea extensa o que contenga gráficos se publicará como Suplemento AIP.
- 4.2 Se asignará a cada Suplemento AIP un número de serie que será consecutivo y basado en el año civil.
- 4.3 Las páginas de los Suplementos AIP se mantendrá insertadas en una AIP mientras permanezca la validez de todo o parte de su contenido.

- 4.4 Cuando se envíe un Suplemento AIP en sustitución de un NOTAM, se incluirá como referencia el número de serie del NOTAM.
- 4.5 Se expedirá una lista de verificación de los Suplementos AIP válidos a intervalos de un año calendario y, cada vez que se produzca un Suplemento se indicará una lista de verificación de los Suplementos válidos.
- 4.6 Las páginas de los Suplementos AIP serán en papel blanco
- 4.7 Las páginas de los Suplementos deberían insertarse como primeras páginas de las partes AIP

5. DISTRIBUCIÓN

- 5.1 La AIP, enmiendas y suplementos se distribuirán por el medio más rápido de se disponga:
- a) La AIP constituye la fuente básica de información aeronáutica permanente y de modificaciones temporales de larga duración y tiene como objetivo principal, satisfacer las necesidades de intercambio de información aeronáutica esencial para la seguridad, regularidad y eficiencia de la navegación aérea, tanto en el ámbito internacional como nacional.
 - b) La AIP Chile - Volumen I - está contenida en tres partes, con secciones y subsecciones de referencia uniforme que permiten hacer electrónicamente el almacenamiento y extracción ordinarios de datos, información actualizada relativa a los capítulos que aparecen en este Procedimiento.

6. FECHAS DE LA INFORMACIÓN AERONÁUTICA

6.1 Calendario

- 6.1.1 A fin de controlar y regular los cambios importantes para las operaciones que requieren Enmiendas/Suplementos en las AIP, cartas aeronáuticas, etc. siempre que sea posible, se publicarán esos cambios en fechas predeterminadas, según el sistema AIRAC. Los responsables del contenido de la producción de la documentación integrada de información aeronáutica que se expida utilizando las fechas predeterminadas, tiene por objeto la recopilación, publicación y notificación anticipada de la información aeronáutica, basada en fechas comunes de las circunstancias que requieren cambios en los métodos operacionales, para lo cual se deberán seleccionar de la Tabla que se indica en 10.2, una fecha de entrega al AIS de la información a notificar, de forma que se pueda publicar y distribuir con 42 días de antelación, tanto nacional como internacional, de modo que sea recibida por el usuario no menos de 28 días antes de la fecha de entrada en vigor.
- 6.1.2 Como excepción, en las ocasiones en que no sea posible cumplir con el sistema AIRAC, se expedirá un NOTAM a fin de informar el cambio de entrada en vigencia, especialmente cuando la información a publicar sea de carácter transitorio o de corta duración, o cuando se efectúen con un breve aviso previo de cambios permanentes de importancia para las operaciones o cambios transitorios de larga duración, excepto en casos de textos extensos y/o con gráficos que se debe publicar

por Suplemento AIP.

- 6.1.3 Los cambios operacionales a los cuales se aplica el sistema AIRAC, se expedirán en forma de Enmiendas a la AIP-MAP y Suplementos a la AIP-MAP.
- 6.1.4 En la Tabla indicada en 6.2 se presenta el calendario de fechas de entrada en vigencia AIRAC predeterminadas, internacionalmente convenidas para los años 2008 a 2012 inclusive.
- 6.1.5 Para que el sistema AIRAC funcione satisfactoriamente, es esencial que los departamentos técnicos de la autoridad de aviación del Estado (DGAC) a los que se haya asignado la responsabilidad de proporcionar datos en bruto al AIS-MAP estén muy familiarizados con el sistema AIRAC. En particular, deben estar al tanto no solamente de las fechas de entrada en vigencia sino también de las fechas límites a las que los datos en bruto deban recibirse en el AIS-MAP para que se publique una enmienda AIP o un suplemento AIP y lleguen a los destinatarios por lo menos con una antelación de 28 días respecto a la fecha de entrada en vigencia.

6.2 Calendario de fechas de entrada en vigencia AIRAC

Fecha límite que los datos deben recibirse en AIS-MAP	Preparación AMDT/SUP en AIS-MAP	Fechas de entrada en vigencia
11 SEP 2008	23 OCT 2008	18 DIC 2008 (AMD)
26 FEB 2009	09 ABR 2009	04 JUN 2009 (AMDT)
10 SEP 2009	22 OCT 2009	17 DIC 2009 (AMDT))
25 FEB 2010	08 ABR 2010	03 JUN 2010 (AMDT)
09 SEP 2010	21 OCT 2010	16 DIC 2010 (AMDT)
24 FEB 2011	07 ABR 2011	02 JUN. 2011 (AMDT)
08 SEP 2011	20 OCT 2011	15 DIC.2011 (AMDT)
22 MAR 2012	03 MAY 2012	28 JUN. 2012 (AMDT)
06 SEP 2012	18 OCT 2012	13 DIC 2012 (AMDT)

Nota:

El objetivo de estas fechas es teniendo en consideración el tiempo requerido para la tramitación de la información y la consiguiente entrega o distribución al usuario, de modo que éste cuente con la información con suficiente anticipación antes de la fecha de entrada en vigencia.

APÉNDICE “A”

CONTENIDO DE LAS PUBLICACIONES DE LAS PUBLICACIONES DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA (AIP)

PARTE 1 GENERALIDADES (GEN):

- GEN 0.1 Prefacio;
- GEN 0.2 Registro de enmiendas AIP;
- GEN 0.3 Registro de suplementos AIP;
- GEN 0.4 Lista de verificación de páginas AIP;
- GEN 0.5 Lista de enmiendas de la AIP hechas a mano;
- GEN 0.6 Índice de la Parte 1

GEN 1 Reglamentos nacionales requeridos y requisitos

- GEN 1.1 Autoridades designadas;
- GEN 1.2 Entrada, tránsito y salida de aeronaves;
- GEN 1.3 Entrada tránsito y salida de pasajeros y tripulación;
- GEN 1.4 Entrada tránsito y salida de mercancías;
- GEN 1.5 Instrumentos, equipo y documentos de vuelo de las aeronaves;
- GEN 1.6 Resumen de reglamentos nacionales y acuerdos/ convenios internacionales;
- GEN 1.7 Diferencias respecto de las normas, métodos recomendados y procedimientos de OACI.

GEN 2 Tablas y Códigos

- GEN 2.1 Sistemas de medidas marcas de aeronave, días feriados;
- GEN 2.2 Abreviaturas utilizadas en las publicaciones AIS;
- GEN 2.1.1 Unidades de medida
- GEN 2.1.2 Sistema de referencia temporal
- GEN 2.1.3 Sistema de referencia horizontal
- GEN 2.1.4 Sistema de referencia vertical
- GEN 2.1.5 Marcas de nacionalidad y matrícula de las aeronaves GEN
- GEN 2.1.6 Días feriados
- GEN 2.2 Abreviaturas utilizadas en las publicaciones
- GEN 2.3 Símbolos de las cartas aeronáuticas;
- GEN 2.4 Indicadores de lugar;
- GEN 2.5 Lista de radioayudas para la navegación;
- GEN 2.6 Tablas de conversión;
- GEN 2.7 Tablas de comienzo y fin crepúsculo civil;

GEN 3 Servicios

- GEN 3.1 Servicio de información aeronáutica,
- GEN 3.1.1 Servicio responsable
- GEN 3.1.2 Área de responsabilidad
- GEN 3.1.3 Publicaciones aeronáuticas
- GEN 3.1.4 Sistema AIRAC
- GEN 3.1.5 Servicio de información previa al vuelo en los aeródromos/helipuerto
- GEN 3.1.6 Datos electrónicos sobre el terreno y obstáculos
- GEN 3.2 Cartas aeronáuticas

GEN 3.2.1	Servicios responsables
GEN 3.2.2	Mantenimiento de las cartas
GEN 3.2.3	Adquisición de las cartas
GEN 3.2.4	Series de cartas aeronáuticas disponibles
GEN 3.2.5	Lista de cartas aeronáuticas disponibles
GEN 3.2.6	Índice de la carta aeronáutica mundial (WAC)-OACI 1:1.00.000.
GEN 3.2.7	Mapas topográficos
GEN 3.2.8	Correcciones a las cartas
GEN 3.3	Servicios de tránsito aéreo
GEN 3.3.1	Servicio responsable
GEN 3.3.2	Área de responsabilidad
GEN 3.3.3	Tipos de servicios
GEN 3.3.4	Coordinación entre los explotadores y el ATS
GEN 3.3.5	Altitud mínima de vuelo
GEN 3.3.6	Lista de direcciones de dependencias ATS
GEN 3.4	Servicios de comunicaciones
GEN 3.4.1	Servicio responsable
GEN 3.4.2	Área de responsabilidad
GEN 3.4.3	Tipos de servicios
GEN 3.5	Servicio meteorológico
GEN 3.5.1	Servicio responsable
GEN 3.5.2	Área de responsabilidad
GEN 3.5.3	Observaciones e informes meteorológicos
GEN 3.5.4	Tipos de servicios
GEN 3.5.5	Notificación requerida de los explotadores
GEN 3.5.6	Informes de aeronaves
GEN 3.5.7	Servicio VOLMET
GEN 3.5.8	Servicio SIGMET y AIRMET
GEN 3.5.9	Otros servicios meteorológicos automáticos
GEN 3.6	Búsqueda y salvamento
GEN 3.6.1	Servicios responsables
GEN 3.6.2	Área de responsabilidad
GEN 3.6.3.	Tipos de servicios
GEN 3.6.4	Acuerdos SAR
GEN 3.6.5	Condiciones de disponibilidad
GEN 3.6.6	Procedimientos y señales utilizadas
GEN 4	Derechos por uso de aeródromos/helipuertos y servicios de navegación aérea
GEN 4.1	Derechos por uso de aeródromo/helipuerto
GEN 4.2	Derechos por servicios de navegación aérea

PARTE 2 EN RUTA (ENR)

ENR 0.6	Índice de la Parte 2
ENR 1	Reglas y procedimientos generales
ENR 1.1	Reglas generales
ENR 1.2	Reglas de vuelo visual
ENR 1.3	Reglas de vuelo por instrumento
ENR 1.4	Clasificación del espacio aéreo
ENR 1.5	Procedimientos de espera, aproximación y salida
ENR 1.5.1	Generalidades
ENR 1.5.2	Vuelos que llegan
ENR 1.5.3	Vuelos que salen

ENR 1.6.1	Servicios y procedimiento de vigilancia ATS
ENR 1.6.2	Radar secundario de vigilancia (SSR)
ENR 1.6.3	Vigilancia dependiente automática-radiodifusión (ADS-B)
ENR 1.7	Procedimiento de reglaje de altímetro.
ENR 1.8	Procedimientos suplementarios regionales
ENR 1.9	Organización de la afluencia del tránsito aéreo
ENR 1.10	Planificación de vuelos
ENR 1.11	Direccionamiento de los mensajes de plan de vuelo.
ENR 1.12	Interceptación de aeronaves civiles
ENR 1.13	Interferencia ilícita
ENR 1.14.	Incidentes de tránsito aéreo
ENR 2	Espacio aéreo de los servicios de Tránsito Aéreo.
ENR 2.1	FIR, UIR, TMA
ENR 2.2	Otros espacios aéreos reglamentados
ENR 3	Rutas ATS
ENR 3.1	Rutas ATS inferior
ENR 3.2	Rutas ATS superiores
ENR 3.3	Rutas de navegación de área.
ENR 3.4	Rutas para helicópteros
ENR 3.5	Otras rutas
ENR 3.6	Espera en ruta
ENR 4	Radioayudas y sistema de navegación
ENR 4.1	Radioayudas para navegación- en ruta
ENR 5	Avisos para la navegación
ENR 5.1	Zonas prohibidas, restringidas y peligrosas
ENR 5.2	Maniobras militares y zonas de instrucción militar y Zona de identificación de defensa aérea (ADIZ)
ENR 5.3	Otras actividades de índole peligrosa y otros riesgos potenciales
ENR 5.4	Obstáculos para la navegación aérea.
ENR 5.5	Deporte aéreo y actividades recreativas
ENR 5.6	Vuelos migratorios de aves y zonas con fauna sensible
ENR 06.	Cartas en ruta

PARTE 3 AERÓDROMOS (AD)

AD 06	Índice de la Parte 3
AD 1	Aeródromos/helipuertos
AD 1.1	Disponibilidad de aeródromos/helipuertos
AD 1.2	Servicios de salvamento y extinción de incendios y plan para la nieve
AD 1.2.1	Servicio de salvamento y extinción de incendios
AD 1.2.2	Plan para la nieve
AD 1.3	Índice de aeródromos y helipuertos
AD 1.4	Agrupación de aeródromos/helipuertos
AD 2	Aeródromos
AD 2.1	Indicador de lugar y nombre del aeródromo
AD 2.2	Datos geográficos y administración del aeródromo
AD 2.3	Horas de funcionamiento
AD 2.4	Servicios e instalaciones para carga y carga y mantenimiento
AD 2.5	Instalaciones y servicios para pasajeros
AD 2.6	Servicio de salvamento y extinción de incendios
AD 2.7	Disponibilidad según la estación del año remoción de obstáculos en la superficie

AD 2.8	Datos sobre plataforma, calles de rodaje y emplazamientos/posiciones de verificación de equipo.
AD 2.9	Sistema de guía y control del movimiento en la superficie.
AD 2.10	Obstáculos de aeródromo.
AD 2.11	Información meteorológica
AD 2.13	Distancias declaradas
AD 2.14	Luces de aproximación y de pista
AD 2.15	Otros sistemas de iluminación y fuente secundaria de energía eléctrica
AD 2.16	Zonas de aterrizaje para helicópteros
AD 2.17	Espacio aéreo de los servicios de tránsito aéreo
AD 2.18	Instalaciones de comunicación de los servicios de tránsito aéreo.
AD 2.19	Radioayudas para la navegación y el aterrizaje
AD 2.20	Reglamento del tráfico aéreo
AD 2.21	Procedimientos de atenuación del ruido
AD 2.22	Procedimientos de vuelo
AD 2.23	Información suplementaria
AD 2.24	Cartas relativas al aeródromo
AD 3	Helipuertos
AD 3.1	Indicador de lugar y nombre del helipuerto.
AD 3.2	Datos geográficos y administrativos del helipuerto.
AD 3.3	Horas de funcionamiento
AD 3.4	Servicios e instalaciones para carga y mantenimiento.
AD 3.5	Instalaciones y servicios pasajeros.
AD 3.6	Servicios de salvamento y extinción de incendios.
AD 3.7	Disponibilidad según la estación del año-remoción de obstáculos en la superficie
AD 3.8	Datos sobre plataformas, calles de rodaje y emplazamiento/posiciones de verificación.
AD 3.9	Señales y balizas
AD 3.10	Obstáculos de helipuerto.
AD 3.11	Información meteorológica suministrada.
AD 3.12	Datos del helipuerto
AD 3.13	Distancias declaradas
AD 3.14	Luces de aproximación.
AD 3.15	Otros sistemas de iluminación y fuente secundaria de energía eléctrica.
AD 3.16	Espacio aéreo de los servicios de tránsito aéreo.
AD 3.17	Instalaciones de comunicación de los servicios de tránsito aéreo.
AD 3.18	Radioayudas para la navegación y el aterrizaje.
AD 3.19	Reglamento del tráfico local.
AD 3.20	Procedimientos de atenuación del ruido.
AD 3.21	Procedimientos de vuelo.
AD 3.22	Información suplementaria
AD 3.23	Cartas relativas al helipuerto.

APÉNDICE “B”

FORMATO SUPLEMENTO AIP

TEL: (56-2) 2904677 2904678 2904680 FAX: (562) 2904719 AFTN: SCSCYOYX aischile@dgac.cl www.dgac.cl	CHILE  <i>SUPLEMENTO AIP / SUPPLEMENT OF AIP</i>	SUP AIP N° S 7 28 SEP 2006
---	--	---

Dirección General de Aeronáutica Civil
 Departamento Aeródromos y Servicios Aeronáuticos
 Subdepartamento Servicios de Tránsito Aéreo
 Sección AIS-MAP Oficina Publicaciones AIS-MAP
 Dirección Comercial Postal -Commercial Postal Address
 Código Postal 9020558 San Pablo 8381
 Santiago – Chile

**LISTA DE VERIFICACION
 CHECKLIST**

- 1.- Los Suplementos AIP (SUP AIP) que figuran en esta lista aún están en vigencia:
- 2.- Desde la publicación de la anterior **Lista de Verificación** de fecha 14 Julio 2006 (SUP AIP N° 2/2006, los siguientes SUP AIP, han sido cancelados:
- 3.- El contenido de los siguientes SUP AIP han sido incorporados en la AIP-Chile Enmienda N° 20 de fecha 21 DEC 2006.

APÉNDICE “C”

REQUISITOS DE CALIDAD DE LOS DATOS AERONÁUTICOS

Tabla A 7 - 1 LATITUD Y LONGITUD

Latitud y longitud	Resolución publicada	Integridad y clasificación
Puntos de los límites de las regiones de información de vuelo	1 min	1 x10-3 ordinaria
Puntos de los límites de las zonas P,R,D (situadas fuera de los límites CTA/CTZ)	1 min	1 x 10-3 ordinaria
Puntos de los límites de las zonas P,R,D (situadas dentro de los límites CTA/CTZ)	1 s	1 x10-5 esencial
Puntos de los límites CTA/CTZ	1 s	1 x 10-5 esencial
Ayudas para la navegación, intersecciones y puntos de recorrido en ruta y puntos STAR/SID y de espera.	1 s	1 x 10-5 esencial
Obstáculos en el Área 1 (todo el territorio del Estado)	1 s	1 x 10-3 ordinaria
Punto de referencia del aeródromo/helipuerto	1 s	1 x 10-3 ordinaria
Ayudas para la navegación situadas en el aeródromo/helipuerto.	1/10 s	1 x 10-5 esencial
Obstáculos en el Área 3.	1/10 s	1 x 10-5 esencial
Puntos de referencia/puntos de aproximación final y otros puntos de referencia/puntos esenciales que incluyan los procedimientos de aproximación por instrumento.	1/10 s	1 x 1-5 esencial
Umbral de la pista	1/100 s	1 x 10-8 crítica
Extremo de pista (punto de alineación de la trayectoria de vuelo)	1/100 s	1 x 10-8 crítica
Punto de espera de la pista.	1/100 s	1 x 10-8 crítica
Puntos de eje/línea de guía en el área de estacionamiento de calle de rodaje.	1/100 s	1 x 10-5 esencial
Línea de señal de intersección de calle de rodaje.	1/100 s	1x 10-5 esencial
Línea de guía de salida.	1/100 s	1 x 10-5 esencial
Puntos de los puestos de estacionamiento de aeronave/puntos de verificación del INS.	1/100 s	1 x 10-3 ordinaria

Centro geométricos de los umbrales de la TLOF o de FATO en los helipuertos.	1/100 s	1 x 10-8 crítica
Límites de la plataforma (polígono).	1/10 s	1 x 10-3 ordinaria
Polígono de instalación de deshielo/antihielo	1/10 s	1 x 10-3 ordinaria

Tabla A 7 - 2 ELEVACIÓN/ALTITUD/ALTURA

Elevación/latitud/longitud	Resolución publicada	Integridad y clasificación
Elevación del aeródromo/helipuerto	1 m o 1 FT	1 X 10-5 esencial
Ondulación geoidal del WGS-84 en la posición de la elevación del aeródromo/helipuerto.	1 M o 1 FT	1 x 10-5 esencial
Umbral de la pista o de la FATO, para aproximación que no sean de precisión.	1 M o 1 FT	1 x 10-5 esencial
Ondulación geoidal del WGS-84 en el umbral de la pista o de la FATO, centro geométrico de la TLOF, para aproximaciones que no sean de precisión.	1 M o 1 FT	1 x 10-5 esencial
Umbral de la pista o de la FATO, para aproximación de precisión.	0,1 M o 0,1 FT	1 x 10-8 crítica
Ondulación geoidal del WGS-84 en el umbral de la pista o de la FATO. centro geométrico de la TLOF, para aproximaciones de precisión	0,1 M o 0.1 FT	1 x 10-8 crítica
Altura sobre el umbral, aproximaciones de precisión.	0,1 M o 0,1 FT	1 x 10-8 crítica
Obstáculos en el Área 2	1 M o 1 FT	1 x 10-5 esencial
Obstáculos en el Área 3.	0,1 M o 0,1 FT	1 x 10-5 esencial
Obstáculos en el Área 1 (todo el territorio nacional).	1 M o 1 FT	1 x 10-3 ordinaria
Equipo radioeléctrico /precisión (DME/P).	3 M o 10 FT	1 x 10-5 esencial
Equipo radiotelemétrico (DME).	30 M o 100 FT	1 x 10-5 esencial
Altitudes mínimas.	50 M o 150 FT	1 x 10.3 ordinaria

135B

Tabla A 7 - 3 DECLINACIÓN Y VARIACIÓN MAGNÉTICA

Declinación/variación	Resolución Publicada	Integridad y Clasificación
Declinación de la estación de la ayuda para la navegación VHF utilizada para la alineación técnica	1 grado	1 x 10-5 esencial
Variación magnética de la ayuda para la navegación NDB.	1 grado	1 x 10-10-3 ordinaria
Variación magnética del aeródromo/helipuerto.	1 grado	1 x 10-5 esencial
Variación magnética de la antena del localizador ILS.	1 grado	1 x 10-5 esencial
Variación magnética de la antena de azimut MLS.	1 grado	1 x 10-5 esencial

Tabla A 7 - 4 MARCACIÓN

Marcación	Resolución Publicada	Integridad y clasificación
Tramos de las aerovías	1 grado	1 x 10-3 ordinaria
Determinación de los puntos de referencia en ruta y de área terminal.	1/10 grados	1 x 10-3 ordinaria
Tramos de rutas de llegada/salida de área terminal.	1 grado	1 x 10-3 ordinaria
Determinación de los puntos de referencia para procedimientos de aproximación por instrumentos.	1/100 grados	1 x 10-5 esencial
Alineación del localizador ILS (verdadera).	1/100 grados	1 x 10-5 esencial
Alineación del azimut de cero grados del MLS (verdadera)	1/100 grados	1 x 10-5 esencial
Marcación de la pista y de la FATO (verdadera)	1/100 grados	1 x 10-3 ordinaria

Tabla A 7 – 5 LONGITUD/DISTANCIA/DIMENSIÓN

Longitud/distancia/dimensión	Resolución publicada	Integridad y clasificación
Longitud de los tramos de las aerovías	1/10 KM o 1/10 NM	1 x 10-3 ordinaria
Distancia para la determinación de los puntos de referencia en ruta	1/10 KM o 1/10 NM	1 x 10-3 ordinaria
Longitud de los tramos de rutas de llegada/salida de área Terminal	1/100 KM o 1/100 NM	1 x 10-5 esencial
Distancia para la determinación de los puntos de referencia para	1/100 HM o 1/100 NM	1 x 10-5 esencial
Procedimientos de aproximación de área terminal y por instrumentos.	1 M o 1 FT	1 x 10-8 crítica
Longitud de la pista y de la FATO, dimensiones de la TLOF	1 M o 1 FT	1 x 10-8 esencial
Anchura de la pista	1 M o 1 FT	1 x 10-5 ordinaria
Distancia del umbral desplazado	1 M o 1 FT	1 x 10-3 ordinaria
Longitud y anchura de la zona libre de obstáculos	1 M o 1 FT	1 x 10-5 esencial
Longitud y anchura de la zona de parada	1 M o 1 FT	1 x 10-8 crítica
Distancia de aterrizaje disponible	1 M o 1 FT	1 x 10-8 crítica
Recorrido de despegue disponible	1 M o 1 FT	1 x 10-8 crítica
Distancia de despegue disponible	1 M o 1 FT	1 x 10-8 crítica
Distancia de aceleración-parada disponible	1 M o 1 FT	1 x 10-8 crítica
Anchura de la calle de rodaje	1 M o 1 FT	1 x 10-5 esencial
Anchura del margen de la calle de rodaje	1 M o 1 FT	1 x 10-5 esencial
Anchura del margen de la calle de rodaje	1 M o 1 FT	1 x 10-5 esencial
Distancia entre antena del localizador ILS- extremo de pista	1 M o 1 FT	1 x 10-5 esencial
Distancia entre antena de pendiente de planeo ILS- umbral, a lo largo del eje	1 M o 1 FT	1 x 10-3 ordinaria
Distancia entre las radiobalizas ILS-umbral	1 M o 1 FT	1 x 10-3 ordinaria
Distancia entre antena DME del ILS-umbral, a lo largo del eje	1 M o 1 FT	1 x 10-5 esencial
Distancia entre antena de azimut MLS- extremo de pista	1 M o 1 FT	1 x 10-3 ordinaria
Distancia entre antena de elevación MSL, umbral, a lo largo del eje	1 M o 1 FT	1 x 10-3 ordinaria
Distancia entre antena DME/P del MLS- umbral, a lo largo del eje	1 M o 1 FT	1 X 10-5 esencial

APENDICE "D"

REQUISITOS NUMÉRICOS DE LOS DATOS SOBRE EL TERRENO

Tabla A 8 - 1 REQUISITOS NUMÉRICOS DE LOS DATOS SOBRE EL TERRENO

	Área 1	Área 2	Área 3	Área 4
Espaciado entre puestos	3 segundos en arco (aprox. 90 m)	1 segundo en arco (aprox. 30 m)	0,6 segundos en arco (aprox. 20 m)	0,3 segundos en arco (aprox. 9 m)
Exactitud vertical	30 m	3 m	0,5 m	1 m
Resolución vertical	1 m	0,1 m	0,01 m	0,1 m
Exactitud horizontal	50 m	5 m	0,5 m	2,5 m
Nivel de confianza (1)	90%	90%	90%	90%
Nivel de integridad de clasificación de los datos	1 x 10-3 ordinaria	1 x 10-5 esencial	1 x 10-5 esencial	1 x 10-5 esencial
Período de mantenimiento	según sea necesaria	según sea necesaria	según sea necesaria	según sea necesaria

Tabla A 8 - 2 REQUISITOS NUMÉRICOS DE LOS DATOS SOBRE OBSTÁCULOS

	Área 1	Área 2	Área 3
Exactitud vertical	30 m	3 m	0,5 m
Resolución vertical	1 m	0,1 m	0,01 m
Exactitud horizontal	50 m	5 m	0,5 m
Nivel de confianza	90%	90%	90%
Nivel de integridad de clasificación de los datos	ordinaria 1 x 10-3	esencial 1 x 10-5	esencial 1 x 10-5
Período de mantenimiento	según sea necesario	según sea necesaria	según sea necesaria

142B

Tabla A 8 - 3 ATRIBUTOS SOBRE EL TERRENO

Atributos sobre el terreno	Obligatorio/Optativo
Zona de cobertura	Obligatorio
Identificación del originador de los datos	Obligatorio
Método de adquisición	Obligatorio
Espaciado entre puestos	Obligatorio
Sistema de referencia horizontal	Obligatorio
Resolución horizontal	Obligatorio
Exactitud horizontal	Obligatorio
Nivel de confianza horizontal	Obligatorio
Posición horizontal	Obligatorio
Elevación	Obligatorio
Referencia de la elevación	Obligatorio
Sistema de referencia vertical	Obligatorio
Resolución vertical	Obligatorio
Exactitud vertical	Obligatorio
Nivel de confianza vertical	Obligatorio
Tipo de la superficie	Obligatorio
Superficie registrada	Obligatorio
Nivel de penetración	Optativo
Variaciones conocidas	Optativo
Integridad	Obligatorio
Marcación de la fecha y la hora	Obligatorio
Unidad de medición utilizada	Obligatorio

Tabla A 8 - 4 ATRIBUTOS DE LOS OBSTÁCULOS

Atributos de los obstáculos	Obligatorio/Optativo
Área de cobertura	Obligatorio
Identificación del originador de los datos	Obligatorio
Identificador del obstáculo	Obligatorio
Exactitud horizontal	Obligatorio
Nivel de confianza horizontal	Obligatorio
Posición horizontal	Obligatorio
Resolución horizontal	Obligatorio
Extensión horizontal	Obligatorio
Sistema de referencia horizontal	Obligatorio
Elevación	Obligatorio
Exactitud vertical	Obligatorio
Nivel de confianza vertical	Obligatorio
Referencia de la elevación	Obligatorio
Resolución vertical	Obligatorio
Sistema de referencia vertical	Obligatorio
Tipo de obstáculo	Obligatorio
Tipo de geometría	Obligatorio
Integridad	Obligatorio
Marcación de la fecha y la hora	Obligatorio
Unidad de medición utilizada	Obligatorio
Operaciones	Optativo
Efectividad	Optativo
Iluminación	Obligatorio
Señales	Obligatorio

APENDICE “E”

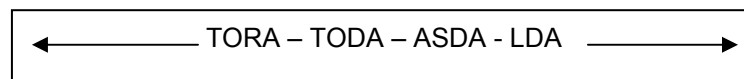
DISTANCIAS DECLARADAS

1. DISTANCIAS

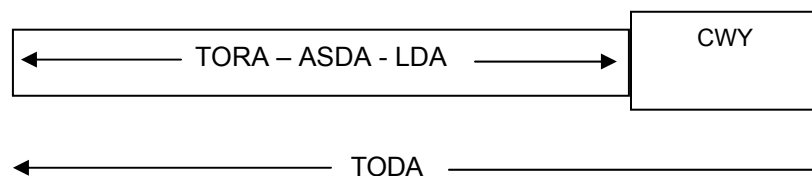
1.1 Las distancias declaradas que han de calcularse para cada dirección de la pista son: el Recorrido de Despegue Disponible (TORA), la Distancia de Despegue Disponible (TODA), la Distancia de Aceleración Parada Disponible (ASDA) y la Distancia de Aterrizaje Disponible (LDA).

1.2 La obligación de publicar las Distancias Declaradas, es sólo en los aeropuertos o aeródromos destinados al transporte público.

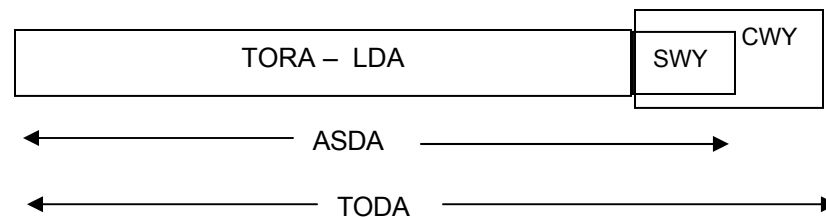
1.3 Si la pista no está provista de una Zona de Parada (SWY) ni una Zona libre de obstáculos (CWY) y además el umbral está situado en el extremo de la pista, de ordinario las cuatro distancias declaradas tendrán una longitud igual a la de la pista, según se indica en la figura:



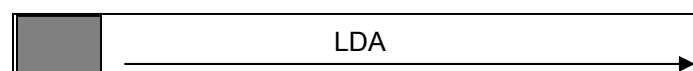
1.4 Si la pista está provista de una zona libre de obstáculos (CWY), entonces en el TODA se incluirá la longitud de la zona libre de obstáculos, según se indica en la figura:



1.5 Si la pista está provista de una Zona de Parada (SWY), entonces en la ASDA se incluirá la longitud de la Zona de Parada, según se indica en la Figura:

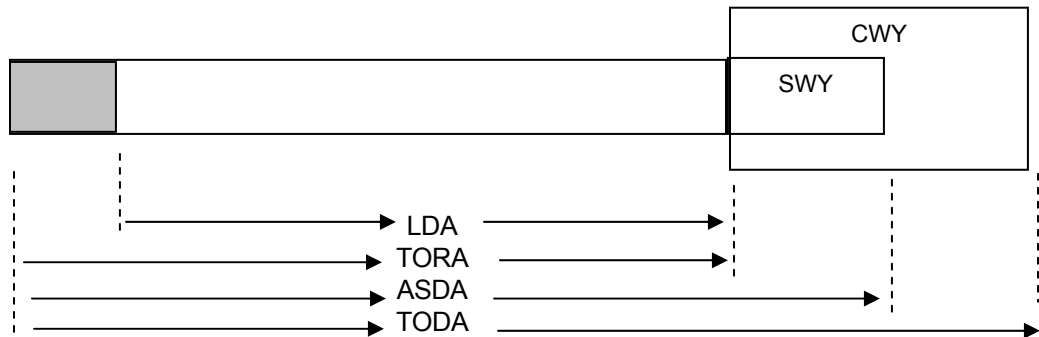


1.6 Si la pista tiene el umbral desplazado, entonces en el cálculo de la LDA se restará la longitud de la pista, la distancia que se haya desplazado el umbral, según se indica en la Figura. El umbral desplazado influye en el cálculo de la LDA solamente cuando la aproximación tiene lugar hacia el umbral; no incluye en ninguna de las distancias declaradas si las operaciones tienen lugar en la dirección opuesta.



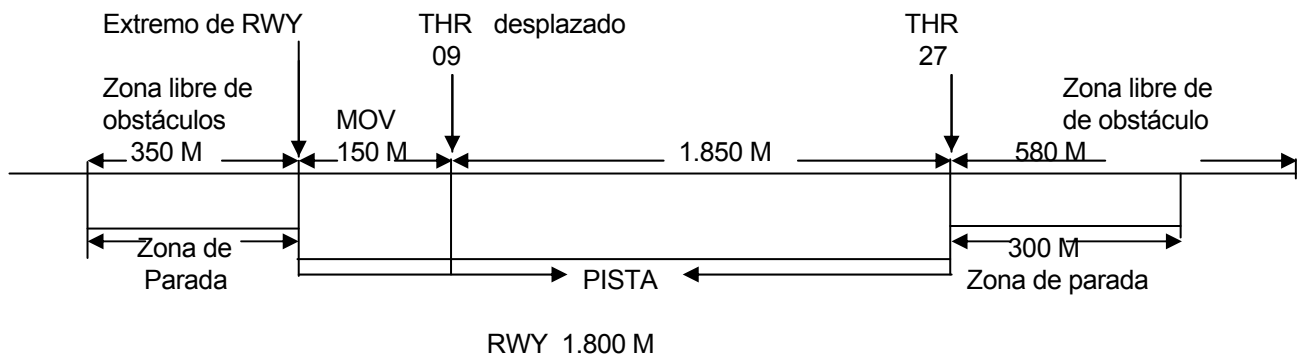


1.7 Los casos de pistas provistas con zona libre de obstáculos, de zona de parada, o que tienen el umbral desplazado, se esbozan en las Figuras 11.1.3 y 11.1.4 Si concurren más de una de estas características habrá más de una modificación de las distancias declaradas, pero se seguirá el mismo principio esbozado. En la figura siguiente se presenta un ejemplo en el que concurren todas estas características.



1.8 Se debe utilizar el formato de la figura siguiente para presentar la información concerniente a las distancias declaradas. Si determinada dirección de la pista no puede utilizarse para despegar o aterrizar, o para ninguna de estas operaciones por estar prohibido operacionalmente, ello debe indicarse mediante las palabras "no utilizable" o con la abreviatura "NU".

NOTA: En todos estos ejemplos de distancias declaradas las operaciones tienen lugar de izquierda a derecha.



PISTA	TORA	ASDA	TODA	LDA
	M	M	M	M
09	1.850	2.150	2.430	1.850
27	1.850	1.850	1.850	1.850
17	NU	NU	NU	1.800
35	1.800	1.800	1.800	NU

2. NOTIFICACION DE DISTANCIAS DECLARADAS

La pista 07/25 del AP Carlos Ibañez del Campo, tiene un largo de 2.790 M (Ver gráfico 1). Por trabajos de reparación en el umbral 07, éste es desplazado temporalmente 150 M (no utilizable).

Pista utilizable 2.640 m (Ver gráfico 2).

Gráfico 1. Pista 07/25

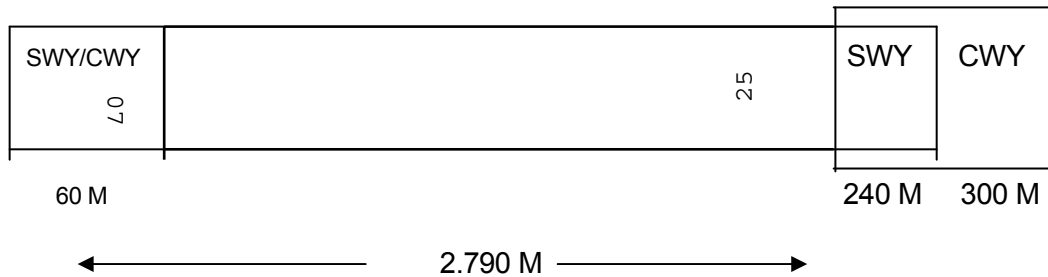
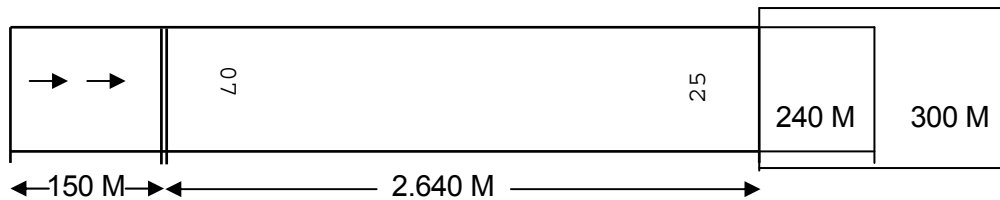


Gráfico 2. Pista con umbral 07 desplazado (MOV) temporalmente 150 m



Este segundo ejemplo, se refiere al caso de una pista que tiene una zona libre de obstáculos (CWY).

El Aeródromo de Balmaceda reúne este requisito (Ver gráfico 1). Para efecto de ejemplo la pista 09/27 tiene un largo de 2.098 M, el umbral 27 es desplazado no utilizable por trabajos 40 M. (Ver gráfico 2).

Gráfico 1. - Pista 09/27

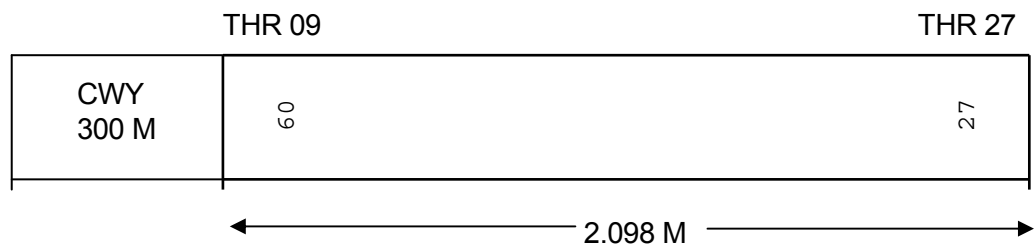
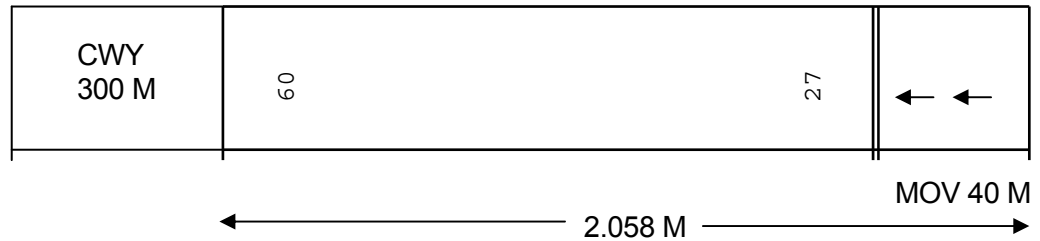


Gráfico 2.- Pista con THR 27 desplazado (MOV) temporalmente 40 M



NOTAM: (Casilla Q) a la Casilla E) del formato NOTAM

Q) SCTZ/QMDCH/IV/NBO/A/000/999

A) SCBA B)0105051200 C)1006101400

D) JUN DIAS 06/10 BTN 1200-1400

E) THR 27 MOV 40 M DISTANCIAS DECLARADAS:

RWY 09 TORA 2.058 M TODA 2.058 M ASDA 2.058 M LDA 2.058 M,

RWY 27 TORA 2.058 M TODA 2.358 M ASDA 2.058 M LDA 2.058 M

Este tercer ejemplo, se refiere al caso de una pista que tiene para un umbral solamente zona de parada (SWY).

Un aeródromo que tiene zona de parada (SWY) para el umbral (THR) 27 (Ver gráfico 1). Para efecto del ejemplo la pista 09/27 que tiene un largo de pista de 1.600 metros, el umbral 27 es desplazado 90 metros (no utilizable temporalmente, por trabajos). Ver gráfico 2.

Gráfico 1. Pista 09/27

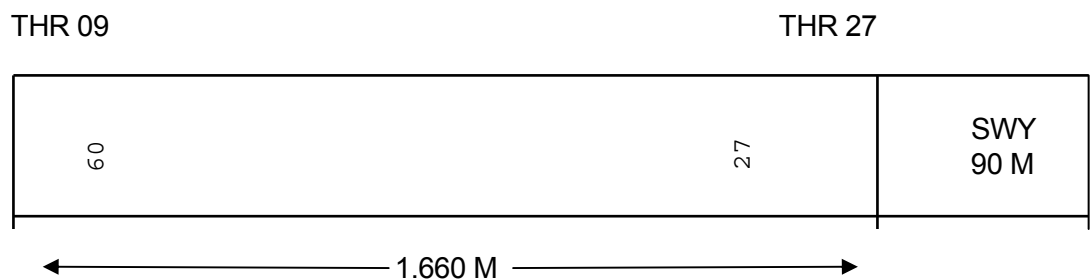
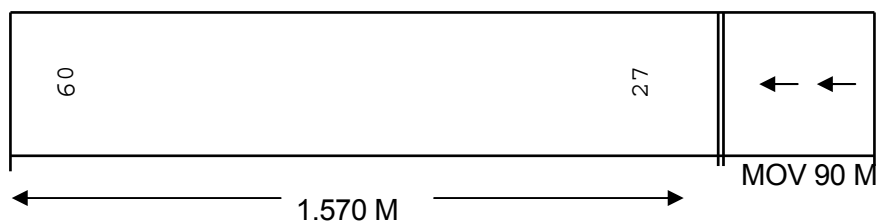


Gráfico 2.- Pista con THR 27 desplazado (MOV) temporalmente 90m.



NOTAM: Casilla Q) a la Casilla E) del Formato NOTAM

Q) SCFZ/QMDCH/IV/NBO/A/000/999
 A) SCHA B)0105211100 C)0105231500
 D) MAY DIAS 21-23 BTN 1100-1500
 E) THR 27 MOV 90 M DISTANCIAS DECLARADAS:
 RWY 09 TORA 1.570 M TODA 1.570 M ASDA 1.570 M LDA 1.570 M
 RWY 27 TORA 1.570 M TODA 1.570 M ASDA 1.570 M LDA 1.570 M

En el párrafo anterior, se da un ejemplo de umbral 27 desplazado del AD Balmaceda. El umbral 27 fue desplazado 40 metros, por trabajos (Ver gráfico 1). En el siguiente ejemplo se muestra como se publica un NOTAM de cancelación (NOTAMC), cuando el umbral queda en operación normal y la pista 09/27 operativa en su totalidad, con sus respectivas distancias declaradas (Ver gráfico 2).

Gráfico 1.- Pista con THR 27 desplazado MOV temporalmente 40 m.

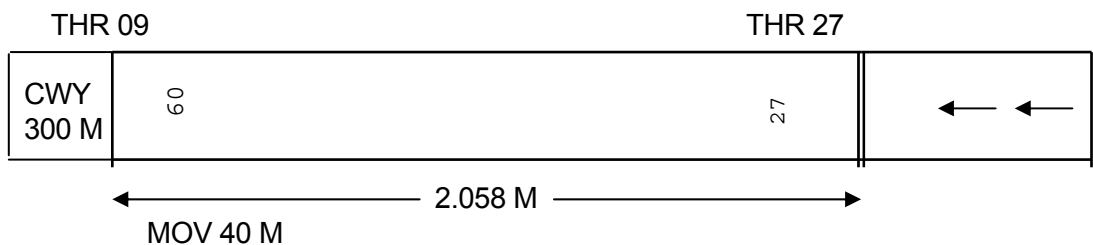
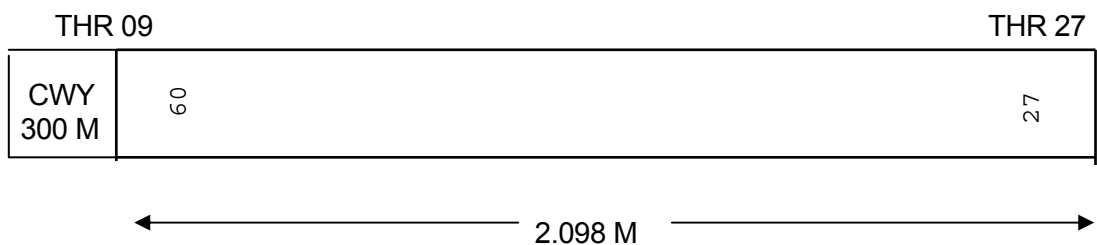


Gráfico 2.- Pista con umbral 27 en operación normal. Pista 09/27 operativa en su totalidad y sus respectivas distancias declaradas.



NOTAM: (Casilla Q) a la Casilla E) del Formato NOTAM OACI

Q) SCTZ/QMDAK/IV/NM/A
 A) SCBA B) 0111121400
 E) THR 27 OKAY

PROCEDIMIENTOS DEL SERVICIO DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA

NOTAM

ÍNDICE

I.	PROPÓSITO	1
II.	ANTECEDENTES	1
III.	MATERIA	1
1.	GENERALIDADES	1
2.	INFORMACIÓN QUE ORIGINA UN NOTAM	2
3.	INFORMACIÓN QUE NO SE NOTIFICARÁ POR NOTAM	3
4.	INICIACIÓN DE UN NOTAM	3
5.	INFORMACION NOTAM QUE REQUIERE COORDINACION Y ANALISIS PREVIO	5
6.	PUBLICACION DE NOTAM QUE AFECTEN EL ESPACIO AEREO	5
7.	INFORMACIÓN QUE HA DE NOTIFICARSE POR AIRAC	6
8.	REGLAMENTACION Y CONTROL DE INFORMACION AERONAUTICA (AIRAC)	7
9.	INSTRUCCIONES PARA LLENAR EL FORMATO NOTAM	8
10.	NUMERACION DE LOS NOTAM	8
11	CALIFICATIVOS DE UN NOTAM (CASILLA Q)	8
12.	EJEMPLOS DE NOTAM	14
13.	REGLAS BÁSICAS PARA INICIAR UN NOTAM	15
14.	CÓDIGOS NOTAM A UTILIZAR	16
15.	PROCESAMIENTO DE LA LISTA DE VERIFICACIÓN	16
16.	CANCELACIÓN DE NOTAM	17
17.	MANIPULACIÓN GENERAL DEL MENSAJE	18
18.	TRANSFERENCIA A LA FUNCIÓN DE DISTRIBUCIÓN	18
19.	CODIGO NOTAM	21
20.	CONCEPTO Y CLASIFICACIÓN DE NOTAM	26
21.	SERIES DE LOS NOTAM	27
22.	NOTAM DE ACTIVAR	29
23	EL CODIGO NOTAM – DESCIFRADO SEGUNDA Y TERCERA LETRAS	33
24.	CODIGO NOTAM – DESCIFRADO CUARTA Y QUINTA LETRAS	37
25.	CODIGO NOTAM – CIFRADO SEGUNDA Y TERCERA LETRAS	40
26.	CODIGO NOTAM – CIFRADO CUARTA Y QUINTA LETRAS	44
27.	SNOWTAM	46
28.	ASHTAM	52

DEPARTAMENTO AERÓDROMOS Y SERVICIOS AERONÁUTICOS
SUBDEPARTAMENTO SERVICIOS DE TRÁNSITO AÉREO
SECCION AIS-MAP

PROCEDIMIENTOS DEL SERVICIO DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA

NOTAM

I. PROPÓSITO

Establecer los procedimientos que regulan el formato, contenido de la información y distribución de los NOTAM, SNOWTAM Y ASHTAM.

II. ANTECEDENTES

Reglamento Servicio de Información Aeronáutica (DAR 15).

III. MATERIA

1. GENERALIDADES

- 1.1 Se iniciará un NOTAM y se expedirá prontamente, cuando la información que se tenga que distribuir sea de carácter temporal y de corta duración o cuando se introduzcan con poco tiempo de preaviso cambios permanentes, o temporales de larga duración, que sean de importancia para las operaciones, salvo cuando el texto sea extenso o contenga gráficos.
- 1.2 Los NOTAM tienen por objeto complementar la AIP y Suplemento AIP y son el medio más rápido de divulgar la información, cuando sea necesario advertir debidamente de cualquier cambio o acontecimiento operativo a corto plazo.
- 1.3 El propósito básico de todo NOTAM es la divulgación previa de la información sobre el acontecimiento a que se refiere, excepto en los casos en que surjan deficiencias de los servicios o instalaciones que no pueden preverse. Por lo tanto, para lograr su propósito, el destinatario debe recibir el NOTAM con tiempo suficiente para que pueda tomar cualquier medida oportunamente.
- 1.4 Lo expresado en 1.3 reviste gran importancia para las Jefaturas de Aeródromos, Servicios Aeronáuticos u Organismos que originan NOTAM cuando avisan la fecha y hora de efectividad del establecimiento o modificación de una situación operacional cuya ocurrencia puede afectar a operadores que no alcancen a recibir la información con la antelación debida.
- 1.5 Cabe agregar, sobre los originadores de NOTAM, que deberán verificar la recepción del "NOTAM DE NOTIFICACIÓN" que la NOF envía cada vez que valida un NOTAM. Si la notificación de validación no ha sido recepcionada, el originador deberá tomar de inmediato contacto con la NOF para que el NOTAM sea difundido a los usuarios del sistema NOTAM.

2. INFORMACIÓN QUE ORIGINA UN NOTAM

Los NOTAM se expedirán en relación con la información siguiente:

- a) Establecimiento, cierre o cambios importantes que afecten a las operaciones de aeródromos/helipuertos o pistas;
- b) Establecimiento, eliminación y cambios importantes que afecten a las operaciones de los servicios aeronáuticos (AGA , AIS, ATS, COM, MET, RAC, SAR, etc)
- c) Establecimiento, eliminación y cambios importantes en la capacidad operacional de los servicios de radionavegación y de comunicaciones aeroterrestres. Esto comprende: interrupción y reanudación de cualquier servicio, cambio de frecuencias; cambio en las horas de servicio notificadas; cambio de ubicación; aumento o disminución de un 50% o más de la potencia, cambios en los horarios de las radiodifusiones o en su contenido ; irregularidades o inseguridad de operación de cualquier servicio de radionavegación y de comunicaciones aeroterrestres;
- d) Establecimiento, eliminación o cambios importantes en las ayudas visuales;
- e) Interrupción o reanudación del funcionamiento de los componentes importantes de sistemas de iluminación de los aeródromos /helipuertos;
- f) Establecimiento, eliminación o cambios importantes en los procedimientos de los servicios a la navegación aérea;
- g) Presencia o eliminación de defectos o impedimentos importantes en el área de maniobras;
- h) Modificaciones y limitaciones en el suministro de combustible, lubricantes u oxígeno;
- i) Cambios importantes en las instalaciones y servicios disponibles de la búsqueda y salvamento;
- j) Establecimiento, interrupción o reanudación del servicio de los faros de peligro que señalan obstáculos importantes para la navegación aérea;
- k) Cambios en las disposiciones que requieren medidas inmediatas , por ejemplo, respecto de zonas prohibidas debido a actividades de búsqueda y salvamento;
- l) Presencia de peligro para la navegación aérea (comprendidos los obstáculos, maniobras militares exhibiciones, competiciones, actividades importantes de paracaidismo fuera de emplazamientos promulgados);
- m) Erección, eliminación o modificación de obstáculos importantes para la navegación aérea en las áreas de despegue /ascenso, aproximación frustrada, aproximación y en la franja de pista;
- n) Establecimiento o suspensión (incluso la activación o desactivación), según sea aplicable, de zonas prohibidas, restringidas peligrosas, o cambios en su carácter;
- o) Establecimiento o suspensión de zonas, rutas o partes de las mismas en las que existe la posibilidad de interceptaciones y en las que se requiere mantener la escucha en la frecuencia VHF de emergencia de 121.5 MHZ;
- p) Asignación, anulación o cambios de indicadores de lugar;
- q) Cambios significativos del nivel de protección que normalmente se dispone en un aeródromo para fines de salvamento y extinción de incendios, se iniciará un NOTAM sólo cuando se trate de un cambio de categoría y dicho cambio deberá indicarse claramente;

- r) Presencia, eliminación o cambios importantes de condiciones peligrosas debidas a nieve, nieve fundente, hielo o agua en el área de movimiento;
- s) Aparición de epidemias que necesiten cambios en los requisitos respecto a vacunas o cuarentenas;
- t) Pronósticos de radiación cósmica solar, cuando se faciliten ;
- u) Cambios de importancia para las operaciones por actividad volcánicas, lugar, fecha y hora de erupciones volcánicas o extensión horizontal y vertical de nubes de cenizas volcánicas precursora de erupción, lugar, fecha y hora de erupciones volcánicas o extensión horizontal y vertical de nubes volcánicas, comprendidos el sentido en que se mueven, los niveles de vuelo y las rutas o tramos de rutas que podrían estar afectados;
- v) Liberación a la atmósfera de materiales radioactivos o productos químicos tóxicos como consecuencia de un incidente nuclear o químico, lugar, fecha y hora del incidente, niveles de vuelo y rutas o tramos de ruta que podrían estar afectados, así como dirección del movimiento;
- w) Establecimiento de operaciones de misiones humanitarias de socorro, tales como las emprendidas bajo los auspicios de las Naciones Unidas, junto con los procedimientos o limitaciones que afectan a la navegación aérea;
- x) Aplicación de procedimientos de contingencia a corto plazo en casos de perturbación, o perturbación parcial, de los servicios de tránsito aéreo o de los servicios de apoyo correspondientes;
- y) Actividades de paracaidismo en el espacio aéreo no controlado en condiciones VFR (véase I), o en emplazamientos promulgados o dentro de zonas peligrosas o prohibidas, en el espacio aéreo controlado u otra información de naturaleza análogamente temporal.

3. INFORMACIÓN QUE NO SE NOTIFICARÁ POR NOTAM

- a) Trabajos habituales de mantenimiento en plataforma y calles de rodaje que no afectan a la seguridad de movimiento de las aeronaves;
- b) Trabajos de señalización de pistas, cuando las operaciones de aeronaves puedan efectuarse de manera segura en otras pistas disponibles, o el equipo utilizado pueda ser retirado cuando sea necesario;
- c) Obstáculos temporales en la vecindad de los aeródromos /helipuertos que no afecten a la operación segura de las aeronaves; falla parcial de las instalaciones de iluminación en el aeródromo/helipuerto, cuando no afecte directamente a las operaciones de aeronaves;
- d) Falla parcial de las instalaciones de iluminación en el aeródromo /helipuerto, cuando no afecte directamente a las operaciones de aeronaves;
- e) Falla parcial temporal de las comunicaciones aeroterrestres cuando se sepa que pueden utilizarse frecuencias adecuadas de alternativa;
- f) La falta de servicios relativos a los movimientos de plataforma y al control de tránsito de carretera;
- g) El hecho de que no estén en servicios los letreros para indicar un emplazamiento o destino u otra información en el área de movimiento del aeródromo;

4. INICIACIÓN DE UN NOTAM

- 4.1 Debería comunicarse con siete días de antelación, por lo menos, la activación de las zonas peligrosas, restringidas o prohibidas que se hayan establecido, y la realización de actividades que requiera restricciones temporales del espacio aéreo, que no

sean debidas a operaciones de emergencia.

- 4.2 Los NOTAM, para notificar que no están en servicio las ayudas a la navegación, las instalaciones o servicios de comunicaciones, darán una idea del período en que no estén en servicio o del tiempo en que se espera restablecer el servicio.
- 4.3 El NOTAM contendrá la información en el orden indicado en el formato NOTAM.
- 4.4 El texto de un NOTAM se compondrá utilizando la abreviada uniforme asignados al Código NOTAM de la OACI, complementado mediante abreviaturas de la OACI y DGAC, indicadores, identificadores, designadores, distintivos de llamada, frecuencias, cifras y lenguaje claro.
- 4.5 La información relativa a depósitos de nieve, nieve fundente, hielo y agua estancada en el pavimento de los aeródromos / helipuertos contendrá los datos, cuando se notifiquen por medio de SNOWTAM, en el orden indicado en el formato de SNOWTAM.
- 4.6 La información relativa a un cambio de importancia para las operaciones en la actividad volcánica, erupción volcánica o nube de cenizas volcánicas contendrá los datos cuando se notifiquen por medio de un ASHTAM, en el orden indicado en el formato de ASHTAM
- 4.7 El originador de los NOTAM asignará a cada uno de los NOTAM un número de serie identificado por una letra y un número de cuatro cifras seguidas de una barra y de un número de dos cifras para el año. El número de cuatro cifras será consecutivo y empezará en uno (0001) cada año. La Oficina NOTAM Internacional asignará a cada uno de los NOTAM un número de Serie identificado por una letra y un número de cuatro cifras seguidas de una barra y de un número de dos cifras para el año. El número de cuatro cifras será consecutivo y empezará en uno (0001) cada año.
- 4.8 Cuando un NOTAM contenga errores, se expedirá otro NOTAM con un número nuevo, que reemplace al NOTAM con errores.
- 4.9 Cuando se expida un NOTAM que cancele o reemplace a un NOTAM anterior, se indicará el número del NOTAM anterior. La serie, indicador de lugar y asunto de ambos NOTAM serán los mismos. Solamente un NOTAM podrá cancelarse por otro NOTAM.
- 4.10 Cada NOTAM tratará únicamente de un asunto y solamente de una condición para ese asunto.
- 4.11 Cada NOTAM será lo más conciso posible y se redactará de modo que se entienda claramente sin necesidad de remitir a otro documento.
- 4.12 Cada NOTAM se transmitirá como mensaje único de telecomunicaciones.
- 4.13 Los NOTAM que contengan información de carácter permanente o temporal de larga duración llevarán las referencias apropiadas a la AIP o al Suplemento AIP.
- 4.14 Los indicadores de lugar, contenidos en el texto de un NOTAM, serán los que figuran en los indicadores de lugar de la OACI/DGAC. En ningún caso se utilizará

una forma abreviada de tales indicadores.

- 4.15 Si un emplazamiento no se le hubiera asignado ningún indicador de lugar OACI, se indicará el nombre del lugar en lenguaje claro en la Casilla "E".
- 4.16 Se expedirá como NOTAM por el servicio fijo aeronáutico (AFS), una lista de verificación de los NOTAM válidos por la Oficina NOTAM Internacional, a intervalos de no más de un mes utilizando el formato NOTAM CHECKLIST.
- 4.17 Se expedirá un NOTAM CHECKLIST para cada Serie.
- 4.18 La Lista de Verificación de los NOTAM contendrá una referencia a las últimas Enmiendas AIP, Suplementos AIP y AIC.

5. INFORMACION NOTAM QUE REQUIERE COORDINACION Y ANALISIS PREVIO

- 5.1 Cada vez que sea necesario originar un NOTAM divulgando información aeronáutica que modifique la infraestructura y utilización del espacio aéreo nacional y/o servicios publicados en la AIP prescrita en el punto 8 y dispuesta por DAR, DAP o Resolución, deberá ser coordinado previamente con el DASA, Subdepartamento de Aeródromos y/o Subdepartamento de Tránsito Aéreo.
- 5.2 Para divulgar información aeronáutica temporal de larga duración o permanente, mediante SUPLEMENTO AIP sobre los motivos prescritos en 8 y cuya vigencia sea de un plazo **superior** a 42 días, los originadores de dicha información deberán coordinar con el DASA, Subdepartamento de Aeródromos y/o Subdepartamento de Tránsito Aéreo por los siguientes medios:
- a) Vía oficio directamente a la Jefatura del DASA, Avda. San Pablo 8381;
 - b) Vía mensaje AFTN direccionado a SCSCZXAN o vía FAX: (56 - 2) 290 4606 Secretaría DASA.
- 5.3 Cuando sea necesario divulgar información aeronáutica mediante NOTAM, sobre las materias prescritas en 8 cuya vigencia se estima sea **inferior** a 42 días, los originadores de la información aeronáutica, deberán coordinar con el DASA con siete (7) días de antelación respecto a la fecha de efectividad, por los siguientes medios:
- a) Vía oficio directamente a la Jefatura del DASA, Avda. San Pablo 8381;
 - b) Vía mensaje AFTN direccionado a SCSCZXAN o vía FAX: (56 - 2) 290 4606 Secretaría DASA.

6. PUBLICACION DE NOTAM QUE AFECTEN EL ESPACIO AÉREO

- 6.1 Para los efectos correspondientes se considera Horario Administrativo los períodos comprendidos en días hábiles de Lunes a Jueves de 08:00 a 17:00 hrs. y el día Viernes de 08:00 a 16:00 hrs.
- 6.2 Se enviará la solicitud de Publicación de NOTAM a través de la AFTN, exclusivamente a la NOF, utilizando el formato NOTAM OACI. En la Casilla E) después del fin del texto y en línea aparte la siguiente frase "PARA COORDINAR CON SECCIÓN AIS/MAP". Si es en horario administrativo la NOF coordinará con dicha Sección y fuera de este horario lo realizará con el Centro de Control de Área (ACC) que tenga

jurisdicción sobre el lugar afectado (ACCS, ACC Puerto Montt, ACC Punta Arenas y/o ACC Océánico). Si no aparece la frase anteriormente señalada, no se procesará la petición de publicación de NOTAM.

- 6.3 La Sección AIS/MAP o ACC respectivo, analizará la solicitud de NOTAM. Si no presenta objeciones se aprobará con el siguiente texto "APROBADO POR SECCIÓN AIS/MAP o ACC SCXX" (según corresponda). Si la solicitud de NOTAM presenta objeciones, la NOF avisará al Originador del NOTAM el rechazo a su publicación a través de un mensaje AFTN denegando la solicitud, con el siguiente texto: "DENEGADO POR SECCIÓN AIS/MAP o ACC SCXX" (según corresponda), señalando además, el motivo del rechazo, para que el Originador emita una nueva solicitud.

7. INFORMACIÓN QUE HA DE NOTIFICARSE POR AIRAC

7.1 Parte 1

- 7.1.1 Las materias que se indican a continuación deben ser coordinadas y notificadas por los distintos servicios de la DGAC, tales como Departamento de Aeródromos y Servicios Aeronáuticos, la Dirección Meteorológica de Chile y otras unidades operativas. Los cambios operacionales a los cuales se aplica el Sistema Reglamentado AIRAC se expedirán en forma de Enmiendas de la AIP y Suplementos de la AIP.

- 7.1.2 El establecimiento, eliminación y cambios significativos premeditados (incluso pruebas adicionales) de:

a) Límites (horizontales y verticales), reglamentos y procedimientos aplicables a:

1. Regiones de Información de Vuelo;
2. Áreas de Control;
3. Zonas de Control;
4. Áreas con servicio de asesoramiento;
5. Rutas ATS;
6. Zonas permanentemente peligrosas, prohibidas y restringidas (comprendido el tipo y períodos de actividad cuando se conozcan) y las Zonas de Identificación de Defensa Aérea (ADIZ);
7. Zonas o rutas, o partes de las mismas en las que, con carácter permanente, existe la posibilidad de interceptación;
8. Actividad volcánica.

b) Posiciones, frecuencias, distintivos de llamada, irregularidades conocidas y períodos de mantenimiento de radioayudas para la navegación e instalaciones de comunicaciones y estaciones de radar.

c) Procedimientos de espera y aproximación de llegada y de salida, de atenuación del ruido y cualquier otro procedimiento ATS pertinente.

d) Instalaciones y servicios meteorológicos (comprendidas las radiodifusiones) y Procedimientos.

e) Pistas y zonas de parada.

7.2 Parte 2

7.2.1 El establecimiento, eliminación y cambios significativos premeditados de:

- a) Posición, altura e iluminación de obstáculos para la navegación.
- b) Calles de rodaje y plataformas.
- c) Horas de servicio: aeródromos, instalaciones y servicios.
- d) Servicios de aduana, inmigración y sanidad.
- e) Zonas peligrosas, prohibidas y restringidas con carácter temporal y peligros para la navegación, ejercicios militares y movimientos en masa de aeronaves.
- f) Zonas o rutas, o partes de las mismas en las que temporalmente existe la posibilidad de interceptación

7.2.2 Es importante señalar que, como lo indica el Artículo 82 del Código Aeronáutico “Por razones de seguridad o de carácter militar, la autoridad aeronáutica podrá prohibir o restringir el vuelo o aterrizaje de aeronaves, en zonas determinadas del territorio nacional”, las publicaciones que originen NOTAM sobre zonas no permanentes referidas a las materias que se indican a continuación deberán ser coordinadas y publicadas como Zonas Peligrosas:

- a) Vuelos acrobáticos
- b) Exposición aérea
- c) Reabastecimiento aéreo
- d) Ascenso de globo libre
- e) Remolque de bandeloras/blancos
- a) Incendio o escape de gases
- b) Globo cautivo o cometa
- c) Demolición por explosivo
- d) Ejercicios (especificar)
- e) Vuelo en formación
- f) Vuelo de planeadores
- g) Movimiento masivo de aeronaves
- h) Disparo de proyectiles, ejercicios de tiro o lanzamiento de cohetes
- i) Vehículos ultralivianos

7.2.3 Lo expresado en los párrafos anteriores no releva a los potenciales originadores de información de NOTAM de su responsabilidad de publicar el NOTAM oportunamente para que los explotadores de aeronaves le presten inmediata atención, direccionándolo al Banco NOTAM/SNOWTAM (SCSCYNYX), Oficina NOTAM Internacional (NOF) de toda información aeronáutica relacionada que se haya producido sin planificación previa (accidentalmente) o exista la certeza que se producirá inevitablemente y que no permitirá coordinación previa.

8. REGLAMENTACION Y CONTROL DE INFORMACION AERONAUTICA (AIRAC)

8.1 Los cambios operacionales a los cuales se aplica el Sistema Reglamentado AIRAC se expedirán en forma de Enmienda de la AIP y Suplementos de la AIP relativa a las circunstancias mencionadas en 4.8 y se difundirá mediante el sistema reglamentado (AIRAC), es decir, basando el establecimiento, suspensión o cambios importantes en una serie de fechas predeterminadas AIRAC de entrada en vigor a intervalos de 28 días. La información será distribuida por el AIS-MAP Central por lo menos con 42 días de antelación respecto a la fecha de entrada en vigor, de forma que los destinatarios puedan recibirla por lo menos 28 días antes de dicha fecha y la información notificada

no se modificará de nuevo por lo menos hasta 28 días después de la fecha de entrada en vigor, a menos que la circunstancia notificada sea de carácter temporal y no subsista por todo el período.

- 8.2 Cuando no se haya presentado ninguna información en la fecha AIRAC, se iniciará la notificación NIL, y se distribuirá por NOTAM o por otros medios adecuados, no más tarde de un ciclo antes de la fecha de entrada en vigor del AIRAC de que se trate.

9. INSTRUCCIONES PARA LLENAR EL FORMATO NOTAM

- 9.1 El originador asignará un número de Serie a cada uno de los NOTAM, el número será consecutivo y se basará en el año civil. Cada NOTAM será lo más conciso posible, usando el Código NOTAM (criterio de selección NOTAM), fraseología abreviada uniforme o abreviaturas OACI y se redactará de modo que se entienda claramente sin necesidad de recurrir a otro documento, y deberá limitarse a publicar los cambios temporales y de corta duración o cuando se introduzcan con poco tiempo de preaviso cambios permanentes, o temporales de larga duración, que sean de importancia operacional directa.
- 9.2 Por medio de esta publicación (NOTAM) se difunde con rapidez información urgente e impredecible que afecta directamente a las operaciones y que, por lo general, es de carácter temporal y de corta duración. Por otra parte también puede difundir información referente a cambios permanentes o temporales de larga duración, que no hayan podido ser previstos con la debida anticipación para su publicación mediante AMDT o SUP, y siempre que estos sean de importancia para las operaciones. Estos cambios se sustituirán tan pronto sea posible, por una AMDT o SUP según sea necesario.
- 9.3 Se transmitirán la línea de calificativos (casilla Q) y todos los identificadores (casillas A a G inclusive), cada uno seguido del signo de cierre de paréntesis como se indica en el formato, a no ser que no haya ninguna entrada respecto a un determinado identificador.

10. NUMERACION DE LOS NOTAM

A cada NOTAM se le debe adjudicar una Serie determinada mediante una letra y un número que debe ser de cuatro cifras seguidas de una barra y de un número de dos cifras para el año Civil.

Ej.- A0001/07; B0001/07; C0001/07, E0001/07, F0001/07, O0001/07, R0001/07, W0001/07.

En casos excepcionales, cuando un NOTAM se expida en varias partes (NOTAM en partes múltiples), la parte y el número total de partes se indicarán entre paréntesis después de NOTAMN. Esta indicación no se considerará como parte integrante del número de NOTAM.

Ejemplo.

A0023/07 A01 NOTAMN

A0023/07 B02 NOTAMN

A0023/07 C03 NOTAMN

11 CALIFICATIVOS DE UN NOTAM (CASILLA Q)

La casilla Q se subdivide en ocho campos, separados por barras (/). Si no se incorpora

ninguna entrada al campo, no es necesario transmitir espacios en blanco entre las barras, pero, deberá colocar las respectivas barras "/" de campo. La definición de cada campo es la siguiente:

a) Calificativo FIR

- 1) Indicador de lugar OACI de la FIR afectada o, si se aplica a más de una FIR dentro del Estado, las dos primeras letras del indicador de lugar de la OACI de un Estado más "XX". Los indicadores de lugar de la OACI de las FIR en cuestión se indicarán en la Casilla A).
- 2) Si un Estado expide un NOTAM que afecta a FIR de un grupo de Estados, se incluirán las dos primeras letras del indicador de lugar de la OACI del Estado expedidor más "XX." Los indicadores de lugar de la FIR en cuestión se incluirán entonces en las Casilla A).
Ejemplo: SCXX

b) Calificativo CODIGO NOTAM

Todos los grupos del código NOTAM contienen un total de cinco letras y la primera letra es siempre la Q. La segunda y tercera letras identifican el asunto y la cuarta y quinta letras indican el estado del asunto objeto de la notificación. Para las combinaciones de segunda y tercera y cuarta y quinta letras insértese los códigos NOTAM de la OACI enumerados en los Criterios de Selección de los NOTAM o insértese una de las siguientes combinaciones según corresponda.

- 1) Si el asunto no figura en el código NOTAM ni en los Criterios de Selección de los NOTAM, insértese XX como segunda y tercera letras. Ejemplo QXXAC.
- 2) Si las condiciones correspondientes al asunto no figuran en los códigos NOTAM ni en los Criterios de Selección de los NOTAM, insértese XX como cuarta y quinta letras. Ejemplo: QFAXX.
- 3) Cuando se expida un NOTAM que contenga información importante para las operaciones o cuando se expida para anunciar la entrada en vigor de Enmiendas o Suplementos AIP de conformidad con los procedimientos AIRAC, insértese "TT" como cuarta y quinta letras del Código NOTAM. Ejemplo: QPATT.
- 4) Cuando se expida un NOTAM que contenga una Lista de Verificación de los NOTAM válidos, insértese KKKK como segunda, tercera, cuarta y quinta letras. Ejemplo: QKKKK.
- 5) Las siguientes letras cuarta y quinta del código NOTAM se utilizarán para cancelar un NOTAM:

AK = REANUDADA LA OPERACION NORMAL.(RESUMED NORMAL OPERATION)

AL= FUNCIONANDO O DE NUEVO FUNCIONANDO) A RESERVA DE LIMITACIONES/CONDICIONES ANTERIORMENTE PUBLICADAS (OPERATIVE (OR RE -OPERATIVE) SUBJECT TO PREVIOUSLY PUBLISHED LIMITATIONS/CONDITIONS)

AO = OPERACIONAL. (OPERATIONAL)

CC = COMPLETADO.(COMPLETED)

XX = LENGUAJE CLARO.(PLAIN LANGUAGE)

c) Calificativo TRÁNSITO

I IFR

V VFR

K El NOTAM es una lista de verificación

Dependiendo del asunto y contenido del NOTAM, el campo calificativo TRÁNSITO puede contener calificativos combinados. Las posibles combinaciones figuran en los Criterios de Selección de los NOTAM.

d) Calificativo OBJETIVO

Este calificativo relaciona un NOTAM para ciertos propósitos (intenciones) permitiendo así la recuperación de acuerdo con los requerimientos del usuario. Además, la letra N se usa para indicar que el NOTAM se encuentra sujeto a NOTIFICACIÓN INMEDIATA.

N - NOTAM seleccionado para que los explotadores de aeronaves le presten inmediata atención.

B - NOTAM seleccionado para una entrada en el Boletín de información previa al vuelo (PIB).

O - NOTAM relativo a las operaciones de vuelo.

M - NOTAM sobre asuntos varios, no sujeto a aleccionamiento, pero disponible a solicitud.

K - El NOTAM es una Lista de Verificación.

Dependiendo del asunto y contenido del NOTAM, el campo calificativo OBJETIVO puede contener calificativos combinados. Las posibles combinaciones figuran en los Criterios de selección de los NOTAM.

e) Calificativo ALCANCE

A Aeródromo/ Helipuerto, relaciona el NOTAM hasta el alcance de un aeródromo/helipuerto. Es obligatorio en tal caso la entrada de un indicador de lugar de aeródromo/helipuerto en la Casilla A).

E En ruta, relaciona el NOTAM hasta el alcance de información en ruta.

W Aviso para la Navegación, relaciona el NOTAM con este tipo de información.

AE Aeródromo/En ruta, relaciona el NOTAM con ambos alcances. Es obligatorio la entrada de un indicador de lugar de aeródromo en la Casilla A).

AW Aeródromo /Aviso para la Navegación, relaciona el NOTAM con ambos alcances. Es obligatorio la entrada de un indicador de lugar de aeródromo en la Casilla A).

K El NOTAM es una Lista de Verificación.

Dependiendo del asunto y contenido del NOTAM, el campo calificativo ALCANCE puede contener calificativos combinados.

Las posibles combinaciones figuran en los Criterios de Selección de los

NOTAM.

f) y g) Calificativo LIMITE INFERIOR / SUPERIOR

Siempre se llenarán los límites INFERIOR y SUPERIOR y sólo se expresarán en niveles de vuelo (FL). Cuando de trate de avisos para la navegación y restricciones del espacio aéreo, los valores introducidos serán consecuentes con los proporcionados en las casillas F) y G).

Si el asunto no contiene información específica sobre la altitud, insértense 000 para INFERIOR y 999 para SUPERIOR como valores por defecto.

h) Calificativo COORDENADAS, RADIO

La Latitud y la Longitud con una precisión de un minuto, así como un número de tres cifras para la distancia correspondiente al radio de influencia en NM (por ejemplo, 3000S07000W005. Las coordenadas representan aproximadamente el centro de un círculo con un radio que abarca toda el área de influencia y si el NOTAM afecta a toda la FIR/UIR o más de una FIR/UIR, introdúzcase el valor de radio por defecto "999".

En relación al Calificativo Coordenadas/Radio, este calificativo permite la asociación geográfica de un NOTAM y se indica la Latitud y Longitud con una precisión de un minuto y la localización referida con precisión de una milla náutica (NM).

Ejemplo:

Q) SCEZ/QWPLW/IV/M/W/000/100/2922S07933W010

E) PJE NXT COORD GEO: 292215S / 793235W RDO 10NM

Los segundos se ajustan al minuto más cercano y se insertan en Calificativo Coordenadas/Radio, en caso del segundo número 30 se ajusta al minuto par.

Si el NOTAM se refiere a un área que comprenda más de una Coordenada Geográfica el Calificativo Coordenadas/Radio representa el centro de referencia del área con un radio que comprende el área total.

Ejemplo:

Q) SCEZ/QWMLW/IV/BO/W/000/100/3626S07325W008

E) SECT NW CALETA TUMBES ZONA ...D... EXER FRNG RDO 08NM

NXT COORD GEO:

363300S / 731300W 363300S / 733705W

361800S / 733705W 361800S / 731300W

Lo anterior también es aplicable a NOTAM relacionados con radioayudas por lo cual debe insertarse en Calificativo Coordenadas/Radio la ubicación geográfica de la Radioayuda más su radio de alcance en millas náuticas.

Los datos registrados en Calificativo Coordenadas/Radio son de responsabilidad del originador de la información y el Banco de datos NOTAM cumple solo la función de Supervisión de dicha información.

i) CASILLAS DEL NOTAM

CASILLA A) Localización FIR/AD

Con respecto a la instalación, al espacio aéreo, o las condiciones que son objeto de la notificación, anótese el indicador de lugar del aeródromo o de la FIR, en los que están situados. Esta Casilla acepta hasta 7 indicadores de lugar. Si no hubiera disponible ningún indicador de lugar OACI, utilídense las letras de nacionalidad de la OACI, "SC" más XX y seguida en la casilla E) por el nombre en leguaje claro.

Ejemplos:

SCFZ - identifica al FIR Antofagasta.

SCDA - identifica al AP Diego Aracena.

SCXX – No existe indicador de lugar OACI publicado por Chile, en este último ejemplo, el nombre completo del aeródromo/helipuerto el lugar tiene que ser indicado en la Casilla E) (Ej. PURRANQUE/AD PICAFLOR).

CASILLA B) Comienzo de la validez

Para el grupo fecha-hora utilícese un grupo de diez cifras representando el año, mes, día, horas y minutos UTC, ejemplo 0708201240. Esta entrada es la fecha-hora de entrada en vigencia del NOTAMN, NOTAMR o NOTAMC. .

Cada vez que sea necesario reemplazar un NOTAM cuya Casilla B) requiera ser modificado se deberá:

- a) Cancelar el NOTAM existente usando la fecha-hora (YYMMDDHHmm) que representa la fecha y horas efectivas de origen del NOTAMC, y
- b) Publicar un NOTAMN con la nueva información.

Los términos "WIE","CCCM","FCCV" y la hora 2400 no deberán ser empleados. Se utilizarán las 0000 de acuerdo al ANEXO 10 de la OACI, cuando corresponda, como inicio de un período de validez y término de validez 2359.

CASILLA C) Fin de validez

Con excepción del NOTAMC, utilizarán un grupo de fecha-hora (un grupo de diez cifras representando el año, mes, día horas y minutos UTC) que indique la duración de la información, a no ser que la información sea de carácter permanente, en cuyo caso debe insertarse en su lugar la abreviatura PERM. Si la información relativa a la fecha/hora no es segura, indicará la duración aproximada utilizando un grupo de fecha/hora seguido de la abreviatura EST. Se cancelará o sustituirá cualquier NOTAM en el que esté incluida una indicación EST antes de la fecha-hora especificadas en la casilla C). Los originadores de NOTAM deberán controlar sus propias fecha-hora estimadas (EST) y cancelar o actualizarlas, como sea necesario, sin que la Oficina NOTAM-Internacional Santiago deba hacerlo presente.

Los términos "UFN", "FCCV", "CCCM", "APRX DUR" y la hora 2400 no deberán ser empleados.

CASILLA D) Horario

Si la situación de peligro, el estado de funcionamiento o condición de las instalaciones notificados continúan conforme a un horario específico entre las fechas-horas indicadas en las Casillas B y C, insértese dicha información en la Casilla D). Si la Casilla D) excede de 200 caracteres, se considera la posibilidad de proporcionar tal información en un NOTAM en partes múltiples.

Nota 1: Las abreviaturas CCCM y FCCV pueden ser empleadas en esta Casilla.

Nota 2: Si la casilla D) excede de tres líneas su contenido puede ser dado en la Casilla E) o se considerará la posibilidad de proporcionar tal información en un NOTAM en partes múltiples.

CASILLA E) Texto del NOTAM

Úsese el código NOTAM decodificado, completado cuando sea necesario por abreviaturas de la OACI, DGAC, indicadores, identificadores, designadores, distintivos de llamada, frecuencias, cifras y lenguaje claro. Cuando se selecciona un NOTAM para distribución internacional se incluirá la versión inglesa de las partes que se expresen en lenguaje claro, Código NOTAM descifrado, fraseología abreviada uniforme. Esta entrada será clara y concisa para proporcionar una entrada conveniente al PIB. En el caso de NOTAMC, se incluirá una referencia al asunto y un mensaje de estado para que pueda verificarse con precisión si la condición es plausible.

CASILLA F) y G) Límites Inferior y Superior

Estas casillas son normalmente aplicables a los avisos para la navegación o a las restricciones del espacio aéreo y habitualmente forman parte de la entrada del PIB. Insértese tanto las alturas límite inferior como superior de la zona de actividades o restricciones, indicando claramente el nivel de la referencia y las unidades de medidas.

Use con 30 dígitos como máximo, para ambos casilleros, incluyendo las letras y paréntesis. Ejemplo:

Si se declara una Zona Peligrosa situada en la FIR SCEZ en la Latitud 3257S y Longitud 7127W con un radio de 005 NM hasta 40.000 FT MSL, los días 03, 07, 12, 21, 24 y 28 de abril de 2007 de 0730 a 1500 UTC, y hasta 30.000 FT los días 19 y 20 de abril 2007, de 0730 a 1500 UTC, se requiere publicar dos NOTAM:

PRIMER NOTAM:

(R0101/07 NOTAMN

Q) SCEZ/QRDCA/IV/BO/W/000/400/3257S07127W005

A) SCEZ B) 0504030730 C) 0504281500

D) APR 03/07/12/21/24/28 BTN 0730-1500

E) ZONA...D... ACT

F) GND G) 40.000 FT AMSL)

SEGUNDO NOTAM:
 (R0102/07 NOTAMN
 Q) SCEZ/QRDCA/IV/BO/W/000/300/3257S07127W005
 A) SCEZ B) 0504090730 C) 0504201500
 D) APR 19-20 BTN 0730-1500
 E) ZONA... D... ACT
 F) GND G) 30.000 FT AMSL)

Nota 1: El guión (-) entre cifras 0730-1500 significa que es un período continuado, es decir, comienza a las 0730 UTC y termina a las 1500 UTC.

La barra oblicua (/) entre cifras 0730-1030/1200-1500 significa que son períodos discontinuados, es decir, a las 0730 comienza y a las 1030 termina, para después comenzar a las 1200 y terminar a las 1500 UTC

Nota 2: El guión (-) entre meses del año, APR-AUG significa que es un período continuado, es decir, comienza en ABRIL y termina en AGOSTO.

La barra oblicua (/) meses del año, APR-JUN/JUL-AUG significa que es un período discontinuado, es decir, en ABRIL comienza y en JUNIO termina, para después comenzar en JULIO y terminar en AGOSTO.

12. EJEMPLOS DE NOTAM

En las páginas siguientes, se indican ejemplos de NOTAM que se han completado. Se trata únicamente de modelos y no se les deberá considerar como datos de valor operacional.

Ejemplo 1:

NOTAM Serie "C" número 0085/05 del presente año. Curicó/ AD General Freire, desde las 14:00 UTC hasta las 20:00 UTC del día 20 de Agosto de 2007, pista 18/36 cerrada, por trabajos en progreso en la pista.

Mensaje AFTN:

GG SCSCYNYX
 201300 SCICZPX
 (C0085/07 NOTAMN
 Q) SCEZ/QMRLC/IV/NBO/A/000/999/3459S07112W005
 A) SCIC B) 0508201400 C) 0508202000
 E) RWY 18/36 CLSD WIP)

Ejemplo 2:

Se activará Zona Restringida SC-R46 desde nivel del suelo (GND) hasta ilimitado (UNL) los días 12, 13, y 14 de Diciembre de 2007 de 12:00 a las 23:59 UTC.

Mensaje AFTN:
 GG SCSCYNYX
 101230 SCCIZPX
 (R0343/07 NOTAMN

- Q) SCCZ/QRRCA/IV/BO/W/000/999/4724S07219W010
- D) DLY BTN 1200-2359
- A) SCCZ B) 0512121200 C) 0512142359
- E) SC-R46 ACT
- F) GND G)UNL)

13. REGLAS BÁSICAS PARA INICIAR UN NOTAM

- a) Un NOTAM debe tratar solamente de un tema y de una condición de ese tema.
- b) No deben expedirse versiones corregidas de los NOTAM. Los NOTAM erróneos deben ser sustituidos o cancelados y debe expedirse un nuevo NOTAM
- c) UN NOTAMR debe sustituir solamente a un NOTAM. Ambos deben pertenecer a la misma serie NOTAM
- d) Un NOTAMC debe cancelar solamente a un NOTAM. Ambos deben pertenecer a la misma serie NOTAM.
- e) Los NOTAM son básicamente calificados según los criterios de selección de NOTAM
- f) No se permite cambiar la numeración de los NOTAM vigentes (es decir, que incluyan información idéntica, pero con un nuevo número) ni se cambia la numeración del NOTAM al principio de cada año.
- g) No se permite la publicación de varios NOTAM en el mismo mensaje AFTN
- h) Todas las horas publicadas deben ser UTC
- i) Para los NOTAMR y NOTAMC no se permite una fecha anticipada en la casilla B)
- j) Si la casilla C) incluye " EST", el NOTAM exige una expedición ulterior de un NOTAMR o NOTAMC
- k) La casilla C) debe incluir solamente "PERM" para información NOTAM que se incorporará a la AIP. Estos NOTAM serán cancelados.
- l) No se permite comienzos futuros de validez de NOTAMR o NOTAMC.

Para todos los NOTAMC el texto decodificado del código NOTAM se incluye en la casilla E) conjuntamente con los detalles del asunto NOTAM

Ejemplo:

- Q) SCEZ/QNVAK
- E) VOR CAR OKAY

Uno de los siguientes identificadores de mensaje ha de insertarse según corresponda:

1. NOTAMN si se refiere a un NOTAM que incluye nueva información.
2. NOTAMR si se refiere a un NOTAM que sustituye a un NOTAM anterior, seguido por la serie y número/año del NOTAM sustituido (por ej., A0125/03 NOTAMR A0123/03).
3. NOTAMC si se refiere a un NOTAM por el que se cancela un NOTAM anterior, seguido de la serie y número/año del NOTAM cancelado (por ej., A0460/03 NOTAMC A0456/03).

14. CÓDIGOS NOTAM A UTILIZAR

Las 2da. y 3ra letras idénticas al NOTAM original. Para la 4ta y 5ta letras se permiten las siguientes entradas

Q..AK	REANUDA LAS OPERACIONES NORMALES (OKAY)
Q..AO	OPERACIONAL (OPR)
Q..AL	FUNCIONANDO A RESERVA DE LIMITACIONES /CONDICIONES ANTERIORMENTE PUBLICADAS (OPR SUBJ PREVIOUS COND)
Q..CC	COMPLETADO (CMPL)
Q..XX	LENGUAJE CLARO

15. PROCESAMIENTO DE LA LISTA DE VERIFICACIÓN

Las Listas de Verificación son emitidas por la NOF, como un NOTAM en las Series a que hacen referencia.

La Lista de Verificación tiene las siguientes particularidades:

- a) Se emite como un NOTAM con validez durante 1 mes con EST. De modo que la siguiente Lista reemplaza la previa con un efecto inmediato. Consecuentemente la Casilla B) está emitiendo la hora de la Lista de Verificación y reemplazando la anterior inmediatamente.
- b) El campo FIR de la Línea – Q es el código del país de dos letras más XX para los Estados con más de una FIR. Para los Estados que bajo su responsabilidad tienen una sola FIR se incluirá el indicador de lugar de la FIR.
- c) Los calificativos de la Línea Q deberán estar dados de manera que la Lista no entre automáticamente en los Boletines de prevuelos,
- d) INF/SUP son valores por omisión.
- e) Se omite el calificativo de la referencia geográfica.
- f) La Casilla A) para los Estados de más de una FIR es un listado de las FIR(s) correspondientes a dicho Estado, y para aquellos que tienen una sola FIR el “FIR” en la Línea – Q).
- g) La Casilla C) es la hora estimada de validez, usualmente el último día del mes (2359) seguido de “EST”.
 - 1) La parte de los NOTAM vigentes, identificada como LISTA DE VERIFICACIÓN, contiene los NOTAM válidos promulgados en una Serie en particular, en un formato adecuado para el procesamiento automático o manual.
 - 2) La parte identificada como “ÚLTIMAS PUBLICACIONES”. contiene el listado de las últimas publicaciones AIC, SUP y AMDT vigentes.

Ejemplo:

```
(A0091/07 NOTAMR A0037/07
Q) SCFZ/QK/000/9999/
A) SCFZ SCIZ SCEZ SCTZ SCCZ
E) CHECKLIST
YEAR=2006 0101 0104 0347 0600 0653 0674 0687
YEAR=2007 0006 0009 0010 0012 0014 0016 0018 0075 0089
```

LATEST PUBLICATIONS
 AMDT AIP CHILE 0017 02 SEP 06
 AMDT AIP MAP 0055 02 SEP 06
 AIRAC AMDT AIP 0001 25 AGO 06
 AIP SUP 0005 28 AGO 06
 AIC 0004 17 MAY 06

En caso de cualquier problema con la Lista de Verificación, ej. NOTAM válido no incluido en la Lista, o NOTAM en la Lista de Verificación que no está en la base de datos etc. cualquier NOF o Aeródromo se dirige al originador de la Lista para requerir un esclarecimiento.

16. CANCELACIÓN DE NOTAM

Las regulaciones para la cancelación son desarrollados con el propósito de que en los sistemas automatizados no se requiera intervención humana relativa a la cancelación de NOTAM.

a) Cancelación por término de validez

- 1) Todo NOTAM (N, R y TRIGGER) con un final definido del tiempo de validez (grupo de 10 dígitos) fecha/hora en la Casilla C) deja de ser válido en ese tiempo
- 2) En los sistemas automatizados estos NOTAM se eliminarán automáticamente de parte de los NOTAM activos de la base de datos y no aparecerán más en los Boletines prevuelo.

En los sistemas manuales estos NOTAM tendrán que ser eliminados por la acción del Supervisor.

b) Cancelación /Reemplazo por NOTAM

- 1) Los NOTAM que pierden su validez antes de su tiempo dado en la Casilla C) o no poseían un término definido de validez ("**EST**" o "**PERM**" en la casilla C) pueden ser reemplazados o cancelados en cualquier momento.
- 2) Cancelación por NOTAMC, el NOTAMN O R original se cancela al recepcionarse el NOTAMC, donde la casilla B) = fecha de emisión del NOTAMC.
- 3) Reemplazo por NOTAMR, el NOTAMN o R original se cancela al recepcionarse el NOTAMR donde la casilla B) = fecha de emisión, teniendo el NOTAMR su propia validez (véase el procedimiento de NOTAMR).
- 4) No se permite reemplazos de NOTAM con fechas proyectadas en el futuro.

c) Cancelación por Enmienda a la AIP

- 1) La cancelación por Enmienda a la AIP ocurre en los casos cuando la NOF haya emitido un NOTAM PERM conteniendo información de validez permanente, la cual deberá ser incorporada a la AIP a través de una Enmienda a la AIP.

2) Como el NOTAM en sí no posee validez finita Casilla C) = PERM en la fecha que le indique su servicio de publicaciones.

d) Cancelación por Suplemento a la AIP

La cancelación por Lista de SUP puede ocurrir en cualquier momento antes del final de la validez de un NOTAM. La NOF emite un NOTAMC en la fecha que le indique su servicio de publicaciones.

e) Cancelación por Lista de Verificación

1) La cancelación de un NOTAM teniendo como única base la Lista de Verificación no esta permitida.

2) En caso de duda, antes de cualquier cancelación tiene que ser consultado el originador de la Lista.

17. MANIPULACIÓN GENERAL DEL MENSAJE

17.1 NOTAM extraviado

a) En el caso de extravío de un NOTAM el BANCO NOTAM solicita el NOTAM extraviado al originador.

b) Para llevar a cabo lo anterior, se formula un Requerimiento de mensaje NOTAM a la NOF originadora del NOTAM.

17.2 NOTAM erroneo

Según la importancia de un error, puede requerirse una corrección al originador, ante el cual se puede obtener una aclaración o tomarse por el originador la decisión de enviar un NOTAMR (o NOTAMC emitidos sucesivamente).

18. TRANSFERENCIA A LA FUNCIÓN DE DISTRIBUCIÓN

Después de la preparación de un NOTAM en correcto Formato OACI, la NOF procederá a la distribución de los mismos por la vía y medios apropiados. Los NOTAM de distribución nacional e internacional se divulgarán siempre a través de la AFTN.

FORMATO NOTAM EJEMPLO N° 1

GG		SCSCYNYX												<<≡											
Indicador de Prioridad		Dirección (es)																							
201300		SCICZPZX												<<≡(
Fecha y hora de depósito		Indicador del remitente																							
Serie, número e identificador del mensaje																									
NOTAM que contiene nueva información		C0085/06 NOTAMN Serie y número, año)																							
NOTAM que reemplaza un NOTAM anterior	NOTAMR Serie y número, año) (Serie y número, año del NOTAM reemplazado)																							
NOTAM que cancela un NOTAM anterior	NOTAMC <<≡ (Serie y número, año) (Serie y número, año del NOTAM cancelado)																							
Calificativos																									
FIR		Código NOTAM		Tránsito		Objetivo		Alcance		Límite inferior		Límite superior		Coordenadas, radio											
Q	S	C	E	Z	Q	M	R	L	C	I	V	N	B	O	A	0	0	0	9	9	9			<<≡	
Período de validez																									
Indicador de lugar OACI (4 letras) (acepta hasta 7 indicadores)				Desde (grupo fecha – hora) YY – MM – DD -HH mm						Hasta (grupo fecha – hora) (YY- MM – DD – HH mm) ó Hasta (grupo – fecha) + EST ó (YY – MM –DD – HH mm) ó PERM															
A) SCIC				B) 0 6 0 8 2 0 1 4 0 0						C) 0 6 0 8 2 0 2 0 0 0						* <<≡									
Horario (si corresponde)																									
D)														<<≡											
Texto del NOTAM; Entradas en lenguaje claro (con abreviaturas OACI)																									
E) RWY 18/36 CLSD WIP														<<≡											
Límite superior (Hasta 30 caracteres)								Límite inferior (Hasta 30caracteres)																	
F)								G))<<≡									
Firma																									

* Suprímase cuando corresponda

FORMATO NOTAM EJEMPLO N° 2

GG		SCSCYNYX												<<≡																				
Indicador de Prioridad		Dirección (es)																																
201300		SCCIZPZX												<<≡(
Fecha y hora de depósito		Indicador del remitente																																
Serie, número e identificador del mensaje																																		
NOTAM que contiene nueva información		R0343/06																																
	 NOTAMN																																
		Serie y número, año																																
	NOTAMR																																
NOTAM que reemplaza un NOTAM anterior		Serie y número, año (Serie y número, año del NOTAM reemplazado)																																
	NOTAMC												<<≡																				
NOTAM que cancela un NOTAM anterior		(Serie y número, año) (Serie y número, año del NOTAM cancelado)																																
Calificativos																																		
FIR		Código NOTAM		Tránsito		Objetivo		Alcance		Límite Inferior		Límite superior		Coordenadas, radio																				
Q	S	C	C	Z	Q	R	R	C	A	I	V	B	O	W	0	0	0	9	9	9													<<≡	
Período de validez																																		
Indicador de lugar OACI (4 letras) (acepta hasta 7 indicadores)					Desde (grupo fecha - hora) YY - MM - DD -HH mm					Hasta (grupo fecha - hora) (YY- MM - DD - HH mm) ó Hasta (grupo - fecha) + EST ó (YY - MM -DD - HH mm) ó PERM																								
A) SCCZ					B) 0 6 1 2 1 2 1 2 0 0					C) 0 6 1 2 1 4 2 3 5 9 * EST					<<≡																			
Horario (si corresponde)																																		
D)																																		
														<<≡																				
Texto del NOTAM; Entradas en lenguaje claro (con abreviaturas OACI)																																		
E) SC-R46 ACT														<<≡																				
Límite superior (Hasta 30 caracteres)										Límite inferior (Hasta 30caracteres)																								
F) GND										G) UNL						>>≡																		
Firma																																		

* **Suprímase cuando corresponda**

19. CODIGO NOTAM

19.1 El código NOTAM tiene por objeto permitir el cifrado de informes relativos al establecimiento, condiciones o modificaciones de las radioayuda, instalaciones de aeródromo e iluminación, peligros a que están expuestas las aeronaves, o instalaciones y servicios de búsqueda y salvamento. El código NOTAM es una descripción exhaustiva de la información contenida en los NOTAM. Sirve de criterio importante para el almacenamiento y la recuperación de información, así como para decidir si un determinado aspecto es de importancia operacional o no. También establece la pertinencia del NOTAM respecto de los diversos tipos de operaciones de vuelo y determina si, por consiguiente, debe ser parte de un boletín de información previa al vuelo. Además, ayuda a determinar aquellos aspectos que deben ser objeto de un inmediato proceso de notificación. El código NOTAM también normaliza la presentación del texto en lenguaje claro conexo exigido en la Casilla E. Así pues, el código NOTAM constituye la base para determinar los calificativos (TRÁNSITO, OBJETIVO y ALCANCE) utilizados en la línea Q (calificativos) y el texto conexo que debe aparecer en la Casilla E) del Formato NOTAM.

19.2 Procedimiento

La transmisión de NOTAM por el Servicio Internacional de Telecomunicaciones Aeronáuticas se rige por las secciones correspondientes del Anexo 10, Volumen II y del Anexo 15. El primero contiene información relativa a la aceptación de NOTAM y a la prioridad que debe dárseles para su transmisión por el Servicio Fijo Aeronáutico (AFS), mientras que en el segundo figuran instrucciones completas acerca del contenido de los NOTAM y disposición que debe darse al texto.

19.3 Composición

Todos los grupos de código NOTAM contienen un total de cinco (5) letras. La primera letra del grupo es siempre la "Q" para indicar que es una abreviatura de código para la composición de NOTAM. Se ha escogido la letra "Q" para evitar confusión con cualquier distintivo de llamada de radio ya asignada.

La segunda y tercera letras identifican el objeto de la notificación y las letras cuarta y quinta indican su estado de funcionamiento. El código que identifica el objeto o indica su estado de funcionamiento es, en lo posible, obvio. Cuando quepa la posibilidad de identificar más de un objeto con el mismo código obvio, debe elegirse el objeto más importante.

Si el asunto no figura en el código NOTAM ni en los criterios de selección de los NOTAM insértense "XX" como segunda y tercera letras. (p. Ej., QXXAC).

Si las condiciones correspondientes al asunto no figuran en el código NOTAM ni en los Criterios de selección de los NOTAM, insertense "XX" como cuarta y quinta letras. (p. Ej., QFAXX).

Cuando se expide un NOTAM con una Lista de Verificación de NOTAM válido, utilícese KKKK como segunda, tercera, cuarta y quinta letras. Cuando un NOTAM que contiene información significativa desde el punto de vista operacional se expide de conformidad con el punto 11 de este DAP y cuando se utiliza para anunciar la existencia e Enmiendas o Suplementos AIP AIRAC (NOTAM iniciador), insértense "TT" como cuarta y quinta letras.

19.4 Clasificación por asuntos (segunda y tercera letras)

Las instalaciones, servicios y otra información que requieran cifrado han sido clasificados en secciones y subsecciones por temas. La segunda letra del grupo de códigos, que puede ser cualquier letra del alfabeto excepto la Q, indica las subsecciones temáticas como sigue:

AGA (Aeródromos)

Instalaciones de ILUMINACIONL
 Área de MOVIMIENTO y aterrizajeM
 INSTALACIONES y servicio (en inglés "FACILITIES")..... F

COM (Comunicaciones)

Instalaciones de COMUNICACIONES y rada.....C
 Sistemas de aterrizaje por INSTRUMENTOS por microondas.....I
 Servicios de instalaciones de terminal y de NAVEGACION en ruta..... .N
 Operaciones GNSS..... .G

RAC (Reglamento del aire y servicios de tránsito aéreo)

Organización del ESPACIO AEREO A
 SERVICIOS de tránsito aéreo y VOLMET S
 PROCEDIMIENTOS de tránsito aéreo..... P

Avisos para la navegación

RESTRICCIONES en el espacio aéreo R
 Avisos (en inglés "WARNINGS") W

Otras informaciones

OTRAS informacionesO

19.5 Clasificación por estado (cuarta y quinta letras)

La cuarta letra del grupo de códigos, que puede ser cualquier letra del alfabeto, excepto la Q, indica la subsección como sigue

- A DISPONIBILIDAD (en inglés AVAILABILITY)
- C CAMBIOS
- H PELIGRO (en inglés HAZARD)
- L LIMITACIONES
- XX OTRO

La cuarta y quinta letras siguientes del código NOTAM deberán utilizarse para CANCELAR un NOTAM:

- AK: REANUDADA LA OPERACION NORMAL
- AL: FUNCIONANDO (O DE NUEVO FUNCIONANDO) A RESERVA DE

LIMITACIONES/CONDICIONES ANTERIORMENTE PUBLICADAS

AO: OPERACIONAL
 CC: COMPLETANDO
 XX: LENGUAJE CLARO

19.6 Significados/fraseología abreviada uniforme

Los significados/fraseología abreviada uniforme aprobada asignados a los grupos del código NOTAM, según se exige para utilizar en la Casilla E) del Formato NOTAM (DAP-15 00) se ampliarán o completarán, cuando sea necesario, añadiendo los indicadores de lugar, nombre de la estación, coordenadas geográficas, abreviaturas, frecuencias, distintivos de llamada, cifras y lenguaje claro apropiados. Cuando sea posible las abreviaturas de la OACI se usarán con preferencia al lenguaje claro. A efecto de facilitar la difusión de los NOTAM reduciendo el tiempo de transmisión por los canales de telecomunicaciones, hacer innecesaria la traducción y proporcionar anotaciones adecuadas para el Boletín de información previa, la fraseología abreviada uniforme aprobada asignada a cada significado de las combinaciones de dos letras que aparecen en la Sección Código NOTAM - Descifrado se usará con preferencia a los significados, cuando sea posible.

19.7 Texto entre paréntesis

Cuando corresponda, se dará entre paréntesis la información necesaria para completar el significado/la fraseología abreviada uniforme.

19.8 Ampliación de los significados/la fraseología abreviada uniforme

Para ampliar los significados/la fraseología abreviada uniforme se procederá como sigue:

- a) Las ampliaciones relativas a los significados/la fraseología abreviada uniforme de la segunda y tercera letras (objeto del NOTAM) deben preceder al significado/a la fraseología abreviada uniforme del código NOTAM.
- b) Las ampliaciones relativas a los significados/la fraseología abreviada uniforme de las cuarta y quinta letras (estado de funcionamiento) deben seguir al significado/a la fraseología abreviada uniforme del código NOTAM.

Ejemplos (en lo aplicable a la Casilla E) del formato NOTAM):

- 1) Las luces de la zona de toma de contacto de RWY 27 están inutilizables por interrupción de la corriente.
E) RWY 27 RTZL U/S BY INTRP PWR
- 2) Las luces de borde de la calle de rodaje Bravo están disimuladas por la nieve.
E) TWY BRAVO EDGE LGT OBSCURED BY SN
- 3) En la franja de la RWY 09/27 hay bancos de nieve de 0.5M de altura
E) RWY 09/27 STRIP SN BANKS HGT 0.5M
- 4) La altitud mínima de sector de 90° a 180° de acercamiento al DVOR/DME

de identificación AMB cambiada a 3.600Ft AMSL.

E) 90 a 180 DEG DVOR/DME AMB MSA CHANGED 3600FT AMSL

19.9 Uso de los grupos del código Notam

- a) Los grupos de cinco letras del código NOTAM se utilizarán conjuntamente con el Formato NOTAM. También constituyen la base para determinar los calificativos Tránsito, Objetivo y Alcance. Tanto los grupos del código NOTAM como los calificativos NOTAM deben insertarse en la línea Q (Calificativos) del Formato NOTAM.
- b) Los grupos de cinco (5) letras del código NOTAM se forman de la manera siguiente:

PRIMERA LETRA

La letra Q

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS

La combinación adecuada de dos letras escogidas de la Sección "Segunda y tercera letras, del código NOTAM para identificar la instalación, o las condiciones de peligro para las aeronaves.

CUARTA Y QUINTA LETRAS

La combinación adecuada de dos letras escogidas de la Sección "Cuarta y quinta letras" del código NOTAM para indicar el estado de funcionamiento de la instalación, o del servicio o las condiciones de peligro para las aeronaves. (Véanse párrafos 3.4, 3.6 y 3,7).

EJEMPLOS DE NOTAM

Uso de paréntesis

En los ejemplos de NOTAM que siguen, las letras Q) a G) inclusive, seguidas del signo de cierre de paréntesis, identifican casilla del Formato NOTAM.

- c) EQUIPO DME

El equipo radiotelemétrico (DME) de Antofagasta AP Cerro Moreno no utilizable desde las 2359 UTC del 20 de Agosto de 2005 hasta las 0600 UTC del 07 de Noviembre de 2005.

NOTAM:

Q) SCFZ/QNDAS/IV/BO/AE/000/999/2328S07027W025

A) SCFA B) 0508202359 C) 05111070600

E) DME FAG U/S

Significado del NOTAM

Casilla Q):

SCFZ: Indicador del lugar OACI correspondiente a la FIR de Antofagasta, donde se encuentra la instalación de que se trata;

QNDAS: La letra "Q" identifica el grupo del código de cinco letras como grupo del código NOTAM. Las segunda y tercera letras "ND" identifican al "equipo radiotelemétrico" y las cuarta y quinta letras "AS" indican que "inutilizable";

- 1) IV: Letras que indican que la información afecta tanto al tránsito IFR como el VFR;
- 2) BO: Letras que indican que el NOTAM se ha escogido para anotación en los Boletines de información previa al vuelo y que constituye información importante desde el punto de vista operacional para los vuelos IFR;
- 3) AE: Letras que indican que la instalación tiene finalidad doble, como ayuda terminal y en ruta;
- 4) 000/999: Los límites inferior/superior no han sido especificados.

Casilla A):

- 5) SCFA: Indicador de lugar OACI correspondiente a Antofagasta AP Cerro Moreno, donde se encuentra la instalación de que se trata.

Casilla B):

- 6) 0508202359: Grupo fecha/hora a partir de la cual es válida la información que no se dispone de la instalación.

Casilla C):

- 7) 051070600: Grupo fecha/hora en que finaliza el período en que es válida la información de que no se dispone de la instalación.

Casilla E):

- 8) DME U/S: Anotación en lenguaje claro utilizando abreviaturas de la OACI.
- 9) FRECUENCIA VHF

Con efecto inmediato, el radiofaro omnidireccional VHF de la frecuencia 114.9 MHZ de Antofagasta/AP Cerro Moreno no estará en servicio hasta aproximadamente las 0900 UTC del 19 Diciembre de 2006.

NOTAM:

Q) SCFZ/QNVAS/IV/BO/AE/000/999/2329S07027W025
A) SCFA B) 0511130000 C) 0512190900
E) 114.9 MHZ VOR FAG U/S

En el ejemplo anterior, la ampliación (es decir, la frecuencia VOR de 114,9 MHZ) relativa a la segunda y tercera letras precede los significados del código NOTAM.

- 10) PISTA

La pista 25 de Punta Arenas/AP Carlos Ibáñez del Campo está permanentemente cerrada para operaciones VFR.

NOTAM:

Q) SCCZ/QMRLV/V/NBO/A/000/999/5300S07051W005
A) SCCI B) 0504171000 C) PERM
E) RWY 25 CLSD TO VFR OPS

11) EQUIPO VOR

El radiofaro omnidireccional VHF en 113.3 MHZ de la estación IQQ de Antofagasta FIR estará fuera de servicio, desde las 0900 UTC del 21 Mayo 2005 hasta las 0900 UTC del 28 Mayo 2005.

NOTAM:

Q) SCFZ/QNVAS/IV/BO/AE/000/999/2022S07010W025
 A) SCDA B) 0505210900 C) 0505280900
 E) IQQ 113.3 MHZ VOR U/S

En el ejemplo anterior, la ampliación (es decir, la identificación del nombre de la estación Iquique y la frecuencia VOR 113.3 MHZ) relativa al significado de la segunda y tercera letras preceden al significado del código NOTAM.

12) EJERCICIOS DE TIRO

En la FIR Santiago se realizarán ejercicios de tiro desde las 0800 horas UTC hasta las 1100 horas UTC del 21 de Noviembre de 2005, dentro de un radio de 10 NM alrededor de la posición 32° 59' Sur, 71° 32' Oeste, desde la superficie hasta una altitud de 6 100 M (20 000 FT).

NOTAM:

Q) SCEZ/QWMLW/IV/BO/W/000/200/3259S7132W010
 A) SCEZ B) 0511210800 C) 0511211100
 E) GUN FRNG WILL TAKE PLACE RDO 10 NM 3259S7132W
 F) SFC G) 20.000 FT MSL

13) ACTIVIDAD VOLCANICA REPORTADA

En la FIR Puerto Montt, el día 28 de Noviembre de 2005, Volcán Hudson 45° 55'S 72° 55W, entró en erupción, la nube de cenizas observada se extiende aproximadamente entre los 10.000 y 15.000Ft de altura, trasladándose en dirección Este.

NOTAM:

Q) SCTZ/QWWCA/IV/NBO/W/100/150/4555S7255W025
 A) SCTZ B) 0511281340 C) 0512081500 EST
 E) IS REPORTED VOLCANIC ACTIVITY HUDSON VOLCANO
 ERUPTED LARGE ASH CLOUD
 F) 10 000FT MSL G) 15 000 FT MSL

20. CONCEPTO Y CLASIFICACIÓN DE NOTAM

20.1 La expresión se define oficial y técnicamente como: "NOTAM es un aviso distribuido por medios de telecomunicaciones que contiene información relativa al establecimiento, condición o modificación de cualquier instalación aeronáutica, servicio, procedimiento o peligro cuyo conocimiento oportuno es esencial para el personal encargado de las operaciones de vuelo.

20.2 El texto de cada NOTAM contiene la información en el orden que se indica en el formato NOTAM de la OACI, y está constituido por los significados/fraseología abreviada uniforme asignados al código NOTAM de la OACI, completados con abreviaturas, indicadores, designadores, distintivos de llamadas, frecuencias, cifras y lenguaje claro de la OACI. Los NOTAM son originados, publicados y se distribuyen en doce Series que se identifican con las letras A, B, C, E, F, O, R, S, T, V, W y Z; enumerados consecutivamente comenzando con el 0001, a partir del 01 de Enero de cada año civil.

20.3 La Serie “S” se identifica con los SNOWTAM.

21. SERIES DE LOS NOTAM

Serie A Información sobre Aeropuertos (criterio de selección, categoría: AGA, RAC).

Serie B Información sobre instalaciones de Comunicaciones y Vigilancia, Sistemas de Aterrizaje por Instrumentos y Microondas, Instalaciones y servicios de terminal y de Navegación en Ruta. (Criterio de selección, categoría: COM).

Serie C Información sobre Aeródromos Públicos (criterio de selección, categoría: AGA, RAC).

Serie E Información sobre Helipuertos (criterio de selección, categoría: AGA, RAC).

Serie F Información sobre Aeródromos Privados (criterio de selección, categoría: AGA, RAC).

Serie O Información sobre Otras informaciones (criterio de selección, categoría: Otras informaciones).

Serie R Información sobre Avisos para la Navegación Aérea - Restricciones del Espacio Aéreo (criterio de selección, categoría: Avisos para la Navegación Aérea).

Serie S Información sobre la nieve, nieve fundente, hielo o agua estancada relacionada con la nieve, la nieve fundente y el hielo en las áreas de movimiento. SNOWTAM.

Serie T Serie reservada para las dependencias de procesamiento de NOTAM en casos en que la NOF expedidora no “active” la información básica operacional

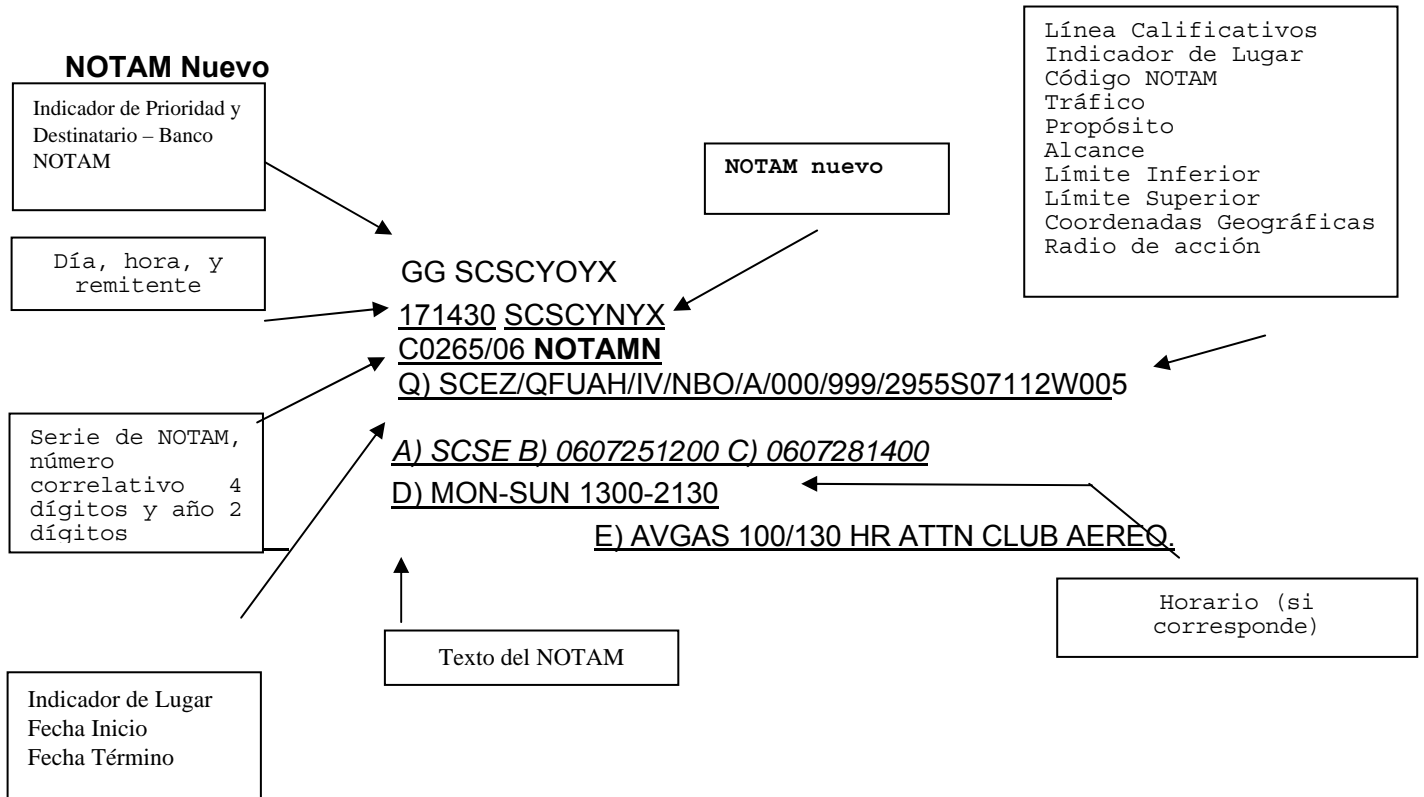
Serie V Información sobre actividad volcánica

Serie W Información sobre Avisos para la Navegación - Avisos (criterio de selección categoría: Avisos para la Navegación - Avisos).

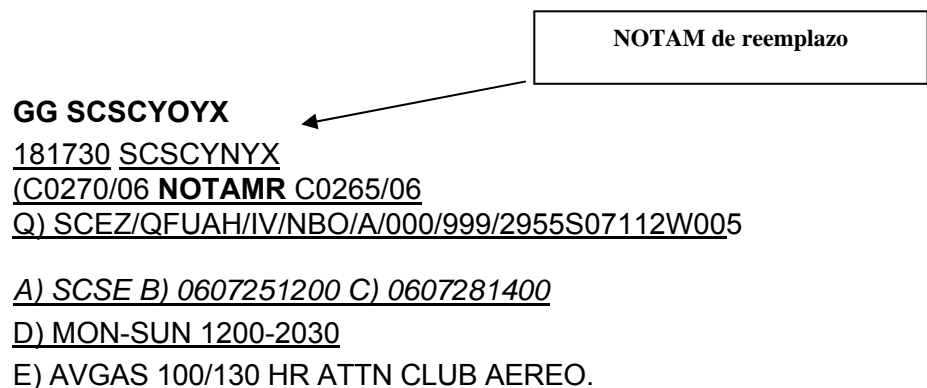
Serie Z Información relacionada con la situación de operación de los elementos del GNSS (Esta Serie aún no esta disponible para ser utilizada en el Criterio de Selección de los NOTAM).

Las entidades que pueden proveer información para generar un NOTAM son:

Los Servicios de Navegación Aérea, los organismos encargados de fiscalizar y controlar la actividad aeronáutica, los organismos responsables del suministro y mantenimiento de instalaciones, servicios y procedimientos de navegación aérea, los jefes y encargados de los aeródromos administrados por la DGAC en cuanto tengan conocimientos de deficiencias operativas del aeródromo y los propietarios y administradores de aeródromos privados.



NOTAM de Reemplazo



NOTAM de Cancelación

NOTAM de cancelación

GG SCSCYOYX191130 SCSCYNYX(C0300/06 NOTAMC C0270/06Q) SCEZ/QFUAK/IV/NM/000/999/2955S07112W005A) SCSE B) 0607251200E) AVGAS 100/130 CLUB AEREO OKAY**22. NOTAM DE ACTIVAR**

22.1 La información relativa a las circunstancias enumeradas en 4.8, deben distribuirse utilizando los Procedimientos AIRAC ya sea como una Enmienda AIP AIRAC o como un Suplemento AIP AIRAC.

22.2 Luego de publicarse una Enmienda AIP o un Suplemento AIP, de conformidad con los procedimientos AIRAC, Debe darse origen a un NOTAM de activar dando una breve descripción del contenido, la fecha y hora de entrada en vigor y el número de referencia de la Enmienda o Suplemento AIP. Este NOTAM debe entrar en vigor en la misma fecha de entrada a en vigor de la a enmienda o suplemento a los que se refiere. Se incluye el texto del NOTAM de activar en el PIB para asegurarse de que los pilotos, los explotadores y otros usuarios tengan un recordatorio de que en la fecha de entrada en vigor indicada tendrán lugar los cambios especificados de importancia para las operaciones

22.3 Se expiden los NOTAM de activar:

- a) En la serie apropiada NOTAM, de conformidad con la información que comprende;
Nunca se publican NOTAM de activar en la serie T que esta reservada para las dependencias de procesamiento de NOTAM en caso en que la NOF expedidora no "active" la información básica operacional.
- b) Solamente para un solo lugar (FIR o aeródromo), pero puede incluirse información sobre diversos temas relacionados con el lugar a fin de reducir el número de NOTAM por publicar. En el caso de temas múltiples, deben añadirse los calificadores de TRÁNSITO, OBJETIVO Y ALCANCE, de conformidad con el tema de máxima importancia operacional.
- c) Se expiden los NOTAM de activar de conformidad con las mismas instrucciones que para cualesquiera otros NOTAM, con las excepciones siguientes:

Calificadores /Casilla Q)/

CÓDIGO NOTAM

Deben seleccionarse la segunda y tercera letras (tema) a partir de las tablas de

criterios de selección de NOTAM y nunca deben ser las letras XX. Si no pueden hacerse una selección idónea, úsese FA para aeródromos y AF para FIR .

En la cuarta y quinta letras (condición) deben siempre incluirse las letras TT. Esta condición exclusiva debe utilizarse en el NOTAM de activar independientemente del tema del código NOTAM listado en este Manual o en las Tablas de criterios de selección de NOTAM.

Puede utilizarse la condición “TT” para extraer un NOTAM de activar específico desde la NOF expedidora y puede también utilizarse para incluir o excluir NOTAM de activar en /desde el PIB en un tiempo específico antes de su fecha de entrada en vigencia.

OBJETIVO

Puesto que los NOTAM de activar se expiden solamente en relación con información de importancia operacional, el calificador OBJETIVO debe estar por lo menos relacionado con N (NOTAM seleccionado para atención inmediata de los explotadores de aeronaves) u O (NOTAM relativo a operaciones de vuelo) y B (NOTAM seleccionado para su entrada en el PIB)

Casillas B) y C)

El NOTAM de activar debe contener, en la casilla B), la fecha/hora de entrada en vigor de la Enmienda o Suplemento AIP AIRAC. Como el NOTAM de activar debe seguir siendo válido durante un período de 14 días después de la fecha de entrada en vigor de una Enmienda o Suplemento, la casilla C) debe contener la fecha/hora de entrada en vigor AIRAC más 14 días.

Ejemplo

B) 0603161000 (fecha/hora de entrada en vigor AIRAC)

C) 0603010000 (fecha/hora de entrada en vigor AIRAC + 14 días)

Cuando la información publicada en un Suplemento AIP AIRAC tiene una duración menor que 14 días, en la casilla C) del NOTAM de activar debe figurar la fecha y hora en que se expedirá la información que se publicó en el Suplemento AIP.

Cuando se expida un NOTAM de activar para un Suplemento AIP AIRAC, en el que la fecha final de la información de la Casilla C) corresponda a una estimación (EST), debe expedirse, antes de la fecha final que figura en la Casilla C), un NOTAM (NOTAMR) de activar de reemplazo que indique la continuación de la información y proporcione la nueva fecha final prevista o estimada en la Casilla C)

Casilla E)

El texto en la Casilla E) no debe exceder de 300 caracteres y debe siempre empezar con las palabras “NOTAM DE ACTIVAR” (seguidas, solo en caso de una Enmienda AIP, por la abreviatura PERM), un número de referencia de la Enmienda o Suplemento AIP AIRAC pertinentes, la fecha de entrada en vigor y una descripción breve de su contenido.

Ejemplos:

E) TRIGGER NOTAM- PERM AIRAC AIP AMDT 3/06 WEF 13APR2006
IMPLEMENTATION OF NEW ATS ROUTE UA15

E) TRIGGER NOTAM AIRAC AIP SUP 1/06 WEF 11MAY2006 CHANGE IN
LATERAL LIMITS OF SC-D142

Cancelación del NOTAM de activar

Se aplican las reglas básicas de cancelación de los NOTAM normales, con las siguientes excepciones:

- 1) Un NOTAM de activar expedido cuando se publica una Enmienda o Suplemento AIP AIRAC se cancela automáticamente 14 días después de la fecha de entrada en vigor AIRAC correspondiente a la Enmienda o al Suplemento o, en los casos en los que la fecha especificada en el Suplemento sea menor que 14 días, el NOTAM de activar se cancela automáticamente en esa fecha. no se requieren medidas adicionales;
- 2) Debe expedirse un NOTAM (NOTAMC) de activar de cancelación tan pronto se reciba la confirmación de que ha concluido la actividad publicada en un Suplemento AIP AIRAC.

Ejemplos:

A0034/06 NOTAMN

Q) SCEZC/FATT/IV/OB/A/000/999/332340S704738W003

A) SCEL B) 0604131000 C) 0604271000

E) TRIGGER NOTAM-AIRAC AIP SUP 14/06 WEF 13 APR2006 USE OF
AERODROME RESTRICTED DUE TO MAJOR CONSTRUCTION WORK

A0126/06 NOTAMC A0034/06

Q) SCEZ/QFAAK/IV/OB/A/000/999/

A) SCEL B) 0604251200 C)

E) TRIGGER NOTAM-AIRAC AIP SUP 14/06 CNL

- 3) Cuando se expida un NOTAM de activar para un Suplemento AIP AIRAC y se adelante la fecha final original de la Casilla C) correspondiente a la información publicada en el Suplemento correspondiente a la información publicada en el Suplemento sin exceder el plazo de 14 días de vigencia de un NOTAM de activar, debe expedirse un NOTAM (NOTAMC) de cancelación para anular el NOTAM de activar original junto con la información publicada en el Suplemento AIP AIRAC.

El texto que figura en la Casilla E) debe indicar claramente que se ha adelantado la fecha final prevista de la información publicada en el Suplemento.

Ejemplo:

E) REF AIP AIRAC SUP 14/06 WORK HAS BEEN COMPLETED THE

RESTRICTIONS PUBLISHED IN SUP 14/06 ARE NO LONGER IN FORCE.

NOTAM de activar relativo a Enmiendas AIP AIRAC

Las Enmiendas AIP AIRAC representan cambios operacionales permanentes de la AIP en una fecha de entrada en vigor AIRAC predeterminada. En el texto de la Casilla E) debe incluirse una indicación de que están teniendo lugar cambios permanentes.

Ejemplo:

Q) SCEZ/QARTT/OB/E/245/999/332339S704738W999

A) SCEL

B) 0603161000 (fecha/hora de entrada en vigor AIRAC)

C) 0603301000 (fecha/hora de entrada en vigor AIRAC + 14 días)

E) TRIGGER NOTAM –PERM AIRAC AIP AMDT 3/06 WEF 16MAR2006
IMPLEMENTATION OF NEW ATS ROUTE UA15

Nota.- Se inserta PERM en la Casilla E) para destacar que la información publicada en la Enmienda AIP de referencia es de carácter permanente, en tanto que el NOTAM de activar contiene una fecha final que figura de acuerdo con la Casilla C)

NOTAM de activar relativo a Suplemento AIP AIRAC

En los Suplementos AIP AIRAC figuran cambios operacionales temporales a la AIP de larga duración (de tres meses o más), que se tienen previsto para empezar a tener efecto en una fecha predeterminada de entrada en vigor AIRAC. Se aplica el texto que figura en la Casilla E) que se menciona anteriormente.

Sin embargo, debido a restricciones de tiempo, la información que normalmente debería haberse notificado en un Suplemento AIP AIRAC se publica, algunas veces, en un Suplemento AIP que no comienza a tener efecto en una fecha de entrada en vigor AIRAC determinada. Aún puede expedirse un NOTAM de activar para ese Suplemento AIP. Dicho NOTAM de activar debe contener la fecha/hora de entrada en vigor real (no AIRAC) del Suplemento AIP y, en la Casilla C) la fecha/hora de entrada en vigor más 14 días.

Ejemplo:

Q) SCFZ/QRDTT/IV/OB/E/000/245/332339S704738W035

A) SCEL

B) 0604020001 (fecha/hora real de entrada en vigor de la información)

C) 0604162400 (fecha/hora real de entrada en vigor + 14 días)

E) TRIGGER NOTAM- AIP SUP 018 WEF 02APR2006 CHANGE IN LATERAL
LIMITS OF SC-D142

23 EL CÓDIGO NOTAM – DESCIFRADO SEGUNDA Y TERCERA LETRAS

Clave	Significado	Fraseología abreviada uniforme
AGA Instalaciones de Iluminación (L)		
LA	Sistema de iluminación de aproximación (especificar pista y tipo)	als
LB	Faro de aeródromo	abn
LC	Luces de eje de pista (especificar pista)	rcll
LD	Luces indicadoras de la dirección de aterrizaje	ldi lgt
LE	Luces de borde de pista (especificar pista)	redl
LF	Luces de destellos en orden consecutivo (especificar pista)	sequenced fl lgt
LH	Luces de pista de alta intensidad (especificar pista)	high intst rwy lgt
LI	Luces identificadoras de extremo de pista (especificar pista)	rwy end id lgt
LJ	Luces indicadoras de alineación con la pista (especificar pista)	rai lgt
LK	Componentes de la categoría II del sistema de iluminación de aproximación (especificar pista)	cat II components als
LL	Luces de pista de baja intensidad (especificar pista)	low intst rwy lgt
LM	Luces de pista de intensidad mediana (especificar pista)	medium intst rwy lgt
LP	Indicador de trayectoria de aproximación de precisión (PAPI) (especificar pista)	papi
LR	Todas las instalaciones de iluminación del área de aterrizaje	ldg area lgt fac
LS	Luces de zona de parada (especificar pista)	stwl
LT	Luces de umbral (especificar pista)	thr lgt
LU	Indicador de trayectoria de aproximación de helicóptero	hapi
LV	Sistema visual indicador de pendiente de aproximación (especificar tipo y pista)	vasis
LW	Iluminación de helipuerto	heliport lgt
LX	Luces de eje de calle de rodaje (especificar calle de rodaje)	twy cl lgt
LY	Luces de borde de calle de rodaje (especificar calle de rodaje)	twy edge lgt
LZ	Luces de zona de toma de contacto de la pista (especificar pista)	rtzl

Área de movimiento y aterrizaje (M)

MA	Área de movimiento	mov area
MB	Carga admisible (especificar parte del área de aterrizaje o del área de movimiento)	bearing strenght
MC	Zona libre de obstáculos (especificar pista)	cwy
MD	Distancias declaradas (especificar pista)	declared dist
MG	Sistema de guía de rodaje	tgs
MH	Dispositivo de parada en la pista (especificar pista)	rag
MK	Zona de estacionamiento	prkg area
MM	Balizaje diurno (especificar umbral, eje)	day markings
MN	Plataforma	apron
MP	Puesto de estacionamiento de aeronave (especificar)	acft stand
MR	Pista (especificar pista)	rwy
MS	Zona de parada (especificar pista)	swy
MT	Umbral (especificar pista)	thr
MU	Apartadero de viraje de pista (especificar pista)	rwy turning bay
MW	Franja (especificar pista)	strip

MX Calle o calles de rodaje (especificar)

twy

Instalaciones y servicios

FA Aeródromo

ad

FB Dispositivo de medición del rozamiento (especificar tipo)

friction measuring
device

FC Equipo de medición de techo

ceiling measurements
eqpt

FD Sistema de atraque (especificar AGNIS, BOLDS, etc.)

dckg system

FE Oxígeno (especificar tipo)

oxygen

FF Extinción de incendio y salvamento

fire and rescue

FG Control de movimiento en tierra

gnd mov ctl

FH Zona/plataforma de aterrizaje de helicóptero

hel lighting area

FJ Aceites (especificar tipo)

oil

FL Indicador de la dirección de aterrizaje

ldi

FM Servicio meteorológico (especificar tipo)

met

FO Equipo de dispersión de la niebla

fg dispersal

FP Helipuerto

heliport

FS Equipo de remoción de la nieve

sn removal eqpt

FT Trasmisómetro (especificar pista y cuando corresponda, indicativo o indicativos de los trasmisómetros)

transmissometer

FU Disponibilidad de combustible

fuel avbl

FW Indicador de la dirección del viento

wdi

FZ Aduana

cust

COM

Instalaciones de comunicaciones y vigilancia (C)

CA Instalaciones aeroterrestres (especificar servicio y frecuencia)

a/g fac

CD Enlace de datos entre controlador-piloto y vigilancia dependiente automática

cpdlc/ads

CE Radar de vigilancia en ruta

rsr

CG Sistema de aproximación dirigida desde tierra

gca

CL Sistema selectivo de llamada

selcal

CM Radar de movimiento en la superficie

smr

CP Radar para la aproximación de precisión (especificar pista)

par

CR Elemento radar de vigilancia del sistema radar para la aproximación de precisión (especificar longitud de onda)

sre

CS Radar secundario de vigilancia

ssr

CT Radar de vigilancia de área terminal

tar

Sistema de aterrizaje por instrumentos y microondas (I)

IC Sistema de aterrizaje por instrumentos (especificar tipo)

ils

ID DME correspondiente al ILS

ils dme

IG Trayectoria de planeo (ILS) (especificar pista)

ils gp

II Radiobaliza interior (ILS) (especificar pista)

ils im

IL Localizador (ILS) (especificar pista)

ils llz

IM Radiobaliza intermedia (ILS) (especificar pista)

ils mm

IN Localizador (no asociado con un ILS)

llz

IO Radiobaliza exterior (ILS) (especificar pista)

ils om

IS ILS Categoría I (especificar pista)

ils cat I

IT	ILS Categoría II (especificar pista)	ils cat II
IU	ILS Categoría III (especificar pista)	ils cat III
IW	Sistema de aterrizaje por microondas	mls
IX	Radiofaro de localización exterior (ILS) (especificar pista)	ils lo
IY	Radiofaro de localización intermedio (ILS) (especificar pista)	ils lm

Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (N)

NA	Todas las instalaciones de radionavegación (excepto...)	all rdo nav fac
NB	Radiofaro no direccional	ndb
NC	DECCA	decca
ND	Equipo radiotelemétrico	dme
NF	Radiobaliza tipo de abanico	fan mkr
NG	Sistema mundial de navegación por satélite identificación)	gnss
NL	Radiofaro de localización (especificar identificación)	I
NM	VOR/DME	vor/dme
NN	TACAN	tacan
NO	OMEGA	omega
NT	VORTAC	vortac
NV	VOR	vor
NX	Estación radiogoniométrica (especificar tipo y frecuencia)	df

RAC

Organización de espacio aéreo (A)

AA	Altitud mínima (especificar en ruta/en la vertical/segura)	mnm alt
AC	Zona de control	ctr
AD	Zona de identificación de defensa aérea	adiz
AE	Area de control	cta
AF	Región de información de vuelo	fir
AH	Área superior de control	uta
AL	Nivel de vuelo mínimo utilizable	mnm usable fl
AN	Ruta de navegación de área	rnav rte
AO	Área oceánica de control	oca
AP	Punto de notificación (especificar nombre o designador cifrado)	rep
AR	Ruta ATS (especificar)	ats rte
AT	Area de control terminal	tma
AU	Región superior de información de vuelo	uir
AV	Area superior con servicio de asesoramiento	uda
AX	Intersección	int
AZ	Zona de tránsito de aeródromo	atz

Servicios de tránsito aéreo y VOLMET (S)

SA	Servicio automático de información terminal	atis
SB	Oficina de notificación ATS	aro
SC	Centro de control de área	acc
SE	Servicio de información de vuelo	fis
SF	Servicio de información de vuelo de aeródromo	afis
SL	Centro de control de área afluencia	flow ctl centre
SO	Centro de control de área oceánica	oac
SP	Servicio de control de aproximación	app

SS	Estación de servicio de vuelo
ST	Torre de control de aeródromo
SU	Centro de control de área superior
SV	Radiodifusión VOLMET
SY	Servicio de asesoramiento de área superior (especificar)

fss
twr
uac
volmet
upper
advisory ser

Procedimiento de tránsito aéreo (P)

PA	Llegada normalizada por instrumentos especificar designador de ruta
PB	Llegada normalizada VFR
PD	Salida normalizada por instrumentos (especificar designador de ruta)
PE	Salida normalizada VFR
PF	Procedimiento de control de afluencia
PH	Procedimiento de espera
PI	Procedimiento de aproximación por instrumentos (especificar tipo y pista)
PK	Procedimiento de aproximación VFR
PL	Límite de franqueamiento de obstáculos
PM	Mínimo de utilización de aeródromo (especificar procedimiento mínimo enmendado)
PO	Altitud de franqueamiento de obstáculos (especificar procedimiento)
PP	Altura de franqueamiento de obstáculos (especificar procedimiento)
PR	Procedimiento de falla de radio
PT	Altitud de transición
PU	Procedimiento de aproximación frustrada (especificar pista)
PX	Altitud mínima de espera (especificar punto de referencia)
PZ	Procedimiento ADIZ

star
std vfr arr

sid
std vfr dep
flow ctl proc
hldg proc

inst apch proc
vfr apch proc
ocl

ad opr mnm

oca

och
rdo failure proc
ta
missed apch proc
mnm hldg alt
adiz proc

Avisos para la navegación

Restricciones del espacio aéreo (R)

RA	Reserva de espacio aéreo (especificar)
RD	Zona peligrosa (especificar prefijo nacional y número)
RM	Área de operaciones militares
RO	Sobrevuelo de... (especificar)
RP	Zona prohibida (especificar prefijo nacional y número)
RR	Zona restringida (especificar prefijo nacional y número)
RT	Zona restringida temporalmente (especificar zona)

airspace reservation
d
moa
overflying
p
r
tempor estricted area

Avisos para la navegación

Avisos (W)

WA	Exposición aérea
WB	Vuelos acrobáticos
WC	Globo cautivo o cometa
WD	Demolición de explosivos
WE	Ejercicios (especificar)

air display
aerobatics
captiveballoon/kite
demolition of Explosives
exer

WF	Reabastecimiento aéreo	air refuelling
WG	Vuelo de planeadores	gld fly
WJ	Remolque de banderolas/blanco	banner/target towing
WL	Ascenso de globo libre	ascent of free baloon
WM	Disparo de proyectiles, ejercicios de tiro o lanzamiento de cohetes	missile/gun/rocket /frng
WP	Ejercicio de lanzamiento de paracaídas	pje
WR	Material radiactivos o sustancias químicas tóxicas (especificar)	radioactive material/toxic chemicals
WS	Incendio o escape de gas	burning Blowing gas
WT	Movimiento masivo de aeronaves	mass mov of acft
WV	Vuelo de formación	formation flt
WW	Actividad volcánica importante	significant volcanic act
WZ	Vuelo de modelos	model fly

Otras informaciones (O)

OA	Servicio de información aeronáutica	ais
OB	Obstáculos (especificar detalles)	obst
OE	Requisitos para la entrada de aeronaves	acft entry rqmnts
OL	Luces de obstáculos en... (especificar)	obst lgt
OR	Centro de coordinación de salvamento	rcc

24. CODIGO NOTAM – DESCIFRADO CUARTA Y QUINTA LETRAS**Disponibilidad (A)**

AC	Retirado para mantenimiento	withdrawn maint
AD	Disponibilidad para operaciones diurnas	avbl ops day
AF	Comprobado en vuelo y considerado digno de confianza	fltck okay
AG	Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación en vuelo	opr but gnd ck only, awaiting fltck
AH	Las horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar)	hr ser
AK	Reanuda la operación normal	okay
AL	Funcionado (o de nuevo funcionado) a reserva de limitaciones/ condiciones anteriormente publicadas	opr subj previous cond
AM	Únicamente operaciones militares	mil ops only
AN	Disponible para operaciones nocturnas	avbl ngt ops
AO	Operacional	opr
AP	Disponible, se necesita un permiso previo	avbl, ppr
AR	Disponible a solicitud	avbl o/r
AS	No utilizable	u/s
AU	No está disponible (especificar razones, si cabe)	not avbl
AW	Totalmente retirado	withdrawn

AX Se ha cancelado el cierre previamente anunciado

**promulgated
shutdown cni**

Cambios (C)

CA En actividad
 CC Completado
 CD Cese de actividades
 CE Montado
 CF La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a
 CG Se redujo a
 CH Cambiado
 CI Identificación o distintivo de llamada de radio cambiada a

CL Realineado
 CM Desplazado
 CN Cancelado
 CO En funcionamiento
 CP Funciona a potencia reducida

CR Reemplazado temporalmente por
 CS Instalado
 CT En prueba no utilizar

**act
 compl
 deactivated
 erected
 opr freq changed to
 downgrades to
 changed
 ident/rdo call sing
 changed to
 realigned
 displaced
 cni
 opr
 opr reduced
 pwr
 tempo rpcl by
 instl
 on test, do not use**

Condiciones de peligro (H)

HA La eficacia del frenado es...
 1) deficiente
 2) mediana/deficiente
 3) mediana
 4) mediana/buena
 5) buena

HB El coeficiente de rozamiento es... (especificar el dispositivo de razonamiento utilizado)

HC Cubierta por una capa de nieve compacta de un espesor de

HD Cubierta de nieve seca de un espesor de

HE Cubierta de agua de... profundidad

HF Completamente libre de nieve y hielo

HG Se está cortando el césped

HH Peligro debido a (especificar)

HI Cubierta de hielo

HJ Lanzamiento proyectado especificar (característica de identificación del vuelo del globo o nombre clave del proyecto, lugar del lanzamiento, período proyectado para el o los lanzamientos - fecha/hora, dirección de ascenso prevista, hora prevista en que pasará los 18.000m (60.000ft), o alcanzará el nivel de crucero si es de 18.000m (60.000ft), o inferior a esta cifra, así como el punto prevista en que esto sucederá)

HK Migración de aves en curso (especificar el sentido)

ba is

**friction coefficient is
 cov compacted sn
 depth
 cov dry sn depth
 cov water depth
 free of sn and ice
 grass cutting
 inpr
 hazard due
 cov ice**

**launch plan
 bird migration inpr**

HL	Se terminó de quitar la nieve	sn clr cml
HM	Balizado por	marked by
HN	Cubierta de nieve mojada o fundente de un espesor de	cov wet sn/slush depth
HO	Disimulado/a por la nieve	obscured by sn
HP	Se está quitando la nieve	sn clr inpr
HQ	Operación cancelada... (especificar características de identificación del vuelo del globo o nombre clave del proyecto)	opr cml
HR	Agua estancada	standing water
HS	Se está enarenando	sanding inpr
HT	Aproximación de acuerdo con el área de señales únicamente	apch according signal area only
HU	Lanzamiento en marcha... (especificar características de identificación del vuelo del globo o nombre del proyecto, lugar de lanzamiento, fecha/hora del o de los lanzamientos, hora prevista en que pasará los 18.000m (60 000 ft) o alcanzará el nivel de crucero si está a 18.000m (60 000 ft) o por debajo de éste nivel, junto con el punto previsto en que sucederá esto, fecha/hora prevista de terminación del vuelo, lugar proyectado en el que tocará tierra, si corresponde.	launch inpr
HV	Se ha terminado el trabajo	work cml
HW	Prosiguen los trabajos	wip
HX	Concentración de aves	bird concentration
HY	Hay bancos de nieve (especificar altura)	sn banks hgt
HZ	Cubierto por surcos o crestas heladas	cov frozen ruts and ridges

Limitaciones (L)

LA	Funciona con fuente secundaria de energía	opr aux pwr
LA	Reservado para aeronaves locales	reserved for acft based therein
LC	Cerrado	clsd
LD	Inseguro	unsafe
LE	Funciona sin fuente secundaria de energía	opr wo aux pwr
LF	Interferencia causada por	interference fm
LG	Funciona sin identificación	opr wo ident
LH	No pueden usarlo las aeronaves que pesen más de	u/s acft heavier than
LI	Cerrado para las operaciones IFR	clsd ifr ops
LK	Funciona como luz fija	opr as flgt
LL	Puede usarse en una longitud de... un ancho de...	useable len.../wid...
LN	Cerrado para toda clase de operaciones nocturnas	clsd to all ngt ops
LP	Prohibido a	prohibited to
LR	Aeronaves restringidas a pistas y a calles rodaje	act restricted to rwy and twy
LS	Sujeto a interrupción	subj intrp
LT	Limitado a	ltd to
LV	Cerrado para operaciones VFR	clsd vfr ops
LW	Se realizará	will take place
LX	Utilizable, pero se aconseja precaución por causa de lo siguiente	opr but ctn advised due to

OTROS (XX)

XX Lenguaje claro

Language

25. CODIGO NOTAM – CIFRADO SEGUNDA Y TERCERA LETRAS**AGA****Instalaciones de Iluminación (L)**

Componentes de la Categoría II del sistema de iluminación de aproximación (especificar pista)	LK
Faro de aeródromo	LB
Iluminación de helipuerto	LW
Indicador de trayectoria de aproximación de helicóptero	LU
Indicador de trayectoria de aproximación de precisión (especificar pista)	LP
Luces de borde de calle de rodaje (especificar calle de rodaje)	LY
Luces de borde de pista (especificar pista)	LE
Luces de destellos en orden consecutivo (especificar pista)	LF
Luces de eje de calle de rodaje (especificar calle de rodaje)	LX
Luces de eje de pista (especificar pista)	LC
Luces de pista de alta intensidad (especificar pista)	LH
Luces de pista de baja intensidad (especificar pista)	LL
Luces de pista de mediana intensidad (especificar pista)	LM
Luces de umbral (especificar pista)	LT
Luces de zona de toma de contacto de la pista (especificar pista)	LZ
Luces de zona de parada (especificar pista)	LS
Luces identificadoras de extremo de pista	LI
Luces indicadoras de alineación con la pista (especificar pista)	LJ
Luces indicadoras de la dirección de aterrizaje	LD
Sistema de iluminación de aproximación (especificar tipo y pista)	LA
Sistema visual indicador de pendiente de aprox. (especificar tipo y pista)	LV
Todas las instalaciones de iluminación del área de aterrizaje	LR

Área de movimiento y aterrizaje (M)

Apartadero de viraje de pista (especificar pista)	MU
Área de movimiento	MA
Balizaje diurno (especificar umbral, eje, etc.)	MM
Calle o calles de rodaje (especificar)	MX
Carga admisible (especificar parte del área aterrizaje o del área de movimiento)	MB
Dispositivo de parada en la pista (especificar pista)	MH
Distancias declaradas	MD
Franja (especificar pista)	MW

Área de movimiento y aterrizaje (M)

Pista (especificar pista)	MR
Plataforma	MN
Puestos de estacionamiento de aeronave (especificar)	MP
Sistema de guía para el rodaje	MG

Umbral (especificar pista)	MT
Zona de estacionamiento	MK
Zona de parada (especificar pista)	MS
Zona libre de obstáculos (especificar pista)	MC

Instalaciones y servicios (F)

Aceites (especificar tipo)	FJ
Aduana	FZ
Aeródromo	FA
Control de movimiento en tierra	FG
Disponibilidad de combustible	FU
Dispositivo de medición del rozamiento (especificar tipo)	FB
Equipo de dispersión de niebla	FO
Equipo de medición de techo	FC
Equipo de remoción de la nieve	FS
Extinción de incendio y salvamento	FF
Helipuerto	FP
Indicador de la dirección de aterrizaje	FL
Indicador de la dirección del viento	FW
Oxígeno (especificar tipo)	FE
Servicio meteorológico (especificar tipo)	FM
Sistema de atraque (especificar AGNIS, BOLDS, etc.)	FD
Transmisómetro (especificar pista, y cuando corresponda, indicativo o indicativos de transmisómetros)	FT
Zona/Plataforma de aterrizaje de helicóptero	FH

COM

Instalaciones de comunicaciones y radar (C)

Comunicaciones por enlace de datos entre controlador-piloto y vigilancia	
Dependiente automático (especifique aplicación)	CD
Elemento radar de vigilancia del sistema radar para la aproximación de precisión (especificar longitud de onda)	CR
Instalaciones aeroterrestres	CA
Radar de movimiento en la superficie	CM
Radar de precisión para la aproximación (especificar pista)	CP
Radar de vigilancia de área terminal	CT
Radar de vigilancia en ruta	CE
Radar secundario de vigilancia	CS
Sistema de aproximación dirigida desde tierra	CG
Sistema selectivo de llamada	CL

Sistema de aterrizaje por instrumentos y microondas (I)

DME correspondiente al ILS	ID
ILS categoría I (especificar pista)	IS
ILS categoría II (especificar pista)	IT
ILS categoría III (especificar pista)	IU
Localizador (ILS) (especificar pista)	IL

Localizador (no asociado con un ILS)	IN
Radiobaliza exterior (ILS) (especificar pista)	IO
Radiobaliza intermedia (ILS) (especificar pista)	IM
Radiobaliza interior (ILS) (especificar pista)	II
Radiofaro de localización exterior (ILS) (especificar pista)	IX
Radiofaro de localización intermedio (ILS) (especificar pista)	IY
Sistema de aterrizaje por instrumentos (especificar pista)	IC
Sistema de aterrizaje por microondas (especificar pista)	IW
Trayectoria de planeo (ILS) (especificar pista)	IG

Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (N)

DECCA	NC
Equipo radiotelemétrico (especificar tipo y pista)	ND
Estación radiogoniométrica (especificar identificación tipo y frecuencia)	NX
Sistema mundial de navegación por satélite (especificar sistema)	NG
Radiofaro de localización (especificar identificación)	NL
Radiofaro no direccional	NB
OMEGA	NO
Radiobaliza tipo de abanico	NF
TACAN	NN
Todas las instalaciones de radionavegación (excepto...)	NA
VOR	NV
VOR/DME	NM
VORTAC	NT

RAC

Organización del espacio aéreo (A)

Altitud mínima (especificar en ruta/en la vertical/segura)	AA
Área de control	AE
Área de control terminal	AT
Área oceánica de control	AO
Área superior con servicio de asesoramiento	AV
Área superior de control	AH
Intersección	AX
Nivel de vuelo mínimo utilizable	AL
Punto de notificación (especificar nombre o designador cifrado)	AP
Región de información de vuelo	AF
Región superior de información de vuelo	AU
Ruta ATS	AR
Ruta de navegación de área	AN
Zona de control	AC
Zona de identificación de defensa aérea	AD
Zona de tránsito de aeródromo	AZ

Servicio de tránsito aéreo y VOLMET (S)

Centro de control de afluencia	SL
Centro de control de área	SC
Centro de control de área oceánica	SO
Centro de control de áreas superior	SU
Estación de servicio de vuelo	SS
Oficina de notificación ATS	SB
Radiodifusión VOLMET	SV
Servicio automático de información terminal	SA
Servicio de asesoramiento de área superior (especificar)	SY
Servicio de control de aproximación	SP
Servicio de información de vuelo	SE
Servicio de información de vuelo de aeródromo	SF
Torre de control de aeródromo	ST

Procedimientos de tránsito aéreo (P)

Altitud de Transición	PT
Altitud de franqueamiento de obstáculos (especificar procedimiento)	PO
Altitud mínima de espera (especificar punto de referencia)	PX
Altura de franqueamiento de obstáculos (especificar procedimiento)	PP
Llegada normalizada por instrumentos (especificar designador de ruta)	PA
Llegada normalizada VFR	PB
Mínimos de utilización de aeródromos (especificar procedimientos y mínimo enmendado)	PM
Procedimiento ADIZ	PZ
Procedimiento de aproximación frustrada (especificar pista)	PU
Procedimiento de aproximación por instrumentos (especificar tipo y pista)	PI
Procedimiento de aproximación VFR	PK
Procedimiento de control de afluencia	PF
Procedimiento de espera	PH
Procedimiento de falla de radio	PR
Salida normalizada por instrumentos (especificar designador de ruta)	PD
Salida normalizada VFR	PE

Avisos para la navegación**Restricciones del espacio aéreo (R)**

Área de operaciones militares	RM
Reserva de espacio aéreo	RA
Sobrevuelo de... (especificar)	RO
Zona peligrosa (especificar prefijo nacional y número)	RD
Zona prohibida (especificar prefijo nacional y número)	RP
Zona restringida (especificar prefijo nacional y número)	RR
Zona restringida temporalmente (especificar zona)	RT

Aviso (W)

Actividad volcánica importante	WW
Ascenso de globo libre	WL
Demolición de explosivo	WD
Disparo de proyectiles, ejercicios de tiro o lanzamiento de cohetes	WM
Ejercicios (especificar)	WE
Ejercicios de lanzamiento de paracaídas	WP
Exposición aérea	WA
Globo cautivo o cometa	WC
Incendio o escape de gases	WS
Materiales radiactivos o sustancias químicas tóxicas (especificar)	WR
Movimiento masivo de aeronaves	WT
Reabastecimiento aéreo	WF
Remolque de banderolas/blancos	WJ
Vuelos de modelos	WZ
Vuelo de planeadores	WG
Vuelo en formación	WV
Vuelos acrobáticos	WB

Otra información (O)

Centro de coordinación de salvamento	OR
Luces de obstáculos en... (especificar)	OL
Obstáculos (especificar detalles)	OB
Requisitos para el ingreso de aeronaves	OE
Servicio de información aeronáutica	OA

26. CODIGO NOTAM – CIFRADO CUARTA Y QUINTA LETRAS**Disponibilidad (A)**

Comprobado en vuelo y considerado digno de confianza	AF
Disponible a solicitud	AR
Disponible para operaciones diurnas	AD
Disponible para operaciones nocturnas	AN
Disponible, se necesita un permiso previo	AP
Funcionando (o de nuevo funcionando) a reserva de limitaciones/condiciones anteriormente Publicadas	AL
Las horas de servicio son ahora de... a... (especificar)	AH
No esta disponible (especificar razones, si corresponde)	AU
No utilizable	AS
Operacional	AO
Reanudada la operación normal	AK
Retirado para mantenimiento	AC
Se ha cancelado el cierre previamente anunciado	AX
Totalmente retirado	AW
Únicamente operaciones militares	AM
Utilizable, pero si ha sido comprobado solamente en tierra, se espera comprobación en vuelo	AG

Cambios (C)

Cambiado	CH
Cancelado	CN
Cese de actividades	CD
Completado	CC
Desplazado	CM
En actividad	CA
En funcionamiento	CO
En prueba, no utilizar	CT
Funciona a potencia reducida	CP
Identificación o señal distintiva de radio cambiada a	CI
Instalado	CS
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a	CF
Montado	CE
Realineado	CL
Reemplazado temporalmente por	CR
Se redujo a	CG

Condiciones de peligro (H)

Agua estancada	HR
Aproximación de acuerdo con el área de señales únicamente	HT
Balizado por	HM
Completamente libre de nieve y hielo	HF
Concentración de aves	HX
Cubierta de agua de... profundidad	HE
Cubierta de hielo	HI
Cubierta de nieve mojada o fúndente de un espesor de	HN
Cubierta de nieve seca de un espesor de	HD
Cubierto por surcos o crestas helados	HZ
Cubierto por una capa de nieve compacta de un espesor de	HC
Disimulado/por la nieve	HO
El coeficiente de rozamiento es... (especificar el dispositivo de medición de rozamiento utilizado)	HB
Hay bancos de nieve (especificar altura)	HY
La eficacia de frenado es... 1) deficiente, 2) mediana/deficiente, 3) mediana, 4) mediana/buena, 5) buena	HA
Lanzamiento proyectado especificar (característica de identificación del vuelo del globo nombre clave de proyecto, lugar de lanzamiento, período proyectado para el o los lanzamientos- fecha/hora, dirección de ascenso prevista, hora prevista en que pasará los 18.000m (60.000ft) o alcanzará el nivel de crucero si es de 18.000m (60.000ft), o inferior a esta cifra, así como el punto previsto en que esto sucederá)	HJ
Lanzamiento en marcha... (especificar características de identificación del vuelo del globo o nombre del proyecto, lugar de lanzamiento, fecha/hora del o de los lanzamientos, horaprevista en que pasará los	

18.000m (60.000ft) o alcanzará el nivel de crucero si está a 18.000m (60.000ft) o por debajo de éste nivel junto con el punto previsto en que sucederá esto, fecha/hora prevista de terminación del vuelo, lugar proyectado en el que tocará tierra, si corresponde.	HU
Migración de aves en curso (especificar el sentido)	HK
Operación cancelada... (especificar características de identificación del vuelo del globo o nombre clave del proyecto)	HQ
Peligro debido a (especificar)	HH
Prosiguen los trabajos	HW
Se está enarenando	HS
Se está cortando el césped	HG

Condiciones de peligro (H)

Se está quitando la nieve	HP
Se ha terminado el trabajo	HV
Se terminó de quitar la nieve	HL

Limitaciones (L)

Aeronaves restringidas a pista y calles de rodaje	LR
Cerrado	LC
Cerrado para las operaciones IFR	LI
Cerrado para las operaciones VFR	LV
Cerrado para toda clase de operaciones nocturnas	LN
Funciona con luz fija	LK
Funciona con fuente secundaria de energía	LA
Funciona sin fuente secundaria de energía	LE
Funciona sin identificación	LG
Inseguro	LD
Interferencia causada por	LF
Limitado a	LT
No pueden usarlo las aeronaves que pesen más de	LH
Puede usarse en una longitud de... y un ancho de...	LL
Prohibido a	LP
Reservado para aeronaves locales	LB
Se realizará	LW
Sujeto a interrupción	LS
Utilizable, pero se aconseja precaución por causa de lo siguiente	LX

Otros (XX)

Lenguaje claro	XX
----------------	----

27. SNOWTAM**27.1 Generalidades**

27.1.1 Cuando se notifican datos que se refieren a dos o tres pistas, se transmiten de nuevo los datos indicados de C) a P) inclusive.

- 27.1.2 Deben omitirse completamente las casillas junto con su indicador cuando no haya de incluirse información.
- 27.1.3 Deben utilizarse unidades del sistema métrico decimal y no se notificará la unidad de medida.
- 27.1.4 La validez máxima de los SNOWTAM es de 24 horas. Deben publicarse nuevos SNOWTAM siempre que ocurra un cambio de importancia en las condiciones. Se consideran de importancia los cambios siguientes, relativos al estado de las pistas:
- a) Un cambio de alrededor de 0,05 en el coeficiente de razonamiento;
 - b) Cambios en el espesor de los depósitos de órdenes mayores que los siguientes: 20 mm para nieve seca; 10 mm para nieve mojada; 3 mm para nieve fúndente;
 - c) Un cambio de 10 por ciento (%) o más, en la longitud o anchura disponible de una pista;
 - d) Cuando existan bancos de nieve críticos en un lado de la pista, o en ambos lados, todo cambio de la altura o de la distancia a que se encuentren a partir del eje de pista;
 - e) Todo cambio de la conspicuidad de la iluminación de pista provocado por un ocultamiento de las luces; y
 - f) Toda otra condición considerada de importancia a base de la experiencia o de las circunstancias locales.
- 27.1.5 El encabezamiento abreviado TTTAAiiiiCCCC MMYYGggg (BBB) se incluye para facilitar el tratamiento automático de los mensajes SNOWTAM en los Bancos de datos por computadora. La explicación de los símbolos es la siguiente:
- TT** = Designador de datos SNOWTAM = SW;
- AA** = Designador geográfico de los Estados, por ejemplo, SC = CHILE, SA = ARGENTINA;
- iiii** = Número de serie del SNOWTAM expresado por un grupo de cuatro letras;
- CCCC** = Indicador del lugar de cuatro letras correspondiente al aeródromo al que se refiere el SNOWTAM;
- MMYYGGgg** = Fecha/hora de la observación/medición de manera que:
MM = Mes (Enero= 01/Diciembre= 12)
YY = Día del mes
GG = Horas (GG) y minutos (gg) UTC;
- (BBB)** = Grupo facultativo para designar: una corrección de un SNOWTAM difundido previamente con el mismo número de serie = COR

Nota: Los paréntesis en (BBB) significan que se trata de un grupo facultativo.

Ejemplo: Encabezamiento abreviado del SNOWTAM Número 0002 de Punta Arenas, medición/observación del 7 de noviembre a las 0620 UTC:

SWSC0002 SCCI 11070620

- CASILLA A) Indicador de lugar del aeródromo (indicador de lugar de cuatro letras).
- CASILLA B) Grupo fecha/hora de 8 cifras - indica la hora observación en la secuencia mes, día, hora y minutos en UTC; ésta casilla debe llenarse siempre.
- CASILLA C) Número más bajo designador de Pista
- CASILLA D) Longitud en metros de la pista limpia, si es inferior a la longitud publicada (véase la Casilla T para notificar si parte de la pista no está limpia).
- CASILLA E) Anchura en metros de la pista, si es inferior a la anchura publicada; si está desplazada a la izquierda o a la derecha del eje, añádase "L" o "R", según se vea desde el umbral que tenga el número designador más bajo.
- CASILLA F) Depósitos sobre la longitud de la pista, según se explica en el Formato SNOWTAM. Pueden utilizarse combinaciones, adecuadas de estos números para indicar condiciones variables sobre los distintos segmentos de la pista. Si hay más de un depósito en el mismo tramo de la pista, éstos deberían notificarse en orden desde la parte superior hasta la parte inferior. Las acumulaciones causadas por el viento, los espesores de depósitos apreciablemente superiores a los valores medios u otras características importantes de los depósitos pueden notificarse en la Casilla T en lenguaje claro. Al final de este Apéndice figuran las definiciones de los diversos tipos de nieve.
- CASILLA G) Espesor medio en milímetros de depósito correspondiente a cada tercio de la longitud total de la pista, o "XX" si no es medible o no es importante desde el punto de vista operacional. La evaluación debe efectuarse con una precisión de 20 mm para nieve seca, 10 mm para nieve mojada y 3mm para nieve fúndente.
- CASILLA H) Medición del rozamiento correspondiente a cada tercio de pista y dispositivo de medición utilizado. Coeficiente medido calculado (dos cifras) o, si no se dispone de éste, rozamiento en la superficie estimado (una cifra), en orden empezando por el umbral que tenga el número de designador de pista más bajo. Insértese una clave 9 cuando el estado de la superficie o del dispositivo de medición del rozamiento disponible no permite efectuar una medición confiable del rozamiento en la superficie. Utilícense las siguientes abreviaturas

para indicar el tipo de dispositivo de medición del rozamiento utilizado:

BRD	Frenómetro - dinómetro
GRT	Medidor del asimiento
MUM	Medidor del valor MU
RFT	Medidor de rozamiento en la pista
SFH	Medidor del rozamiento en la superficie (neumáticos de alta presión)
SFL	Medidor de rozamiento en la superficie (neumáticos de baja presión)
SKH	Deslizómetro (neumáticos de alta presión)
SKL	Deslizómetro (neumáticos de baja presión)
TAP	Medidor Tapley

Nota: Si se utiliza otro equipo especifíquese en lenguaje claro.

- CASILLA J) Bancos de nieve críticos. Si los hay, insértese la altura en centímetros y la distancia con respecto al borde de la pista en metros, seguidas de izquierda ("L") o derecha ("R") o ambos lados ("LR"), tal como se ven desde el umbral que tiene el número de designador de pista más bajo.
- CASILLA K) Si las luces de pista están ocultas, insértese "SI" seguido de "L" o "R" o ambos "LR" tal como se ve desde el umbral que el número de designación más bajo.
- CASILLA L) Cuando se prevea realizar una nueva limpieza de la pista, anótese la longitud y anchura de la pista o "TOTAL" si la pista habrá de limpiarse en su totalidad.
- CASILLA M) Anótese la hora UTC prevista para la terminación de la limpieza.
- CASILLA N) Puede utilizarse la clave correspondiente a la Casilla F para describir las condiciones de las calles de rodaje; anótese "NO" si no se dispone de las calles de rodaje que sirvan a la pista conexas.
- CASILLA P) Si es aplicable, anótese "SI" seguido por la distancia lateral en metros.
- CASILLA R) Puede utilizarse la clave correspondiente a la casilla F para describir las condiciones de la plataforma; anótese "NO" si la plataforma está inutilizable.
- CASILLA S) Anótese la hora UTC prevista de la próxima observación/medición.
- CASILLA T) Descríbase en lenguaje claro toda información de importancia operacional, pero notifíquese siempre en longitud de pista no despejada (Casilla D)) y el grado de contaminación de la pista (Casilla F)), para cada tercio de la pista (si procediera) de conformidad con la escala siguiente:
 10% contaminación de la pista 10% - si la contaminación es inferior

25%	contaminación de la pista 25% - si la contaminación es de 11 a
50%	contaminación de la pista 50% - si la contaminación es de 26 a
100%	contaminación de la pista 100%- si la contaminación es de 51 a

27.2 Tipos de nieve

27.2.1 Nieve fundente.

27.2.1.1 Nieve saturada de agua que, cuando se le da un golpe contra el suelo con la suela del zapato, se proyecta en forma de salpicaduras. Densidad relativa de 0,5 a 0,8.

27.2.1.2 Las mezclas de hielo, de nieve o de agua estancada pueden, especialmente cuando hay precipitación de lluvia, de lluvia y nieve o de nieve, tener densidades relativas superiores a 0,8. Estas mezclas, por su gran contenido de agua o de hielo, tienen un aspecto transparente y no traslúcido, lo cual cuando la mezcla tiene una densidad relativa bastante alta, las distingue fácilmente de la nieve fundente.

27.2.2 Nieve en tierra

27.2.2.1 Nieve seca: Nieve que, si está suelta, se desprende al soplar o, si se compacta a mano, se disgrega inmediatamente al soltarla. Densidad relativa: hasta 0,35 exclusive.

27.2.2.2 Nieve mojada: Nieve que, si se compacta a mano, se adhiere y muestra tendencia a formar bolas o se hace realmente una bola de nieve. Densidad relativa: de 0,35 a 0,5 exclusive.

27.2.2.3 Nieve compactada: Nieve que se ha comprimido hasta formar una masa sólida que no admite más compresión y que mantiene o se rompe a pedazos si se levanta. Densidad relativa: 0,5 o más.

27.3 Procedimiento para publicar SNOWTAM

27.3.1 El Banco de Datos NOTAM/SNOWTAM, conectado a la AFTN, además de recibir los mensajes NOTAM, recibirá los mensajes SNOWTAM emitidos por corresponsales autorizados y verifica automáticamente el cumplimiento de los siguientes ítem:

- a) Indicador de lugar (que corresponde al corresponsal autorizado nacional e internacional);
- b) Secuencia numérica del originador SNOWTAM (nacional e internacional).
- c) Sintaxis (Formato SNOWTAM OACI)

27.3.2 El Banco ante un mensaje SNOWTAM nacional, luego de cumplir con los ítem anteriormente enunciados, ingresa el SNOWTAM al Terminal de Validación para su análisis, corrección y almacenamiento.

27.4 Acceso al banco

Los SNOWTAM se envían por intermedio de un Terminal Inteligente (IAT) mediante un mensaje SNOWTAM OACI.

27.5 Corresponsal nacional autorizado

27.5.1 Cada corresponsal nacional autorizado deberá usar el Formato SNOWTAM OACI y numerar correlativamente los SNOWTAM emitidos, iniciando el año con la Serie 0001 (SWSC0001), esta numeración permitirá llevar un control interno de los SNOWTAM emitidos por lugar o entidad.

27.5.2 Los SNOWTAM nacionales e internacionales, deberán ser direccionados al Banco de Datos NOTAM/SNOWTAM SCSCYNYX NOF Santiago. Una vez analizado el SNOWTAM nacional, se procederá validarlo en la Serie "S". Los SNOWTAM internacionales ingresan tal como provienen del extranjero, a no ser que sea necesario realizar algunas modificaciones para ser validados e ingresados a la base de datos.

27.5.3 Están autorizados para emitir SNOWTAM todos aquellos aeródromos que deben notificar la presencia o eliminación de condiciones peligrosas debidas a nieve, nieve fúndente, hielo o agua en el área de movimiento a través de un Terminal Inteligente (IAT).

27.6 Emision de SNOWTAM

27.6.1 BALMACEDA AL BANCO NOTAM/SNOWTAM

GG SCSCYNYX << ☺
 011210 SCBAZPZX << ☺
 SWSC0001 SCBA 0101150 << ☺
 (A) SCBA (B) 01011210 (C) 09 (F) 2 (H) 3 (S) 01011300 (T) RWY/TWY/RAMP charcos de agua)<< ☺

27.6.2 PUNTA ARENAS AL BANCO NOTAM/SNOWTAM

GG SCSCYNYX << ☺
 011335 SCCIZPZX<< ☺
 SWSC0004 SCCI 01011300<< ☺
 (SNOWTAM 0004 (A) SCCI (B) 01011300 (C) 07 (F) 5/5/3 (H) 1/1/9 (L) Total (S) 01011600(T) TWY/RWY/RAMP charcos de agua) << ☺

27.7 Requerimiento SNOWTAM

27.7.1 Los corresponsales nacionales e internacionales autorizados para consultar al Banco sobre los SNOWTAM vigentes utilizará el siguiente formato:

27.7.2 Requerimiento snowtam por corresponsal nacional autorizado

Requerimiento de SNOWTAM	Informacion que entrega
RQN/AM: Aeródromo, Aeródromo/MESSAGE: S	Entrega SNOWTAM por aeródromo

Ejemplo:

GG SCSCYNYX
051200 SCELZPZX
RQN/AM: SCBA, SCCI, /MESSAGE: S

RQN/ZM: FIR, FIR/MESSAGE:S

Entrega SNOWTAM por FIR

Ejemplo:

GG SCSCYNYX
051200 SCTEZPZX
RQN/ZM:SCTZ, SCCZ/MESSAGE: S

28. ASHTAM

- 28.1.1 ASHTAM proporciona información sobre la situación de la actividad de un volcán cuando un cambio de la actividad tiene o se prevé que tendrá importancia para las operaciones. La información en cuestión se suministra utilizando el nivel de código de colores de alerta para los volcanes que se indica en 29.3.5.
- 28.1.2 En caso que se produzca una erupción volcánica con nube de cenizas de importancia para las operaciones, el ASHTAM también proporciona información sobre la ubicación, extensión y movimiento de la nube de cenizas y las rutas aéreas y niveles de vuelo afectados.
- 28.1.3 La expedición de un ASHTAM dando información sobre una erupción volcánica, no debería retrasarse hasta disponer de toda la información completa de A) a K) sino que debería expedirse inmediatamente después de recibir notificación de que ha ocurrido o se prevé que ocurra una erupción, o de que ha ocurrido o se prevé que ocurra un cambio de importancia para las operaciones por la situación de la actividad de un volcán, o de que se haya comunicado la existencia de una nube de cenizas. En caso de que se espere una erupción y por lo tanto no haya evidencia en ese momento de la existencia de nube de cenizas, deberían llenarse las Casillas A) a E) e indicar respecto de las Casillas F) a I) que “no se aplica”. Análogamente, si se notifica una nube de cenizas volcánicas, por ejemplo, mediante aeronotificación especial, pero no se sabe en ese momento cuál es el volcán originador, el ASHTAM debería expedirse en principio mencionando en las Casilla A) a E) las palabras “se desconoce”, y las Casillas F) a K) deberían llenarse según corresponda basándose en la aeronotificación especial, hasta que se reciba nueva información. En otras circunstancias, en caso de no disponer de la información concreta para alguna de las Casillas A) a K), indíquese “NIL”.
- 28.1.4 El período máximo de validez de los ASHTAM es de 24 horas. Deben expedirse nuevos ASHTAM cuando cambie el nivel de alerta.

28.2 Encabezamiento abreviado

Después del encabezamiento habitual de comunicaciones AFTN, se incluye el encabezamiento abreviado “TT AA iiiii CCCC MMYGGgg (BBB) para facilitar el tratamiento automático de los mensajes ASHTAM en los bancos de datos computarizados, La expedición de los símbolos es la siguiente:

- TT = designador de datos ASHTAM = VA
- AA = designador geográfico de los Estados, ejemplo., SC = Chile
[Véase Indicadores de lugar (Doc 7910), Parte 2, Índice de las letras de nacionalidad para los Indicadores de lugar];
- liii = número de serie del ASHTAM expresado por un grupo de cuatro cifras;
- CCCC = indicador de lugar de cuatro letras correspondiente a la región de información de vuelo en cuestión Chile [Véase Indicadores de lugar (Doc 7910), Parte 5 direcciones de los centros a cargo de las FIR/UIR];
- MMYYGGgg = fecha/hora del informe, donde:
- MM = mes, ejemplo, enero = 01, diciembre = 12
YY = día del mes
GGgg = horas (GG) y minutos (gg) UTC
- (BBB) = Grupo facultativo para corregir un mensaje ASHTAM difundido previamente con el mismo número de serie = COR
Los paréntesis en (BBB) significan que se trata de un grupo facultativo.

Ejemplo:

Encabezamiento abreviado del ASHTAM correspondiente a la FIR de Punta Arenas, informe del 07 Noviembre a las 0620 UTC:

SCCI0001 SCCZ 11070620

28.3 Contenido del ASHTAM

- 28.3.1 Casilla A:
Región de información de vuelo afectada, equivalente en lenguaje claro del indicador de lugar anotado en el encabezamiento abreviado en este ejemplo FIR Punta Arenas.
- 28.3.2 Casilla B:
Fecha y hora (UTC) de la primera erupción.
- 28.3.3 Casilla C:
Nombre del volcán según figura en el Manual sobre cenizas volcánicas, materiales radioactivos y "nubes de productos químicos tóxicos (título provisional), Apéndice H (Doc 9691*) de la OACI y en el Mapa mundial de los volcanes y de las principales características aeronáuticas.
- 28.3.4 Casilla D.:
Latitud/longitud del volcán en grados enteros o radial y distancia desde el volcán hasta la ayuda para la navegación (según se reseña en el Manual sobre cenizas volcánicas, materiales radioactivos y "nubes de productos químicos tóxicos, Apéndice H (Doc

9691*) de la OACI y en el Mapa mundial de los volcanes y de las principales características aeronáuticas).

28.3.5

Casilla E:

Código de colores para indicar el nivel de alerta de la actividad volcánica, incluidos los niveles previos de actividad, expresado así:

Nivel de código de colores de alerta	Situación de la actividad del volcán
ALERTA VERDE	Volcán normal, en estado no eruptivo. o, después de un cambio a partir de un nivel de alerta superior: Se considera que la actividad volcánica terminó y el volcán ha vuelto a su estado normal no eruptivo El volcán está dando señales de un grado elevado de agitación que sobrepasa niveles de fondo conocidos.
ALERTA AMARILLA	o, después de un cambio a partir de un nivel de alerta superior: La actividad volcánica ha disminuido en forma importante, pero sigue vigilándose de manera estrecha para detectar la posibilidad de un nuevo aumento de actividad El volcán exhibe una agitación intensa que hace aumentar la probabilidad de erupción.
ALERTA NARANJA	o, Ya se inició la erupción volcánica con poca o ninguna emisión de cenizas / se especifica la altura del penacho de cenizas de ser posible / Se pronostica que la erupción será inminente con la posibilidad de emisiones importantes de cenizas a la atmósfera.
ALERTA ROJA	o, Ya se inició la erupción con emisiones importantes de cenizas a la atmósfera / se especifica la altura del penacho de cenizas de ser posible.

Nota: El código de colores para indicar el nivel de alerta respecto de la actividad del volcán y todo cambio con relación a la situación de actividad anterior debería ser información proporcionada al Centro de Control de Área por el organismo vulcanológico correspondiente del Estado en cuestión, ejemplo “ALERTA ROJO DESPUES DE AMARILLO” O “ALERTA VERDE DESPUES DE NARANJA”.

28.3.6

Casilla F:

Si se notifica una nube de cenizas volcánicas de importancia para las operaciones, indíquese la extensión horizontal y las base/cima de la nube de cenizas utilizando la latitud/longitud (en grados enteros) y las altitudes en miles de metros (pies) o el radial y la distancia respecto al volcán originador. La información puede basarse inicialmente sólo en una aeronotificación especial pero la información subsiguiente puede ser más detallada en base al asesoramiento de la oficina de vigilancia meteorológica responsable o el centro de avisos de cenizas volcánicas.

28.3.7

Casilla G:

Indíquense el sentido pronosticado de movimiento de la nube de cenizas a niveles seleccionados basándose en el asesoramiento de la oficina de vigilancia meteorológica responsable o del centro de avisos de cenizas volcánicas.

- 28.3.8 Casilla H:
Indíquense las rutas aéreas y tramos de rutas y niveles de vuelo afectados, o que se prevé resultarán afectados.
- 28.3.9 Casilla I:
Indíquense los espacios aéreos, rutas aéreas o tramos de rutas aéreas cerrados y rutas alternativas disponibles.
- 28.3.10 Casilla J:
Fuente de la información, ejemplo “aeronotificación especial” u “organismo vulcanológico”, etc. La fuente de la información debería indicarse siempre, tanto si ocurrió de hecho la erupción o se notificó la nube de cenizas como en caso contrario.
- 28.3.11 Casilla K:
Inclúyase en lenguaje claro toda información de importancia para las operaciones además de lo antedicho.

28.4 **Distribución**

- 28.4.1 La información relativa a un cambio de importancia para las operaciones en la actividad volcánica, erupción volcánica o nube de cenizas volcánicas contendrá los datos, cuando se notifiquen por medio de un ASHTAM y/o un NOTAM, en el orden indicado en el formato de ASHTAM que se indica en el Apéndice “A”.
- 28.4.2 El intercambio internacional de ASHTAM y de NOTAM cuando se sigan utilizando los NOTAM para distribuir información volcánica, incluirá los centros de avisos de cenizas volcánicas, y tomará en consideración los requisitos de las operaciones de larga distancia – Centro de Avisos de Ceniza Volcánica de Buenos Aires (VAAC) SABMYMYX.

WAFC de Washington KWBCYMYX

WAFC de Londres EGRRYMYX y EGZZVANW

DMC SCFAYMYX, SCELVYMYX, SCTEYMYX, SCCIYMYX y
SCEMYMYX

28.5 **Oficina NOTAM Internacional (NOF)**

- 28.5.1 Confeccionará un Aviso de Notificación de cenizas volcánicas de acuerdo al formato ASHTAM, incluyendo los datos contenidos en el NOTAM respectivo y agregando los datos pertinentes suministrados por el Centro Meteorológico Regional correspondiente, distribuyéndolo a:

28.5.2 **A Nivel Internacional:**

- a) Centro Mundial de Pronósticos de Área Washington (WAFC) KWBCYMYX.
- b) Centro Mundial de Pronósticos de Área Londres (WAFC) EGRRYMYX.
- c) Banco Internacional de datos operativos meteorológicos LOZZMMSS (OPMET) de Viena.

- d) Banco Internacional de datos operativos meteorológicos SBBRYZYX (OPMET) de Brasilia.
- e) Red SITA EGLLSITV
- f) SADIS Región SAM EGZZMSAM

28.5.3 A nivel Regional, a las siguientes Oficina de Vigilancia Meteorológica (MWO – MWO):

CHILE	Antofagasta	SCFAZXMR
	Puerto Montt	SCTEZXMR
	Punta Arenas	SCCIZXMR
	Santiago	SCZZMAMX
ARGENTINA	Aeroparque	SABEYMYX
	Ezeiza	SAEZYMYX
	Comodoro Rivadavia	SAVCYMYX
	Córdoba	SACOYMYX
	Mendoza	SAMEYMYX
	Resistencia	SAREYMYX
PARAGUAY	Asunción	SGZZMAMX
BRASIL	Brasilia	SBBRYMYX
	Curitiba	SBCRYMYX
	Manaus	SBEGYMYX
	Recife	SBRFYMYX
	Río de Janeiro	SBGLYMYX
	Sao Paulo	SBGRYMYX
PERU	Lima	SPIMYMYX
URUGUAY	Montevideo	SUZZMAMX
BOLIVIA	La Paz	SLZZMAMX

28.5.4 Dicho mensaje debería enviarse por AFTN a los centros de conmutación AFTN designados a párrafo anterior, pero el ASHTAM (o NOTAM) debe encapsularse primero dentro de un encabezamiento abreviado de la Organización meteorológica Mundial (OMM) ficticio. Esto permite que el centro de conmutación AFTN o MET receptor transmita el ASHTAM (o NOTAM) al VAAC correspondiente por circuitos de comunicaciones MET internos.

28.6 Responsabilidades de la DMC

28.6.1 Recibirá y distribuirá a través de su banco automatizado de comunicaciones toda la información relativa al evento a través de la Red de Telecomunicaciones Fijas Aeronáuticas (AFTN), sin perjuicio de las comunicaciones telefónicas e informáticas que se deban generar con motivo de la emergencia.

- 28.6.2 Proporcionará a la ONEMI y al SERNAGEOMIN información generada por DASA, ARO Y VAAC de Buenos Aires sobre avistamiento de fumarolas y/o columnas y dispersiones de cenizas volcánicas, con la finalidad de proveer antecedentes para alertar sobre potencial erupción a autoridades locales y nacionales.
- 28.6.3 A solicitud de los organismos involucrados, para el seguimiento y evolución de eventuales actividades eruptivas, se proporcionará imágenes GOES y NOAA que sean necesarias, como elementos de apoyo para el seguimiento de focos o puntos calientes correspondientes a actividades pre-eruptivas y eruptivas propiamente tal en actividad volcánica.
- 28.7 **Centros Meteorológicos Regionales**
- 28.7.1 En el caso de enterarse de primera fuente de un evento de cenizas o actividades volcánicas comunicará de inmediato al ACC asociado, SERNAGEOMIN en Santiago y/o al OVDAS en Temuco, y a ONEMI, toda la información relacionada con el surgimiento de una actividad.
- 28.7.2 Ante el desarrollo de un evento de este tipo mantendrá estrecho contacto con el SERNAGEOMIN y el ACC asociado, con el fin de emitir la información relevante y coordinada para el apoyo a las operaciones aéreas.
- 28.7.3 Comunicará de inmediato la información recibida al Centro de Avisos de Ceniza Volcánica de Buenos Aires (VAAC) para luego difundir la información prevista por este centro, relativa al desplazamiento de las cenizas, mediante los informes de condiciones meteorológicas significativas (SIGMET) sucesivos.
- 28.7.4 Emitirá los mensajes SIGMET relativos al evento, de acuerdo a la normativa vigente, cancelándolos cuando se considere que el volcán retornó a su estado habitual.
- 28.7.5 Proporcionará al ACC toda la información meteorológica necesaria para el apoyo a las operaciones aéreas y la que requiera el SERNAGEOMIN y su Observatorio Volcanológico para el apoyo a sus actividades ante la emergencia.
- 28.7.6 Proporcionará al Banco NOTAM, vía mensaje AFTN, los datos complementarios (coordenadas geográficas, código de color de la alerta, y demás información pertinente), de acuerdo al formato de ASHTAM que se indica en el Apéndice A y al NOTAM emitido para la confección y distribución del ASHTAM (Aviso de Notificación de cenizas volcánicas).
- 28.8 **Responsabilidades Servicio Nacional de Geología y Minería**
- 28.8.1 Informará o alertará en forma inmediata al ACC respectivo y al Centro Meteorológico correspondiente acerca del acaecimiento de un evento de cenizas o erupciones volcánicas.
- 28.8.2 Proporcionará estados de alerta (clave de color) al ACC respectivo y cualquier cambio con relación al estado de actividad.
- 28.8.3 Proporcionará y mantendrá actualizado el listado de volcanes que pueden ocasionar emergencias en el país.

28.9 Responsabilidades Oficina Nacional de Emergencia (ONEMI)

28.9.1 Informará oportunamente a la DMC sobre actividad de tipo eruptiva que ocurra a lo largo del territorio nacional, conforme a monitoreo realizado permanentemente por las respectivas Direcciones Regionales de Protección Civil.

28.9.2 Proporcionará, de acuerdo a los antecedentes que le hayan sido proporcionados por las Direcciones Regionales de Protección Civil, información preliminar sobre la ocurrencia de un evento iniciado y no informado por otras fuentes, al SERNAGEOMIN, y demandará de éste, aspectos técnicos específicos, con la finalidad de entregar elementos claros y precisos a la autoridad nacional o regional, si procede.

28.9.3 Entregará la información de que disponga, a la entidad homóloga de países limítrofes, conforme a los acuerdos internacionales de colaboración mutua sobre aspectos de Protección Civil.

28.10 Puntos de Contacto

Los puntos de contacto se encuentran en el documento adjunto y las direcciones comprometidas en esta Carta de Acuerdo se comprometen a notificar de inmediato las modificaciones que se requiera realizar.

APÉNDICE "A"

FORMATO SNOWTAM COMPLETADO

(Encabezamiento COM)	(INDICADOR DE PRIORIDAD) GG	(DIRECCIONES) SCSCYNYX << E																					
	(FECHA Y HORA DE DEPOSITO) 011210	(INDICADOR DEL ORIGINADOR) SCBAZPZX << E																					
(Encabezamiento abreviado)	(SWAA* NÚMERO DE SERIE)							(INDICADOR DE LUGAR)				FECHA/HORA DE OBSERVACIÓN					(GRUPO FACULTATIVO)						
	S	W	S	C	0	0	0	1	S	C	B	A	0	1	0	8	1	1	5	0			

SNOWTAM	(Número de serie 0001 →
(INDICADOR DE LUGAR DEL AERÓDROMO)	A) SCBA →
(FECHA/HORA DE LA OBSERVACIÓN) (<i>Hora en UTC, en que se terminó la medición</i>)	B) 01081210 →
(DESIGNADORES DE PISTA)	C) 09 →
(LONGITUD DE PISTA LIMPIA, SI ES INFERIOR A LA LONGITUD PUBLICADA (<i>m</i>))	D) →
(ANCHURA DE PISTA LIMPIA, SI ES INFERIOR A LA ANCHURA PUBLICADA (<i>m</i> ; si está desplazada a la izquierda o a la derecha del eje, añádase "L" o "R"))	E) →
(DEPÓSITO SOBRE TODA LA LONGITUD DE LA PISTA (<i>Observados sobre cada tercio de la pista a partir del umbral cuyo número de designación de pista sea menor</i>) NIL -- PISTA LIMPIA Y SECA 1 HÚMEDA 2 MOJADA o con charcos de agua 3 CUBIERTA DE ESCARCHA O HELADA (<i>espesor normalmente inferior a 1 mm</i>) 4 NIEVE SECA 5 NIEVE MOJADA 6 NIEVE FÚNDENTE 7 HIELO 8 NIEVE COMPACTADA O APISONADA 9 SURCOS O CRESTAS HELADOS)	F) 2 →
(PROFUNDIDAD MEDIA DE CADA TERCIO DE LA LONGITUD TOTAL DE LA PISTA (<i>mm</i>))	G) →
(MEDICIÓN DEL ROZAMIENTO EN CADA TERCIO DE LA PISTA Y DISPOSITIVOS DE MEDICIÓN COEFICIENTE CALCULADO O MEDIDO o ROZAMIENTO EN LA SUPERFICIE ESTIMADO 0,40 y más BUENA 5 0,39 a 0,36 MEDIANA /BUENA 4 0,35 a 0,30 MEDIANA 3	H) 3 →

0,29 a 0,26	MEDIANA/DEFICIENTE	2	
0,25 y menos	DEFICIENTE	1	
9 – no confiable	NO CONFIABLE	9	
<i>(Al citar un coeficiente medido, utilícese las dos cifras observadas, seguidas de la abreviatura del dispositivo de medición del rozamiento utilizado; citar un valor de rozamiento estimado, utilícese una sola cifra)</i>			
(BANCOS DE NIEVE CRÍTICOS <i>(Si existen, insértense la altura (cm) y la distancia del borde de la pista (m) seguidas de "L", "R" o "LR" si procede)</i>)			J) →
(LUCES DE PISTA <i>(Si están oscurecidas, insértense "SĪ" seguido de "L", "R" o "LR" si procede)</i>)			K) →
(NUEVA LIMPIEZA <i>(Si se ha previsto, insértense la longitud (m)/anchura (m) que ha de despejarse o, si la limpieza se hará en toda la dimensión, insértense "TOTAL")</i>)			L) →
(SE ESPERA COMPLETAR LA NUEVA LIMPIEZA A LAS ... (UTC))			M) →
(CALLE DE RODAJE <i>(Si no se dispone de calle de rodaje apropiada, insértense "NO")</i>)			N) →
(BANCOS DE NIEVE EN LAS CALLES DE RODAJE <i>(Si tienen más de 60 cm, insértense "SI" seguido de la distancia de separación, en metros)</i>)			P) →
(PLATAFORMA <i>(Si no es utilizable, insértense "NO")</i>)			R) →
(LA PRÓXIMA OBSERVACIÓN/MEDICIÓN ESTÁ PREVISTA PARA EL ... <i>(mes/día/hora en UTC)</i>)			S) 01081300 →
(OBSERVACIONES EN LENGUAJE CLARA <i>(Incluyendo cobertura de contaminantes y otras información importante desde el punto de vista operacional, por ejemplo: enarenado, descongelamiento)</i>)			T) TWY/RWY RAMP charcos de agua) << ☰
NOTAS: 1 * Póngase las letras de nacionalidad de la OACI, SC = Chile			
2 En datos sobre otras pistas, repita de C a P.			
3 Las palabras entre paréntesis () no se transmiten			

FIRMA DEL EXPEDIDOR *(No se transmite)*

FORMATO SNOWTAM COMPLETADO

(Encabezamiento COM)	(INDICADOR DE PRIORIDAD) GG	(DIRECCIONES) SCSCYNYX << E																			
	(FECHA Y HORA DE DEPOSITO) 011210	(INDICADOR DEL ORIGINADOR) SCCIZPZX << E																			
(Encabezamiento abreviado)	(SWAA* NÚMERO DE SERIE)							(INDICADOR DE LUGAR)				FECHA/HORA DE OBSERVACIÓN					(GRUPO FACULTATIVO)				
	S	W	S	C	0	0	0	4	S	C	C	I	0	1	0	1	1	2	3	0	(
SNOWTAM							(Número de serie 0004 →														
(INDICADOR DE LUGAR DEL AERÓDROMO)												A) SCCI →									
(FECHA/HORA DE LA OBSERVACIÓN) (<i>Hora en UTC, en que se terminó la medición</i>)												B) 01011330 →									
(DESIGNADORES DE PISTA)												C) 07 →									
(LONGITUD DE PISTA LIMPIA, SI ES INFERIOR A LA LONGITUD PUBLICADA (<i>m</i>))												D) →									
(ANCHURA DE PISTA LIMPIA, SI ES INFERIOR A LA ANCHURA PUBLICADA (<i>m</i> ; si está desplazada a la izquierda o a la derecha del eje, añádase "L" o "R"))												E) →									
(DEPÓSITO SOBRE TODA LA LONGITUD DE LA PISTA (<i>Observados sobre cada tercio de la pista a partir del umbral cuyo número de designación de pista sea menor</i>) NIL -- PISTA LIMPIA Y SECA 10 HÚMEDA 11 MOJADA o con charcos de agua 12 CUBIERTA DE ESCARCHA O HELADA (<i>espesor normalmente inferior a 1 mm</i>) 13 NIEVE SECA 14 NIEVE MOJADA 15 NIEVE FÚNDENTE 16 HIELO 17 NIEVE COMPACTADA O APISONADA 18 SURCOS O CRESTAS HELADOS)												F) 5/5/3 →									
(PROFUNDIDAD MEDIA DE CADA TERCIO DE LA LONGITUD TOTAL DE LA PISTA (<i>mm</i>))												G) →									
(MEDICIÓN DEL ROZAMIENTO EN CADA TERCIO DE LA PISTA Y DISPOSITIVOS DE MEDICIÓN COEFICIENTE CALCULADO O MEDIDO o ROZAMIENTO EN LA SUPERFICIE ESTIMADO												H) 1/1/9 →									
0,40 y más								BUENA													
50,39 a 0,36								MEDIANA/BUENA				4									
0,35 a 0,30								MEDIANA				3									
0,29 a 0,26								MEDIANA/DEFICIENTE				2									
0,25 y menos								DEFICIENTE				1									
9 – no confiable								NO CONFIABLE				9									

(Al citar un coeficiente medido, utilícese las dos cifras observadas, seguidas de la abreviatura del dispositivo de medición del rozamiento utilizado; citar un valor de rozamiento estimado, utilícese una sola cifra))	
(BANCOS DE NIEVE CRÍTICOS (Si existen, insértense la altura (cm) y la distancia del borde de la pista (m) seguidas de "L", "R" o "LR" si procede))	J) →
(LUCES DE PISTA (Si están oscurecidas, insértense "S̄" seguido de "L", "R" o "LR" si procede))	K) →
(NUEVA LIMPIEZA (Si se ha previsto, insértense la longitud (m)/anchura (m) que ha de despejarse o, si la limpieza se hará en toda la dimensión, insértense "TOTAL"))	L) TOTAL →
(SE ESPERA COMPLETAR LA NUEVA LIMPIEZA A LAS ... (UTC))	M) →
(CALLE DE RODAJE (Si no se dispone de calle de rodaje apropiada, insértense "NO"))	N) →
(BANCOS DE NIEVE EN LAS CALLES DE RODAJE (Si tienen más de 60 cm, insértense "SI" seguido de la distancia de separación, en metros))	P) →
(PLATAFORMA (Si no es utilizable, insértense "NO"))	R) →
(LA PRÓXIMA OBSERVACIÓN/MEDICIÓN ESTÁ PREVISTA PARA EL ... (mes/día/hora en UTC))	S) 01011600 →
(OBSERVACIONES EN LENGUAJE CLARA (Incluyendo cobertura de contaminantes y otras información importante desde el punto de vista operacional, por ejemplo: enarenado, descongelamiento))	T) TWY/RWY RAMP charcos de agua) << ≡
NOTAS: 1 * Póngase las letras de nacionalidad de la OACI, SC = Chile 2 En datos sobre otras pistas, repita de C a P. 3 Las palabras entre paréntesis () no se transmiten	

FIRMA DEL EXPEDIDOR (No se transmite)

APÉNDICE "B"
FORMATO DE ASHTAM

Encabezamiento COM)	(INDICADOR DE PRIORIDAD)	(DIRECCIONES DE DESTINATARIO) 1 << ≡			
	(FECHA Y HORA DE DEPOSITO)	(INDICADOR DEL ORIGINADOR) << ≡			
(Encabezamiento abreviado)	(NÚMERO DE SERIE VA*2)	(INDICADOR DE LUGAR)	FECHA/HORA DE EXPEDICIÓN	(GRUPO FACULTATIVO)	
	V A *2 *2			<< ≡	

ASHTAM	(Número de serie →)
(REGIÓN DE INFORMACIÓN DE VUELO AFECTADA)	A) →
(FECHA/HORA (UTC) DE LA ERUPCIÓN)	B) →
(NOMBRE Y NÚMERO DEL VOLCÁN)	C) →
(LATITUD/LONGITUD O RADIAL DEL VOLCÁN Y DISTANCIA DESDE LA AYUDA PARA LA NAVEGACIÓN)	D) →
(NIVEL DE CÓDIGO DE COLORES DE ALERTA PARA VOLCANES, INCLUIDOS LOS NIVELES ANTERIORES DE HABERLOS) 3	E) →
(EXISTENCIA Y EXTENSIÓN HORIZONTAL/VERTICAL DE LA NUBE DE CENIZAS VOLCÁNICAS) 4	F) →
(SENTIDO EN QUE SE NUEVE LA NUBE DE CENIZAS) 4	G) →
(RUTAS AÉREAS O TRAMOS DE RUTAS AÉREAS Y NIVELES DE VUELO AFECTADOS)	H) →
(ESPACIO AÉREO O RUTAS O TRAMOS DE RUTAS AÉREAS CERRADOS Y RUTAS ALTERNATIVAS DISPONIBLES)	I) →
(FUENTE DE LA INFORMACIÓN)	J) →
(OBSERVACIONES EN LENGUAJE CLARO)	K) →
NOTAS: 1. Enviar a SCSCYNYN para distribución nacional e internacional predeterminedada. 2. * Pónganse las letras de nacionalidad de la OACI, SC = Chile. 3. Véase la casilla E - 4. El asesoramiento sobre la existencia, extensión y movimiento de la nube de cenizas volcánicas, casillas G) y H), puede obtenerse del centro o centros de avisos de cenizas responsables de la FIR en cuestión. 5. Los títulos indicados entre paréntesis () correspondientes a las casillas no se transmiten.	

FIRMA DEL ORIGINADOR (No se transmite)

PROCEDIMIENTOS DEL SERVICIO DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA

INDICE

I.	PROPÓSITO		1
II.	ANTECEDENTES		1
III.	MATERIA		1
1.	EL CODIGO NOTAM		1
2	CALIFICADORES DE TRÁNSITO, OBJETIVO Y ALCANCE		2
	2.1 Tránsito	2	
	2.2 Objetivo	2	
	2.3 Alcance	¡Error!	
	Marcador no definido.		
3	CATEGORÍA AGA - INSTALACIONES DE ILUMINACIÓN (L)		3
	3.1 Instalaciones de Iluminación (LB)	3	
	3.2 Instalaciones de Iluminación (LR)	4	
	3.3 Instalaciones de Iluminación (LA)	4	
	3.4 Instalaciones de Iluminación (LK)	5	
	3.5 Instalaciones de iluminación (LW)	6	
	3.6 Instalaciones de Iluminación (LH)	6	
	3.7 Instalaciones de Iluminación (LD)	7	
	3.8 Instalaciones de Iluminación (LL)	9	
	3.9 Instalaciones de iluminación (LM)	9	
	3.10 Instalaciones de Iluminación (LP)	11	
	3.11 Instalaciones de Iluminación (LJ)	11	
	3.12 Instalaciones de Iluminación (LC)	¡Error!	
	Marcador no definido.		
	3.13 Instalaciones de Iluminación (LE)	13	
	3.14 Instalaciones de Iluminación (LI)	14	
	3.15 Instalaciones de Iluminación (LZ)	14	
	3.16 Instalaciones de Iluminación (LF)	16	
	3.17 Instalaciones de Iluminación (LS)	16	
	3.18 Instalaciones de Iluminación (LX)	18	
	3.19 Instalaciones de iluminación (LY)	18	
	3.20 Instalaciones de Iluminación (LT)	20	
	3.21 Instalaciones de iluminación (LV)	20	
	3.22 Instalaciones de Iluminación (LU)	21	
4.	CATEGORÍA AGA - ÁREA DE MOVIMIENTO Y ATERRIZAJE (M)		23
	4.1 Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MP)	23	
	4.2 Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MN)	25	
	4.3 Instalaciones de Área de movimientos y maniobras (MB)	25	
	4.4 Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MC)	27	
	4.5 Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MM)	27	
	4.6 Instalaciones de Área de movimiento aterrizaje (MD)	29	
	4.7 Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MA)	29	
	4.8 Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MK)	31	

4.9	Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MR)	31
4.10	Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MH)	33
4.11	Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MU)	35
4.12	Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MS)	35
4.13	Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MW)	37
4.14	Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MG)	37
4.15	Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MX)	38
4.16	Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MT)	38
5.	CATEGORIA AGA- INSTALACIONES Y SERVICIOS (F)	39
5.1	Instalaciones y servicios (FA)	39
5.2	Instalaciones y servicios (FB)	40
5.3	Instalaciones y servicios (FC)	40
5.4	Instalaciones y servicios (FZ)	41
5.5	Instalaciones y servicios (FD)	42
5.6	Instalaciones y servicios (FF)	42
5.7	Instalaciones y servicios (FO)	44
5.8	Instalaciones y servicios (FU)	44
5.9	Instalaciones y servicios (FG)	46
5.10	Instalaciones y servicios (FH)	46
5.11	Instalaciones y servicios (FP)	47
5.12	Instalaciones y servicios (FL)	48
5.13	Instalaciones y servicios (FM)	48
5.14	Instalaciones y servicios (FJ)	49
5.15	Instalaciones y servicios (FE)	51
5.16	Instalaciones y servicios (FS)	51
5.17	Instalaciones y servicios (FT)	53
5.18	Instalaciones y servicios (FW)	53
6.	CATEGORIA COM - INSTALACIONES DE COMUNICACIONES Y VIGILANCIA (C)	54
6.1	Instalaciones de Comunicaciones y Vigilancia (CA)	54
6.2	Instalaciones de Comunicaciones y Vigilancia (CD)	55
6.3	Instalaciones de Comunicaciones y Vigilancia (CE)	56
6.4	Instalaciones de Comunicaciones y Vigilancia (CG)	57
6.5	Instalaciones de Comunicaciones y Vigilancia (CP)	59
6.6	Instalaciones de Comunicaciones y Vigilancia (CS)	59
6.7	Instalaciones de Comunicaciones y Vigilancia (CL)	60
6.8	Instalaciones de Comunicaciones y Vigilancia (CM)	61
6.9	Instalaciones de Comunicaciones y Vigilancia (CR)	62
6.10	Instalaciones de Comunicaciones y Vigilancia (CT)	64
7.	CATEGORÍA COM - SISTEMAS DE ATERRIZAJE POR INSTRUMENTOS Y MICROONDAS (I)	66
7.1	Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (ID)	66
7.2	Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IG)	68
7.3	Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IS)	69
7.4	Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IT)	69
7.5	Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IU)	70
7.6	Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (II)	71
7.7	Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IC)	73
7.8	Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IL)	74

7.9	Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IY)	75
7.10	Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IX)	76
7.11	Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IW)	78
7.12	Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IM)	80
7.13	Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IN)	80
7.14	Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IO)	81
8.	CATEGORÍA COM - INSTALACIONES Y SERVICIOS DE TERMINAL Y DE NAVEGACIÓN EN RUTA (N)	83
8.1	Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NA)	83
8.2	Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NC)	83
8.3	Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NX)	85
8.4	Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (ND)	86
8.5	Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NG)	87
8.6	Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NF)	88
8.7	Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NL)	89
8.8	Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NB)	90
8.9	Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NO)	92
8.10	Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NV)	93
8.11	Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NM)	95
8.12	Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NT)	97
8.13	Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NN)	99
9.	CATEGORÍA RAC – ORGANIZACIÓN DEL ESPACIO AÉREO (A)	101
9.1	Organización del espacio aéreo (AZ)	101
9.2	Organización del espacio aéreo (AD)	102
9.3	Organización del espacio aéreo (AN)	103
9.4	Organización del espacio aéreo (AR)	104
9.5	Organización del espacio aéreo (AE)	105
9.6	Organización del espacio aéreo (AC)	106
9.7	Organización del espacio aéreo (AF)	107
9.8	Organización del espacio aéreo (AX)	110
9.9	Organización del espacio aéreo (AA)	110
9.10	Organización del espacio aéreo (AL)	111
9.11	Organización del espacio aéreo (AO)	111
9.12	Organización del espacio aéreo (AP)	112
9.13	Organización del espacio aéreo (AT)	113
9.14	Organización del espacio aéreo (AV)	114
9.15	Organización del espacio aéreo (AH)	115
9.16	Organización del espacio aéreo (AU)	116
10	CATEGORÍA RAC – SERVICIO DE TRÁNSITO AÉREO Y VOLMET (S)	118
10.1	Servicio de tránsito aéreo y Volmet (ST)	118
10.2	Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SF)	119
10.3	Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SP)	119
10.4	Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SC)	120
10.5	Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SB)	121
10.6	Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SA)	122
10.7	Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SS)	123
10.8	Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SL)	124
10.9	Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SO)	124
10.10	Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SY)	125

10.11	Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SU)	126
10.12	Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SV)	127
11.	CATEGORÍA RAC – PROCEDIMIENTOS DE TRÁNSITO AÉREO (P)	128
11.1	Procedimientos de tránsito aéreo (PZ)	128
11.2	Procedimientos de tránsito aéreo (PM)	128
11.3	Procedimientos de tránsito aéreo (PF)	129
11.4	Procedimientos de tránsito aéreo (PH)	129
11.5	Procedimientos de tránsito aéreo (PI)	130
11.6	Procedimientos de tránsito aéreo (PX)	¡Error!
	Marcador no definido.	
11.7	Procedimientos de tránsito aéreo (PU)	131
11.8	Procedimientos de tránsito aéreo (PO)	132
11.9	Procedimientos de tránsito aéreo (PP)	132
11.10	Procedimientos de tránsito aéreo (PR)	133
11.11	Procedimientos de tránsito aéreo (PA)	134
11.12	Procedimientos de tránsito aéreo (PD)	134
11.13	Procedimientos de tránsito aéreo (PB)	135
11.14	Procedimientos de tránsito aéreo (PE)	136
11.15	Procedimientos de tránsito aéreo (PT)	137
11.16	Procedimientos de tránsito aéreo (PK)	138
12	CATEGORÍA: AVISOS PARA LA NAVEGACIÓN - RESTRICCIONES DEL ESPACIO AÉREO (R)	139
12.1	Aviso para la navegación - Restricciones del espacio aéreo (RA)	139
12.2	Aviso para la navegación - Restricciones del espacio aéreo (RD)	140
12.3	Aviso para la navegación - Restricciones del espacio aéreo (RM)	140
12.4	Aviso para la navegación - Restricciones del espacio aéreo (RO)	142
12.5	Aviso para la navegación - Restricciones del espacio aéreo (RP)	142
12.6	Aviso para la navegación - Restricciones del espacio aéreo (RR)	¡Error!
	Marcador no definido.	
12.7	Aviso para la navegación - Restricciones del espacio aéreo (RT)	145
13	CATEGORÍA: AVISOS PARA LA NAVEGACIÓN – AVISOS (W)	145
13.1	Aviso para la navegación – Avisos (WB)	145
13.2	Aviso para la navegación – Avisos (WA)	146
13.3	Aviso para la navegación – Avisos (WF)	147
13.4	Aviso para la navegación – Avisos (WL)	147
13.5	Aviso para la navegación – Avisos (WJ)	148
13.6	Aviso para la navegación – Avisos (WS)	149
13.7	Aviso para la navegación – Avisos (WC)	149
13.8	Aviso para la navegación – Avisos (WD)	150
13.9	Aviso para la navegación – Avisos (WE)	150
13.10	Aviso para la navegación – Avisos (WV)	151
13.11	Aviso para la navegación – Avisos (WG)	151
13.12	Aviso para la navegación – Avisos (WT)	152
13.13	Aviso para la navegación – Avisos (WM)	152
13.14	Aviso para la navegación – Avisos (WZ)	153
13.15	Aviso para la navegación – Avisos (WP)	154

13.16	Aviso para la navegación – Avisos (WR)	154
13.17	Aviso para la navegación – Avisos (WW)	156

14.	CATEGORÍA: OTRAS INFORMACIONES (O)	156
14.1	Otras informaciones (OA)	156
14.2	Otras informaciones (OE)	158
14.3	Otras informaciones (OB)	158
14.4	Otras informaciones (OL)	159
14.5	Otras informaciones (OR)	159
14.6	Otras informaciones (KK)	160

DEPARTAMENTO AERÓDROMOS Y SERVICIOS AERONÁUTICOS
SUBDEPARTAMENTO SERVICIOS DE TRÁNSITO AÉREO
SECCIÓN AIS-MAP

PROCEDIMIENTOS DEL SERVICIO DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA

I. PROPÓSITO

Establecer los procedimientos que regulan el formato, contenido de la información, distribución de la publicación de información aeronáutica (AIP - CHILE), sus enmiendas y suplementos

II. ANTECEDENTES

Reglamento Servicio de Información Aeronáutica (DAR 15)

III. MATERIA

1. EL CODIGO NOTAM

- 1.1 El Código NOTAM es una descripción exhaustiva de la información contenida en los NOTAM. Los grupos del código NOTAM contienen un total de cinco letras y la primera letra es siempre Q. La segunda y tercera letras identifican el asunto y la cuarta y quinta letras indican el estado del asunto objeto de la notificación. Estos códigos y su significado se presentan en los Procedimientos para los Servicios de Información Aeronáutica. Los grupos del Código NOTAM más comúnmente utilizados y su relación respectiva a los calificadores de Tránsito, Objetivo y Alcance se presentan en las siguientes tablas de criterios de selección de NOTAM.
- 1.2 Si el asunto del que trata el NOTAM no figura en el código NOTAM ni en las tablas de criterios de selección de NOTAM, inserte "XX" como segunda y tercera letras
Ejemplo: QXXAK
- 1.3 Si la condición correspondiente al asunto no está enumerada en el código NOTAM ni en las tablas de criterios de selección de NOTAM insértese "XX" como cuarta y quinta letras.
Ejemplo: QFAXX
- 1.4 Cuando se expida un NOTAM que contenga información importante para las operaciones de conformidad con los procedimientos AIRAC (véase el Capítulo 2) y cuando se expida para anunciar Enmiendas AIP AIRAC o Suplementos AIP AIRAC (es decir NOTAM de activar), insértese "TT" como cuarta y quinta letras.
- 1.5 Cuando se expida un NOTAM con una lista de verificación de NOTAM, insértese "KKKK" como segunda, tercera, cuarta y quinta letras
- 1.6 La cuarta y quinta letras siguientes del código NOTAM deben utilizarse para cancelar un NOTAM.

AK Reanudado el funcionamiento normal (okay)
 AL Funcionando (o de nuevo funcionando) a reserva de limitaciones/condiciones (operación sujeta a condición anterior)
 AO Operacional (opr)
 CC Completado (cml)
 XX Lenguaje claro

En caso de cancelaciones, no es necesario una referencia a los calificadores TRÁNSITO y OBJETIVO puesto que un NOTAMC no se almacenará en un banco de datos. La única excepción es para notificación inmediata "N", pero solamente si el NOTAM original ha sido notificado inmediatamente.

1.7 La cuarta y quinta letras siguientes del código NOTAM no se utilizan en las tablas de criterios de selección de NOTAM.

AC, AF, AX, CO, CP, HA, HB, HC, HD, HE, HF, HG, HH, HI, HJ, HK, HL, HN, HO, HP, HQ, HS, HT, HU, HV, HY, HZ, LA, LD, LE, LK,

2 CALIFICADORES DE TRÁNSITO, OBJETIVO Y ALCANCE

2.1 Tránsito

I = IFR
 V = VFR
 K = NOTAM es una lista de verificación

Dependiendo del asunto y contenido del NOTAM, el campo para el calificador Tránsito puede contener calificadores combinados.

2.2 Objetivo

N = NOTAM seleccionado para que los explotadores de aeronaves le presten inmediata atención.

B = NOTAM seleccionado para una entrada en el boletín de información previa al vuelo

O = NOTAM relativo a las operaciones de vuelo
 M = NOTAM sobre asuntos vario, no sujeto a exposición verbal pero disponible a solicitud
 K = NOTAM Es una lista de verificación

Dependiendo del asunto y contenido del NOTAM, el campo para el calificador Objetivo puede contener calificadores combinados

2.3 Alcance

A = Aeródromo
 E = En ruta

W = Aviso NAV
 K = NOTAM es una lista de verificación

Dependiendo del asunto y contenido del NOTAM, el campo para el calificador Alcance puede contener calificadores combinados. Por ejemplo, algunas radioayudas tendrán ambos "A" y "E", puesto que sirven para el objetivo doble de ayudas en rutas y de aeródromo.

3 CATEGORÍA AGA - INSTALACIONES DE ILUMINACIÓN (L)

3.1 Instalaciones de Iluminación (LB)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Faro de Aeródromo Aerodrome beacon ABN	CÓDIGO LB	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Se reanuda operación normal <i>Resumed normal operation Ser Nml</i>	AK						
<i>Operative (or re-operative subject to previously publisher limitations/conditions)</i>	AL						
<i>Operacional Operational</i>	AO						
<i>Unserviceable – U/S</i>	AS		x				x
Totalmente retirado Completely n withdrawn <i>Withdrawn</i>	AW		x				x
<i>Completed</i>	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS		x				x
<i>Plain language- lenguaje claro</i>	XX						

3.2 Instalaciones de Iluminación (LR)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Todas las instalaciones de iluminación del área de aterrizaje All landing area lighting facilities <i>LDG AREA LGT FAC</i>	CÓDIGO	Alcance: A					
	LR	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Funcionamiento normal reanudado Resumed normal operation Ser Nml	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL	x	x				
Operacional Operation	AO						
No utilizable Unserviceable <i>U/S</i>	AS	x	x	x	x	x	
Totalmente retirado Completely withdrawn <i>Withdrawn</i>	AW	x	x	x	x	x	
Completado Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x	x	x	x	
Trigger – activado	TT	x	x		x	x	
Plain language- lenguaje claro	XX						

3.3 Instalaciones de Iluminación (LA)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Sistema de iluminación de aproximación (especificar pista y tipo) APCH LGT FAC (specify runway and type)	CÓDIGO	Alcance: A					
	LA	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Las horas de servicio son ahora de ... a (especificar) <i>Hr ser are now (specify)</i>	AH	x	x	x	x	x	

Funcionamiento normal Resumed normal operation Ser Nml	AK	x	x	x			x
Operative (or re-operative subject to previously publisher limitations/condition)	AL	x	x				
Operacional Operational	AO						
Disponible a solicitud Avbl o/r	AR	x	x	x	x	x	
No utilizable Unserviceable U/S	AS	x	x	x	x	x	
Totalmente retirado Completely withdrawn Withdrawn	AW	x	x	x	x	x	
Completed	CC						
Se redujo a ... (especificar) Downgraded to (specify)	CG	x	x	x	x	x	
Instalado Installed	CS	x	x	x	x	x	
En prueba, no utilizar On test, do not use	CT	x	x	x	x	x	
Trigger- activar	TT	x	x		x	x	
Plain language – lenguaje claro	XX						

3.4 Instalaciones de Iluminación (LK)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Componentes Categoría II del sistema de iluminación de aproximación Category II APCH LGT (specify rwy)	CÓDIGO LK	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Reanuda la operación normal Resumed normal operation Ser Nml	AK						x
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL	x					
Operational	AO	x					

No utilizable <i>U/S</i>	AS	x			x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x			x	x	
Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS	x			x	x	
Trigger – activar	TT	x			x	x	
Plain language – lenguaje claro	XX						

3.5 Instalaciones de iluminación (LW)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Iluminación de helipuerto <i>Heliport lighting</i>	CÓDIGO	Alcance: A					
	LW	Tránsito		Objetivo			
383BCUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Reanuda la operación normal Ser Nml	AK	x	x				x
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL	x	x				
Operational	AO	x	x				
Disponible a solicitud Available O/R	AR	x	x		x		
No utilizable Unserviceable <i>U/S</i>	AS	x	x		x		
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x		x		
Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x		x		
Trigger – activar	TT	x	x		x	x	
Plain language – lenguaje claro	XX						

3.6 Instalaciones de Iluminación (LH)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Luces de pista de alta intensidad	CÓDIGO	Alcance: A					

(especificar pista) <i>High intensity runway lights (specify runway)</i>	LH	Tránsito		Objetivo			
		I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO						
Funcionamiento normal reanudado <i>U/S</i>	AK	x					x
Funcionado (o de nuevo funcionando a reserva de limitaciones/condiciones)	AL						
Operacional	AO						
No utilizable Unserviceable	AS	x			x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x			x	x	
Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS	x			x	x	
Trigger – activar	TT	x			x	x	
Plain language- lenguaje claro	XX						

3.7 Instalaciones de Iluminación (LD)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Luces indicadoras de la dirección del aterrizaje <i>Landing direction indicator lights</i>	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
LD		I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO						
Funcionamiento normal reanudado Ser Nml	AK		x				x
Operative (or re-operative subject to previously publisher limitations/conditions)	AL						
Operacional Operational	AO						
No utilizable Unserviceable (U/S)	AS		x				x
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW		x				x

Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS		x				x
Plain language – lenguaje claro	XX						

3.8 Instalaciones de Iluminación (LL)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Luces de pista de baja intensidad (especificar pista) <i>Low intensity runway lights (specify runway))</i>	CÓDIGO	Alcance: A					
	LL	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Funcionamiento normal reanudado Resumed normal operation Ser Nml	AK	x					x
Operative (or re-operative subset to previously Publisher limitation/conditions	AL						
Operacional Operational	AO						
No utilizable Unserviceable <i>U/S</i>	AS	x			x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x			x	x	
Completado Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS	x			x	x	
Trigger – activar	TT	x			x	x	
Plain language- lenguaje claro	XX						

3.9 Instalaciones de iluminación (LM)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Luces de pista de intensidad mediana (especificar pista) <i>Medium intensity runway lights (specify runway)</i>	CÓDIGO	Alcance: A					
	LM	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRA- SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Reanuda la operación normal Resumed normal operation Ser Nml	AK						
Operative (re-operative subset to previously published limitations/conditions	AL						

Operacional Operational	AO						
No utilizable <i>Unserviceable (U/S)</i>	AS	x			x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x			x	x	
Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS	x			x	x	
Trigger – activar	TT	x			x	x	
Plain language- lenguaje claro	XX						

3.10 Instalaciones de Iluminación (LP)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Indicador de trayectoria de aproximación de precisión (PAPI) (especificar pista) <i>Precision approach path indicator (PAPI) specify runway)</i>	CÓDIGO	Alcance: A					
	LP	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Las horas de servicio son ahora ... a ... (especificar) <i>Hours of service are now(specify)</i>	AH	x	x		x	x	
Reanuda la operación normal Ser Nml	AK						
Operative (or re-operative subject to previously publisher limitations/conditions	AL	x	x		x	x	
Operational	AO						
Disponible a solicitud Avbl or	AR	x	x		x	x	
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x	x		x	x	
Totalmente retirado Completely withdrawn <i>Withdrawn</i>	AW	x	x		x	x	
Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x		x	x	
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x	x		x	x	
Trigger - activar	TT	x	x		x	x	
Plain language - lenguaje claro	XX						

3.11 Instalaciones de Iluminación (LJ)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Luces indicadoras de alineación con la pista (especificar pista) <i>RWY ALIGNMENT INDICATOR LGT (specify rwy)</i>	CÓDIGO	Alcance: A					
	LJ	Tránsito		Objetivo			

CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Funcionamiento normal restaurado Ser Nml	AK	x	x				x
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operativo Operational	AO						
No utilizable Unserviceable <i>U/S</i>	AS	x	x				x
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x				x
Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x				x
Plain language Lenguaje claro	XX						

3.12 Instalaciones de Iluminación (LC)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Luces de eje de pista (especificar pista) <i>Runway centre line lights (specify runway)</i>	CÓDIGO	Alcance: A					
	LC	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Reanuda la operación normal Resumed normal operation Ser Nml	AK	x					x
Operative (or re-operative subject to previously publisher limitations/conditions)	AL	x					
Operacional Operational	AO	x					
No utilizable Unserviceable <i>U/S</i>	AS	x			x	x	
Totalmente retirado Completely withdrawn <i>Withdrawn</i>	AW	x			x	x	
Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS	x			x	x	
Trigger - activar	TT	x			x	x	
Plain language - lenguaje claro	XX						

3.13 Instalaciones de Iluminación (LE)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Luces de borde de pista (especificar pista) <i>Runway edge lights (specify runway)</i>	CÓDIGO	Alcance: A					
	LE	Tránsito		Objetivo			
414BCUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Funcionamiento normal reanudado operación normal Resumed normal operation	AK	x					
Operative (or re-operative subset to previously publisher limitations/conditions)	AL	x					
Operacional Operational	AO	x					
No utilizable Unserviceable <i>U/S</i>	AS	x			x	x	
Totalmente retirado Completely withdraw <i>Withdrawn</i>	AW	x			x	x	
Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS	x			x	x	
Trigger - activar	TT	x			x	x	
Plain language - lenguaje claro	XX						

3.14 Instalaciones de Iluminación (LI)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Luces de identificador de extremo de pista (especificar pista) <i>Runway end identifier lights (specify runway)</i>	CÓDIGO	Alcance: A					
	LI	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Se reanuda operación normal Resumed normal operation Ser Nml	AK	x	x				x
Operative (or re-operative subset to previously publisher limitations/conditions)	AL	x	x		x	x	
Operacional Operational	AO	x	x		x	x	
No utilizable Unserviceable <i>U/S</i>	AS	x	x		x	x	
Totalmente retirado Completely withdrawn <i>Withdrawn</i>	AW	x	x		x	x	
Completado Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x		x	x	
Trigger - activar	TT	x	x		x	x	
Plan language - lenguaje claro	XX						

3.15 Instalaciones de Iluminación (LZ)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Luces de zona de toma de contacto de la pista (especificar pista) <i>Runway touchdown zone lights (specify runway))</i>	CÓDIGO	Alcance: A					
	LZ	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Se reanuda operación normal Resumed normal operation Ser Nml	AK						

Operative (or re-operative subset to previously Publisher limitations/conditions)	AL						
Operacional Operation	AO						
No utilizable Unserviceable <i>U/S</i>	AS	x			x	x	
Totalmente retirado Completely withdraw <i>Withdrawn</i>	AW	x			x	x	
Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS	x			x	x	
Trigger - activar	TT	x			x	x	
Plain language- lenguaje claro	XX						

3.16 Instalaciones de Iluminación (LF)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Luces de destellos en orden consecutivo (especificar pista) <i>Sequence flashing lights (specify runway)</i>	CODIGO	Alcance: A					
	LF	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Reanuda la operación normal Resumed normal operation Ser Nml	AK	x					x
Operative (or re-operative subset to previously publisher limitations/conditions)	AL	x			x	x	
Operacional	AO						
No utilizable Unserviceable <i>U/S</i>	AS	x			x	x	
Totalmente retirado Completely withdrawn <i>Withdrawn</i>	AW	x			x	x	
Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS	x			x	x	
Tigger - activar	TT	x			x	x	
Plain language- lenguaje claro	XX						

3.17 Instalaciones de Iluminación (LS)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Luces de zona de parada (especificar pista) <i>SWY LGT</i>	CÓDIGO	Alcance: A					
	LS	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Reanuda la operación normal Resumed normal operation Ser Nml	AK	x					x
Operative (or re-operative subset to previously publisher limitations/conditions)	AL	x					
Operational	AO	x					
No utilizable Unserviceable <i>U/S</i>	AS	X					x

Totalmente retirado Completely withdraw <i>Withdrawn</i>	AW	X					x
Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS	X					x
Plain language -Lenguaje claro	XX						

3.18 Instalaciones de Iluminación (LX)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Luces de eje de calle de rodaje (especificar calle de rodaje) <i>Taxiway centre line lights (specify taxiway)</i>	CÓDIGO	Alcance: A					
	LX	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Reanuda la operación normal Resumed normal operation Ser Nml	AK	x	x				
Operative (or re-operative subset to previously publisher limitations/conditions)	AL	x	x				
Operacional	AO	x	x				
No utilizable Unserviceable <i>U/S</i>	AS	x	x				x
Totalmente retirado Completely withdrawn <i>Withdrawn</i>	AW	x	x				x
Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x				x
Plain language - lenguaje claro	XX						

3.19 Instalaciones de iluminación (LY)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Luces de borde de calle de rodaje (especificar calle de rodaje) <i>Taxiway edge lights (specify runway)</i>	CÓDIGO	Alcance: A					
	LY	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS- SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Reanuda la operación normal Resumed normal operation Ser Nml	AK	x	x				x
Operative (or re-operative subset to previously publisher limitations/conditions)	AL	x	x				
Operacional Operational	AO	x	x				
No utilizable Unserviceable <i>U/S</i>	AS	x	x				x

Totalmente retirado Completely withdrawn <i>Withdrawn</i>	AW	x	x				x
Completada Completed	CC						
No esta disponible (especificar razones si cabe) <i>Not avbl</i>	AU						x
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x				x
Plain language - lenguaje claro	XX						

3.20 Instalaciones de Iluminación (LT)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Luces de umbral (Especificar pista) <i>Threshold lights (specify runway)</i>	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
	LT	I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO						
Reanuda la operación normal Resumed normal operation Ser Nml	AK				x	x	x
Operative (or re-operative subset to previously publisher limitations/conditions)	AL	x	x		x	x	
Operational	AO	x	x				
No utilizable Unserviceable <i>U/S</i>	AS	x	x		x	x	
Totalmente retirado Completely withdrawn <i>Withdrawn</i>	AW	x	x		x	x	
Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x		x	x	
Trigger – activar	TT	x	x		x	x	
Plain language - lenguaje claro	XX						

3.21 Instalaciones de iluminación (LV)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Sistema visual indicador de pendiente de aproximación (especificar pista y tipo) Visual approach slope indicator system (specify type and runway)	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
	LV	I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO						
Las horas de servicio son ahora de ... a .. (especificar) <i>Hr ser (specified)</i>	AH	x	x		x	x	
Reanuda la operación normal <i>Ser nml</i>	AK	x	x				x
<i>Funcionando (o de nuevo funcionando a reserva de limitaciones/condiciones)</i>	AL	x	x		x	x	

Operacional	AO	X	X		X	X	
Disponible a solicitud	AR	x	x		x	x	
No utilizable	AS	x	x		x	x	
<i>U/S</i>							
Totalmente retirado Completely withdrawn	AW	x	x		x	x	
<i>Withdrawn</i>							
Completed	CC						
Instalado	CS	x	x		x	x	
<i>Installed</i>							
En prueba, no utilizar	CT	x	x		x	x	
<i>On test, do no use</i>							
Trigger	TT	x	x		x	x	
Plain language	XX						

3.22 Instalaciones de Iluminación (LU)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Helicopter approach path indicator	CÓDIGO	Alcance: A					
		LU	Tránsito		Objetivo		
	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Las horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar) <i>Hr ser (specified)</i>	AH	x	x		x	x	
Resumed normal operation	AK	x	x				x
<i>Funcionando (o de nuevo funcionando a reserva de limitaciones/condiciones)</i>	AL	x	x				
Operacional	AO	x	x				
Disponible a solicitud	AR	x	x	x	x	x	
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x	x	x	x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x	x	x	x	
Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x	x	x	x	
En prueba, no utilizar <i>On test, do no use</i>	CT	x	x	x	x	x	
Trigger – activar	TT	x	x		x	x	
Plain language - lenguaje claro	XX						

4. CATEGORÍA AGA - ÁREA DE MOVIMIENTO Y ATERRIZAJE (M)

4.1 Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MP)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Puestos de estacionamiento de aeronave (especificar) Aircraft stands (specify)	CÓDIGO	Alcance: A					
	MP	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resume operación normal <i>Resumed normal operation r</i>	AK	x	x				x
Operative (or re-operative subject to previously publisher limitations/conditions)	AL	x	x		x		x
Operational	AO	x	x		x	x	
Available, prior permission required	AP	x	x		x	x	
Disponibile a solicitud <i>Avbl o/r</i>	AR	x	x				x
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW						x
Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x				x
Prosiguen los trabajos <i>Work in progress</i>	HW	x	x				x
Cerrado <i>Clsd</i>	LC	x	x		x	x	
No pueden usarlo las aeronaves que pesen más de... (especificar) <i>U/s acft heavier than</i>	LH	x	x		x	x	
Limitado a ... (especificar) <i>Limited to...</i>	LT	x	x				x
Trigger - activar	TT	x	x				x

Plain language- lenguaje claro	XX						
--------------------------------	----	--	--	--	--	--	--

4.2 Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MN)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Plataforma Apron	CÓDIGO	Alcance: A					
	<i>MN</i>	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation Installed	AK	x	x				
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL	x	x				
Operational	AO	x	x				
Completed	CC	x	x				
Installed	CS	x	x		x	x	
Prosiguen los trabajos <i>Wip</i>	HW	x	x		x	x	
Cerrado <i>Clsd</i>	LC	x	x	x	x	x	
No pueden usarlo las aeronaves que pesen más de... (especificar) <i>U/s acft heavier than</i>	LH	x	x	x	x	x	
Aeronaves restringidas a pista y a calles de rodaje <i>Acft restricted to rwy and twy</i>	LR	x	x	x	x	x	
Limitado a ... (especificar) <i>Limited to</i>	LT	x	x	x	x	x	
Trigger... – activar	TT	x	x		x	x	
Plain language- Lenguaje claro	XX						

4.3 Instalaciones de Área de movimientos y maniobras (MB)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A
---	--------	------------

Carga admisible (especificar parte del área de aterrizaje o del área de movimiento) Bearing strength(specify part of landing area or movement area)	MB						
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS-SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK	x	x				x
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
454BChanged	CH	x	x		x	x	
Trigger	TT	x	x		x	x	
Plain language	XX						

4.4 Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MC)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Zona libre de obstáculos (especificar pista) <i>Clearway (specify runway)</i>	CÓDIGO	Alcance: A					
	MC	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK	x					x
Operative (or re- operative subject to previously published limitations/conditions	AL						
Operational	AO						
Completely	CC						
Work in progress	HW	x					x
Utilizable, pero se aconseja precaución por causa de lo siguiente ... (especificar) <i>Operating but caution advised due to.....(specify)</i>	LX	x					x
Plain language - lenguaje claro	XX						

4.5 Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MM)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Balizaje diurno (especificar umbral, eje, etc.) <i>Daylight markings (specify threshold , centre line. Etc)</i>	CÓDIGO	Alcance: A					
	MM	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
<i>Resumed normal operation</i>	AK		x				x
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions	AL						
Operational	AO						
Completely withdrawn	AW		x				x
Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS		x				x

Plain language- lenguaje claro	XX							
--------------------------------	----	--	--	--	--	--	--	--

4.6 Instalaciones de Área de movimiento aterrizaje (MD)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Distancia declaradas (especificar pista) Declared distance	CÓDIGO	Alcance: A					
	MD	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRA SIGNIFICADO	CÓDIGO						
<i>Resumed normal operation</i>	AK	x	x				
<i>Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions</i>	AL						
<i>Operational</i>	AO						
<i>Completed</i>	CC						
<i>Changed</i>	CH	x	x	x	x	x	
<i>Trigger- activar</i>	TT	x	x		x	x	
<i>Plain language-Lenguaje claro</i>	XX						

4.7 Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MA)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO <i>Área de movimiento</i> Movement area	CÓDIGO	Alcance: A					
	MA	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
<i>Reanudar la operación normal</i> <i>Ser Nml</i>	AK	x	x				
<i>Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions</i>	AL						
<i>Operational</i>	AO						
<i>Completed</i>	CC						

Prosiguen los trabajos <i>Wip</i>	HW	x	x		x		
Cerrado <i>Clsd</i>	LC	x	x	x	x	x	
No pueden usarlo las aeronaves que pesen más de (especificar) <i>U/S acft heavier than</i>	LH	x	x	x	x	x	
Aeronaves restringidas a pista y a calles de rodaje <i>Acft restricted to rwy and twy</i>	LR	x	x	x	x	x	
Limitado a ... (especificar) <i>Limited to</i>	LT	x	x	x	x	x	
Trigger -Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language- Lenguaje claro	XX						

4.8 Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MK)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Zona de estacionamiento Parking area	CÓDIGO	Alcance: A					
	<i>MK</i>	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation <i>Avbl ppr</i>	AK	x	x				x
Operative (or re-operative subject to previously publisher limitations(conditions))	AL						
Operational	AO						
Available on request	AP	x	x		x	x	
Disponibile a solicitud <i>Avbl o/r</i>	AR	x	x				x
Complety	CC						
Prosiguen los trabajos <i>Wip</i>	HW	x	x				x
Cerrado <i>Clsd</i>	LC	x	x		x	x	
No pueden usarlo las aeronaves que pesen más de... (especificar) <i>U/S acft heavier than</i>	LH	x	x		x	x	
Limitado a ... (especificar) <i>Limited to...</i>	LT	x	x				x
Trigger – Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language –Lenguaje claro	XX						

4.9 Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MR)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Pista (especificar pista) Runway (specify runway)	CÓDIGO	Alcance: A	
	<i>MR</i>	Tránsito	Objetivo

CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Disponible, operaciones diurnas <i>Avbl day ops</i>	AD	x	x	x	x	x	
Horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x	x	x	x	x	
Reanudar la operación normal <i>Ser Nml</i>	AK	x	x	x			x
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL	x	x	x	x	x	
Únicamente operaciones militares <i>Mil ops only</i>	AM	x	x	x	x	x	
Disponible para operaciones nocturnas <i>Avbl night ops</i>	AN	x	x	x	x	x	
Operacional	AO						
Disponible, se necesita permiso previo <i>Avbl ppr</i>	AP	x	x	x	x	x	
Disponible a solicitud <i>Avbl o/r</i>	AR	x	x	x	x	x	
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x	x	x	x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x	x	x	x	
Completed	CC						
Realineado <i>Realignead</i>	CL	x	x	x	x	x	
Desplazado <i>Displaced</i>	CM	x	x	x	x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x	x	x	x	
Prosiguen los trabajos <i>Wip</i>	HW	x	x	x	x	x	

Reservado para aeronaves locales <i>Reserved for acft based therein</i>	LB	x	x	x	x	x	
<i>Cerrado - Clsd</i>	LC	x	x	x	x	x	
Unserviceable for aircraft heavier than...(specify)	LH	x	x	x	x	x	
Closed to IFR operations	LI	x		x	x	x	
Usable for length of... and width of...(specify)t	LL	x	x	x	x	x	
Closed to all night operations...	LN	x	x	x	x	x	
Limitado a (especificar) <i>Limited to...(.specify)</i>	LT	x	x	x	x	x	
Cerrado para las operaciones VFR <i>Closed to all night operations</i>	LV		x	x	x	x	
Trigger – activar	TT	x	x		x	x	
Plain language- lenguaje claro	XX						

4.10 Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MH)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Dispositivo de parada en la pista (especificar pista) Runway arresting gear (specify runway)	CÓDIGO	Alcance: A					
	<i>MH</i>	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK	x	x				
Operative (or re-operative subset to previously publisher limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
Unserviceable	AS	x	x	x	x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x	x	x	x	
Completed	CC						
<i>Instalado</i> <i>Installed</i>	CS	x	x	x	x	x	

<i>Trigger – activar</i>	TT	x	x		x	x	
<i>Plain language – lenguaje claro</i>	XX						

4.11 Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MU)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
Runway turning bay (specify runway)	MU	I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK	x	x				
Operative (or re-operative subject to previously published / conditions.	AL						
Operational	AO						
Completely withdrawn	AW	x	x		x		
Completed	CC						
Installed	CS	x	x		x		
Work in progress	HW	x	x		x		
Closed	LC	x	x		x		
Limited to ..(specify)	LT	x	x		x		
Trigger	TT	x	x		x	x	
Plain language	XX						

4.12 Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MS)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
Stoway (specify runway)	MS	I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK	x	x				
Operative (or re-operative subject to previously published / conditions.	AL						
Operational	AO						
Completely withdrawn	AW	x	x		x	x	
Completed	CC						
Installed	CS	x	x		x	x	
Work in progress	HW	x	x		x		
Closed	LC	x	x		x	x	

Unserviceableforircraft heavier than (specify)	LH	x	x		x	x	
Limited to .(specify))	LT	x	x		x	x	
Trigger	TT	x	x		x	x	
Plain language	XX						

4.13 Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MW)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
Strip (specify runway)	<i>MW</i>						
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK	x	x				
Operative (or re-operative subject to previously published / conditions.	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
Work in progress	HW	x	x				x
Closed	LC	x	x				x
Limited to (specify)	LT	x	x				x
Plain language	XX						

4.14 Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MG)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
Taxing guidance system	<i>MG</i>						
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK	x	x				
Operative (or re-operative subject to previously published / conditions.	AL						
Operational	AO						
Unserviceable	AS	x	x		x		
Completely withdraw	AW	x	x		x		
478BCompleted	CC						
Installed	CS	x	x		x		
Limited to (specify)	LT	x	x		x		
Trigger	TT	x	x		x		
Plain language	XX						

4.15 Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MX)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Taxiway (specify	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
	<i>MX</i>	I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Available	AD	x	x				x
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published / conditions.	AL						
Available	AN	x	x				x
Operational	AO						
Available on request	AR	x	x				x
Completely withdraw	AW	x	x				x
Completed	CC						
Realigned	CL	x	x				x
Installed	CS	x	x				x
Work in progress	HW	x	x				x
Closed	LC	x	x				x
Unserviceable for aircraft heavier than (specify)	LH	x	x				x
Useable for length of...and with of..(specify)	LL	x	x				x
Closed to all night operationes	LN	x	x				x
Limited to (specify)	LT	x	x				x
Plain language	XX						

4.16 Instalaciones de Área de movimiento y aterrizaje (MT)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Treshold (specify runway)	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
	<i>MT</i>	I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published / conditions.	AL						
Operational	AO						

Completed	CC						
Installed	CM	x	x	x	x	x	
Trigger	TT	x	x		x	x	
Plain language	XX						

5 CATEGORIA AGA- INSTALACIONES Y SERVICIOS (F)

5.1 Instalaciones y servicios (FA)

SEGUNDA Y TERCERA LETRA- SIGNIFICADO Aeródromo	CÓDIGO FA	A					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Disponible para operaciones diurnas	AD	x	x	x	x	x	
Las horas de servicio son ahora de ...a...(especificar	AH	x	x	x	x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published / conditions .	AL						
Unicamente operaciones militares	AM	x	x	x	x	x	
Disponible para operaciones nocturnas	AN	x	x	x	x	x	
Operacional Operational	AO						
Disponible se necesita un permiso especial	AP	x	x	x	x	x	
Disponible a solicitud	AR	x	x	x	x	x	
Totalmente retirado	AW	x	x	x	x	x	
Completado Completed	CC						
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a...(especificar	CI	x	x	x	x	x	
Instalado	CS	x	x	x	x	x	
Prosiguen trabajos	HW	x	x	x	x	x	
Concentración de aves	HX	x	x		x	x	
Reservado para aeronaves locales	LB	x	x	x	x	x	
Cerrado	LC	x	x	x	x	x	
No pueden usarlo las aeronaves que pesen más de...(especificar)	LH	x	x	x	x	x	
Cerrado para operaciones IFR	LI	x		x	x	x	
Cerrado para toda clase de operaciones nocturnas	LN	x	x	x	x	x	
Aeronaves resringidas apistas y calles de rodaje	LR	x	x		x	x	

Limitado a...(especificar)	LT	x	x	x	x	x	
Cerrado para operaciones VFR	LV		x	x	x	x	
Trigger	TT	x	x		x	x	
Plain language	XX						

5.2 Instalaciones y servicios (FB)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Disponibilidad de medición del rozamiento (especificar tipo)	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
FB		I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Funcionamiento normal Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published / condition.	AL						
Operacional / Operational	AO						
No utilizable	AS	x	x				x
Totalmente retirado	AW	x	x				
COMPLETADO Completed	CC						
Instalado	CS	x	x				x
Trigger	TT						
Plain language	XX						

5.3 Instalaciones y servicios (FC)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Disponibilidad de medición del rozamiento (especificar tipo)	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
FC		I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Funcionamiento normal Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published / condition.	AL						
Operacional Operational	AO						
No utilizable	AS	x	x				x
Totalmente retirado	AW	x	x				x
Completado Completed	CC						

Instalado	CS	x	x				x
Plain language Lenguaje claro	XX						

5.4 Instalaciones y servicios (FZ)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Disponibilidad de medición del rozamiento (especificar tipo)	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
FZ							
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
	AH	x	x	x	x	x	
Funcionamiento normal Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published / condition.	AL						
Operacional Operational	AO						
Disponible, se necesita un permiso previo	AP	x	x	x	x	x	
Disponible a solicitud	AR	x	x	x	x	x	
No utilizable	AU	x	x	x	x	x	
Totalmente retirado	AW	x	x	x	x	x	
Completado Completed	CC						
Instalado	CS	x	x	x	x	x	
Reservado para aeronaves locales	LB	x	x	x	x	x	
Limitado a... (especificar)	LT	x	x	x	x	x	
Trigger	TT	x	x		x	x	
Plain language	XX						

5.5 Instalaciones y servicios (FD)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Sistema de atraque (especificar AGNIS, BOLDS, etc.))	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
FD		I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Funcionamiento normal Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative sujet to previously published / condition.	AL						
Operacional Operational	AO						
Disponibile, se necesita un permiso previo	AP	x					x
Disponibile a solicitud	AR	x					x
No utilizable	AS						
Totalmente retirado	AW	x					x
Ccompletado Completed	CC						
Instalado	CS	x					x
Limitado a... especificar	LT	x					
Lenguaje claro	XX						

5.6 Instalaciones y servicios (FF)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Extinción de incêndio y salvamento	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
FF		I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Las horas de servicio son ahora de ...a ...(especificar)	AH						
Funcionamiento normal Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative sujet to previously published / condition.	AL						
Operacional Operational	AO						
Disponibile, se necesita un permiso previo	AP	x					x

Disponible a solicitud	AR	x					x
No utilizable	AS						
Totalmente retirado	AW	x					x
Ccompletado Completed	CC						
Se redujo a.... (especificar)	CG						
Cambiado	CH						
Instalado	CS	x					x
Limitado a... especificar	LT	x					
Activar –Trigger	TT						
Lenguaje claro	XX						

5.7 Instalaciones y servicios (FO)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Equipo de dispersión de niebla	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Las horas de servicio son ahora de...a...(especificar)	AH	x	x	x	x	x	
Funcionamiento normal Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published / condition.	AL						
Operacional Operational	AO						
Disponibile, se necesita un permiso previo	AP	x	x	x	x	x	
Disponibile a solicitud	AR	x	x	x	x	x	
No utilizable	AU	x	x	x	x	x	
Totalmente retirado	AW	x	x	x	x	x	
Coompletado Completed	CC						
Instalado	CS	x	x	x	x	x	
Reservado para aeronaves locales	LB	x	x	x	x	x	
Limitado a... (especificar)	LT	x	x	x	x	x	
Trigger	TT	x	x		x	x	
Plain language	XX						

5.8 Instalaciones y servicios (FU)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Disponibilidad de combustibleEquipo de dispersión de niebla	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Las horas de servicio son ahora de...a...(specificar)	AH	x	x	x	x	x	
Funcionamiento normal Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published / condition.	AL						

Operacional Operational	AO						
Disponible, se necesita un permiso previo	AP	x	x	x	x	x	
Disponible a solicitud	AR	x	x	x	x	x	
No utilizable	AU	x	x	x	x	x	
Totalmente retirado	AW	x	x	x	x	x	
Coompletado Completed	CC						
Instalado	CS	x	x	x	x	x	
Reservado para aeronaves locales	LB	x	x	x	x	x	
Limitado a... (especificar)	LT	x	x	x	x	x	
Trigger	TT	x	x		x	x	
Plain language	XX						

5.9 Instalaciones y servicios (FG)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Control de movimiento en tierra	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Disponible paara operaciones diurnas	AD	x	x				x
Las horas de servicio son ahora de...a...(especificar)	AH	x					x
Funcionamiento normal Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subjet to previously published / condition.	AL						
Disponible para operaciones nocturnas	AN						
Operacional Operational	AO	x	x				x
Disponible a solicitud	AR	x	x				x
No utilizable	AS	x	x				x
Totalmente retirado	AW	x	x	x	x	x	
Coompletado Completed	CC						
Identificación o distintivo de llama de radio cambiados a...(especificar)	CI	x	x				x
Instalado	CS	x	x				x
Activar -Trigger	TT	x	x		x	x	
Plain language	XX						

5.10 Instalaciones y servicios (FH)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Zona/plataforma de aterrizaje de helicóptero	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Disponible para operaciones diurnas	AD	x	x		x		
Las horas de servicio son ahora de...a...(especificar)	AH	x	x		x		
Funcionamiento normal Resumed normal operation	AK						

Operative (or re-operative subject to previously published / condition.	AL						
Únicamente	AM	x	x		x		
Disponible para operaciones nocturnas	AN	x	x		x		
Operacional Operational	AO						
Disponible, se necesita un permiso previo	AP	x	x		x		
Disponible a solicitud	AR	x	x		x		
Totalmente retirado	AW	x	x		x		
Coompletado Completed	CC						
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a...(especificar	CI	x	x		x		
Desplazado	CM	x	x		x		
Instalado	CS	x	x		x		
Prosiguen los trabajos	HW	x	x		x		
Concentración de aves e	HX	x	x		x		
Reservado para aeronaves locales	LB	x	x		x		
Cerrado	LC	x	x		x		
Cerrado par alas operaciones IFR	LI	x	x		x		
Cerrado para toda clase de operaciones noctrunas	LN	x	x		x		
Limitado a...(especificar)	LT	x	x		x		
Limitado a... (especificar)	LV		x		x		
Trigger	TT	x	x		x	x	
Plain language	XX						

5.11 Instalaciones y servicios (FP)

SEGUNDA Y TERCERA LETRA – SIGNIFICADO Helipuerto	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Disponible para operaciones diurnas	AD	x	x		x		
Las horas de servicio son ahora de...a...(especificar)	AH	x	x		x		
Funcionamiento normal Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published / condition.	AL						
Únicamente	AM	x	x		x		
Disponible para operaciones nocturnas	AN	x	x		x		

Operacional Operational	AO						
Disponible, se necesita un permiso previo	AP	x	x		x		
Disponible a solicitud	AR	x	x		x		
Totalmente retirado	AW	x	x		x		
Coompletado Completed	CC						
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a...(especificar)	CI	x	x		x		
Instalado	CS	x	x		x		
Prosiguen los trabajos	HW	x	x		x		
Concentración de aves e	HX	x	x		x		
Reservado para aeronaves locales	LB	x	x		x		
Cerrado	LC	x	x		x		
Cerrado par alas operaciones IFR	LI	x	x		x		
Cerrado para toda clase de operaciones nocturnas	LN	x			x		
Limitado a...(especificar)	LT	x	x		x		
Limitado a... (especificar)	LV		x		x		
Trigger	TT	x	x		x	x	
Plain language	XX						

5.12 Instalaciones y servicios (FL)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Indicador de sentido de aterrizaje	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	FL CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Funcionamiento normal reanudado	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published / condition.	AL						
Operacional Operational	AO						
No utilizable	AS		x				x
Totalmente retirado	AW		x				x
Coompletado Completed	CC						
Desplazado	CM		x				x
Instalado	CS		x				x
Plain language	XX						

5.13 Instalaciones y servicios (FM)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Indicador de sentido de aterrizaje	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Funcionamiento normal reanudado	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published / condition.	AL						
Operacional Operational	AO						
No utilizable	AS		x				x
Totalmente retirado	AW		x				x
Coompletado Completed	CC						
Desplazado	CM		x				x
Instalado	CS		x				x
Plain language	XX						

5.14 Instalaciones y servicios (FJ)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Aceites	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Las horas de servicio son ahora de..a..(especificar)	AH	x	x	x	x	x	
Funcionamiento normal reanudado	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published / condition.	AL						
Operacional Operational	AO						
Disponible se necesita permiso previo	AP	x	x	x	x	x	
Disponible a solicitud	AR	x	x	x	x	x	
No esta disponible (especificar razones si cabe)	AU	x	x	x	x	x	
Totalmente retirado	AW	x	x	x	x	x	
Instalado	CS	x	x	x	x	x	
Reservado para aeronaves locales	LB	x	x	x	x	x	
Limitado a...(especificar)	LT	x	x	x	x	x	
Activar- trigger	TT	x	x		x	x	
Plain language	XX						

5.15 Instalaciones y servicios (FE)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Aceites	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
FE							
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Las horas de servicio son ahora de...a...(especificar)	AH	x	x	x	x	x	
Funcionamiento normal reanudado	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published / condition.	AL						
Operacional Operational	AO						
Disponibile se necesita un permiso previo	AP	x	x	x	x	x	
Disponibile a solicitud	AR	x	x	x	x	x	
No estaa disponible (especificar razones, si cabe)	AU	x	x	x	x	x	
Totalmente retirado	AW	x	x	x	x	x	
Instalado	CS	x	x	x	x	x	
Reservado para aeronaves locales	LB	x	x	x	x	x	
Limitado a...(especificar)	LT	x	x	x	x	x	
Activar- Trigger	TT	x	x		x	x	
Plain language	XX						

5.16 Instalaciones y servicios (FS)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Equipo de remoción de la nieve	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
FS							
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Funcionamiento normal reanudado	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published / condition.	AL						
Operacional Operational	AO						
Disponibile a solicitud	AR	x	x				x
No utilizable	AS	x	x				x
Totalmente retirado	AW	x	x				x

Completado	CC						
Instalado	CS	x	x				x
Activar. Trigger	TT	x	x		x	x	
Plain language	XX						

5.17 Instalaciones y servicios (FT)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Transmisómetro (especificar pista y, cuando corresponda indicativo de los transmisómetros)	CÓDIGO	Alcance: A					
	FT	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Funcionamiento normal reanudado	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published / condition.	AL						
Operacional Operational	AO						
No utilizable	AS	x				x	
Totalmente retirado	AW	x				x	
Completado	CC						
Instalado	CS	x				x	
Activar. Trigger	TT	x			x	x	
Plain language	XX						

5.18 Instalaciones y servicios (FW)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Transmisómetro (especificar pista y, cuando corresponda indicativo de los transmisómetros)	CÓDIGO	Alcance: A					
	FW	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Funcionamiento normal reanudado	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published / condition.	AL						
Operacional Operational	AO						
No utilizable	AS		x				x
Totalmente retirado	AW		x				x
Completado	CC						
Desplazado	CM		x				x
Instalado	CS						
Plain language	XX						

6. CATEGORIA COM - INSTALACIONES DE COMUNICACIONES Y VIGILANCIA (C)

6.1 Instalaciones de Comunicaciones y Vigilancia (CA)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Instalaciones aeroterrestres (especificar servicio y frecuencia) Air/ground facility (specify service and frequency)	CÓDIGO CA	Alcance: AE					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x	x		x		
Reanuda la operación normal <i>Ser Nml</i>	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x	x		x		
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x		x		
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x	x		x		
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar) <i>Ident change</i>	CI	x	x		x		
Reemplazado temporalmente por (especificar) <i>Tempo rplc by</i>	CR	x	x		x		
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x		x		

Interferencia causada por ... (especificar) <i>Interference from</i>	LF	x	x		x		
Sujeto a interrupción <i>Subj intrp</i>	LS	x	x		x		
Limitado a ... (especificar) <i>Limited to</i>	LT	x	x		x		
Trigger-Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language- Lenguaje claro	XX						

6.2 Instalaciones de Comunicaciones y Vigilancia (CD)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Enlace de datos entre controlador – piloto y vigilancia dependiente automática Controller pilot data, link communication and automatic dependent surveillance (specify application) CPDLC	CÓDIGO	Alcance: AE					
	CD	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x	x		x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative, sujet to previously published limitations/conditions	AL						
Operational	AO						
No utilizable <i>U/SI</i>	AS	x	x		x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x		x	x	
Completed	CC						
La o las frecuencias de identificación han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x	x		x	x	

Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar) <i>Ident change</i>	CI	x	x		x	x	
Reemplazado temporalmente por... (especificar) <i>Tempo replcd by</i>	CR	x	x		x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x		x	x	
Interferencia causada por ... (especificar) <i>Interference from</i>	LF	x	x		x		
Sujeto a interrupción <i>Subj intrp</i>	LS	x	x		x	x	
Limitado a ... (especificar) <i>Limited to</i>	LT	x	x		x	x	
Trigger - Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language- Lenguaje claro	XX						

6.3 Instalaciones de Comunicaciones y Vigilancia (CE)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Radar de vigilancia en ruta En –route surveillance radar RSR	CÓDIGO	Alcance: E					
	CE	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x			x		
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x			x		

Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x			x		
Completed	CC						
La o las frecuencias de identificación han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x			x		
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar) <i>Ident change</i>	CI	x			x		
Temporarily replaced by...(specify)	CR	x			x		
Instalado <i>Installed</i>	CS	x			x		
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x			x		
Interferencia causada por ... (especificar) <i>Interference from</i>	LF	x			x		
Sujeto a interrupción <i>Subj intrp</i>	LS	x			x		
Limitado a ... (especificar) <i>Limited to</i>	LT	x			x		
Trigger Activar	TT	x			x	x	
Plain language – Lenguaje claro	XX						

6.4 Instalaciones de Comunicaciones y Vigilancia (CG)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Sistema de aproximación dirigida desde tierra (CGA) Ground controlled approach system (GCA)	CODIGO	Alcance: A					
	CG	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x			x	x	

Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/condition)	AL						
Operational	AO						
Disponible, se necesita un permiso previo <i>Avbl ppr</i>	AP	x			x	x	
Disponible a solicitud <i>Avbl o/r</i>	AR	x			x	x	
No utilizable <i>U/SI</i>	AS	x			x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x			x	x	
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x			x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar) <i>Ident change</i>	CI	x			x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x			x	x	
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x			x	x	
Limitado a ... (especificar) <i>Limited to</i>	LT	x			x	x	
Trigger - Activar	TT	x			x	x	
Plain language- Lenguaje claro	XX						

6.5 Instalaciones de Comunicaciones y Vigilancia (CP)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Radar de precisión para la aproximación (PAR) (especificar pista) Precision approach radar (PAR) specify runway)	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Hours of service are now... (specify)	AH	x		x	x		
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/condition)	AL						
Operational	AO						
Available, prior permission required	AP	x		x	x		
Available on request	AR	x		x	x		
Unserviceable	AS	x		x	x		
Completely withdrawn	AW	x		x	x		
Completed	CC						
Operating frequency(ies) changed to(specify)	CF	x		x	x		
Identification or radio call sign changed to...(specify)	CI	x		x	x		
Installed	CS	x		x	x		
On test, do not use	CT	x		x	x		
Limited to ...(specify)	LT	x		x	x		
Trigger – Activar	TT	x			x	x	
Plain language – Lenguaje claro	XX						

6.6 Instalaciones de Comunicaciones y Vigilancia (CS)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: E					
---	--------	------------	--	--	--	--	--

Radar secundario de vigilancia (SSR) Secondary surveillance radar (SSR)	CS	Tránsito		Objetivo			
		I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO						
<i>Hours of service are now(specify)</i>	AH	x			X		
<i>Resumed normal operation</i>	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
<i>No utilizable - U/S</i>	AS	x			x		
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x			x		
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x			x		
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar) <i>Ident change</i>	CI	x			x		
Instalado <i>Installed</i>	CS	x			x		
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x			x		
Sujeto a interrupción <i>Subj intrp</i>	LS	x			x		
Limitado a ... (especificar) <i>Limited to</i>	LT	x			x		
Trigger- Activar	TT	x			x	x	
Plain language- Lenguaje claro	XX						

6.7 Instalaciones de Comunicaciones y Vigilancia (CL)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Sistema selectivo de llamada (SELCAL)	CÓDIGO	Alcance: E					
		Tránsito		Objetivo			
SELCAL	CL						
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
<i>Resumed normal operational</i>	AK						x
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operacional	AO						
Unserviceable	AS	x					
Totalmente retirado	AW	x					x
<i>Withdrawn</i>							
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar)	CF	x					x
<i>Freq change</i>							
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar)	CI	x					x
<i>Ident change</i>							
Instalado	CS	x					x
<i>Installed</i>							
En prueba, no utilizar	CT	x					x
<i>On test, do not use</i>							
Limitado a ... (especificar)	LT	x					x
<i>Limited to</i>							
Plain language- Lenguaje claro	XX						

6.8 Instalaciones de Comunicaciones y Vigilancia (CM)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Radar de movimiento en la superficie Surface movement radar	CÓDIGO	Alcance: E	
		Tránsito	Objetivo
	CM		

CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
<i>Resumed normal operation I</i>	AK						
<i>Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)</i>	AL						
<i>Operational</i>	AO						
<i>Unserviceable</i>	AS	x	x				x
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x				x
Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x				x
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x	x				x
<i>Limited to....(specify)</i>	LT	x	x				x
<i>Plain language- Lenguaje claro</i>	XX						

6.9 Instalaciones de Comunicaciones y Vigilancia (CR)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Elemento radar de vigilancia del Sistema radar para la aproximación de precisión (especificar longitud de onda) Surveillance radar element of precision approach radar system (specify wavelength) SRE	CÓDIGO	Alcance: A					
	CR	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Las horas de servicio son ahora de ...a....(especificar) <i>Hours of service are now....(specify)</i>	AH	x			x		

<i>Resumed normal operations</i>	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/condition)	AL						
Available , prior permission required	AP	x			x		
Available on request	AR	x			x		
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x			x		
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x			x		
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x			x		
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar) <i>Ident change</i>	CI	x			x		
Instalado <i>Installed</i>	CS	x			x		
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x			x		
Sujeto a interrupción <i>Subj intrp</i>	LS	x			x		
Limitado a ... (especificar) <i>Limited to</i>	LT	x			x		
Trigger- Activado	TT	x			x	x	
Plain language – Lenguaje claro	XX						

6.10 Instalaciones de Comunicaciones y Vigilancia (CT)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Radar de vigilancia de área terminal (TAR) Terminal area surveillance radar (TAR)	CÓDIGO <i>CT</i>	Alcance: AE					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar) <i>Hours service are now...(specify) r ser</i>	AH	x			x		
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/condition	AL						
Operational	AO						
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x			x		
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x			x		
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x			x		
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar) <i>Ident change</i>	CI	x			x		
Instalado <i>Installed</i>	CS	x			x		
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x			x		
Sujeto a interrupción <i>Subj intrp</i>	LS	x			x		
Limitado a ... (especificar) <i>Limited to</i>	LT	x			x		

Trigger- Activado	TT	x			x	x	
Plain language- Lenguaje claro	XX						

7. CATEGORÍA COM - SISTEMAS DE ATERRIZAJE POR INSTRUMENTOS Y MICROONDAS (I)

7.1 Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (ID)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO DME correspondiente al ILS DME associated with ILS	CÓDIGO	Alcance: A					
	ID	Tránsito		Objetivo			
		I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación en vuelo Operating but ground checked only, awaiting flight check	AG	x		x	x	x	
Horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x		x	x	x	
Resumed normal operation	AK	x		x			x
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operacional	AO						
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x		x	x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x		x	x	x	
Completed	CC						
La o las frecuencias de identificación han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x		x	x	x	
Cambiado <i>Changed</i>	CH	x		x	x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar) <i>Ident change</i>	CI	x		x	x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x		x	x	x	

En prueba no utilizar On test , do not use	CT	x		x	x	x	
Funciona sin identificación <i>Opr without ident</i>	LG	x		x	x	x	
Sujeto a interrupción <i>Subj intrp</i>	LS	x		x	x	x	
Limitado a ... (especificar) <i>Limited to</i>	LT	x		x	x	x	
Trigger – Activar	TT	x			x	x	
Plain language – Lenguaje claro	XX						

7.2 Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IG)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Trayectoria de planeo (ILS) (especificar pista) Glide path (ILS) specify runway)	CÓDIGO	Alcance: A					
	IG	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación en vuelo Opr awaiting fltck	AG	x			x	x	
Horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x		x	x	x	
Resumed normal operation	AK						
<i>Operative (or re-operative subset to previously Publisher limitations/conditions</i>	AL						
<i>Operational</i>	AO						
<i>Unserviceable</i>	AS	x		x	x	x	
<i>Completly withdrawn</i>	AW	x		x	x	x	
Completed	CC						
Operating frecuency (ies) changed to(specify)	CF						
Identification or radio	CI	x		x	x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x		x	x	x	
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x		x	x	x	
Funciona sin identificación <i>Opr without ident</i>	LG	x		x	x	x	
Sujeto a interrupción <i>Subj intrp</i>	LS	x		x	x	x	
Trigger – Activar	TT	x			x	x	
Plain language – Lenguaje claro	XX						

7.3 Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IS)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO ILS Categoría I (especificar pista) ILS category I specify runway)	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación en vuelo Opr awaiting fltck	AG	x			x	x	
Horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x		x	x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/condition)	AL						
Operational	AO						
221B No utilizable <i>U/S</i>	AS	x		x	x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x		x	x	x	
Completed	CC						
Instalado <i>Installed</i>	CS	x		x	x	x	
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x		x	x	x	
Trigger - Activar	TT	x			x	x	
Plain language –Lenguaje claro	XX						

7.4 Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IT)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO ILS Categoría II (especificar pista)	CÓDIGO	Alcance: A					

ILS category II(specify runway)y	IT	Tránsito		Objetivo			
		I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO						
Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación en vuelo Operating but ground checked only , awaiting flight check	AG	x			x	x	
Horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x		x	x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)(AL						
Operational	AO						
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x		x	x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x		x	x	x	
Completed	CC						
Se redujo a ... (especificar) <i>Downgraded to</i>	CG	x		x	x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x		x	x	x	
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x		x	x	x	
Trigger – Activar	TT	x			x	x	
Plain language - Lenguaje claro	XX						

7.5 Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IU)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO ILS Categoría III (especificar pista) ILS category III (specify runway)	CÓDIGO	Alcance: A	
		Tránsito	Objetivo
	<i>IU</i>		

CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación en vuelo Opr awaiting fltck	AG	x			x	x	
Horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x		x	x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/condition	AL						
Operational	AO						
No utilizable <i>U/SI</i>	AS	x		x	x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x		x	x	x	
Completed	CC						
Se redujo a ... (especificar) <i>Downgraded to</i>	CG	x		x	x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x		x	x	x	
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x		x	x	x	
Trigger – Activar	TT	x			x	x	
Plain language- Lenguaje claro	XX						

7.6 Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (II)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A					
Radiobaliza interior ILS (especificar pista)	//	Tránsito			Objetivo		
Inner marker (ILS) (specify runway)							
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M

Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación en vuelo Operating but ground checked only, awaiting flight check	AG	x			x		
Hours of service are now....(specify)	AH	x			x		
Resumed normal operations	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x			x		
224B Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x			x		
Completed	CC						
Desplazado <i>Displaced to</i>	CM	x			x		
Instalado <i>Installed</i>	CS	x			x		
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x			x		
Trigger – Activar	TT	x			x	x	
Plain language – Lenguaje claro	XX						

7.7 Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IC)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Sistema de aterrizaje por instrumentos (ILS) (especificar pista) Instrument landing system (ILS) (specify runway)	CÓDIGO <i>IC</i>	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Operating but ground checked only, awaiting flight check	AG	x			x	x	
Horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x		x	x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/condition)	AL						
Operational	AO						
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x		x	x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x		x	x	x	
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x		x	x	x	
Se redujo a.. <i>Downgraded</i>	CG	x		x	x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar) <i>Ident change</i>	CI	x		x	x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x		x	x	x	
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x		x	x	x	

Funciona sin identificación <i>Opr without ident</i>	LG	x		x	x	x	
Sujeto a interrupción <i>Subj intrp</i>	LS	x		x	x	x	
Trigger Activar	TT	x			x	x	
Plain language – Lenguaje claro	XX						

7.8 Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IL)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Localizador (ILS) (especificar pista) Localizer (ILS) (specify runway)	CÓDIGO <i>IL</i>	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación en vuelo Operating but ground checked only, awaiting flight check	AG	x			x	x	
Horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar) <i>Hours of service are now...(specify)</i>	AH	x		x	x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x		x	x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x		x	x	x	
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x		x	x	x	

Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar) <i>Ident change</i>	CI	x		x	x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x		x	x	x	
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x		x	x	x	
Funciona sin identificación <i>Opr without ident</i>	LG	x		x	x	x	
Sujeto a interrupción <i>Subj intrp</i>	LS	x		x	x	x	
Trigger - Activar	TT	x			x	x	
Plain language- Lenguaje claro	XX						

7.9 Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IY)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Radiofaro de localización intermedio (ILS) (especificar pista) Locator, middle (ILS LMM)	CÓDIGO	Alcance: A					
	IY	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Operating but ground checked only, Awaiting flight check	AG	x			x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/condition)	AL						
Operational	AO						
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x			x	x	

Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x			x	x	
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x			x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar) <i>Ident change</i>	CI	x			x	x	
Desplazado <i>Displaced to</i>	CM	x			x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x			x	x	
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x			x	x	
Funciona sin Identificación <i>Opr without ident</i>	LG				x	x	
Sujeto a interrupción <i>Subj intrp</i>	LS	x			x	x	
Limitado a(especificar) <i>Limited to</i>	LT	x			x	x	
Trigger - Activar	TT	x			x	x	
Plain language - Lenguaje claro	XX						

7.10 Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IX)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Radiofaro de localización exterior (ILS) (especificar pista)	CÓDIGO	Alcance: A					
	IX	Tránsito		Objetivo			
CÓDIGO		I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO							

Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación en vuelo Operating but ground checked only, awaiting flight check	AG	x			x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x			x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x			x	x	
Completado	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x			x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar) <i>Ident change</i>	CI	x			x	x	
Desplazado <i>Displaced to</i>	CM	x			x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x			x	x	
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x			x	x	
Funciona sin identificación <i>Opr without ident</i>	LG	x			x	x	
Sujeto a interrupción <i>Subj intrp</i>	LS	x			x	x	
Limitado a(especificar) <i>Limited to</i>	LT	x			x	x	
Trigger - Activar	TT	x			x	x	
Plain language- Lenguaje claro	XX						

7.11 Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IW)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Sistema de aterrizaje por microondas (MLS) (especificar pista) Microwave landing system (MLS) specify runway	CÓDIGO <i>IW</i>	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
583B Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación en vuelo Operating but ground checked only, awaiting flight check	AG	x			x	x	
Las horas de servicio son ahora de.... a... (especificar) Hr ser	AH	x		x	x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/condition)	AL						
Operational	AO						
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x		x	x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x		x	x	x	
Completed	CC						
La o las frecuencias de Utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x		x	x	x	
Se redujo a... <i>Downgraded</i>	CG	x		x	x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar) <i>Ident change</i>	CI	x		x	x	x	

Instalado <i>Installed</i>	CS	x		x	x	x	
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x		x	x	x	
Funciona sin identificación <i>Opr without ident</i>	LG	x		x	x	x	
Sujeto a interrupción <i>Subj intrp</i>	LS	x		x	x	x	
Trigger – Activar	TT	x			x	x	
Plain language – Lenguaje claro	XX						

7.12 Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IM)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
Radiobaliza intermedia (ILS) (especificar pista)	IM	I	V	N	B	O	M
Middle marker (ILS MM) (specify runway)							
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación en vuelo Operating but ground checked only, awaiting flight check	AG	x			x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operacional	AO						
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x			x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x			x	x	
Completed	CC						
Desplazado <i>Displaced to</i>	CM	x			x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x			x	x	
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x			x	x	
Trigger	TT	x			x	x	
Plain language	XX						

7.13 Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IN)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A					
---	--------	------------	--	--	--	--	--

Localizador (no asociado con un ILS)	IN	Tránsito		Objetivo			
		I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO						
Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación en vuelo Operating but ground checked only, awaiting flight check	AG				X	X	
Las horas de servicio son ahora de ...a...(especificar)	AH	X		X	X	X	
Funcionamiento normal reanudado	AK						
Funcionando (o de nuevo funcionando a reserva de limitaciones/condiciones)	AL						
Operacional	AO						
No utilizable	AS	X		X	X	X	
Totalmente retirado	AW	X		X	X	X	
606BCompletado	CC						
Las Freq de utilización han sido cambiadas a..(especificar	CF	X		X	X	X	
Identific. o distintivo de llamada de radio camb. a.. espec.	CI	X		X	X	X	
Instalado	CS	X		X	X	X	
En prueba , no utilizar	CT	X		X	X	X	
Funciona sin identificación	LG	X		X	X	X	
Sujeto a interrupción	LS						
Trigger – Activar	TT	X		X	X	X	
Lenguaje claro	XX						

7.14 Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (IO)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A

Radiobaliza exterior (ILS) (especificar pista) Outer marker (ILS OM) (specify runway)	IO	Tránsito		Objetivo			
		I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO						
Operating but ground checked only, awaiting flight check	AG	x			x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject previously published limitations/conditions)	AL						
Operacional	AO						
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x			x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x			x	x	
Completed	CC						
Desplazado <i>Displaced to</i>	CM	x			x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x			x	x	
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x			x	x	
Trigger Activar	TT	x			x	x	
Plain language Lenguaje claro	XX						

8. CATEGORÍA COM - INSTALACIONES Y SERVICIOS DE TERMINAL Y DE NAVEGACIÓN EN RUTA (N)

8.1 Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NA)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Todas las instalaciones de radionavegación (excepto) All radio navigation facilities (except) NAV FAC	CÓDIGO	Alcance: AE					
	NA	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x	x		x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
<i>No utilizable U/S</i>	AS	x	x	x	x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x	x	x	x	
Completed	CC						
Trigger Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language – Lenguaje claro	XX						

8.2 Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NC)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO DECCA	CÓDIGO	Alcance: A					
	NC	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
<i>Resumed normal operation</i>	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						

Operational	AG						
Unserviceable	AS	x	x				x
Totalmente retirado	AW	x	x				x
<i>Withdrawn</i>							
Completed	CC						
Instalado	CS	x	x				x
<i>Installed</i>							
Trigger Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language – Lenguaje claro	XX						

8.3 Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NX)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Estación radiogoniométrica (especificar tipo y frecuencia) Direction finding station (specify type and frequency)	CÓDIGO NX	Alcance: AE					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Las horas de servicio son ahora de..... a..... (especificar) Hrs ser	AH		x		x		
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/condition)	AL						
Operational	AO						
No utilizable U/S	AS		x		x		
Totalmente retirado Withdrawn	AW		x		x		
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) Freq change	CF		x		x		
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar) Ident change	CI		x		x		
Instalado - Installed	CS		x		x		
En prueba, no utilizar On test, do not use	CT		x		x		
Limitado a(especificar) Limited to	LT		x		x		
Trigger – Activar	TT		x		x	x	

Plain language - Lenguaje claro	XX						
---------------------------------	----	--	--	--	--	--	--

8.4 Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (ND)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Equipo radio telemétrico (DME) Distance measuring equipment (DME)	CÓDIGO <i>ND</i>	Alcance: E					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación de vuelo Operating but ground checked only, awaiting flight	AG	x	x		x	x	
Horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x	x		x	x	
Reanuda la operación normal <i>Ser Nml</i>	AK	x	x				x
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operacional	AO						
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x	x		x	x	
Completed	CC						
Operating frequency (ies) changed to....(specify)	CF	x	x		x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x		x	x	
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x	x		x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar) <i>Ident change</i>	CI	x	x		x	x	
Changed	CH						

Desplazado <i>Displaced to</i>	CM	x	x		x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x		x	x	
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x	x		x	x	
Interferencia causada por (especificar) <i>Interference from</i>	LF	x	x		x	x	
Funciona sin identificación <i>Opr without ident</i>	LG	x	x		x	x	
Sujeto a interrupción <i>Subj intrp</i>	LS	x	x		x	x	
Limitado <i>Limited</i>	LT	x	x		x	x	
Trigger - Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language Lenguaje claro	XX						

8.5 Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NG)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Sistema Mundial de Navegación por Satélite Global navigation satellite system (specify system)	CÓDIGO	Alcance: E					
	NG	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x	x		x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions Operational	AL						
No utilizable	AS	x	x		x	x	

<i>U/S</i>							
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x		x	x	
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x	x		x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar) <i>Ident change</i>	CI	x	x		x	x	
Displaced	CM						
Instalado - <i>Installed</i>	CS	x	x		x	x	
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x	x		x	x	
Interferencia causada por (especificar) <i>Interference from</i>	LF	x	x		x	x	
Sujeto a interrupción <i>Subj intrp</i>	LS	x	x		x	x	
Trigger – Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language Lenguaje claro	XX						

8.6 Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NF)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: AE					
		Tránsito		Objetivo			
Radiobaliza tipo de abanico Fan marker	NF	I	V	N	B	O	M
Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación de vuelo Opr awaiting fltck	AG	x	x				x
Horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar)	AH	x	x				x

<i>Hr ser</i>							
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions L	AL						
Operational	AO						
No utilizable	AS	x	x				x
<i>U/S</i>							
Totalmente retirado	AW	x	x				x
<i>Withdrawn</i>							
Completed	CC						
Desplazado	CM	x	x				x
<i>Displaced to</i>							
Instalado	CS	x	x				x
<i>Installed</i>							
Trigger - Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language- Lenguaje claro	XX						

8.7 Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NL)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Radiofaro de localización (especificar identificación) Locator (specify identification)	CÓDIGO <i>NL</i>	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación en vuelo Operating but ground cheked only, awaiting flight check	AG	x	x		x	x	
Las horas de servicio son ahora de.... a... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x	x		x	x	
Reanuda la operación normal <i>Ser Nml</i>	AK	x	x		x	x	

Operative(or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operationali	AO						
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x	x		x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x		x	x	
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>freq change</i>	CF	x	x		x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ...(especificar) <i>Ident change</i>	CI	x	x		x	x	
Desplazado <i>Displaced to</i>	CM	x	x		x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x		x	x	
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x	x		x	x	
Interferencia causada por ... (especificar) <i>Interference from</i>	LF	x	x		x	x	
Funciona sin identificación <i>Opr without ident</i>	LG	x	x		x	x	
Sujeto a interrupción <i>Subj intrp</i>	LS	x	x		x	x	
Trigger Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language Lenguaje claro	XX						

8.8 Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NB)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Radiofaro no direccional	CÓDIGO	Alcance: AE

Non-directional radio beacon	CÓDIGO	Tránsito		Objetivo			
		I	V	N	B	O	M
Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación en vuelo Operating but ground checked only, awaiting flight check)	AG	x	x		x	x	
Las horas de servicio son ahora de a... (especificar) Hours of service are now...(specify)	AH	x	x		x	x	
Reanuda la operación normal <i>Resumed normal operation I</i>	AK	x	x		x	x	
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x	x		x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x		x	x	
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x	x		x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar) <i>Ident change</i>	CI	x	x		x	x	
Displaced	CM	x	x		x	x	
Installed	CS	x	x		x	x	
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x	x		x	x	
Interferencia causada por.... (especificar) <i>Interference from</i>	LF	x	x		x	x	
Funciona sin identificación	LG	x	x		x	x	

<i>Opr without ident</i>							
Sujeto a interrupción	LS	x	x		x	x	
<i>Subj intrp</i>							
Trigger - Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language Lenguaje claro	XX						

8.9 Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NO)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO OMEGA	CÓDIGO	Alcance: E					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Reanuda la operación normal Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x			x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x			x	x	
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x			x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar) <i>Ident change</i>	CI	x			x	x	
Desplazado <i>Displaced to</i>	CM	x			x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x			x	x	
En prueba, no utilizar	CT	x			x	x	

<i>On test, do not use</i>							
Interferencia causada por (especificar)	LF	x			x	x	
<i>Interference from</i>							
Sujeto a interrupción	LS	x			x	x	
<i>Subj intrp</i>							
Trigger - Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language Lenguaje claro	XX						

8.10 Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NV)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO VOR	CÓDIGO	Alcance: AE					
	NV	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación de vuelo Opr awaiting fltck	AG	x	x		x	x	
Horas de servicio son ahora de ... a ... <i>Hr ser</i>	AH	x	x		x	x	
Reanuda la operación <i>Ser Nml</i>	AK		x		x	x	
Operative (or re- operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x	x		x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x		x	x	
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x	x		x	x	
identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar)	CI	x	x		x	x	

<i>Ident change</i>							
Desplazado <i>Displaced to</i>	CM	x	x		x	x	
Reemplazado temporalmente por ... <i>Tempo rplcd by</i>	CR	x	x		x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x		x	x	
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x	x		x	x	
Funciona sin fuente secundaria de energía <i>Opr wo aux pwr</i>	LE	x	x		x	x	
Interferencia causada por (especificar) <i>Interference from</i>	LF	x	x		x	x	
Funciona sin identificación <i>Opr without ident</i>	LG	x	x		x	x	
Sujeto a interrupción <i>Subj intrp</i>	LS	x	x		x	x	
Trigger Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language - Lenguaje claro	XX						

8.11 Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NM)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO VOR/DME	CÓDIGO	Alcance: AE					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación de vuelo Opr awaiting fltck	AG	x	x		x	x	
Horas de servicio son ahora de ... a ... <i>Hr ser</i>	AH	x	x		x	x	
Reanuda la operación normal <i>Ser Nml</i>	AK	x	x		x	x	
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x	x		x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x		x	x	
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x	x		x	x	
identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar) <i>Ident change</i>	CI	x	x		x	x	
Desplazado <i>Displaced to</i>	CM	x	x		x	x	
Reemplazado temporalmente por ... <i>Tempo rplcd by</i>	CR	x	x		x	x	
Retirado para Saint <i>U/S due to maint</i>	AC	x	x		x	x	

Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x		x	x	
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x	x		x	x	
Funciona sin fuente secundaria de energía <i>Opr wo aux pwr</i>	LE	x	x		x	x	
Interferencia causada por (especificar) <i>Interference from</i>	LF	x	x		x	x	
Sujeto a interrupción <i>Subj intrp</i>	LS	x	x		x	x	
Funciona sin identificación <i>Opr without ident</i>	LG	x	x		x	x	
Trigger - Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language Lenguaje claro	XX						

8.12 Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NT)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO VORTAC	CÓDIGO	Alcance: AE					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación de vuelo Opr awaiting fltck	AG	x	x		x	x	
Horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x	x		x	x	
Reanuda la operación normal <i>Ser Nml</i>	AK	x	x		x	x	
Operative (or re operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
No utilizable <i>U/SI</i>	AS	x	x		x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x		x	x	
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x	x		x	x	
identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar) <i>Ident change</i>	CI	x	x		x	x	
Desplazado <i>Displaced to</i>	CM	x	x		x	x	
Reemplazado temporalmente por ... <i>Tempo rplcd by</i>	CR	x	x		x	x	
Instalado	CS	x	x		x	x	

<i>Installed</i>							
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x	x		x	x	
Interferencia causada por ... (especificar) <i>Interference from</i>	LF	x	x		x	x	
Funciona sin identificación <i>Opr without ident</i>	LG	x	x		x	x	
Sujeto a interrupción <i>Subj intrp</i>	LS	x	x		x	x	
Trigger - Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language – Lenguaje claro	XX						

8.13 Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (NN)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO TACAN	CÓDIGO	Alcance: E					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación en vuelo Opr awaiting fltck	AG	x	x		x	x	
Horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x	x		x	x	
Reanuda la operación normal <i>Ser Nml</i>	AK	x	x				x
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x	x		x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x		x	x	
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq changed</i>	CF	x	x		x	x	
identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (especificar) <i>Ident change</i>	CI	x	x		x	x	
Desplazado <i>Displaced to</i>	CM	x	x		x	x	
Reemplazado temporalmente por ... (especificar) <i>Tempo rplcd by</i>	CR	x	x		x	x	
Instalado	CS	x	x		x	x	

<i>Installed</i>							
En prueba, no utilizar <i>On test, do not use</i>	CT	x	x		x	x	
Interferencia causada por ... (especificar) <i>Interference from</i>	LF	x	x		x	x	
Operating without identification	LG	x	x		x	x	
Sujeto a interrupción <i>Subset to interruption</i>	LS	x	x		x	x	
Trigger Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language - Lenguaje claro	XX						

9. CATEGORÍA RAC – ORGANIZACIÓN DEL ESPACIO AÉREO (A)

9.1 Organización del espacio aéreo (AZ)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Zona de Tránsito de Aeródromo (ATZ) <i>Aerodrome traffic zone (ATZ)</i>	CÓDIGO	Alcance: AE					
		Tránsito		Objetivo			
	AZ	I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO						
Horas de servicio son ahora de ... a ... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x	x	x	x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re- operative subject to previously published	AL						
Únicamente operaciones militares <i>Mil ops only</i>	AM	x	x	x	x	x	
Operacional	AO						
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x	x	x	x	
En actividad <i>Act</i>	CA	x	x	x	x	x	
Completed	CC						
Cese de actividades <i>Deactivated</i>	CD	x	x	x	x	x	
<i>Cambiado - Changed</i>	CH	x	x	x	x	x	
<i>Instalado - Installed</i>	CS	x	x	x	x	x	
Reservado para aeronaves locales <i>Reserved for acft based therein</i>	LB	x	x	x	x	x	
<i>Cerrado - Clsd</i>	LC	x	x		x	x	
246BCerrado para las operaciones IFR <i>Closed IFR ops</i>	LI	x		x	x	x	

Prohibido a (especificar) <i>Prohibited to ...</i>	LP	x	x	x	x	x	
Cerrado para las operaciones VFR <i>Closed VFR ops</i>	LV		x	x	x	x	
Trigger -Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language- lenguaje claro	XX						

9.2 Organización del espacio aéreo (AD)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Zona de identificación de defensa aérea (ADIZ) Air defense identification zone (ADIZ)	CÓDIGO <i>AD</i>	Alcance: E					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Reanuda la operación normal Ser Nml	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Únicamente operaciones militares <i>Mil ops only</i>	AM	x	x	x	x	x	
Operacional	AO						
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x	x	x	x	
En actividad <i>Act</i>	CA	x	x	x	x	x	
Completed	CC						
Cese de actividades <i>Deactivated</i>	CD	x	x	x	x	x	
Cambiado <i>Changed</i>	CH	x	x	x	x	x	
Realineado <i>Realigned</i>	CL	x	x	x	x	x	
Cerrado <i>Clsd</i>	LC	x	x	x	x	x	

Cerrado para las operaciones IFR <i>Closed IFR ops</i>	LI	x	x	x	x	x	
Prohibido a (especificar) <i>Prohibited to ...</i>	LP	x		x	x	x	
Cerrado para las operaciones VFR <i>Closed VFR ops</i>	LV		x	x	x	x	
Trigger -Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language- lenguaje claro	XX						

9.3 Organización del espacio aéreo (AN)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Ruta de navegación aérea Area navigation route	CÓDIGO AN	Alcance: E					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
<i>Resumed normal operation</i>	AK						
Operative, (or re-operative subject to previously published limitations /conditions	AL						
Military operation only	AM	x		x	x	x	
Disponibile, se necesita un permiso previo <i>Avbl ppr</i>	AP	x		x	x	x	
Disponibile a solicitud <i>Avbl o/r</i>	AR	x		x	x	x	
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x		x	x	x	
<i>En actividad - Act</i>	CA	x		x	x	x	
Completed	CC						
Cese de actividades <i>Deactivated</i>	CD	x		x	x	x	
<i>Cambiado - Changed</i>	CH	x		x	x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiadas a <i>Ident change</i>	CI	x		x	x	x	

<i>Realineado - Realigned</i>	CL	x		x	x	x	
<i>Instalado - Installed</i>	CS	x		x	x	x	
<i>Cerrado - Clsd</i>	LC	x		x	x	x	
Limitado a (especificar) <i>Limited to ...</i>	LT	x		x	x	x	
<i>Trigger - activar</i>	TT	x		x	x	x	
Plain language – lenguaje claro	XX						

9.4 Organización del espacio aéreo (AR)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Ruta ATS (especificar) ATS route (specify)	CÓDIGO	Alcance: E					
		Tránsito		Objetivo			
AR							
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Reanuda la operación normal Ser Nml	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations /conditions)	AL						
Únicamente operaciones militares <i>Mil ops only</i>	AM	x	x	x	x	x	
Operacional /opr	AO						
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x	x	x	x	
En Actividad <i>Act</i>	CA	x	x		x	x	
Completed /compl	CC						
Cese de actividades <i>Deactivated</i>	CD	x	x	x	x	x	
Cambiado <i>Changed</i>	CH	x	x		x	x	

Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... <i>Ident change (specify)</i>	CI	x	x		x	x	
Realineado <i>Realigned</i>	CL	x	x		x	x	
Reemplazado temporalmente por ... (especificar) <i>Tempo replcd by</i>	CR	x	x	x	x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x	x	x	x	
Cerrado <i>Clsd</i>	LC	x	x	x	x	x	
Cerrado para las operaciones IFR <i>Closed IFR ops</i>	LI	x		x	x	x	
Prohibido a (especificar) <i>Prohibited to ...</i>	LP	x	x	x	x	x	
Limitado a.. (especificar) <i>Limited to.....</i>	LT	x	x	x	x	x	
Cerrado para las operaciones VFR <i>Closed VFR ops</i>	LV		x	x	x		
Trigger -Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language-lenguaje claro	XX						

9.5 Organización del espacio aéreo (AE)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Área de Control (CTA) Control area (CTA)	CÓDIGO	Alcance: E					
	AE	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Reanuda la operación normal Ser Nml	AK						
Opeative (or re-operative subje to previously published limitations/conditions	AL						
Únicamente operaciones militares <i>Mil ops only</i>	AM	x	x	x	x	x	

Operational	AO						
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x	x	x	x	
En Actividad <i>Act</i>	CA	x	x	x	x	x	
Completed	CC						
Cese de actividades <i>Deactivated</i>	CD	x	x	x	x	x	
Cambiado <i>Changed</i>	CH	x	x	x	x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... (specify) <i>Ident change (specify)</i>	CI	x	x	x	x	x	
Realineado <i>Realigned</i>	CL	x	x	x	x	x	
Cerrado <i>Clsd</i>	LC	x	x	x	x	x	
Cerrado para las operaciones IFR <i>Closed IFR ops</i>	LI	x		x	x	x	
Prohibido a (especificar) <i>Prohibited to ...</i>	LP	x	x	x	x	x	
Cerrado para las operaciones VFR <i>Closed VFR ops</i>	LV		x	x	x	x	
Trigger - activar	TT	x	x		x	x	
Plain language – lenguaje claro	XX						

9.6 Organización del espacio aéreo (AC)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Zona de Control (CTR)	CÓDIGO	Alcance: AE					
	AC	Tránsito		Objetivo			
CÓDIGO		I	V	N	B	O	M

Las horas de servicio son de...a.... (especificar)	AH	x	x	x	x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Únicamente operaciones militares <i>Mil ops only</i>	AM	x	x	x	x	x	
Operacional	AO						
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x	x	x	x	
En Actividad <i>Act</i>	CA	x	x	x	x	x	
Completed	CC						
Cese de actividades <i>Deactivated</i>	CD	x	x	x	x	x	
Cambiado <i>Changed</i>	CH	x	x	x	x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x	x	x	x	
Cerrado para aeronaves locales <i>Reserved for acft based therein</i>	LB	x	x	x	x	x	
Cerrado <i>Clsd</i>	LC	x	x	x	x	x	
Prohibido a (especificar) <i>Prohibited to ...</i>	LP	x	x	x	x	x	
Cerrado para operaciones VFR <i>Closed VFR ops</i>	LV		x	x	x	x	
Trigger- activar	TT	x	x		x	x	
Plain language – lenguaje claro	XX						

9.7 Organización del espacio aéreo (AF)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Región de información de vuelo (FIR) Flight information region (FIR)	CÓDIGO <i>AF</i>	Alcance: E					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Reanuda la operación normal Ser Nml	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published)	AL						
Únicamente operaciones militares <i>Mil ops only</i>	AM	x	x	x	x	x	
Operacional	AO						
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x	x	x	x	
En Actividad <i>Act</i>	CA	x	x	x	x	x	
Completed	CC						
Cese de actividades <i>Desactivated</i>	CD	x	x	x	x	x	
Cambiado <i>Changed</i>	CH	x	x	x	x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ...(specify) <i>Ident change (specify)</i>	CI	x	x	x	x	x	
Realineado <i>Realigned</i>	CL	x	x	x	x	x	
Cerrado <i>Clsd</i>	LC	x	x	x	x	x	
Cerrado para operaciones IFR <i>Closed IFR ops</i>	LI	x		x	x	x	
Prohibido a (especificar) <i>Prohibited to ...</i>	LP	x	x	x	x	x	
Cerrado para las operaciones VFR <i>Closed VFR ops</i>	LV		x	x	x	x	
Trigger – activar	TT	x	x		x	x	

Plain language – lenguaje claro	XX						
---------------------------------	----	--	--	--	--	--	--

9.8 Organización del espacio aéreo (AX)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Intersección Intersection	CÓDIGO	Alcance: E					
	AX	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V		B	O	M
<i>Resumed normal operation</i>	AK	x					x
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
Completely withdrawn	AW	x		x	x		
Completed	CC						
<i>Cambiado - Changed</i>	CH	x		x	x		
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... <i>Ident change (specify)</i>	CI	x		x	x		
<i>Desplazado - Displaced</i>	CM	x		x	x		
Reemplazado temporalmente por ... <i>Temporarily replaced by</i>	CR	x		x	x		
<i>Instalado - Installed</i>	CS	x		x	x		
Trigger – activar	TT	x			x	x	
Plain language lenguaje claro	XX						

9.9 Organización del espacio aéreo (AA)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Altitud Mínima (especificar en ruta/ en la vertical/ segura) <i>Minimum altitude (specify en-route/crossing/safe)</i>	CÓDIGO	Alcance: AE					
	AA	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
<i>Resumed normal operation</i>	AK						

Operative (or re-operative subject to previously published limitations /conditions)	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
Changed	CH	x	x		x	x	
Trigger – activar	TT	x	x		x	x	
Plain language - lenguaje claro	XX						

9.10 Organización del espacio aéreo (AL)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Nivel de Mínimo utilizable Minimun usable flight level	CÓDIGO	Alcance: E					
	AL	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
<i>Resumed normal operation</i>	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations /conditions)	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
Changed	CH	x	x		x	x	
Trigger – activar	TT	x			x	x	
Plain language - lenguaje claro	XX						

9.11 Organización del espacio aéreo (AO)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Área Oceánica de Control (OCA) Oceanic control area (OCA)	CÓDIGO	Alcance: E					
	AO	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
<i>Resumed normal operation</i>	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations /conditions)	AL						
Military operation only	AM	x	x	x	x	x	
Operacional	AO						

Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x	x	x	x	
En Actividad <i>Act</i>	CA	x	x	x	x	x	
Cese de actividades <i>Desactivated</i>	CD	x	x	x	x	x	
Cambiado <i>Changed</i>	CH	x	x	x	x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... <i>Ident change (specify)</i>	CI	x	x				x
Realineado <i>Realigned</i>	CL	x	x	x	x	x	
Cerrado <i>Clsd</i>	LC	x	x	x	x	x	
Cerrado para las operaciones IFR <i>Closed IFR ops</i>	LI	x		x	x	x	
Prohibido a..... (especificar) <i>Prohibited to ...</i>	LP	x	x	x	x	x	
Limitado a... (especificar) <i>Limited to.....</i>	LT	x	x	x	x	x	
Cerrado para las operaciones VFR <i>Closed VFR ops</i>	LV		x	x	x		
Trigger - activar	TT	x	x		x	x	
Plain language - lenguaje claro	XX						

9.12 Organización del espacio aéreo (AP)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Punto de Notificación (especificar nombre o designador cifrado) Reporting point (specify name or code designator)	CÓDIGO	Alcance: E					
	AP	Tránsito	Objetivo				
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M

Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published	AL						
Operational	AO						
Completely withdrawn	AW	x			x	x	
Completed	CC						
Cambiado <i>Changed</i>	CH	x	x		x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... <i>Ident change (specify)</i>	CI	x	x		x	x	
Desplazado <i>Displaced</i>	CM	x	x		x	x	
Reemplazado temporalmente por ... (especificar) <i>Temporarily replaced by</i>	CR	x	x		x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x		x	x	
Trigger – activar	TT	x	x		x	x	
Plain language - lenguaje claro	XX						

9.13 Organización del espacio aéreo (AT)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Área de Control Terminal (TMA) Terminal control area	CÓDIGO	Alcance: AE					
	AT	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously Published	AL						
Military operations only	AM	x	x	x	x	x	
Operational	AO						

Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x	x	x	x	
En Actividad <i>Act</i>	CA	x	x	x	x	x	
Completed	CC						
Cese de actividades <i>Deactivated</i>	CD	x	x	x	x	x	
Cambiado <i>Change</i>	CH	x	x	x	x	x	
Realineado <i>Realigned</i>	CL	x	x	x	x	x	
Cerrado <i>Clsd</i>	LC	x	x	x	x	x	
Cerrado para las operaciones IFR <i>Closed IFR ops</i>	LI	x		x	x	x	
Prohibido a (especificar) <i>Prohibited to ...</i>	LP	x	x	x	x	x	
Limitado a.. (especificar) <i>Limited to.....</i>	LT	x	x	x	x	x	
Cerrado para las operaciones VFR <i>Closed VFR ops</i>	LV		x	x	x	x	
Trigger – activar	TT	x	x		x	x	
Plain language – lenguaje claro	XX						

9.14 Organización del espacio aéreo (AV)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO <i>Área Superior con Servicio de Asesoramiento Upper Advisory area (UDA)</i>	CÓDIGO	Alcance: E					
	AV	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
<i>Resumed normal operation</i>	AK						

Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AL	x			x	x	
Military operations only	AM	x			x	x	
Operational	AO						
Completly withdrawn	AW	x			x	x	
En Actividad <i>Act</i>	CA	x			x	x	
Completed	CC						
Cese de actividades <i>Deactivated</i>	CD	x			x	x	
Cambiado <i>Change</i>	CH	x			x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... <i>Ident change (specify)</i>	CI	x					x
Realineado <i>Realigned</i>	CL	x			x	x	
Cerrado <i>Clsd</i>	LC	x			x	x	
Prohibido a (especificar) <i>Prohibited to ...</i>	LP	x			x	x	
Trigger - activar	TT	x			x	x	
Plain language - lenguaje claro	XX						

9.15 Organización del espacio aéreo (AH)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Área Superior de Control (UTA) Upper control área (UTA)	CÓDIGO	Alcance: E					
	AH	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Reanuda la operación normal Ser Nml	AK						
Operative (oer re-operative subje to previously published limitations/conditions	AL						

Únicamente operaciones militares <i>Mil ops only</i>	AM	x		x	x	x	
Operacional	AO						
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x		x	x	x	
En Actividad <i>Act</i>	CA	x		x	x	x	
Completed	CC						
Cese de actividades <i>Deactivated</i>	CD	x		x	x	x	
Cambiado <i>Change</i>	CH	x		x	x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... <i>Ident change (specify)</i>	CI						x
Realineado <i>Realigned</i>	CL	x		x	x	x	
Cerrado <i>Clsd</i>	LC	x		x	x	x	
Prohibido a (especificar) <i>Prohibited to ...</i>	LP	x		x	x	x	
Trigger - Activar	TT	x			x	x	
Plain language - Lenguaje claro	XX						

9.16 Organización del espacio aéreo (AU)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Región Superior de Información de Vuelo (UIR) Upper flight information region (UIR)	CÓDIGO	Alcance: E					
	AU	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK						

Operativa (or re-operative subject to previously Published limitations /conditions)	AL						
Military operations only	AM						
Operational	AO						
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x		x	x	x	
Cambiado <i>Completed</i>	CC	x		x	x	x	
Changed	CH	x		x	x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... <i>Ident change (specify)</i>	CI	x					x
82BRealineado <i>Realigned</i>	CL	x		x	x	x	
Cerrado <i>Clsd</i>	LC	x		x	x	x	
Cerrado para las operaciones IFR <i>Closed IFR ops</i>	LI	x		x	x	x	
Prohibido a (especificar) <i>Prohibited to ...</i>	LP	x		x	x	x	
Trigger – Activar	TT	x			x	x	
Plain language – lenguaje claro	XX						

10 CATEGORÍA RAC – SERVICIO DE TRÁNSITO AÉREO Y VOLMET (S)

10.1 Servicio de tránsito aéreo y Volmet (ST)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Torre de Control de Aeródromo (TWR) Aeródrome Control Tower (TWR)	CÓDIGO	Alcance: A					
	ST	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Las horas de servicio son ahora de... a... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x	x		x	x	
Reanudar la operación normal Ser Nml	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published	AL						
Operational	AO						
Completad	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x	x		x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... <i>Ident change (specify)</i>	CI	x	x		x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x	x	x	x	
Cerrado <i>Clsd</i>	LC	x	x	x	x	x	
Limitado a.... (especificar) <i>Limited to.....</i>	LT	x	x		x	x	
Trigger – activar	TT	x			x	x	
Plain language – lenguaje claro	XX						

10.2 Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SF)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
<i>Servicio de Información de Vuelo de Aeródromo (AFIS)</i> <i>Aerodrome flight information service</i>	SF	I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO						
Las horas de servicio son ahora de ... a.. (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x	x		x		
Resumed normal operation <i>Avbl o/r</i>	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operacional	AO						
Available on request	AR	x	x		x		
No esta disponible (especificar razones, si cabe) <i>Not avbl</i>	AU	x	x		x		
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x		x		
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiada a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x	x		x		
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... <i>Ident change (specify)</i>	CI	x	x		x		
<i>Instalado - Installed</i>	CS	x	x		x		
Limitado a (especificar) <i>Limited to</i>	LT	x	x		x		
Trigger activar	TT	x	x		x	x	
Plain language - lenguaje claro	XX						

10.3 Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SP)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Servicio de Control de Aproximación (APP) Approach control service	CÓDIGO	Alcance: AE					
		Tránsito		Objetivo			
SP		I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Las horas de servicio son ahora de ... a... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x	x		x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published	AL						
Operacional	AO						
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x	x		x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... <i>Ident change (specify)</i>	CI	x	x		x	x	
<i>Instalado - Installed</i>	CS	x	x		x	x	
Limitado a (especificar) <i>Limited to....</i>	LT	x	x		x	x	
Trigger .- activar	TT	x	x		x	x	
Plain language - lenguaje claro	XX						

10.4 Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SC)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Centro de Control de Área (ACC) Area control centre (ACC)	CÓDIGO	Alcance: E					
		Tránsito		Objetivo			
SC		I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M

Las horas de servicio son ahora de... a... <i>Hr ser</i>	AH	x	x		x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published)	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x	x		x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... <i>Ident change (specify)</i>	CI	x	x		x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x		x	x	
Cerrado <i>Clsd</i>	LC	x	x	x	x	x	
Limitado a.... (especificar) <i>Limited to.....</i>	LT	x	x	x	x	x	
Trigger - activar	TT	x	x		x	x	
Plain language - lenguaje claro	XX						

10.5 Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SB)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito			Objetivo		
Oficina de Notificación ATS (ARO) ATS reporting office (ARO)	SB						
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Las horas de servicio son ahora de... a... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x	x		x	x	
Resumed normal operating	AK						

Operative (or re-operative subject to previously published	AL						
Operational	AO						
266B Totalmente retirado	AW	x	x		x	x	
<i>Withdrawn</i>							
Completed	CC						
Instalado	CS	x	x		x	x	
<i>Installed</i>							
Cerrado	LC	x	x		x	x	
<i>Clsd</i>							
Limitado a.... (especificar)	LT	x	x		x	x	
<i>Limited to.....</i>							
Trigger - activar	TT	x	x		x	x	
Plain language - lenguaje claro	XX						

10.6 Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SA)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Servicio Automático de Información Terminal Automatic terminal information service (ATIS)	CÓDIGO SA	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Las horas de servicio son ahora de ... a.. (especificar)	AH	x	x		x	x	
<i>Hr ser</i>							
Resumed normal operations	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions	AL						
Operational	AO						
No utilizable	AS	x	x		x	x	
<i>U/S</i>							
Totalmente retirado	AW	x	x		x	x	
<i>Withdrawn</i>							
Completed	CC						

La o las frecuencias de utilización han sido cambiada a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x	x		x	x	
Instalado – <i>Installed</i>	CS	x	x		x	x	
Trigger - activar	TT	x			x	x	
Plain language – lenguaje claro	XX						

10.7 Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SS)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
<i>Estación de Servicio de Vuelo (FSS)</i> <i>Flight service station (FSS)</i>	SS						
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Las horas de servicio son ahora de... a... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH		x		x		
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published	AL						
Operational	AO						
Disponible a solicitud <i>Avbl o/r</i>	AR		x		x		
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW		x		x		
Completed	CC						
La o las frecuencias de utilización han sido cambiada a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF		x		x		
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... <i>Ident change (specify)</i>	CI		x		x		
<i>Instalado - Installed</i>	CS		x		x		
<i>Cerrado - Clsd</i>	LC		x		x		
Limitado a.... (especificar)	LT		x		x		

Limited to.....							
Trigger - activar	TT		x		x	x	
Plain language – lenguaje claro	XX						

10.8 Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SL)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: E					
		Tránsito		Objetivo			
Centro de Control de Afluencia Flow control centre	SL	I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Las horas de servicio son ahora de... a... (especificar)	AH	x	x		x	x	
<i>Hr ser</i>							
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published	AL						
Operacional	AO						
Completed	CC						
Instalado	CS	x	x		x	x	
<i>Installed</i>							
Cerrado	LC	x	x		x	x	
<i>Clsd</i>							
Limitado a.... (especificar)	LT	x	x		x	x	
<i>Limited to.....</i>							
Trigger - activar	TT	x	x		x	x	
Plain language - lenguaje claro	XX						

10.9 Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SO)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: E					
		Tránsito		Objetivo			
Centro de Control de Área Oceánica (OAC) Oceanic area control centre (oac)	SO	I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Las horas de servicio son ahora de... a...	AH	x			x	x	
<i>Hr ser</i>							

Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations /conditions)	AL						
Operacional	AO						
<i>Operating frequency changed to (specify)Installed</i>	CF	x			x	x	
<i>Identification or radio cal sign changed to...(specify)</i>	CI	x			x	x	
<i>Installed</i>	CS			x	x	x	
Cerrado <i>Clsd</i>	LC	x		x	x	x	
Limitado a.... (especificar) <i>Limited to.....</i>	LT	x		x	x	x	
Trigger - activar	TT	x			x	x	
Plain language – lenguaje claro	XX						

10.10 Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SY)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: E					
		Tránsito		Objetivo			
<i>Servicio de Asesoramiento de Área superior (especificar)</i> Appear advisory service (specify)	SY	I	V	N	B		M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B		M
Las horas de servicio son ahora de... a... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x			x		
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published	AL						
Operational	AO						
<i>Not available (specify reason if appropriate)</i>	AU	x			x		
<i>Completely withdrawn</i>	AW	x			x		
<i>Completed</i>	CC						

<i>Interference from....(specify)</i>	CF	x	x		x		
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... <i>Ident change (specify)</i>	CI	x	x		x		
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x		x		
Limitado a.... (especificar) <i>Limited to.....</i>	LT	x	x		x		
Trigger - activar	TT	x	x		x		
Plain language – lenguaje claro	XX						

10.11 Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SU)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: E					
		Tránsito		Objetivo			
<i>Centro de Control de Área Superior (UACC)</i> Upper area control centre (UACC)	SU						
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Las horas de servicio son ahora de... a... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x			x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations /conditions)	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
<i>Operating frequency changed to(specify)</i>	CF	x			x	x	
<i>Identification or radio call sign changed to(specify)</i>	CI	x			x	x	
<i>Installed</i>	CS	x			x	x	
Cerrado <i>Clsd</i>	LC	x		x	x	x	
Limitado a.... (especificar)	LT	x		x	x	x	

Limited to.....							
Trigger - activar	TT	x			x	x	
Plain language - lenguaje claro	XX						

10.12 Servicio de tránsito aéreo y Volmet (SV)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: E					
		Tránsito		Objetivo			
	SV	I	V	N	B	O	M
<i>Radiodifusión VOLMET</i> VOLMET broadcast							
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Las horas de servicio son ahora de... a... (especificar) <i>Hr ser</i>	AH	x	x		x		
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitation)	AL						
Operacional	AO						
No utilizable <i>U/S</i>	AS	x	x		x		
Totalmente retirado <i>Withdrawn</i>	AW	x	x		x		
La o las frecuencias de utilización han sido cambiada a ... (especificar) <i>Freq change</i>	CF	x	x		x		
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... <i>Ident change (specify)</i>	CI	x	x		x		
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x		x		
Interferencia causada por ... (especificar) <i>Interference from</i>	LF	x	x		x		
Sujeto a interrupción <i>Subjt intrp</i>	LS	x	x		x		
Limitado a.... (especificar) <i>Limited to.....</i>	LT	x	x		x		

Plain language – lenguaje claro	XX						
---------------------------------	----	--	--	--	--	--	--

11. CATEGORÍA RAC – PROCEDIMIENTOS DE TRÁNSITO AÉREO (P)

11.1 Procedimientos de tránsito aéreo (PZ)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: E						
	PZ	Tránsito		Objetivo				
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO		CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
<i>Procedimiento ADIZ</i> ADIZ procedure								
Resumed normal operation	AK							
Operative (or re-operative subject to previously published limitations /conditions)	AL							
Operational	AO							
Completed	CC							
Changed	CH	x	x	x	x	x		
Trigger - activar	TT	x	x		x	x		
Plain language - lenguaje claro	XX							

11.2 Procedimientos de tránsito aéreo (PM)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A						
	PM	Tránsito		Objetivo				
CUARTA Y QUINTA LETRAS - SIGNIFICADO		CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
<i>Mínimos de utilización de AD</i> <i>(especificar proc y mnm enmendado)</i> <i>Aerodrome operating minima (specify</i> <i>procedure and attended minimum)</i>								
Resumed normal operation	AK							
Operative (or re-operative subject to previously published)	AL							
Operational	AO							
Completed	CC							
Changed	CH	x	x	x	x	x		
Trigger	TT	x	x		x	x		

Plain language	XX						
----------------	----	--	--	--	--	--	--

11.3 Procedimientos de tránsito aéreo (PF)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: E					
	PF	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
<i>Procedimiento de Control de Afluencia</i> Flow control procedure							
<i>Resumed normal operation</i>	AK	x		x			x
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
Activated	CA	x		x	x	x	
Completed	CC						
<i>Cese de actividades Deactivated</i>	CD	x		x	x	x	
Cambiado <i>Changed</i>	CH	x		x	x	x	
Trigger	TT						
Plain language	XX						

11.4 Procedimientos de tránsito aéreo (PH)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: AE					
	PH	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
<i>Procedimiento de Espera</i> Holding procedure							
<i>Resumed normal operation</i> Withdrawn	AK						
Operativa	AL						
Operacional	AO						

Completly withdrawn	AW	x	x		x	x	
Completed	CC						
Cambiado Change	CH	x	x		x	x	
Instalado <i>Installed</i>	CS	x	x		x	x	
Limitado a (especificar) <i>Limited to.</i>	LT	x	x		x	x	
Tigger – Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language – Lenguaje claro	XX						

11.5 Procedimientos de tránsito aéreo (PI)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
<i>Procedimiento de aproximación por instrumentos (especificar Tipo y Rwy)</i> IFR APCH PROCEDURE	PI						
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Disponible para operaciones diurnas <i>Avbl day ops</i>	AD	x		x	x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations)	AL						
Únicamente operaciones militares <i>Mil ops only</i>	AM	x		x	x	x	
Disponible para operaciones nocturnas <i>Avbl night ops</i>	AN	x		x	x	x	
Operacional	AO						
<i>Disponible a solicitud - Avbl o/r</i>	AR	x		x	x	x	
<i>Totalmente retirado - Withdrawn</i>	AW	x		x	x	x	
Disponible para operaciones nocturnas Avbl night ops	CC						
Cambiado - <i>Changed</i>	CH	x		x	x	x	

Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... <i>Ident change (specify)...</i>	CI	x		x	x	x	
Reemplazado temporalmente por.... (especificar) Tempo rplcd by	CR	x		x	x	x	
Instalado - Installed	CS	x		x	x	x	
Limitado a ... (especificar) Limited to...	LT	x		x	x	x	
Trigger – Activar	TT	x			x	x	
Plain language – lenguaje claro	XX						

11.6 Procedimientos de tránsito aéreo (PX)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: AE					
		Tránsito		Objetivo			
<i>Altitud mínima de Espera</i> <i>(especificar punto de referencia)</i> Minimum holding altitude (specify fix)	PX						
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations /conditions)	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
Changed	CH	x	x	x	x	x	
Trigger – Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language – Lenguaje claro	XX						

11.7 Procedimientos de tránsito aéreo (PU)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A					

<i>Altitud de Franqueamiento de Obstáculos</i> OCA	CÓDIGO	Tránsito		Objetivo			
		I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
Changed	CH	x			x	x	
Trigger – Activar	TT	x			x	x	
Plain language – lenguaje claro	XX						

11.8 Procedimientos de tránsito aéreo (PO)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
<i>Altura de Franqueamiento de Obstáculos</i> Obstacle clearance altitude (specify procedure)	PO						
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation <i>Missed approach procedure (specify runway)</i>	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
Changed	CH	x		x	x	x	
Trigger – activar	TT	x			x	x	
Plain language – lenguaje claro	XX						

11.9 Procedimientos de tránsito aéreo (PP)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A					
---	---------------	-------------------	--	--	--	--	--

<i>Altitud de franqueamiento de obstáculos (especificar proc)</i> Obstacle clearance altitude (specify procedure)	PP						
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
Changed	CH	x		x	x	x	
Trigger - activar	TT	x			x	x	
Plain language – lenguaje claro	XX						

11.10 Procedimientos de tránsito aéreo (PR)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: AE					
		Tránsito		Objetivo			
<i>Procedimiento de falla de radio</i> Radio failure procedure	PR	I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO						
Disponibles para operaciones diurnas Avbl day ops	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations /conditions	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
Changed	CH	x	x		x	x	
Trigger – activar	TT	x	x		x	x	
Plain language - lenguaje claro	XX						

11.11 Procedimientos de tránsito aéreo (PA)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Llegada normalizada por instrumentos (STAR) (especificar designador de ruta) <i>Standard instrument arrival(STAR)(specify route designator</i>	CÓDIGO	Alcance: A					
	PA	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Disponible para operaciones diurnas Avbl day ops	AD	x		x	x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously publisher limitations /conditions	AL						
Military operation only	AM	x		x	x	x	
Available for night operation	AN	x		x	x	x	
Operational	AO						
Available on request	AR	x		x	x	x	
Completely withdrawn	AW	x		x	x	x	
Completed	CC						
Changed	CH	x		x	x	x	
284B Identification or radio call sign changed to...(specify)	CI	x		x	x	x	
Temporarily replaced by(specify)	CR	x		x	x	x	
Installed	CS	x		x	x	x	
Limited to...(specify)	LT	x		x	x	x	
Trigger - activar	TT	x			x	x	
Plain language – lenguaje claro	XX						

11.12 Procedimientos de tránsito aéreo (PD)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A
---	--------	------------

Salida normalizada por Instrumentos (especificar designador de ruta) Standard instrument departure (SID) (specify designator)	PD	Objetivo					
		Tránsito					
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Disponible para operaciones diurnas Avbl day ops	AD	x		x	x	x	
Resumed normal operation Mil ops only	AK						
Operativa(or re-operative subset to previous) Published limitations/conditions	AL						
Military operation only	AM	x		x	x	x	
Available for night operation	AN	x		x	x	x	
Operational	AO						
Available on request	AR	x		x	x	x	
Completely withdrawn	AW	x		x	x	x	
Completed	CC						
Changed	CH	x		x	x	x	
Identification or radio call sign changed to (.specify)	CI	x		x	x	x	
Temporarily replaced by...(specify)R	CR	x		x	x	x	
Installed	CS	x		x	x	x	
Limited to ...(specify)	LT	x		x	x	x	
Trigger – activar	TT	x			x	x	
Plain language lenguaje claro	XX						

11.13 Procedimientos de tránsito aéreo (PB)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
<i>Llegada normalizada VFR</i> Standard VFR arrival	PB	I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO						
Disponible para operaciones diurnas Avbl day ops	AD		x	x	x	x	
Resumed normal operation	AK						

Operative (or re-operative subject to previously published	AL						
Military operation only	AM		X	X	X	X	
Available for night operation	AN		X	X	X	X	
Operational	AO						
Completed	AW						
Disponible a solicitud Avbl o/r	AR		X	X	X	X	
Completed	CC						
Cambiado <i>Changed</i>	CH		X	X	X	X	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a(especificar)	CI		X	X	X	X	
Reemplazado temporalmente por.... (especificar)	CR		X	X	X	X	
Tempo replcd by							
Instalado Installed.	CS		X	X	X	X	
Limitado a ... (especificar) Limited to...	LT		X	X	X	X	
Trigger – activar	TT		X		X	X	
Plain language – lenguaje claro	XX						

11.14 Procedimientos de tránsito aéreo (PE)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
Salida normalizada VFR Standard (VFR) departure	PE	I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO						
Disponibles para operaciones diurnas Avbl day ops	AD		X	X	X	X	
Resumed normal operation	AK						

Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Military operation only	AM		x	x	x	x	
Available for night operation	AN		x	x	x	xx	
Operational	AO						
Disponible a solicitud Avbl o/r	AR		x	x	x	x	
Totalmente retirado Withdrawn	AW		x	x	x	x	
Completed	CC						
Cambiado <i>Changed</i>	CH		x	x	x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... <i>Ident change (specify)...</i>	CI		x	x	x	x	
Reemplazado temporalmente por.... (especificar) Tempo rplcd by	CR		x		x		
Instalado Installed....	CS		x	x	x	x	
Limitado a ... (especificar) Limited to...	LT		x	x	x	x	
Trigger – activar	TT		x		x	x	
Plain language – lenguaje claro	XX						

11.15 Procedimientos de tránsito aéreo (PT)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO <i>Altitud de transición</i> Transition altitude	CÓDIGO	Alcance: A					
	PT	Tránsito	Objetivo				
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M

Resumed normal operation	AK						
Operative (or-re-operative subject to previously publisher/conditions)	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
Cambiado <i>Changed</i>	CH	x	x		x	x	
Trigger – activar	TT	x	x		x	x	
Plain language – lenguaje claro	XX						

11.16 Procedimientos de tránsito aéreo (PK)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
<i>Procedimiento de aproximación VFR</i> VFR approach procedure	PK						
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Disponible para operaciones diurnas Avbl day ops	AD		x	x	x	x	
Resumed normal operations	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations /conditions)	AL						
Military operation only	AM		x	x	x	x	
Disponible para operaciones nocturnas Avbl night ops	AN		x	x	x	x	
Operacional	AO						
Disponible a solicitud Avbl o/r	AR		x	x	x	x	
Totalmente retirado Withdrawn	AW		x	x	x	x	
Completed	CC						

Cambiado <i>Changed</i>	CH		x	x	x	x	
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiados a ... <i>Ident change (specify)...</i>	CI		x	x	x	x	
Reemplazado temporalmente por.... (especificar) Tempo replcd by	CR		x	x	x	x	
Installed....	CS		x	x	x	x	
Limited to... (specify)	LT		x	x	x	x	
Trigger - activar	TT		x		x	x	
Plain language – lenguaje claro	XX						

12 CATEGORÍA: AVISOS PARA LA NAVEGACIÓN - RESTRICCIONES DEL ESPACIO AÉREO (R)

12.1 Aviso para la navegación - Restricciones del espacio aéreo (RA)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: W					
		Tránsito		Objetivo			
<i>Reserva del espacio Aéreo</i> Airspace reservation (specify)	RA						
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously publisher limitations/conditions)	AL						
Operational Changed	AO						
Activated	CA	x	x	x	x	x	
Completed	CC						
Deactivated	CD	x	x	x	x	x	
Changed	CH	x		x	x	x	

Will take place...(specify)	LW	x	x	x	x	x	
Trigger - Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language - Lenguaje claro	XX						

12.2 Aviso para la navegación - Restricciones del espacio aéreo (RD)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: W					
		Tránsito		Objetivo			
<i>Zona peligrosa (especificar prefijo Nacional y numero Danger area (specify national prefix and number))</i>	RD						
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously publisher limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
Completed withdrawn	AW	x	x		x	x	
Activated	CA	x	x		x	x	
Completed	CC						
Deactivated	CD	x	x		x	x	
Changed	CH	x	x		x	x	
Realigned a	CL	x	x		x	x	
Prohibited to.... (specify)	LP	x	x		x	x	
Trigger - Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language- Lenguaje claro	XX						

12.3 Aviso para la navegación - Restricciones del espacio aéreo (RM)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: W					
---	--------	-------------------	--	--	--	--	--

<i>Military operating area</i>	RM	Tránsito		Objetivo			
		I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO						
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
Available, prior permission required	AP	x	x		x	x	
Available on request	AR	x	x		x	x	
Completely withdrawn	AW	x	x		x	x	
Activated	CA	x	x		x	x	
Completed	CC						
Deactivated	CD	x	x		x	x	
Changed	CH	x	x		x	x	
Realigned	CL	x	x		x	x	
Prohibited to... (specify)	LP	x	x		x	x	
Trigger- activar	TT	x	x		x	x	
Plain language lenguaje claro	XX						

12.4 Aviso para la navegación - Restricciones del espacio aéreo (RO)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: W					
	RO	Tránsito		Objetivo			
<i>Overflying of ..(specify)..</i>							
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously publisher limitations/condition	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
Prohibited to...(specify)	LP	x	x	x	x	x	
Limited to...(specify)	LT	x	x	x	x	x	
Trigger – Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language - Lenguaje claro	XX						

12.5 Aviso para la navegación - Restricciones del espacio aéreo (RP)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: W					
	RP	Tránsito		Objetivo			
<i>Area prohibida (especificar prefijo nacional y número)</i>							
<i>Prohibited area (specify national prefix and number)</i>							
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M

Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously Published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
Totalmente retirado Withdrawn	AW	x	x		x	x	
En actividadt	CA	x	x		x	x	
Completed	CC						
Cese de actividades Deactivated	CD	x	x		x	x	
Cambiado <i>Changed.</i>	CH	x	x		x	x	
Realineado Realigned.	CL	x	x		x	x	
Prohibido a (especificar) Prohibited	LP	x	x		x	x	
Trigger - Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language- Lenguaje claro	XX						

12.6 Aviso para la navegación - Restricciones del espacio aéreo (RR)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CODIGO	Alcance: W						
	<i>RR</i>	Tránsito		Objetivo				
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO		<i>CÓDIGO</i>	I	V	N	B	O	M
<i>Zona restringida</i> Restricted area (specify national prefix and number).								
Reanuda la operación normal Ser Nml	AK							
Operative (or re-operative subject to previously published limitations /conditions	AL							
Operational	AO							
Disponible se necesita permiso previo Avbl ppr	AP	x	x		x	x		
Disponible a solicitud Avbl o/r	AR	x	x		x	x		
Totalmente retirado Withdrawn	AW	x	x		x	x		
En actividad Act	CA	x	x		x	x		
Completed	CC							
Cese de actividades Deactivated	CD	x	x		x	x		
Cambiado <i>Changed.</i>	CH	x	x		x	x		
Realineado Realigned.	CL	x	x		x	x		
Prohibido..... (especificar) Prohibited	LP	x	x		x	x		
Trigger Activar	TT	x	x		x	x		
Plain language Lenguaje claro	XX							

12.7 Aviso para la navegación - Restricciones del espacio aéreo (RT)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CODIGO	Alcance: W					
		Tránsito		Objetivo			
<i>Zona restringida temporalmente</i> Temporary restricted area (specify area).	<i>RT</i>	I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO						
Reanuda la operación normal Ser Nml	AK						
Operative /or re-operative subject to previously publisher limitations /conditions	AL						
Operacional	AO						
Disponible se necesita permiso previo Avbl ppr	AP	x	x		x	x	
Disponible a solicitud Avbl o/r	AR	x	x		x	x	
Totalmente retirado Withdrawn	AW	x	x		x	x	
En actividad Act	CA	x	x		x	x	
Completed	CC						
Cese de actividades Deactivated	CD	x	x		x	x	
Cambiado <i>Changed.</i>	CH	x	x		x	x	
Realineado <i>Realigned.</i>	CL	x	x		x	x	
Prohibido..... (especificar) Prohibited	LP	x	x		x	x	
Tigger - Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language – Lenguaje claro	XX						

13 CATEGORÍA: AVISOS PARA LA NAVEGACIÓN – AVISOS (W)

13.1 Aviso para la navegación – Avisos (WB)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: W					
		Tránsito		Objetivo			
<i>Vuelos Acrobáticos</i> Aerobatics	WB						
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Reanuda la operación normal Ser Nml	AK						x
Operative (or re-operative subject to previously publisher limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
Se realizara ...(especificar) Will take place	LW	x	x				x
Plain language – lenguaje claro	XX						

13.2 Aviso para la navegación – Avisos (WA)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: W					
		Tránsito		Objetivo			
<i>Exposición Área</i> Air display	WA						
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously publisher limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
Se realizará (especificar) Will take place	LW	x	x				x
Plain language - lenguaje claro	XX						

13.3 Aviso para la navegación – Avisos (WF)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: W					
		Tránsito		Objetivo			
	WF	I	V	N	B	O	M
<i>Reabastecimiento Aéreo</i> Air refuelling							
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation S	AK						
Operative (or re-operative subject to previ published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
Will take place ...(specify)	LW	x	x				x
Plain language – lenguaje claro	XX						

13.4 Aviso para la navegación – Avisos (WL)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: W					
		Tránsito		Objetivo			
	WL	I	V	N	B	O	M
<i>Ascenso de globo libre</i>							
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation S	AK						
Operative (or re-operative subject to previ published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
Will take place ...(specify)	LW	x	x				x
Plain language – lenguaje claro	XX						

13.5 Aviso para la navegación – Avisos (WJ)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: W					
		Tránsito		Objetivo			
Remolque de banderolas/blancos	WJ	I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation S	AK						
Operative (or re-operative subject to previ published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
Will take place ...(specify)	LW	x	x				x
Plain language – lenguaje claro	XX						

13.6 Aviso para la navegación – Avisos (WS)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: W					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
<i>Incendio o escape de gases</i>	WS						
Resumed normal operation S	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
Will take place ...(specify)	LW	x	x				x
Plain language – lenguaje claro	XX						

13.7 Aviso para la navegación – Avisos (WC)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: W					
		Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
<i>Captive balloon or kite</i> Globo cautivo o cometa	WC						
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
Se realizara ...(especificar) Will take place- Se realizará .(especificar)	LW	x	x				x

Plain language - Lenguaje claro	XX						
---------------------------------	----	--	--	--	--	--	--

13.8 Aviso para la navegación – Avisos (WD)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO <i>Demolition of explosives – Demolición de explosivos</i>	CÓDIGO	Alcance: W					
	WD	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previ published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
Will take place – Se realizará..(especificar)	LW	x	x				x
Plain language - Lenguaje claro	XX						

13.9 Aviso para la navegación – Avisos (WE)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO Exercises (specify) Ejercicios (especificar)	CODIGO	Alcance: W					
	WE	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M

Resumed normal operation	AK						x
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational –Operacional	AO						
Completed - Completado	CC						
Will take place – Se realizará ...(especificar)	LW	x	x		x	x	
Trigger -Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language – Lenguaje claro	XX						

13.10 Aviso para la navegación – Avisos (WV)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: W					
		Tránsito		Objetivo			
<i>Vuelos en formación</i> Formation flight	WV						
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operational	AO						
Completed	CC						
Will take place - Se realizará ...(especificar)	LW	x	x				x
Plain language - Lenguaje claro	XX						

13.11 Aviso para la navegación – Avisos (WG)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: W					
		<i>Glider flying -</i>					

<i>Vuelo de planeadores</i>	WG	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Reanuda la operación normal <i>Ser Nml</i>	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations conditions) Funcionando (o de nuevo funcionando a reserva de limitaciones/condiciones)	AL						
Operational Operacional	AO						
Completed Completado	CC						
Se realizara ...(especificar) Will take place	LW	x	x				x
Plain language - Lenguaje claro	XX						

13.12 Aviso para la navegación – Avisos (WT)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO <i>Mass movement of aircraft</i> <i>Movimiento masivo de aeronaves</i>	CÓDIGO	Alcance W					
	WT	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operacional	AO						
Completed	CC						
Se realizará...(especificar)	LW	x	x				x
Plain language Lenguaje claro	XX						

13.13 Aviso para la navegación – Avisos (WM)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: W					
---	---------------	-------------------	--	--	--	--	--

<i>Missile, gun or rocket firing</i>	WM	Tránsito		Objetivo			
		I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO						
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previous published limitations/conditions)	AL						
Operational Operacional	AO						
Completed Completado	CC						
Will take place Se realizará ...(especificar)	LW	x	x		x		
Plain language -- Lenguaje claro	XX						

13.14 Aviso para la navegación – Avisos (WZ)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: W					
		Tránsito		Objetivo			
<i>Model flying</i>	WZ						
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Reanuda la operación normal Ser Nml	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operacional – Operacional	AO						
Completed – Completado	CC						
Se realizara ...(especificar) Will take place	LW	x	x				x
Plain language – lenguaje claro	XX						

13.15 Aviso para la navegación – Avisos (WP)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO <i>Parachute jumping exercises (PJE) – Ejercicio de lanzamiento de paracaídas</i>	CÓDIGO	Alcance: W					
	WP	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to published limitations/conditions)	AL						
Operational Operacional	AO						
Compleat Completado	CC						
Will take place– Se realizará .. (especificar)	LW	x	x				x
Plain language – Lenguaje claro	XX						

13.16 Aviso para la navegación – Avisos (WR)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO <i>Radioactive materials or toxic chemicals (specify)</i>	CÓDIGO	Alcance: W					
	WR	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Reanuda la operación normal Ser Nml	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						
Operacional - Operacional	AO						
Completed -Completado	CC						
Se realizara ...(especificar) Will take place	LW	x	x				x

Plain language – Lenguaje claro	XX						
---------------------------------	----	--	--	--	--	--	--

13.17 Aviso para la navegación – Avisos (WW)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO <i>Significant volcanic activity</i>	CÓDIGO	Alcance: W					
	WW	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to pre published limitations/conditions)	AL						
Operational Operacional	AO						
Completed Completado	CC						
Will take place....(specify)	LW	x	x	x	x	x	
Trigger – Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language Lenguaje claro	XX						

14. CATEGORÍA: OTRAS INFORMACIONES (O)

14.1 Otras informaciones (OA)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO <i>Aeronautical información service</i>	CÓDIGO	Alcance: A					
	OA	Tránsito		Objetivo			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Hours of service are now.....(specify)	AH	x	x		x	x	
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)	AL						

Operational- Operacional	AO						
Completely withdrawn Totalmente retirado	AW	x	x		x	x	
Completed	CC						
Installed – Instalado	CS	x	x		x	x	
Closed -Cerrado	LC	x			x	x	
Limited to....(specify)	LT	x	x		x	x	
Trigger - Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language - Lenguaje claro	XX						

14.2 Otras informaciones (OE)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: E					
		Tránsito		Objetivo			
	OE	I	V	N	B	O	M
<i>Aircraft entry requirements</i>							
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
<i>Resumed normal operation</i>	AK						
Operativa (or re-operative subject to previously publisher limitations/conditions)	AL						
Operacional Operational	AO						
<i>Completed</i> <i>Completado</i>	CC						
<i>Changed</i> <i>Cambiado</i>	CH	x	x	x	x	x	
Trigger Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language Lenguaje claro	XX						

14.3 Otras informaciones (OB)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: A					
		Tránsito		Objetivo			
	OB	I	V	N	B	O	M
<i>Obstáculos (especificar detalles)</i> <i>Obstacle (specify details)</i>							
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
<i>Resumed normal operation</i>	AK						
Funcionando	AL						
Operacional	AO						
Totalmente retirado	AW	x	z				z

<i>Completed</i>	CC						
<i>Montado</i>	CE	x	x				x
<i>Changed</i>	CH	x	x				x
Desplazado	CM	x	x				x
Trigger	TT	x	x		x	x	
Plain language	XX	x	x		x	x	

14.4 Otras informaciones (OL)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: AE					
		Tránsito		Objetivo			
<i>Luces de obstáculos en.... (especificar detalles)</i> Obstacle lights on . (specify)	<i>OL</i>						
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
Resumed normal operation	AK						
Operative (or re-operative subject to previously publisher limitations/conditions – Funcionando (o de nuevo funcionando a reserva de limitaciones/condiciones)	AL						
Operacional	AO						
Unserviceable – No utilizable	AS	x	x				x
Completed	CC						
Realineado Realigned	CL	x	x				x
Instalado Installed	CS	x	x				x
Trigger – Activar	TT	x	x		x	x	
Plain language – Lenguaje claro	XX						

14.5 Otras informaciones (OR)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: E					
		Tránsito		Objetivo			
<i>Rescue coordinatiionn centre</i> Centro de coordinación de salvamento	OR	I	V	N	B	O	M
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	I	V	N	B	O	M
<i>Hours of service are now...(specify)</i>	AH	x	x				x
<i>Resumed normal operation – Funcionamiento normal reanudado</i>	AK						
<i>Operative (or re-operative subject to previously published limitations/conditions)</i>	AL						
<i>Operational – Operacional</i>	AO						
<i>Completely withdrawn- Totalmente retirado</i>	AW	x	x				x
<i>Completed- Completado</i>	CC						
<i>Installed- Instalado</i>	CS	x	x				x
<i>Closed – Cerrado</i>	LC	x	x				x
<i>Limited to...(specify) Limitado a...(especificar)</i>	LT	x	x				x
<i>Plain language Lenguaje claro</i>	XX						

14.6 Otras informaciones (KK)

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	Alcance: K					
---	--------	------------	--	--	--	--	--

<i>Checklist</i> <i>Lista de verificación</i>	KK	Tránsito		Objetivo			
		K		K			
CUARTA Y QUINTA LETRAS – SIGNIFICADO	CÓDIGO	K		K			
<i>Checklist</i> <i>Lista de verificación</i>	KK	x		x			

PROCEDIMIENTOS DEL SERVICIO DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA

CIRCULARES DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA (AIC)

ÍNDICE

I.	PROPÓSITO	1
II.	ANTECEDENTES	1
III.	MATERIA	1
1	INICIACIÓN	1
2.	ESPECIFICACIONES GENERALES	2
3.	DISTRIBUCIÓN	2
4.	FORMATO	2

DEPARTAMENTO AERÓDROMOS Y SERVICIOS AERONÁUTICOS
SUBDEPARTAMENTO SERVICIOS DE TRÁNSITO AÉREO
SECCION AIS MAP

PROCEDIMIENTOS DEL SERVICIO DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA

CIRCULARES DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA (AIC)

I.- PROPÓSITO

Establecer los procedimientos que regulan el formato, contenido de la información, distribución de la Circular de Información Aeronáutica (AIC).

II.- ANTECEDENTES

Reglamento Servicio de Información Aeronáutica (DAR 15)

III.- MATERIA

1 INICIACIÓN

1.1 Se iniciará una AIC siempre que sea necesario publicar la Información Aeronáutica que no se ajuste a los requisitos de:

- a) Las especificaciones para su inclusión en la AIP Parte 1 (GEN), Parte 2 (ENR), Parte 3 (AD) y;
- b) Las especificaciones del DAP 15 04.

1.2 Se iniciará un AIC siempre que sea conveniente promulgar:

- a) Un pronóstico a largo plazo respecto a cambios importantes de legislación, reglamentación, procedimientos o instalaciones;
- b) Información de carácter puramente aclaratorio o de asesoramiento que pueda afectar a la seguridad el vuelo;
- c) Información o notificación de carácter aclaratorio o de asesoramiento relativo a asuntos técnicos, legislativos, reglamentarios o puramente administrativos.

1.3 Plan de Nieve

El plan para la nieve se complementará mediante una AIC con la siguiente información estacional:

- a) Lista de aeródromos en los que se espera llevar a cabo la limpieza de la nieve durante el invierno;
- b) División de los aeródromos en lista de distribución SNOWTAM, a fin de evitar una distribución excesiva en los NOTAM; y
- c) Enumeración descriptiva del equipo para la limpieza de la nieve.

2. ESPECIFICACIONES GENERALES

- 2.1 Las AIC se expedirán en forma impresa y podrán contener tanto textos como gráficos.
- 2.2 A cada AIC se le asigna un Número de Serie que es consecutivo y basado en el año civil.
- 2.3 Se expedirá con la misma distribución que las AIP, una vez al año una lista recapitulativa de las AIC vigentes.

3. DISTRIBUCIÓN

Las AIC tendrán la misma distribución que a la AIP.

4. FORMATO

Las AIC tendrán el formato que se indica a continuación:

TEL (562) 2904677 2904678 2904680 FAX (562) 2904719 AFTN: SCSCYOYX aischile@dgac.cl www.dgac.cl	CHILE  CIRCULAR DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA AERONAUTICAL INFORMATION CIRCULAR	AIC Nº 1 10 MAY 2007
---	---	---

Dirección General de Aeronáutica Civil
 Departamento Aeródromos y Servicios Aeronáuticos
 Subdirección Servicios de Tránsito Aéreo
 Sección AIS/MAP
 Dirección Comercial Postal Postal- Commercial Postal Address
 Código Postal 9020558 San Pablo 8381 Pudahuel
 Santiago Chile

PROCEDIMIENTOS DEL SERVICIO DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA

INFORMACIÓN AERONÁUTICA ANTES Y DESPUÉS DEL VUELO

ÍNDICE

I.	PROPÓSITO	1
II.	ANTECEDENTES	1
III.	MATERIA	1
1.	ANTES DEL VUELO	1
2.	DESPUÉS DEL VUELO	2

APÉNDICE "A"

¡Error! Marcador no definido.

INFORME DESPUÉS DEL VUELO

DEPARTAMENTO AERÓDROMOS Y SERVICIOS AERONÁUTICOS
SUBDEPARTAMENTO SERVICIOS DE TRÁNSITO AÉREO
SECCION AIS MAP

PROCEDIMIENTOS DEL SERVICIO DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA

INFORMACIÓN AERONÁUTICA ANTES Y DESPUÉS DEL VUELO

I. PROPÓSITO

Establecer los procedimientos para proporcionar información aeronáutica a los usuarios antes y recibir información de parte de los pilotos posterior al vuelo.

II. ANTECEDENTES

Reglamento Servicio de Información Aeronáutica (DAR 15).

III. MATERIA

1. ANTES DEL VUELO

1.1 En todo aeródromo o helipuerto usado normalmente para operaciones aéreas internacionales, la información aeronáutica indispensable para la seguridad, regularidad y eficiencia de la navegación aérea y relativa a las etapas que partan del aeródromo o helipuerto, se suministrará al personal de operaciones de vuelo, incluso a las tripulaciones, y a los servicios encargados de dar información antes del vuelo.

1.2 La información aeronáutica facilitada para el planeamiento previo al vuelo en los aeródromos o helipuertos deberá incluir:

- a) los elementos pertinentes de la documentación integrada de información aeronáutica; y
- b) mapas y cartas pertinentes.

1.3 Se proporcionará información adicional actualizada concerniente al aeródromo de salida, relativa a lo siguiente:

- a) trabajos de construcción o de mantenimiento en el área de maniobras o contiguos a la misma;
- b) partes desiguales del área de maniobra, tanto si están señaladas como si no, por ejemplo, las partes rotas de las superficies de las pistas y calles de rodaje;
- c) presencia y profundidad de nieve, hielo o agua en las pistas y calles de rodaje, o adyacentes a las mismas;
- d) la nieve acumulada en las pistas o en las calle de rodaje, o adyacente a las mismas;

- e) las aeronaves estacionadas u otros objetos en las calles de rodaje o junto a las mismas;
- f) la presencia de otros peligros temporales;
- g) la presencia de aves que puedan ser un peligro para las operaciones de una aeronave;
- h) la avería o el funcionamiento irregular de una parte o de todo el sistema de iluminación del aeródromo, incluyendo las luces de aproximación, de umbral, de pista, calle de rodaje, obstáculos, de zonas fuera de servicio del área de maniobras y la fuente de energía eléctrica del aeródromo;
- i) las averías, funcionamiento irregular y las variaciones en el estado operacional los servicio de radionavegación, canales VHF del servicio móvil aeronáutico, sistema de observación del alcance visual en la pista, y fuente secundaria de energía eléctrica; y
- j) el desarrollo en curso de operaciones de misiones humanitarias de socorro, tales como las emprendidas bajo los auspicios de las Naciones Unidas, junto con cualesquiera procedimientos o limitaciones que se apliquen al respecto.

1.4 Se pondrá a disposición de las tripulaciones de vuelo una recapitulación de los NOTAM vigentes y demás información de carácter urgente en forma de boletines de información previa al vuelo (PIB) en lenguaje claro.

1.5 En las instalaciones y servicios de autoinformación de los servicios automatizados de información previa al vuelo se preverá el acceso del personal de operaciones, incluidos los miembros de la tripulación de vuelo y demás personal aeronáutico interesado, para que realicen consultas, en la medida necesaria, al servicio de información aeronáutica, por teléfono o por otros medios convenientes de telecomunicaciones. En la interfaz ser humano/máquina de tales instalaciones se asegurará el acceso fácil, la orientación adecuada, a toda la información y datos pertinentes.

2. DESPUÉS DEL VUELO

2.1 Las Oficinas ARO se cerciorarán de que se toman medidas para que en los aeródromos se reciba información respecto al estado y condiciones de funcionamiento de las instalaciones de navegación o servicios que observen las tripulaciones de las aeronave, y se cerciorarán asimismo de que el servicio de tránsito aéreo dispone de tal información para distribuirla según lo requieran las circunstancias.

2.2 Las Oficinas ARO se cerciorarán de que se tomen medidas para que en los aeródromos se reciba información respecto a la presencia de aves que observen las tripulaciones de las aeronaves, y se cerciorarán asimismo de que el servicio de tránsito aéreo dispone de tal información para distribuirla, según lo requieran las circunstancias.

2.3 Los pilotos utilizarán el formulario que figura en el Apéndice "A".

APÉNDICE "A"

**Dirección General de Aeronáutica Civil
Departamento Aeródromos y Servicios Aeronáuticos
Oficina de Notificación de los Servicios de Tránsito Aéreo
(ARO)**

INFORME DESPUÉS DEL VUELO			
Nacionalidad, o marca común y matrícula de Aeronave:			
Propietario / FLT NR:			
Aeródromo de salida :		ATD (UTC):	
Aeródromo de llegada:		ATA (UTC):	
Instalación	Lugar	Defectos de una instalación *	Hora de la Observación
Aves	Lugar	Detalles	Hora de la Observación
Fecha: _____		Firma del piloto : _____	

* Incluye altitud/nivel de vuelo, distancia y marcación observadas desde las instalaciones.orm.
AIS 09/1/3/003

 Original : Oficina ARO /
 Usuario